

# *S T E N O G R A M*

*CX SESJI*

*RADY MIASTA KRAKOWA*

*VI KADENCJI*

*odbytej w dniu*  
*25 czerwca 2014 r.*

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

**SPIS TREŚCI**

<i>Lp.</i>	<i>Temat</i>	<i>Numer strony</i>
1.	Otwarcie sesji, przedstawienie porządku obrad, ewentualne zmiany	<i>1 – 9 i 76 – 77</i>
2.	Interpelacje Radnych	<i>10</i>
3.	Odpowiedzi na interpelacje Radnych	<i>10 – 11</i>
4.	Zatwierdzenie sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z wykonania budżetu Miasta Krakowa za rok 2013	<i>11 – 17</i>
5.	Absolutorium za rok 2013 dla Prezydenta Miasta Krakowa	<i>17 – 40</i>
6.	Uchwalenie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Błonia Krakowskie	<i>40 – 42</i>
7.	Uchwalenie zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego Miasta Krakowa	<i>42 – 75</i>
8.	Przyjęcie programu usuwania wyrobów zawierających azbest z terenu Miasta Krakowa do 2032 r.	<i>77 – 78 i 122</i>
9.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Starowiślnej Nr 50 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej	<i>78 i 123</i>
10.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy św. Wawrzyńca Nr 20 wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej	<i>78 i 123</i>
11.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Gazowej 7 wraz z pomieszczeniem przynależnym i udziałem w nieruchomości wspólnej	<i>78 – 79 i 123</i>
12.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego udziału Gminy Miejskiej Kraków wynoszącego ½ części nieruchomości gruntowej położonej przy ulicy Biezanowskiej	<i>79 i 123 – 124</i>
13.	Wyrażenie zgody na zbycie w trybie bezprzetargowym lokalu mieszkalnego nr 66 usytuowanego w budynku na os. Kolorowym 12 w Krakowie na rzecz najemców Państwa Urszuli i Władysława Urbaniec z zastosowaniem 75 % bonifikaty	<i>79 i 124</i>
14.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 8 położonego w budynku nr 21 przy ulicy Pułaskiego w Krakowie	<i>79 i 124</i>

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

15.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Stanisława Worcella Nr 10 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej	<b>79 – 80</b> <b>i 124 – 125</b>
16.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S2, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Dietla Nr 11 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej	<b>80</b> <b>i 125</b>
17.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Dietla Nr 11 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej	<b>80</b> <b>i 125</b>
18.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków zabudowanej budynkiem mieszkalnym i budynkiem gospodarczym przy ulicy Krzemienieckiej 74	<b>80 – 81</b> <b>i 125</b>
19.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 4 położonego w budynku nr 19 przy ulicy Jana Sobieskiego w Krakowie	<b>81</b> <b>i 126</b>
20.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2014 – druk Nr 1873	<b>81</b> <b>i 126</b>
21.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2014 – druk Nr 1875	<b>81 – 82</b> <b>i 126</b>
22.	Zmiana uchwały Nr LXX/1013/13 RMK z dnia 27 marca 2013 roku w sprawie wieloletniej prognozy finansowej miasta Krakowa	<b>82</b> <b>i 126 – 127</b>
23.	Ustanowienie uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie	<b>82 – 83</b> <b>i 127</b>
24.	Zmiana uchwały Nr XXXIII/228/91 RMK z dnia 14 października 1991 roku w sprawie utworzenia MOPS w Krakowie	<b>83</b> <b>i 127</b>
25.	Odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Trasa Zwierzyniecka II	<b>83 – 84</b> <b>i 127 – 128</b>
26.	Odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Nowa Sławka – Północ	<b>84</b> <b>i 128</b>
27.	Odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Zakrzówka	<b>84 – 87</b> <b>i 128 – 129</b>
28.	Odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Salezjańska - Zakrzówek	<b>87 – 89</b> <b>i 129</b>
29.	Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury	<b>89</b> <b>i 129 – 130</b>
30.	Świadczenie przez Gminę Miejską Kraków działalności w zakresie telekomunikacji	<b>89 – 90</b> <b>i 130</b>

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

31.	Nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 35 z oddziałami integracyjnymi w Krakowie ulica Lilli Wenedy 7	<b>90 – 91</b> <b>i 130</b>
32.	Udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe	<b>91</b> <b>i 130 – 131</b>
33.	Zmiana uchwały Nr C/1541/14 RMK z dnia 26 marca 2014 roku w sprawie określenia rodzajów zadań i wysokości środków PFRON przypadających według algorytmu w 2014 roku w Gminie Miejskiej Kraków	<b>91 – 92</b> <b>i 131</b>
34.	Zmiana uchwały Nr XCII/1387/13 RMK z dnia 4 grudnia 2013 roku w sprawie kierunków działania RMK w przedmiocie udzielania ulgi w spłacie należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny PTS SA i PKS Chojnice sp. z o.o.	<b>92 – 93</b> <b>i 131</b>
35.	Zmiana uchwały Nr XCIV/1390/13 RMK z dnia 18 grudnia 2013 roku w sprawie budżetu Miasta Krakowa na rok 2014 – druk Nr 1918	<b>93</b> <b>i 131</b>
36.	Odmowa wyrażenia zgody na dokonanie wypowiedzenia zmieniającego wynikających z umowy o pracę warunków pracy i płacy Radnemu Miasta Krakowa Marcinowi Szymańskiemu	<b>93</b> <b>i 94 – 95</b> <b>i 131 – 132</b>
37.	Zmiana uchwały Nr XXI/231/11 RMK z dnia 6 lipca 2011 roku w sprawie ustalenia cen i opłat za usługi przewozowe, uprawnień do przejazdów ulgowych oraz przepisów taryfowych w komunikacji miejskiej realizowanej na obszarze gminy miejskiej Kraków oraz gmin sąsiadujących, które przystąpiły do porozumienia w celu wspólnej realizacji publicznego transportu zbiorowego	<b>93 – 94</b>
38.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na 2014 rok – druk Nr 1919	<b>95</b>
39.	Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2014 – druk Nr 1920	<b>95 – 96</b>
40.	Zmiana uchwały Nr XVI/188/11 RMK z dnia 25 maja 2011 roku w sprawie zwolnienia od podatku od nieruchomości nowych budynków zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie prowadzenia ogólnodostępnych parkingów	<b>96</b>
41.	Zmiana uchwały Nr LXVI/614/04 RMK z dnia 1 grudnia 2004 roku w sprawie opłaty miejscowej	<b>96 – 97</b>
42.	Ustalenie wysokości opłaty wnoszonej przez cudzoziemców za naukę w publicznych szkołach lub placówkach oświatowych prowadzonych przez Gminę Miejską Kraków	<b>97</b>
43.	Założenie XI LO Specjalnego dla Dorosłych w Specjalnym Ośrodku Szkolno – Wychowawczym dla Dzieci Niewidomych i Słabowidzących w Krakowie ulicy Tyniecka 6	<b>97 – 98</b>
44.	Założenie XII LO Specjalnego dla Dorosłych w Specjalnym Ośrodku Szkolno – Wychowawczym dla Nieśłyszących w Krakowie ulica Grochowa 19	<b>98</b>
45.	Przyjęcie Krakowskiego Programu Wspierania Uzdolnionych Uczniów	<b>99 – 106</b>
46.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 17 położonego w budynku nr 5 na os. Na Wzgórzach w Krakowie	<b>106 – 107</b>
47.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 6 położonego w budynku nr 2, 2A przy ulicy Sienkiewicza w Krakowie	<b>107</b>

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

48.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, zabudowanej budynkiem mieszkalno – usługowym przy ulicy Józefa nr 15 oraz ustalenia wysokości bonifikaty	<b>108</b>
49.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków, zabudowanej budynkiem użytkowym, położonym w Krakowie przy ulicy Niskiej 2	<b>108 – 109</b>
50.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków na których zlokalizowany jest ośrodek wypoczynkowy w miejscowości Wicie gmina Darłowo	<b>109</b>
51.	Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 10 położonego w budynku nr 17 na os. Piastów w Krakowie	<b>109 – 110</b>
52.	Wyrażenie zgody na sprzedaż prawa własności zabudowanej nieruchomości stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej przy pl. Na Stawach 3	<b>110</b>
53.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków zabudowanej budynkiem mieszkalnym przy ulicy Modrzewiowa Nr 5	<b>110 – 111</b>
54.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków zabudowanej budynkiem przy ulicy Szerokiej Nr 34	<b>111</b>
55.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowych stanowiących własność Gminy Miejskiej Kraków, położonych w Krakowie przy ulicy Radzikowskiego	<b>111 – 112</b>
56.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowanej nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej w rejonie ulicy Siewnej	<b>112</b>
57.	Zmiana uchwały Nr LII/672/12 RMIK z dnia 11 lipca 2012 roku w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej w Krakowie przy ulicy Tischnera	<b>112 – 113</b>
58.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy św. Jana 2 wraz z oddaniem w użytkowanie wieczyste udziału wynoszącego 61/1000 części nieruchomości gruntowej	<b>113 – 114</b>
59.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego	<b>114</b>

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

	nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków położonego przy ulicy św. Tomasza Nr 26	
60.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Dunajewskiego 2 w Krakowie	<b><i>114 – 115</i></b>
61.	Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków położonego przy ulicy Dietla Nr 37	<b><i>115</i></b>
62.	Odstąpienie od żądania zwrotu zwaloryzowanej kwoty bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży udziałów w nieruchomości gruntowej jej współużytkownikom wieczystym tj. właścicielom lokali mieszkalnych nabytych od spółdzielni mieszkaniowych	<b><i>115 – 116</i></b>
63.	Zmiana uchwały Nr LIX/839/12 RMK z dnia 24 października 2012 roku w sprawie podziału miasta Krakowa na okręgi wyborcze w wyborach do Rady Miasta Krakowa, określenia ich granic, numerów i liczby wybieranych Radnych w każdym okręgu wyborczym	<b><i>116 – 119 i 132 – 133</i></b>
64.	Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących utworzenia w strukturach Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego UMK komórki odpowiedzialnej za działalność edukacyjną Panteonu Narodowego	<b><i>119 – 120 i 133</i></b>
65.	Rezolucja w sprawie finansowego wsparcia działań inwestycyjnych Panteonu Narodowego	<b><i>120 – 122 i 133 – 134</i></b>
66.	Oświadczenia, komunikaty	<b><i>134</i></b>
67.	Zamknięcie sesji	<b><i>134</i></b>

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

#### **Przewodniczący obrad – B. Kośmider**

Bardzo proszę o zajmowanie miejsc, rozpoczynamy sprawdzanie obecności. Bardzo proszę o udział w sprawdzeniu obecności.

Otwieram CX zwyczajną Sesję Rady Miasta Krakowa. Serdecznie witam Panie i Panów Radnych. Stwierdzam kworum uprawniające Radę do podejmowania uchwał. Bardzo proszę o wyciszenie głosów. Serdecznie witam wszystkich przybyłych na dzisiejszą Sesję, w tym Pana Sekretarza, Skarbnika, Państwa Wiceprezydentów. W imieniu Radnych witam wszystkich przybyłych na obrady dzisiejszej Sesji, szczególnie witamy młodzież z Publicznego Gimnazjum im. Królowej Apostołów w Nowej Hucie, serdecznie Państwa witamy.

Szanowni Państwo!

Zanim przystąpimy do ustalenia porządku obrad i tych spraw formalnych, mamy dwie kwestie, które są jakby, można powiedzieć, ponadprogramowe, kwestia pierwsza dotyczy sprawy, którą podejmowaliśmy na Komisji Głównej, otóż zgłosili się do nas przedstawiciele Instytutu Aurea Libertas, którzy w ramach programu pomocowego prowadzą badania dotyczące jakości działania Radnych. Ta informacja była przedstawiana na Komisji Głównej i tam ustaliliśmy, że damy Państwu kilka minut czasu na przedstawienie projektu, potem przejdziemy do kolejnej sprawy, dotyczącej młodzieży. Bardzo proszę Pana Rafała Olszowskiego o przedstawienie.

#### **Pan Rafał Olszowski**

Dzień dobry, witam serdecznie. Bardzo dziękuję za możliwość zajęcia Państwu kilku minut, ja reprezentuję fundację, organizację pozarządową Instytut Aurea Libertas, jesteśmy niezależną fundacją działającą od 5 lat z siedzibą w Krakowie. Jednym z naszych celów jest prowadzenie audytu obywatelskiego, zajmujemy się między innymi badaniem pracy, jakości pracy, efektywności samorządowców, od kilku miesięcy prowadzimy projekt ranking krakowskich samorządowców, w tym celu odwiedziliśmy już prawie wszystkie rady dzielnic i zajęliśmy się oceną pracy i jakości pracy radnych dzielnic, dzisiaj zwracamy się do Państwa, chcielibyśmy przede wszystkim wskazać takie pozytywne wzorce, przybliżyć mieszkańcom Krakowa pracę Radnych, pozwolić na to żeby mieszkańcy Krakowa poznali lepiej pracę Radnych. Taki jest nasz cel i serdecznie zapraszamy do tego, żeby Państwo pomogli nam w tym, żeby Państwo wzięli w tym udział, chcielibyśmy przedstawić, będziemy przygotowywać i chcielibyśmy przedstawić we wrześniu br. ranking, w którym wskażemy najlepsze przykłady, najlepszą działalność spośród Radnych zarówno Radnych Miasta jak i Radnych dzielnic. W tym celu badamy oczywiście opinie mieszkańców i badamy również, chcielibyśmy Państwa prosić o taką samoocenę czyli o opisanie swoich osiągnięć z kończącej się już kadencji, swoich osiągnięć, swoje prace z tych punktów programu, który Państwo zrealizowali, o to właśnie Państwa będziemy prosić w ankiecie. Rezultaty naszej pracy będą publikowane na stronie internetowej [www.rankingsamorządowców.pl](http://www.rankingsamorządowców.pl), tak, że zachęcam wszystkich Państwa, którzy są zainteresowani naszym projektem do odwiedzenia tej strony internetowej i oczywiście można się więcej nieco dowiedzieć na temat naszej metodologii pracy, na temat zasad, jakimi się będziemy kierować i na temat rezultatów naszej pracy. I we wrześniu będziemy chcieli pokazać te rezultaty w postaci właśnie ranking, będzie to dostępne zarówno w Internecie jak i zorganizujemy konferencję dla mediów na ten temat i oczywiście wszystkich Państwa serdecznie zapraszamy również wtedy do udziału, szczególnie tych z Państwa, którzy właśnie wezmą udział w ankiecie. Teraz przekazujemy Państwu te ankiety, będziemy bardzo wdzięczni za szczegółowe wypełnienie tych ankiet, można je przekazać, zakładam, że będzie możliwość przekazania do sekretariatu, tak, że

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

bardzo byśmy prosili jeszcze w tym terminie jakby przedwakacyjnym, przedurlopowym, żeby Państwo znaleźli chwilę czasu na zajęcie się tą naszą ankietą. I będziemy przy okazji następnej Sesji Rady rozumiem, że będziemy mogli odebrać te ankiety od Państwa. Jeżeli ktoś z Państwa będzie wolał w postaci elektronicznej to też pozwolimy sobie przesłać na Państwa oficjalne adresy mailowe tą samą ankietę w postaci elektronicznej. Będziemy bardzo wdzięczni, jeszcze raz zachęcam do wypełnienia i do wzięcia udziału, do pokazania swojej tak naprawdę pracy, bo uważamy, że mieszkańcy Krakowa w zbyt małym stopniu jeszcze znają Państwa pracę, Państwa osiągnięcia i chcielibyśmy, aby były szerzej znane. Bardzo dziękuję i zachęcam do udziału.

#### **Przewodniczący obrad – B. Kośmider**

Dziękujemy bardzo. Szanowni Państwo, to była tylko informacja, tak jak żeśmy ustalili na Komisji Głównej wypełniają to ci, którzy chcą, składają w kopertach w Biurze Rady, ewentualnie wysyłają elektronicznie, co jest lepszym rozwiązaniem. Szanowni Państwo to była sprawa pierwsza, sprawa druga, zakończenie VII edycji Konkursu Wiedzy o Samorządzie Krakowskim. Szanowni Państwo, w tym roku odbył się po raz siódmy konkurs wiedzy o samorządzie krakowskim. Mając na względzie zainteresowanie młodych ludzi sprawami samorządu objęliśmy patronatem to przedsięwzięcie. Z tego miejsca dziękuję pracowni edukacji samorządowej działającej w strukturach Centrum Młodzieży im. dr Henryka Jordana za organizację konkursu. Celem tego konkursu było poszerzenie wiedzy młodych ludzi na temat samorządu terytorialnego i jego historii najnowszej czyli ostatnich 24 lat. Bardzo proszę Dyrektora Centrum Młodzieży o przybliżenie szczegółów oraz przedstawienie wyników. Bardzo proszę.

#### **Pan Bartłomiej Garda**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni! Rzeczywiście jak wspominał Pan Przewodniczący po raz siódmy już ten konkurs wiedzy o samorządzie krakowskim organizujemy, patronat został objęty przez Pana Przewodniczącego jeszcze w poprzedniej kadencji i za to też serdecznie dziękujemy, że jest to kontynuowane, ten konkurs nie odbyłby się bez Państwa, ponieważ Państwo Radni bardzo czynnie uczestniczycie w tym konkursie dzieląc się swoją wiedzą z młodzieżą i dzięki temu młodzież, właśnie ta młodzież licealna, która już niedługo będzie bardzo aktywnie brać udział w życiu społecznym ma okazję dowiedzieć się o tym czym jest samorząd, do czego służy Rada i jakie są kompetencje Prezydenta, a jakie są kompetencje organu uchwałodawczego. Proszę Państwa w tym roku wzięło udział w konkursie 12 liceów, odbyły się wizyty studyjne, łącznie wzięło udział 512 uczniów i wyłonionych zostało 20 finalistów, którzy w II etapie konkursu pisali jak zwykle bardzo interesujące prace, które miały na celu dowiedzieć, znaczy młodzież miała okazję napisać to, co chciałaby zmienić w swoim otoczeniu, czyli tak naprawdę pewne podpowiedzi dla Państwa Radnych, jeżeli Państwo Radni będą chcieli z tego skorzystać to oczywiście służyliśmy pomocą, ponieważ częste czytanie tego co młodzież ma na myśli, co młodzież uważa, że należałoby zmienić można proszę Państwa wykorzystać dla dobra miasta, bo młodzież wiele widzi czego my dorośli często nie widzimy. Nagrody zostały ufundowane przez dzielnice, ponieważ bardzo mocno włączyły się w nasz projekt dzielnice, tutaj wymienię te dzielnice, rady dzielnic: II, IV, V, VI, VII, VIII, XIV oraz XV, które to dzielnice wyasygnowały środki na nagrody w kwocie łącznej 9 tys. zł, ale oczywiście również nagrody ufundował Pan Przewodniczący za co serdecznie dziękujemy. Pozwolę sobie poprosić mojego kolegę z pracy Pana Sławomira Dymacza – radnego dzielnic XV o przedstawienie wyników. Dziękuję bardzo.



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Pan Sławomir Dymacz**

Witam Państwa serdecznie. Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Szanowne Panie i Panowie Radni!

Przedstawiam wyniki konkursu VII edycji Konkursu Wiedzy o Samorządzie Krakowskim, która się odbyła w maju i czerwcu tego roku. Na samym początku chciałbym podziękować Panu Przewodniczącemu za objęcie honorowym patronatem tego konkursu, dziękuję bardzo serdecznie, jest pośród Państwa wielu, którzy się przyczynili do tego sukcesu, także chcielibyśmy w dniu dzisiejszym podziękować Panu Przewodniczącemu Józefowi Pilchowi, Pan Adam Migdał, zapraszamy Pana Radnego, Pan Stanisław Rachwał, dziękujemy bardzo za czuwanie nad młodzieżą, ale także pracownikom Urzędu Miasta, bez których na pewno byśmy sobie nie poradzili tutaj wewnątrz, to jest Pani Joanna Chmura, nie ma w dniu dzisiejszym Pani Marii Major, ale przekazemy podziękowania oraz Pani Basia Zięba, bez której także byśmy sobie nie poradzili. Panie Radny Migdał zapraszamy, dziękujemy Panie Adamie za cały rok współpracy. Chcielibyśmy także podziękować, ja wymienię część tylko nauczycieli, która brała udział, aczkolwiek dzisiaj tylko dwoje spośród nich jest, Pani Karolina Jedynak – X Liceum Ogólnokształcące im. Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie, Pan Tomasz Starachowski – XIII Liceum im. Bohaterów Westerplatte w Krakowie, a teraz wyczytam tylko nauczycieli, których dzisiaj nie ma, ale warto wyczytać te nazwiska. Pan Prof. Grzegorz Urbanek – I Liceum im. Bartłomieja Nowodworskiego, Pani Prof. Lucyna Grabowska – VII Liceum im. Zofii Nałkowskiej, Pani Sylwia Todys – X Liceum Ogólnokształcące, Pan Andrzej Witkowicz – X Liceum oraz Pani Anna Stasica – XXIV Liceum Ogólnokształcące. Teraz lista finalistów: Sordyn Mateusz – VII Liceum Ogólnokształcące im. Zofii Nałkowskiej, Karska Weronika – I Liceum Ogólnokształcące im. Bartłomieja Nowodworskiego, Franciszek Wetulani – VII Liceum im. Komisji Edukacji Narodowej, Pani Mrowiec Ewa – I Liceum Ogólnokształcące im. Bartłomieja Nowodworskiego, Pan Wojciech Ciepliński – VII Liceum Ogólnokształcące im. Zofii Nałkowskiej w Krakowie, Pani Kosek Zuzanna – I Liceum Ogólnokształcące im. Bartłomieja Nowodworskiego, Pani Justyna Dubiel – X Liceum im. Komisji Edukacji Narodowej, Pani Klaudia Kozioł – X Liceum Ogólnokształcące, czwarte miejsca Pani Anna Palka – X Liceum Ogólnokształcące i teraz Państwa zachęcam o największe brawa dla laureatów, III miejsce Pani Karolina Dejewski – X Liceum Ogólnokształcące im. Komisji Edukacji Narodowej, Pani Urszula Kaleta – XIII Liceum Ogólnokształcące im. Bohaterów Westerplatte, oraz główna nagroda, wyjazd na warsztaty społeczno – artystyczne do Orleanu we Francji, miasta partnerskiego Krakowa Pani Agnieszka Bogunia – XIII Liceum Ogólnokształcące im. Bohaterów Westerplatte. Ja jeszcze raz ze swojej strony dziękuję Państwu za pomoc w tej kadencji i liczę na Państwa pomoc w następnej, życząc także wygranych wyborów. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – B. Kośmider**

Szanowni Państwo, był to VII Konkurs Wiedzy o Samorządzie Krakowskim, co roku mniej więcej w tym samym terminie spotykamy się z młodzieżą, która przeszła wszystkie eliminacje, serdecznie im dziękujemy, mamy nadzieję, że niedługo będą w Młodzieżowej Radzie Krakowa, a potem jako dorośli Radni będą tutaj reprezentowali mieszkańców. Szanowni Państwo to tyle spraw ogólnych, teraz sprawy szczegółowe. Wracamy do porządku obrad i do ustalenia spraw organizacyjnych. Czy co do protokołów ze CV Sesji, to jest z posiedzenia z 7 maja oraz CVI, posiedzenie 21 maja, są uwagi? Nie widzę. Protokoły zostaną podpisane. Przypominam o obowiązku elektronicznego zgłaszania interpelacji przez tych z Państwa Radnych, którzy zamierzają je zgłosić na dzisiejszej Sesji oraz o obowiązku doręczenia Przewodniczącemu swojej interpelacji na piśmie zgodnie z odpowiednim

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

paragrafem Statutu. Informacje międzysesyjne, zanim jeszcze te przedstawię to chciałem poinformować, że wczoraj sygnalizowałem szefom Klubów, taki oto dzisiaj porządek obrad, że jednym z pierwszych punktów dzisiejszej Sesji będzie sprawa absolutorium, a wcześniej sprawozdania finansowego, idziemy do godziny 15.00, sesja trwa do godziny 15.00, o godzinie 15.00 jest przerwa godzinna, na której ewentualnie prosiłbym o spotkania Klubów, obiad itd., na godzinę 16.00 jest zwołana Sesja druga związana z głosowaniami w sprawie absolutorium i potem po zakończeniu tej Sesji jest dokończenie Sesji zwołanej wcześniej, przy czym pracujemy do godziny 23.00, chyba, żeby się okazało, że mamy jeszcze jakieś pojedyncze rzeczy do dokończenia. Taki jest plan na dzisiejszą Sesję, co pozwoliłem sobie wczoraj zgłosić Przewodniczącym Klubów, żeby wiedzieli. Szanowni Państwo teraz sprawy informacji międzysesyjnych. Informuję Państwa, że do Przewodniczącego Rady wpłynęły pisma:

1. Rozstrzygnięcie Wojewody Małopolskiego o nieistotnym naruszeniu prawa w uchwale z dnia 21 maja 2014 w sprawie zmiany uchwały z 8 lutego w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego niezabudowanej nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków położonej w Krakowie przy ulicy Rogozińskiego w części podstawy prawnej uchwały to jest w zakresie słów: art. 30 ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 8 marca o samorządzie gminnym, stosowny Dziennik Ustaw, to jest nieistotne naruszenie prawa.
2. Wojewoda Małopolski zawiadamia o wszczęciu postępowania nadzorczego dotyczące kontroli legalności uchwały Rady Miasta z 21 maja w sprawie zmiany uchwały Rady Miasta z 9 lipca 2008 w sprawie szczegółowych zasad i trybu przyznawania, wstrzymywania i cofania oraz wysokości stypendiów sportowych miasta Krakowa dla zawodników osiągających wysokie wyniki sportowe we współzawodnictwie międzynarodowym lub krajowym zmienioną uchwałą Rady Miasta z 28 kwietnia 2010 w sprawie szczegółowych zasad i trybu wstrzymywania, cofania oraz wysokości stypendiów sportowych miasta Krakowa przez zawodników osiągających wysokie wyniki sportowe we współzawodnictwie międzynarodowym lub krajowym.
3. Wojewoda Małopolski, Wydział Prawny i Nadzoru poinformował pismem z dnia 16 czerwca, iż po dokonaniu oceny nadzorczej uchwał 1495 do 1512/14 oraz 1476/14 uznał, iż część zapisów budzi wątpliwości co do ich zgodności z prawem. Wątpliwości te zarówno dotyczące aspektów proceduralnych i merytorycznych wymagają dalszego wyjaśnienia. Wojewoda zwrócił się do Prezydenta o zajęcie stanowiska w sprawie i przekazanie go organom nadzoru. Rzeczą dotyczy statutów dzielnic.

Teraz informacja dotycząca skarg. Od ostatniej informacji na CIX Sesji Rady Miasta z dnia 11 czerwca wpłynęły cztery skargi. Te skargi będą przedmiotem prac Komisji Rewizyjnej, która zadecyduje o sposobie ich dalszego procedowania.

Szanowni Państwo!

Zgodnie z paragrafem 34 ust. 2 dla projektów, które będą dzisiaj rozpatrywane w trybie jednego czytania wyznacza się termin zgłaszania autopoprawek do rozpoczęcia czytania, a termin zgłaszania poprawek do czasu zakończenia dyskusji. Na dzisiejszej Sesji dotyczy to następujących jednoczytaniowych projektów uchwał.

1. Druk 1706, odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Trasa Zwierzyniecka II.
2. Druk 1710, odstąpienie od sporządzenia planu Nowa Sławka – Północ.
3. 1895, odstąpienie od sporządzenia planu dla obszaru Zakrzówka.
4. 1896, odstąpienie od sporządzania planu obszaru Salezjańska - Zakrzówek.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

5. Druk 1889, udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury.
6. Druk 1902, świadczenie przez gminę miejską Kraków działalności w zakresie telekomunikacji.
7. Druk 1903, nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 36 z oddziałami integracyjnymi w Krakowie, ulica Lilli Wenedy 7.
8. Druk 1904, udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe.
9. Druk 1921, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie określenia rodzajów i zasad zadań i wysokości środków PFRON.
10. Druk 1922, zmiana uchwały z 4 grudnia 2013 w sprawie kierunków działań Prezydenta w przedmiocie udzielania ulgi w spłacie należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny przez Przedsiębiorstwo Transportu Samochodowego spółka akcyjna.
11. Druk 1918, zmiana uchwały z 18 grudnia w sprawie budżetu oraz zmian w budżecie.

Informuję Państwa, iż na podstawie paragrafu 34 ust. 3 Statutu pisemny wniosek co najmniej 1/10 ustawowego składu Rady, tj. 5 Radnych lub Prezydenta, zawierający uzasadnienie złożony najpóźniej do końca dyskusji Rada może zdecydować o rozpatrzeniu wyżej wymienionych projektów uchwał w trybie dwóch czytań.

Szanowni Państwo!

Porządek obrad dzisiejszej Sesji został uzgodniony z Komisją Główną w dniu 16 czerwca. Informuję Państwa, że w trybie art. 20 ust. 5 ustawy o samorządzie gminnym do porządku obrad zostały włączone projekty uchwał Prezydenta według druków:

1. 1881, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie zwolnienia od podatku od nieruchomości nowych budynków zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej.
2. 1912, wyrażenie zgody na sprzedaż prawa własności zabudowanej nieruchomości przy Placu na Stawach.
3. 1913, wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości przy ulicy Modrzewiowej.
4. 1914, wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność gminy miejskiej Kraków zabudowanej budynkiem przy ulicy Szerokiej 34.
5. 1918, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie budżetu.
6. 1919, zmiany w budżecie miasta.
7. 1920, zmiany w budżecie.
8. 1921, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie określenia rodzajów zadań i wysokości środków PFRON.
9. 1922, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie kierunków działania Prezydenta w sprawie udzielania ulg w spłacie należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny.
10. 1926, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie wyrażenia zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej przy ulicy Tischnera.
11. 1927, wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego położonego przy ulicy św. Jana 2.
12. Druk 1928, wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność gminy miejskiej Kraków położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy św. Tomasza 26.
13. Druk 1929, wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu przy ulicy Dunajewskiego numer 2.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

14. 1930, wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność gminy miejskiej Kraków położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Dietla 37.
15. 1932, zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie podziału miasta na okręgi wyborcze w wyborach do Rady Miasta. określenie ich granic, numerów, liczby wybieranych Radnych w każdym okręgu wyborczym. To tyle jeśli chodzi o zgłoszenie w tzw. trybie prezydenckim projektów uchwał.

Czy Pan Prezydent, Komisja lub Grupa 5 Radnych chciałaby zgłosić propozycje zmian w porządku obrad w trybie przewidzianym przez Statut Miasta? W imieniu Prezydenta? W imieniu Komisji? Nie widzę. W imieniu Grupy Radnych bardzo proszę.

**Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Państwo!

Dzisiaj w porządku obrad jest druk Nr 1869, to jest druk, który od kilku tygodni wzbudza wielkie kontrowersje, przy którym objawiło się kilka stron sporu i wydaje nam się, że należy wykorzystać jeszcze ten okres do przerwy wakacyjnej na odbycie dodatkowej serii konsultacji i spotkań, pierwsze z takich spotkań jest umówione na jutro, wstępnie drugie jest umówione na piątek na 18.00, stąd wydaje mi się, że moglibyśmy ten plan odroczyć o dwa tygodnie i proszę Państwa Radnych o zdjęcie planu miejscowego dla obszaru św. Jacka – Twardowskiego z porządku obrad przy czym ja od razu deklaruje, że te konsultacje powinny trwać dwa tygodnie, jeżeli się uda wypracować stanowisko to decyzję podjąć za dwa tygodnie tak, ażeby go nie odwlekać w nieskończoność, żeby nie było podejrzeń, że Rada Miasta uchyla się od obowiązku podjęcia decyzji w sprawie planu miejscowego. Druk 1869. Z tą sprawą wiąże się również inna rzecz, chciałbym Państwu powiedzieć, że zdecydowaliśmy, bo coraz więcej pojawia się takich apeli o zamianę gruntów, o wykupy, to samo jest w tej chwili w jednym z elementów debaty na temat Zakrzówka, to jest wykup lub zamiana gruntów, wydaje mi się – to powiem przy okazji – że my będziemy tak robić, przyglądać się z negatywnym podejściem do zgody na sprzedaż działek niezabudowanych, które mogłyby stanowić elementy działek zamiennych pod tereny rekreacyjne. Wczoraj Komisja Budżetowa opiniowała sprzedaż dawnego Motelu KRAK za 40 mln zł, to jest mniej więcej połowa tego, co jest potrzebne na Zakrzówek. I druga sprawa, proszę Państwa na Komisji Planowania Przestrzennego w poniedziałek wypłynął temat planu miejscowego dla Błonia Krakowskich, Państwo znacie sprawę, bardzo kontrowersyjna, ja tylko chciałem zasygnalizować i poprosić Państwa o to żebyśmy dzisiaj ten druk wprowadzili do porządku obrad.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

W tej sprawie, bardzo proszę. Czyli mamy projekt o zdjęcie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie św. Jacka – Twardowskiego i bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Jest wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie planu miejscowego Błonia Krakowskie i dodatkowo uzupełnić, że Komisja Planowania Przestrzennego w poniedziałek również taki wniosek złożyła do Prezydenta o wprowadzenie dzisiaj tego do porządku obrad, w związku z tym, że nie zostało to wprowadzone, Grupa Radnych wprowadza, druk Nr 1905.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę pani Radna Jantos.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Uprzejmie proszę o wprowadzenie do procedowania w dniu dzisiejszym druku 1937-R, to jest rezolucja, która będzie dotyczyła skierowanej naszej petycji czy prośby do Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Rezolucja dotyczy sprawy wsparcia finansowego działań inwestycyjnych do Panteonu Narodowego.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Rezolucja w sprawie Panteonu. Dziękuję. Bardzo proszę Pan Paweł Węgrzyn.

**Radny – p. P. Węgrzyn**

Panie Przewodniczący!

W imieniu Komisji Głównej proszę o wprowadzenie do porządku obrad z odstępniem od wymogu 14-dniowego terminu doręczenia projektu uchwały druku Nr 1917, jest to uchwała w sprawie odmowy wyrażenia zgody na dokonanie wypowiedzenia zmieniającego wynikających z umowy z pracą warunków pracy i płacy Radnemu Miasta Krakowa Panu Marcinowi Szymańskiemu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś jeszcze z Państwa Rady chce zabrać głos, dokonać zmian w porządku? Nie widzę. Proszę Państwa mamy w związku z tym następujące propozycje zmian i wnioski. Po pierwsze wniosek Grupy Radnych o zdjęcie z porządku obrad projektu uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru św. Jacka – Twardowskiego, jest to druk 1869. Głos za, głos przeciw? Pierwszy był Pan Gilarski.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Chciałbym przypomnieć Państwu, że dwa tygodnie temu podczas Sesji Rady Miasta Krakowa prosiłem Pana Przewodniczącego, wówczas prowadził Pan Przewodniczący Pietrzyk o to, aby wydłużyć czas konsultacji w sprawie planu miejscowego Zakrzówka, aby w tym czasie również można było przygotować poprawki. Wówczas usłyszałem – i nie tylko ze strony Pana Przewodniczącego – że nie jest to możliwe gdyż trwają prace nad Studium, nie ma takiej możliwości, jeśli mój wniosek by przeszedł wówczas dwa tygodnie temu spowoduje to wyrzucenie pracy w sprawie Zakrzówka do kosza, spowoduje to również problemy z przyjęciem Studium, krótko mówiąc nie było to możliwe dwa tygodnie temu. Kilka dni później podczas Komisji Głównej złożyłem wniosek na Komisji Głównej, na której również byli przedstawiciele organizacji związanych z Zielonym Zakrzówkiem i z Zakrzówkiem, nie zostali dopuszczeni do głosu, to tak na marginesie, w tej dyskusji na Komisji Głównej wspólnym frontem i Pan Pilch z PiS i Pan Stawowy z Platformy mówili, że nie ma takiej możliwości, aby zdjąć ten punkt z porządku obrad gdyż ta praca zostanie wrzucona do kosza, spowoduje opóźnienia w Studium, krótko mówiąc nie mamy o czym mówić, nie jest to możliwe, przegłosowano mój wniosek 11 głosów do 1, tak, że ze zdumieniem widzę, że niektóre rzeczy niemożliwe stają się możliwe i w związku z powyższym chciałbym, abyśmy jednak dzisiaj ten projektu planu miejscowego Zakrzówka rozpatrzyli i uchwalili, zdążyliśmy złożyć poprawki i myślę, że należy ten plan jak najszybciej uchwalić. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Radny Pan był przeciw wnioskowi w takim układzie, Panie Radny to nie mogę drugiego głosu przeciw dopuszczać bo to był głos przeciw, wniosek Pana Radnego

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Stawowego był taki, aby zdjąć to z porządku obrad. Pan Radny Gilarski powiedział, że jest za tym wnioskiem, a powiedział zupełnie przeciw. Więc jest to tzw. tautologia, Pan po prostu potrójną sprzeczność zrobił i to jest Pana prawo, ale głos przeciw został przedstawiony. Szanowni Państwo to co mówił Pan Gilarski to był głos przeciwko wnioskowi. Zapraszam Pana Pietrusa, trzy minuty jeśli można, natomiast proszę uważać Panie Gilarski co się mówi, bo jak się mówi wniosek za to trzeba być za, a nie mówić, to ładna mi pomyłka. Proszę bardzo Pan Radny Pietrus, mam nadzieję, że on się nie pomyli.

**Radny – p. W. Pietrus**

Nie, nie pomyłę się. Głos przeciw, oddaję swój głos Panu Marcinowi Kruszelnickiemu z Zielonego Zakrzówka, który wyjaśni całą kwestię.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę tylko 3 minuty jeśli można.

**Pan Marcin Kruszelnicki**

Szanowni Państwo!

Nasze stanowisko czyli wszystkich organizacji, które walczą od 12 lat od to żeby Zakrzówek pozostał zielonym jest takie, że jesteśmy za tym żeby tego punktu nie ściągać z dzisiejszego porządku obrad i żeby przegłosować poprawki, zwłaszcza tą, która ma za zadanie zabronić zabudowy na Zakrzówku. Konsultacje społeczne w tej sprawie proszę Państwa toczą się od 10 lat na różnych szczeblach, w różny sposób, był zwoływany okrągły stół, były wyprodukowane dwa plany miejscowe, obydwie kiepskie, myśmy do tych planów składali swoje uwagi, znaczy uwagi za każdym razem są ignorowane, jest to kilka tysięcy podpisów zawsze, więc nie wiem o czym tutaj jeszcze możemy dyskutować. Pani Prezydent dwa lata temu pokazała nam zarys planu miejscowego, który myśmy zaakceptowali, później się okazało, że ten plan miejscowy się troszkę rozrósł, że tej zabudowy jest więcej, nie ma o czym dyskutować proszę Państwa, po prostu, znaczy nie ma żadnego problemu, po prostu są poprawki, trzeba przegłosować poprawki, trzeba przegłosować plan i koniec, trzeba podjąć wreszcie tą decyzję, ile lat można czekać na to żeby taką prostą decyzję podjąć. Proszę Państwa weźcie odpowiedzialność za to miasto wreszcie, a nie bawcie się w politykierstwo. Prosimy nie ściągać Zakrzówka z porządku obrad. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Szanowni Państwo mieliśmy głos za, a nawet przeciw i mieliśmy głos przeciw, w związku z tym teraz będziemy głosowali. Wniosek Grupy Radnych o zdjęcie z porządku obrad projektu uchwały według druku 1869 w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru św. Jacka – Twardowskiego.

Kto jest za?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

28 za zdjęciem,

14 przeciw. Rada przyjęła wniosek o zdjęciu, proszę o wydruk.

Kolejna sprawa, którą mamy, to jest wniosek o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

przestrzennego obszaru Błonia Krakowskie. Głos za, głos przeciw? Nie widzę. W imieniu Pana Prezydenta? Nie ma głosu. Głosujemy, proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tego wniosku, rzecz dotyczy wprowadzenia do porządku obrad tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

42 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada przyjęła ten wniosek.

Kolejna sprawa to jest wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad rezolucji w sprawie wsparcia finansowego działań inwestycyjnych Panteonu Narodowego. Druk Nr 1737-R. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi o wprowadzenie? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do porządku obrad tego projektu rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

Głosowaliśmy 36 osób za,

brak przeciwnych,

1 osoba wstrzymała się. Wniosek został przyjęty.

I ostatnia sprawa, wniosek Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu uchwały w sprawie odmowy wyrażenia zgody na dokonanie wypowiedzenia zmieniającego, jest to projekt Komisji Głównej, druk 1917, przypomnę rzecz dotyczy wniosku w stosunku do jednego z naszych kolegów Radnych, ten wniosek był rozpatrywany przez zespół Komisji Głównej i takie było ustalenie, że dzisiaj ten projekt uchwały zostanie wprowadzony. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

39 osób za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad.

Proszę Państwa tak jak mówiłem, teraz będą sprawy interpelacji i wniosków Radnych, potem odpowiedzi, a potem będę prosił Komisję Rewizyjną, będziemy rozmawiali o sprawach dotyczących absolutorium, a wcześniej sprawozdania finansowego. W kwestii formalnej? Nie.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**INTERPELACJE I WNIOSKI RADNYCH.**

Pierwszy Pan Urynowicz, a potem proszę zgłaszać elektronicznie jeśli można. Do protokołu. Pani Fijałkowska, do protokołu. Pan Mirosław Gilarski, Pani Fijałkowska do protokołu. Bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja dwie krótkie sprawy z dyżurów Radnych. Pierwsza sprawa dotyczy przebudowy ulicy Norymberskiej wzdłuż Kauflandu, to jest można powiedzieć osiedla Ruczaj w kierunku Zakrzówka, tutaj dostałem niepokojący sygnał, że podczas budowy, przebudowy tejże ulicy wycinane są drzewa, na tym odcinku stawiane są ekrany dźwiękochłonne, w związku z tym moje pytania ile te ekrany, ile ta inwestycja kosztuje, czy nie można było zachować tych drzew, które w tej dwujezdniowej ulicy myślę, że dają odrobinę zieleni, natomiast budowanie ekranów w tym miejscu budzi wątpliwości, budzi protest mieszkańców, w związku z tym chciałbym prosić o wszystkie wyliczenia i informacje na temat samej ceny ekranów, decyzji dlaczego nie można było tutaj zielonej ściany z drzew pozostawić i czy ta sprawa była opiniowana przez właściwą radę to jest radę dzielnicy VIII. To jest pierwsza sprawa z interwencji.

Druga sprawa, która dotyczy przebudowy mostku na Potoku Pychowickim w ulicy Skotnickiej, jakiś czas temu składałem w tej sprawie interpelację, tam na tym mostku i w okolicach tego mostku powstały duże wybrzuszenia, stwarza to zagrożenie dla ruchu drogowego, nie tylko w okresie zimowym, otrzymałem informację, że jest sprawdzana sprawa gwarancji przebudowy tego mostku i ulicy, natomiast minął ponad rok, do tego czasu jedynie nieznacznie sfrezowano czyli te największe garby próbowano w ten sposób usunąć, natomiast sprawa nie jest załatwiona, prawdopodobnie woda z tego Potoku Pychowickiego podmywa część jezdnii, są duże wybrzuszenia, tak jak powiedziałem jadąc prawą stroną ulicy w kierunku centrum samochody wjeżdżają na lewo, aby ominąć te muldy, nierówności na drodze, jest to na łuku drogi, na dodatek jeszcze w wąskim miejscu bo przy mostku, jest to niebezpieczne dla ruchu drogowego, proszę o interwencję i ostateczne i definitywne załatwienie tej sprawy to jest przebudowanie tego odcinka. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę kto jeszcze? Pan Radny Chwajoł do protokołu, czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce złożyć interpelacje? Nie widzę. Zamykamy punkt pod tytułem interpelacje. Bardzo proszę

**ODPOWIEDZI NA INTERPELACJE RADNYCH.**

Pan Sekretarz.

**Sekretarz Miasta Krakowa – p. P. Stańczyk**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Ja przekazuję informację zbiorczą o interpelacjach zgłoszonych na Sesji w dniu 11 czerwca, zgłoszono ich 30, termin udzielenia odpowiedzi na nie przypada 2 lipca, Prezydent na 10 z tych interpelacji udzielił odpowiedzi do dnia dzisiejszej Sesji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w sprawie udzielonych odpowiedzi są jakieś wnioski, sprawy lub postulaty? Nie widzę. W takim układzie ten punkt uznaję za omówiony. Szanowni Państwo kolejny teraz



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

punkt, tak jak żeśmy się umówili, będą dwa punkty dotyczące absolutorium, bardzo proszę Państwa Radnych o udział i powrót na salę. Pierwszy:

**ZATWIERDZENIE SPRAWOZDANIA FINANSOWEGO ORAZ SPRAWOZDANIA Z WYKONANIA BUDŻETU MIASTA KRAKOWA ZA ROK 2013.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk 1886. Teraz odbywamy I czytanie, referuje Pani Przewodnicząca Komisji Rewizyjnej, bardzo proszę.

**Radna – p. M. Bassara**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Radni!

Zgodnie z art. 270 ust. 4 ustawy o finansach publicznych organ stanowiący jednostki samorządu terytorialnego rozpatruje i zatwierdza sprawozdanie finansowe jednostki samorządu terytorialnego wraz ze sprawozdaniem z wykonania budżetu do dnia 30 czerwca roku następnego po roku budżetowym. Przedłożone przez Prezydenta sprawozdanie finansowe oraz sprawozdanie z wykonania budżetu było badane przez niezależnego biegłego rewidenta z Grupy Gumułka. W przedstawionej opinii znajduje się stwierdzenie: zbadane sprawozdanie finansowe we wszystkich istotnych aspektach, a to:

1. Sprawozdanie przedstawia rzetelnie i jasno wszystkie informacje istotne dla oceny sytuacji majątkowej i finansowej miasta na dzień 31 grudnia 2013 roku jak też jej wyniku finansowego za rok obrotowy od 1 stycznia 2013 do 31 grudnia 2013 roku.
2. Sprawozdanie zostało sporządzone zgodnie z wymagającymi zastosowania zasadami rachunkowości oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych.
3. Sprawozdanie jest zgodne z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami Statutu Miasta.

Również Regionalna Izba Obrachunkowa w Krakowie wydała opinię dotyczącą sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa wraz z informacją o stanie mienia komunalnego. Skład Orzekający Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie postanowił zaopiniować pozytywnie przedłożone przez Prezydenta Miasta sprawozdanie z wykonania budżetu miasta Krakowa za 2013 rok. Zaopiniować pozytywnie informację o stanie mienia komunalnego miasta Krakowa. Biorąc pod uwagę obydwie pozytywne opinie podmiotów zewnętrznych zwracam się z prośbą o zatwierdzenie sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za 2013 rok. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy po pierwsze opinię pozytywną Komisji Budżetowej, po drugie opinię pozytywną Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, opinię pozytywną Komisji ds. Wykorzystania Funduszy Europejskich, pozytywną opinię Komisji Ekologii i Ochrony Środowiska. I to są wszystkie Komisje, które w tej materii przedstawiły swoje uwagi. Czy w imieniu Prezydenta ktoś z Państwa chce zabrać głos w sprawie, uchwały w sprawie zatwierdzenia sprawozdania finansowego? Nie widzę. Czy w imieniu Klubów Radnych? Kluby Radnych jeśli idzie o zatwierdzenie sprawozdania finansowego, to jest zatwierdzenie sprawozdania, nie absolutorium, bardzo proszę, sprawozdanie, przyjęliśmy, że to jest kwestia formalna, tak, że ja rozumiem, że, chyba, że ktoś bardzo chce tylko taką przyjęliśmy zasadę. Szanowni Państwo czy ktoś z Państwa Radnych w sprawie uchwały dotyczącej zatwierdzenia sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2013 chce zabrać głos? Nie widzę. Przepraszam, bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Mam takie pytanie, mam pytanie, które podnosi również biegły rewident, wycena majątkowa gminy, jest poddane w wątpliwość brak wyceny, która odzwierciedla sytuację, rozumiem, że jest to w trakcie, w związku z tym mam pytanie jak ona może wpłynąć na ocenę całościową finansów miasta, czy są jakieś prognozy co do ostatecznej wyceny, w szczególności infrastruktury drogowej w ewidencji księgowej jak i w sprawozdaniu finansowym. Pierwsza sprawa. Druga sprawa – jest to zastrzeżenie oczywiście wymienione w tym sprawozdaniu, druga sprawa prosiłbym o informację jak chce wytłumaczyć sytuację Pan Prezydent, na stronie 14, wskaźniki płynności nadal poniżej poziomu powszechnie uznawanych za optymalne. Następne pytanie, na stronie 18 subwencje i dotacje wpływające w grudniu 2013, jest to kwota 59 mln zł, dotyczą roku następnego, w związku z tym mam pytanie co z tą dziurą 59 mln zł miasto robi, ponieważ de facto brakuje na przyszły rok, corocznie oczywiście tej kwoty, bo jest to sztucznie przerzucone, ale kwota przynależna jest do konkretnego roku. Następne mam pytanie, czy możemy dostać ocenę informacji na temat, Prezydenta, aktywa trwałe to jest 54 biliony, w tym rzeczowe 51,2 bilionów, w związku z tym mam pytanie jak to się ma do 2012 roku, innymi słowy czy Kraków nie zbiedniał przez ten okres o kilka bilionów, czy jakieś dziesiątki bilionów złotych, a jeżeli tak to z czego to wynika. Mam pytanie o umorzenia pozostałych środków trwałych na kwotę 0,25 bilionów złotych czyli na 250 mln zł, co się pod tym kryje i jakie są tego skutki. Następne pytanie, jest informacja o zatrudnieniu w jednostkach organizacyjnych miasta, 24.105 osób, prosiłbym o informację jak to się ma do roku poprzedniego. Prosiłbym o informację o umowie poręczeniowej zawartej w 2012 roku, która jest wymieniona w sprawozdaniu finansowym i jest aneksowana w styczniu 2014 na okres 2015 do 2030 dla Krakowskiego Holdingu Komunalnego na kwotę 388 mln zł. Jak to będzie, jakie mogą mieć reperkusje ewentualne jeżeli będą problemy z tą umową poręczeniową. Prosiłbym o informacje jakie będą skutki, jakie mogą być skutki obciążenia hipoteką na kwotę 555 mln przez PKO, który udzielił ARM kredytu inwestycyjnego na budowę hali widowiskowo – sportowej w kwocie 300 mln zł. Jeszcze mam pytanie, jest wycena obligacji, które będą w przyszłym roku spłacane, w związku z tym mam pytanie jakie będą reperkusje dla budżetu, ponieważ jest to kwota, którą trzeba znaleźć wymagalna, czy ona jest już zaprognozowana w dokumentach finansowych miasta, czyli jest zabezpieczenie tych środków na wykupienie tych obligacji, które przypadają na przyszły rok. I jeszcze jest informacja na stronie 10 wzrostu rezerwy na zobowiązania, jeżeli ja pamiętam o 70 %, jest to znacząca kwota, są to kłopoty ze ściąganiem, prosiłbym o informacje kogo dotyczą i czy to ściąganie będzie, jaka jest ocena, czy to ściąganie będzie realne, czy jest w dużym zagrożeniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Mówię o zatwierdzeniu sprawozdania finansowego i sprawozdania z wykonania budżetu? Nie widzę. Czy w imieniu Komisji Rewizyjnej? Nie. Pan Skarbnik w imieniu Prezydenta bo zaszło tutaj szereg pytań, które wymagają jakieś skomentowania.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci! Wysoka Rado Stołeczna Królewskiego Miasta Krakowa!

Muszę powiedzieć, że zadawanie tak szczegółowych pytań bez obecności biegłego rewidenta, do którego opinii odwołuje się Pan Radny jest rzeczą dość ryzykowną i tego ryzyka nie podejmę. Prosiłbym Pana biegłego rewidenta, aby był obecny na dzisiejszej Sesji,

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **25 czerwca 2014 r.**

---

najprawdopodobniej jest w drodze i za chwilę będzie, więc myślę, że nie stanie się nic złego jeśli szczegółowo na te pytania, odwołujące się do bilansu majątkowego, do wyceny, odpowie pan biegły przed II czytaniem tychże właśnie dokumentów. Ja natomiast chciałbym zwrócić uwagę na jedną rzecz, że wycena majątku gminy nie wpłynie na sytuację finansową gminy, nie w płynie, to jest wielkość, szacunek majątku. Jeśli chodzi akurat o nie poddawane w wątpliwość, ale rzecz, na którą zwrócił uwagę pan biegły rewident to jest kwestia wyceny majątku, w szczególności dróg. Problem polegał na tym Panie Radny, że ja te czasy pamiętam, kiedy najpierw samorząd przejmował drogi, a potem jako powiat przejmował drogi powiatowe, to był rok 1999, myśmy je otrzymali bez wyceny. Co to znaczy, to znaczy żeby sprostać wymogom pana audytora musimy ponieść koszty, żeby te drogi wycenić, my je remontujemy, utrzymujemy, mieszkańcy nasi po nich jeżdżą, i nie tylko nasi mieszkańcy, natomiast w ewidencji majątkowej one figurują tylko, że są, natomiast ich wartość wymaga ponoszenia kosztów, aby ją określić. I tak jak zaznaczyliśmy w odpowiedzi panu biegłemu rewidentowi obecnie znajdujemy się na etapie wyboru metody, która by minimalizowała te koszty wyceny, która nic nie zmieni, jedynie wzrośnie majątek gminy o rzeczywistą wartość tychże dróg. Następna sprawa, pan biegły rewident odwołał się do wskaźników płynności tych powszechnie uznawanych za prawidłowe odwołując się do sektora prywatnego, podmiotów sektora prywatnego. Ja chciałbym Państwu, zresztą miałem to w takim bardzo ogólnym wystąpieniu, ale rozumiem, że nie będzie tego wystąpienia dzisiaj/.../

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Być może przy absolutorium Panie Skarbniku.

### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Ja nie wiem, ale miałem akurat Państwu pokazać w jaki sposób kształtowało się średnie saldo netto rachunku skonsolidowanego na koniec roku 2013. Co to jest rachunek skonsolidowany, otóż jak Państwo Radni doskonale wiecie ogłaszając przetarg na obsługę rachunku budżetu ogłaszamy przetarg na obsługę rachunku budżetu gminy i 750 rachunków innych, na których albo są gromadzone, albo przekazywane z rachunku budżetowego środki. Te wszystkie rachunki są konsolidowane na koniec każdego dnia, wyciągane jest saldo tych sald poszczególnych rachunków i dopiero wtedy, albo korzystamy z kredytów w rachunku bieżącym, albo nie korzystamy. Innymi słowy saldo sald 750 rachunków daje dopiero odpowiedź na koniec dnia czy mamy skorzystać z kredytu czy też z kredytu w rachunku bieżącym korzystać nie będziemy. Chciałbym Państwu przytoczyć takie dane, rok 2012 obsługa kredytu w rachunku bieżącym kosztowała nas 3.813.445 zł, natomiast w roku 2013 obsługa rachunku skonsolidowanego czyli kredytu w rachunku skonsolidowanym kosztowała nas 770.277 zł. Co więcej, patrząc na salda netto rachunku skonsolidowanego w ostatnim dniu miesiąca praktycznie rzecz biorąc w roku 2013 już w miesiącu sierpniu uzyskaliśmy praktycznie dodatnie saldo tego rachunku utrzymywane przez wrzesień, październik, listopad i grudzień. Co to znaczyło, to znaczyło, że nie korzystaliśmy z kredytów w rachunku bieżącym w tych miesiącach, stąd tak niski koszt tego rachunku. My skorzystaliśmy z prostego narzędzia, które jest wykorzystywane również w sektorze prywatnym, a mianowicie z tzw. Cosh pooling to znaczy zsaldowania sald na koniec dnia i dopiero na tej podstawie określania zapotrzebowania ewentualnego na kredyt w rachunku bieżącym czyli ten spłacany do 31 grudnia danego roku budżetowego. W zatem te wskaźniki płynności, na które zwracał uwagę pan biegły rewident, ale na które zwracając również co roku nam uwagę Agencja Ratingowa Standard and Poor's te wskaźniki płynności odnoszą się do innego sektora, staramy się to tłumaczyć, niemniej jednak agencja jak również pan biegły rewident przyjęli, że są to wskaźniki płynności, które da się zastosować również do sektora publicznego

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

korzystającego, tak jak mówię, z możliwości posiłkowania się przy zapewnieniu płynności finansowej z kredytów, co również i sektor prywatny czyni. Drodzy Państwo jakie reperkusje poręczenia dla Agencji Rozwoju Miasta na kwotę wymienioną przez Pana, ale Panie Radny ja chciałbym żeby Pan posłuchał bo potem Pan będzie pytał, albo powie Pan, że nie udzieliłem odpowiedzi, chodzi o reperkusje, jak Pan je nazwał, poręczenia dla Agencji Rozwoju Miasta na kwotę podaną przez Pana. Otóż Panie Radny przecież Pan doskonale wie, że dwoma podstawowymi dokumentami przyjmowanymi przez Radę określającymi gospodarkę finansową miasta w okresie roku budżetowego jest budżet miasta, natomiast drugim dokumentem jest wieloletnia prognoza finansowa, którą Państwo przyjmujecie, nie później niż budżet miasta. I tak jest robione co roku i w wieloletniej prognozie finansowej byłoby rzeczą niemożliwą, aby Regionalna Izba Obrachunkowa dała pozytywną opinię, a dała, gdyby nie było umieszczone w poszczególnych latach i – jak to się mówi w gwarze budżetowej – zabezpieczone w planie wydatków i rozchodów potencjalne kwoty poręczenia dla Agencji Rozwoju Miasta. I czy na przyszły rok mamy pieniądze na wykupienie obligacji, Panie Radny my na każdy rok mamy planowane w wieloletniej prognozie finansowej ile musimy zaangażować środków własnych bądź zaciąganego kredytu na wykup rat kredytów przypadających do wykupu w danym roku i wykup obligacji, jeśli są rocznie umarzalne nie jednorazowo tylko w paru latach, mamy to zabezpieczone, wystarczy spojrzeć do wieloletniej prognozy finansowej, którą Państwo co roku, nie później niż budżet miasta na dany rok, uchwalacie. Dlatego też proszę się nie obawiać, natomiast możecie Państwo kwestionować, każdy z Państwa, sposób wyceny, zwłaszcza tych kredytów, które mamy do spłaty rat w walutach obcych, ale przyjmujemy taką zasadę, że zabezpieczamy na poziomie wyższym niż w budżecie państwa, dlatego, że nawet w budżecie państwa Minister Finansów myli się w swoich prognozach, a nie chcemy pomylić się w ten sposób żebyśmy musieli wychodzić i prosić o zwiększenie rozchodów w danym roku. Jak Państwo pamiętacie czynimy wręcz odwrotnie, po półroczu na podstawie dokonanych płatności spłat rat kredytów przedstawiamy Państwu ile z zaplanowanych środków na ten cel na skutek różnych niezależnych od nas operacji i wydarzeń na świecie zostało zwolnionych i to Pan Prezydent proponuje przeznaczyć na określone zadania znajdujące się w budżecie po to, aby je dodatkowo wzmocnić. Dlatego też proszę się nie obawiać, jeśli chodzi o Agencję Rozwoju Miasta poręczenie zgodnie z ustawą o finansach publicznych stanowi potencjalne zobowiązanie, które wliczane jest do długu i które znajduje się w wieloletniej prognozie finansowej po stronie potencjalnych rozchodów, podobnie jak konieczność wykupu, to jest rzecz zrozumiała jak się zaciąga dług, trzeba go zwracać, konieczność wykupu na przyszły rok tej określonej części naszych obligacji komunalnych. Jeszcze jedna uwaga, być może jestem przewrażliwiony, ale zobowiązania wynikające z zaciąganych tytułów dłużnych miasta traktuję bardziej poważnie niż swoje. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Szanowni Państwo to było w imieniu Prezydenta informacja, jest pan biegły, ale czy pan biegły jest poinformowany o zastrzeżeniach, które były? Tak, to bardzo prosimy o przedstawienie się i zabranie głosu tutaj, bo rozumiem jesteśmy cały czas w punkcie pod tytułem zatwierdzenie sprawozdania finansowego oraz sprawozdanie z wykonania budżetu i tutaj te uwagi, o których mówił Pan Pietrus i Pan Skarbnik także odnoszące się do raportu biegłego były sygnalizowane i prosimy Pana o przedstawienie się i o informację, czy odpowiedź na te sprawy, które tutaj były zgłaszane. Bardzo proszę.

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

#### **Pan Radosław Gumułka**

Jestem kluczowym biegłym, pracuję na Państwa rzecz, gdyż Państwo wybraliście firmę, którą reprezentuję do badania sprawozdania finansowego miasta Krakowa. I chciałem Państwu w dwóch słowach, zanim przejdę do tych pytań, które padły, zreferować przebieg badania, w trakcie badania nie napotkaliśmy na żadne utrudnienia, Prezydent za pośrednictwem swoich służb udostępnił nam wszystkie księgi, przedstawił nam wszystkie dowody, udzielił odpowiedzi na wszystkie pytania, dlatego to badanie mogło doprowadzić do wydania opinii. Ta opinia została Państwu zaprezentowana i może służyć w naszej ocenie jako podstawa do wyciągania przez Państwa wniosków. Natomiast w kwestii metodyki analizy finansowej to trzeba mieć na względzie, że badanie sprawozdania finansowego jednostki samorządu terytorialnego jest w pewnym stopniu specyficzne, to znaczy ustawodawca narzucając taki obowiązek, wprowadzając to do ustawy o finansach publicznych nie przewidział pewnych odmienności, które dotyczą jednostek samorządu terytorialnego. I stąd między innymi analiza finansowa, która w myśl ustawy o rachunkowości jest elementem raportu z badania sprawozdania finansowego, w pewnym stopniu musi być rozpatrywana przez pryzmat jednostek samorządu. I z tego punktu widzenia te typowe wskaźniki, wskaźniki płynności one nie do końca odzwierciedlają sytuację, w tym przypadku, miasta Krakowa. Tak, że to jest to co chciałem Państwu zreferować. Sama opinia jest pozytywna, zawiera zastrzeżenia związane z wyceną nieruchomości drogowych, te nieruchomości drogowe to jest problem we wszystkich jednostkach samorządu terytorialnego, jest to pewna spuścizna, która wiąże się z przekazaniem obowiązków, które wcześniej spoczywały na organach państwa, organom samorządu terytorialnego i stąd pewien proces, który polega na tym, że dokonuje się ich wyceny. Dziękuję uprzejmie.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Ponieważ mamy pana audytora więc jeszcze raz otworzę dyskusję, jeżeli będą jakieś pytania, bo to jest okazja, żeby jako organ nadzorujący prawo, działalność Prezydenta w zakresie finansowo – budżetowym żebyśmy mieli jakieś sprawy tutaj do wyjaśnienia. W tej sprawie rozumiem Pan Pietrus drugi raz, bardzo proszę, oczywiście. Sprawa jest na tyle poważna, że ja nie ograniczam ani czasu ani ilości wystąpień, natomiast proszę o samoograniczenie.

#### **Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja chciałem przypomnieć niektóre pytania, więc chciałbym informację o tym braku wyceny infrastruktury drogowej w ewidencji księgowej, czy to może w przyszłości skutkować, ponieważ oczywiście ona może różnie wyjść i może zmienić jakąś sytuację. Mam pytanie jakie skutki są dla finansów miasta w przyszłości, to jest pierwsze pytanie. Druga sprawa to dotyczy informacji z 18 strony, że subwencje i dotacje wpływające w grudniu 2013 roku to jest 59 mln, dotyczą roku następnego, jaki to ma skutek dla budżetu całorocznego, kiedy dysponujemy pieniędzmi, które tak naprawdę są przeznaczone na inny rok, prosiłbym o informację w tym zakresie bo jest to z jakimś podkreśleniem wymienione. I chciałem zapytać też o informacje jak się ma rok do roku jeżeli chodzi o wycenę np. aktywna trwale to jest 54 biliony za 2013, rzeczowe 51,2 bilionów, a jak to się ma do 2012, bo takiej informacji nie ma, a my Radni jedynie możemy porównywać rok do roku w jakimś stopniu, jak to się zmienia, ja nie znalazłem przynajmniej. W sprawozdaniu jest też informacja, że umorzono środki trwałe w wysokości 2,1 biliona złotych, chciałbym też tą informację u zyskać czy to jest jakiś skutek dla finansów miasta, jest to informacja, ale co za nią stoi trudno mi jest powiedzieć, jak również, że umorzono pozostałe środki trwałe na kwotę 250 mln zł. I jest podana informacja o

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

zatrudnieniu w jednostkach 24.105 osób, natomiast jak to się ma do roku poprzedniego i nie mam informacji, bo tu Pan Skarbnik mówił o tym, co jest w WPF, natomiast czy w WPF jest czy w innym dokumencie jaki skutek można przewidzieć, chodzi o umowę poręczeniową zawartą w 2012 roku, aneksowaną w tym roku w styczniu na okres do 2030 roku dla Krakowskiego Holdingu Komunalnego w wysokości 388 mln zł na spalarnię śmieci, która nadal ma kłopoty i nadal nie ma w ręku dotacji unijnej i być może jej nie dostanie w sposób skuteczny. W związku z tym mam pytanie, co do tego poręczenia. I miałem jeszcze pytanie dotyczące, że na stronie 10 jest informacja, że wzrosły rezerwy na zobowiązania, nie wiem czy 70 czy 90 %, jest to znacząca kwota, która świadczy o kłopotach ze ściąganiem, co za tym stoi, to znaczy jakie to są kłopoty ze ściąganiem, ewentualnie kogo dotyczą i jaka jest szansa pozyskania tych środków. I chyba to wszystko. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w sprawie zatwierdzenia sprawozdania finansowego i sprawozdania z wykonania budżetu ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę czy Pan Skarbnik chce jeszcze bo tu była sprawa, rozumiem, nie ujęta poręczenia dla Holdingu Komunalnego i tych zobowiązań, wzrostu zobowiązań. To były dwie rzeczy, do których Pan Skarbnik wcześniej się nie odniósł, odniósł się do poręczenia ARM-u, natomiast tu chodzi o Holding i o spalarnię rozumiem i te zobowiązania.

#### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Znaczy o zobowiązaniach to jakoś teraz przybliżyłem sytuację KHK i pytania Radnego Pietrusa. Panie Radny, przyjmowaliście Państwo dokument, w którym jest część objaśniająca. W tej części objaśniającej jest podana tabela poręczenia dla TBS i poręczenia dla KHK. Poręczenia dla KHK są od roku 2015 do roku 2030, nie wiem czy mam odczytywać kwoty dla poszczególnych lat?

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie Skarbniku litości.

#### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Ale ja chcę być dokładny żeby potem nie było, że czegoś nie dopełniłem, to jest dokument, który Państwo uchwalaliście na zabezpieczenie w tej wieloletniej prognozie w postaci tabelarycznej. Natomiast w części objaśniającej jest podana odrębna tabela, nie wiem czy ją mam zaprezentować czy nie, wystarczy do niej zajrzeć i nie podejrzewać, że jeżeli coś jest ujawnione w postaci tabeli to nie znajduje w prognozie w części tabelarycznej, jest i tam też jest zaznaczone. Co więcej drodzy Państwo nie wiem czy mam odczytać, wydatki bieżące z tytułu udzielonych poręczeń, pozycja 2.1.1. załącznika numer 1 planuje się zgodnie z podpisanymi przed rokiem 2013 umowami poręczeń oraz podpisanymi w 2012 umowy poręczenia pożyczki udzielonej przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Krakowskiemu Holdingowi Komunalnemu SA na realizację projektu realizowanego z udziałem środków z Unii Europejskiej pod nazwą Program gospodarki odpadami komunalnymi w Krakowie, budowa zakładu termicznego przekształcania odpadów. Planowane kwoty z tytułu poręczeń udzielonych przez gminę miejską Kraków dla TBS-ów oraz KHK w okresie ich udzielenia kształtują się następująco, i tu w tabeli szczegółowo Pan ma przedstawione kwoty zabezpieczone w wieloletniej prognozie finansowej dla poszczególnych lat. Co to oznacza, to oznacza, że w sytuacji gdy ten, któremu poręczamy te kwoty nie byłby w stanie ich spłacić na siebie przyjmuje ich spłatę poręczyciel, tak jak w normalnych umowach cywilnoprawnych, poręczyciel przejmuje na siebie spłatę i ta spłata jest

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

zabezpieczona od roku 2015 do roku 2030 w wieloletniej prognozie finansowej, która jest podstawą i szkieletem dla sporządzanych rocznych budżetów miasta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy pan audytor jeszcze chciałby się odnieść? Rozumiem, że to nie dotyczyło spraw audytorskich tylko sytuacji finansowej miasta. Dziękuję. W takim układzie Szanowni Państwo stwierdzam, iż Rada, zamykam dyskusję, odbyliśmy dyskusję w sprawie zatwierdzenia sprawozdania finansowego oraz sprawozdania z wykonania budżetu, zamykam dyskusję, stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określłam termin wprowadzenia autokorektur dzisiaj na godzinę 14.30, ostateczny termin zgłaszania poprawek dzisiaj na godzinę 15.00, o godzinie 16.00 będziemy wracali do tematu i odbywali II czytanie. Szanowni Państwo kolejna sprawa, projekt uchwały w trybie dwóch czytań:

**ABSOLUTORIUM ZA ROK 2013 DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Komisji Rewizyjnej, druk 1887, dzisiaj odbywamy I czytanie. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej do wniosku Komisji Rewizyjnej odnośnie absolutorium dla Prezydenta Miasta Krakowa doręczonej, ta pozytywna opinia została doręczona 23 czerwca 2014 roku. Mamy także pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w dniu wczorajszym głosując 4 za, 2 przeciw, 0 wstrzymujących się, przyjęła taką opinię. Bardzo proszę Panią Przewodniczącą Komisji Rewizyjnej o przedstawienie projektu uchwały w tej materii.

**Radna – p. M. Bassara**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Szanowni Radni!

W dniu 4 czerwca Komisja Rewizyjna wydała, podjęła następującą opinię. Komisja Rewizyjna Rady Miasta Krakowa działając na podstawie art. 18a ust. 3 ustawy z 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym i art. 16 ust. 3 ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie powiatowym rozpatrzyła sprawozdanie finansowe gminy miejskiej Kraków za okres od 1 stycznia 2013 roku do 31 grudnia 2013 roku wraz z opinią biegłego rewidenta z badania sprawozdania finansowego, która jest zawarta w dokumencie pod nazwą Opinia i raport z badania sprawozdania finansowego gminy miejskiej Kraków za 2013 roku oraz sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za 2013 rok, część I i II, informacji o stanie mienia komunalnego miasta Krakowa, uchwały Nr SO.III-43/51/14 Składu Orzekającego Kolegium Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie dotycząca zaopiniowania sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za 2013 rok wraz z informacją o stanie mienia komunalnego miasta Krakowa oraz sprawozdanie z wykonania planu wydatków finansowych jednostek, o których mowa w art. 9 pkt 10, 13 i 14 ustawy z dnia 27 sierpnia 2009 roku o finansach publicznych, dla których organem założycielskim jest gmina miejska Kraków. To sprawozdanie było za rok 2013. Radni Komisji Rewizyjnej po zapoznaniu się z wyżej wymienionymi dokumentacją oraz po uzyskaniu dodatkowych wyjaśnień od dyrektorów wydziałów Urzędu Miasta Krakowa i jednostek przedstawiają następujące informacje.

1. Dochody gminy Kraków, planowane dochody miasta w łącznej kwocie 3 mld 748 mln 473 tys. 115 zł zostały zrealizowane w 99,7 % planu i wynosiły 3 mld 735 mln 650 tys. 621 zł. Wpływ na niższe wykonanie planu miały mniejsze dochody z podatku PIT, który został zrealizowany w 96,36 % oraz CIT, które zostały zrealizowane w 94,94 %. Na wielkość tych dochodów gmina miała niewielki wpływ. Podobnie jak i w 2012 roku tak i 2013 roku przekroczone zostały dochody z mienia. W 2012 roku wynosiły one 317.307.666 zł, a

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

wykonanie było na poziomie 108,98 %. Od lipca 2013 roku dochodem gminy jest opłata za wywóz odpadów. Dochody z tego tytułu wynosiły 94.135.133 zł, co w porównaniu do planu 60 mln stanowi znaczne przekroczenie. Te dochody z tego tytułu zostały przekroczone 157 %. Przychody gminy Kraków w 2013 roku. Przychody budżetu miasta Krakowa wynosiły 307.147.639 zł i stanowiły 91,3 % założonego planu przychodów, których wysokość zaplanowano na 336.216.095 zł. Na wielkość przychodów składały się środki z kredytu – 80 mln i zostały zrealizowane w 100 %, z obligacji 220 mln i również zostało to zrealizowane w 100 %, przychody ze spłaty pożyczek udzielonych 653.744 zł i tutaj wskaźnik dość niski, 31,5 % oraz pożyczka 3.961.995 zł również z niskim wskaźnikiem 39,6 % oraz przychody z prywatyzacji wynoszące 2.531.900 zł i wskaźnik wykonania jest 100 %.

2. Wydatki gminy Kraków w 2013 roku. W 2013 roku wydatki ogółem budżetu miasta stanowiły 3 mld 639 mln 799 tys. 260 zł, co stanowiło 97,4 % przyjętego planu. Wydatki bieżące zostały zrealizowane w 98 % czyli w wysokości 3 mld 174 mln 757 tys. 588 zł, a wydatki majątkowe w wysokości 465.041.672 zł, co stanowi wykonanie na poziomie 93 % planu.

3. Rozchody gminy Kraków w 2013 roku, wykonanie rozchodów było w wysokości 337.282.953 zł i stanowiło 97,6 % założonego planu. Rozchody w całości wiązały się ze spłatą kredytów.

4. Nadwyżka dochodów nad wydatkami. W budżecie miasta Krakowa za 2013 rok zakładano nadwyżkę dochodów nad wydatkami w wysokości 10.069.624 zł, tymczasem na koniec 2013 roku nadwyżka ta wynosiła 95.860.361 zł. Dla porównania w 2012 roku wydatki przekroczyły dochody i deficyt na koniec 2012 roku wynosił 42.450.809 zł.

5. Wielkość zadłużenia gminy miejskiej Kraków na dzień 31.12.2013 roku. Zadłużenie wynosiło 1 mld 976 mln 262 tys. 806, 99 zł. Po uwzględnieniu odliczeń wynikających ze zobowiązań wymagalnych oraz kredytów i pożyczek jednostek samorządu terytorialnego, dla których organem założycielskim jest gmina Kraków miało wielkość 1 mld 840 mln 102 tys. 794 zł. W związku z tym wskaźnik zadłużenia bez odliczeń wynosił 52,9 %, a z uwzględnieniem odliczeń 49,26 %.

6. Wydatki gminy Kraków w 2013 roku na inwestycje. Wydatki na inwestycje strategiczne na dzień 1 stycznia 2013 roku zaplanowano na poziomie 317.106.901 zł. Plan ten uległ zmianie i na dzień 31 grudnia 2013 roku wynosił 250.226.040 zł i został zrealizowany w wysokości 230.049.958 zł, czyli w 91,9 %. Według przedłożonego sprawozdania planowano realizację 29 inwestycji strategicznych, przy czym dla 7 z nich nie uzyskano zaplanowanego efektu, stąd wykonanie na poziomie 91,9 %. Na inwestycje programowe planowano na dzień 31 stycznia 2013 roku przeznaczyć kwotę 141.165.168 zł. Na dzień 31 grudnia 2013 roku plan uległ zwiększeniu do poziomu 170.086.337 zł. Plan ten wykonano w 91,9 %, to jest na inwestycje programowe wydano 156.324.475 zł. Łączne wydatki w 2013 roku na inwestycje strategiczne i programowe wynosiły 386.374.433 zł, w tym wielkość wydatków na inwestycje ze środków Unii Europejskiej wynosiła 40.696.868 zł i była zrealizowana w 80 % w stosunku do planu.

Opinia biegłego rewidenta. Komisja Rewizyjna zapoznała się z opinią i z raportem z badania finansowego gminy miejskiej Kraków za 2013 rok przez niezależnego biegłego rewidenta z Grupy Gumułka. Z przedstawionej opinii wynika, że w sprawozdaniu przedstawiono rzetelnie wszystkie informacje dla oceny sytuacji finansowej i majątkowej gminy. Zostało ono sporządzone zgodnie z wymagającymi zastosowania zasadami rachunkowości oraz na podstawie prawidłowo prowadzonych ksiąg rachunkowych. Ponadto według opinii biegłego rewidenta jest zgodne z wpływającymi na treść sprawozdania finansowego przepisami prawa i postanowieniami Statutu Miasta Krakowa. Natomiast – i tutaj jest to o czym mówił Pan Pietrus, ale jest to też zacytowane w opinii Komisji Rewizyjnej – natomiast, cytując: wskaźniki



## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

płynności uległy nieznacznej poprawie w stosunku do roku poprzedniego, lecz nadal utrzymują się na poziomie poniżej granic przedziału powszechnie uznawanych za optymalne, odpowiednio 1,2 do 2 oraz 0,8 do 1,2. Podobnie jak w 2012 roku w opinii biegłego rewidenta znajduje się uwaga o rozpoczęciu wyceny infrastruktury drogowej, która na dzień bilansowy nie została ujęta w ewidencji księgowej i w sprawozdaniu finansowym, cytując: niepewność spowodowania ewentualnymi korektami jakie okażą się konieczne z chwilą ich zakończenia spowodowała przez nas zastrzeżenia w opinii niezależnego biegłego rewidenta. I to zostało chyba tutaj wyjaśnione. Wielkość aktywów i pasywów na dzień 31 grudnia 2013 roku wynosi 54.433.349 zł i w porównaniu do 2012 wykazuje dynamikę na poziomie 3 %. Podobnie w opinii Komisji Rewizyjnej, że znajduje się opinia Składu Orzekającego, której nie będę Państwu przytaczać, a która pozytywnie zaopiniowała zarówno sprawozdanie z wykonania budżetu jak i także informację o stanie mienia komunalnego.

W związku z powyższymi informacjami i pozytywnymi opiniami Komisja Rewizyjna Rady Miasta Krakowa opiniuje pozytywnie wykonanie budżetu miasta Krakowa za 2013 rok. Niniejsza opinia stanowi podstawę do wystąpienia do Rady Miasta Krakowa z wnioskiem w formie projektu uchwały w sprawie udzielenia absolutorium za 2013 rok Prezydentowi Miasta Krakowa Prof. Jackowi Majchrowskiemu. Jest, tutaj już mówił Pan Przewodniczący Rady Miasta Krakowa, że ta opinia Komisji Rewizyjnej została przesłana do Regionalnej Izby Obrachunkowej i Regionalna Izba Obrachunkowa zaopiniowała pozytywnie opinię Komisji Rewizyjnej. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. J. Pilch**

Dziękuję bardzo. Chciałbym tylko Państwu przypomnieć, że pozytywna opinia Regionalnej Izby Obrachunkowej w Krakowie do wniosku Komisji Rewizyjnej. Otwieram dyskusję. W imieniu Klubów? Pan Przewodniczący w imieniu Klubu, bardzo proszę.

#### **Radny – p. G. Stawowy**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Na wstępie pozwolę sobie zwrócić uwagę, że niestety praktycznie nie ma do kogo mówić na tej Sali, ponieważ tutaj siedzi 5 Radnych, tutaj jest kilkoro więcej, a przede wszystkim nie ma Prezydenta Miasta, a zastępców jest tylko dwóch, a absolutorium, przypomnę, jest dla Prezydenta Miasta, a nie dla jego pracowników. Szkoda, że taki jest stosunek do tej sprawy, ale może trzeba przejść nad tym do porządku dziennego, bo to w końcu przecież nic nowego. W związku z powyższym ja już nie będę przytaczał danych, o których mówiła Magda Bassara jako szefowa Komisji, nie będę również wdawał się w głębsze analizy, o których powie Andrzej Hawranek jako szef Komisji Budżetowej, skupię na czymś troszkę innym. W moim odczuciu ta kadencja ma takie trzy punkty kluczowe. Pierwsze to jak objęliśmy mandaty Radnych i większość osób po raz pierwszy przymierzała się do budżetu i jego konstrukcji, do poprawek, ucząc się tego, drugi to jest nie udzielenie absolutorium za rok 2011 Prezydentowi Krakowa z automatycznym wnioskiem o referendum w sprawie jego odwołania i trzecia sprawa to jest absolutorium za rok poprzedni, dlatego, że te trzy punkty w tej mapie 4-letniej kadencji są kluczowe z punktu widzenia miasta. Ja przypomnę, że rozpoczynaliśmy kadencję, kiedy w roku 2010 zadłużenie ukrywane w jednostkach budżetowych przekraczało 100 mln zł za niezapłacone faktury za wykonane prace, głównie w roku 2010. Weszliśmy w rok 2012 podsumowując/.../

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam, bardzo proszę Państwa Radnych o nie przeszkadzanie, nie Radnych zresztą też.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. G. Stawowy**

Weszliśmy w rok 2012 podsumowując rok 2011 jako jeden z najgorszych w historii ostatnich lat samorządu krakowskiego, który zakończył się wnioskiem Komisji Rewizyjnej o nie udzielenie absolutorium, a w konsekwencji przegłosowanie przez Radę Miasta braku absolutorium dla Prezydenta Miasta Krakowa, a dokładnie przegłosowanie wniosku o nie udzielenie absolutorium. Mówię o tym dlatego, że kiedy patrzę na te wszystkie lata i widzę wejście w tą kadencję na dużym minusie, powolne pogłębianie później tego minusa, zakończone zatorami płatniczymi, nie wypłacanie pensji nauczycielom w terminie, nie wypłacaniem 13-cki w terminie, za co zapłaciliśmy karne odsetki, przypomnę dwa lata temu, nie zapłaceniem jakiejś nagrody zwyczajowej przez świętami, która jest przyznawana, która nie została wypłacona to patrzę na tą sytuację jako na przeszłość z pewnym optymizmem, co do przyszłości dlatego, że kiedy zobaczycie na wskaźniki i na dane roku poprzedniego i na to się dzieje w roku obecnym to sytuacja jest diametralnie inna. Przypomnę, że w roku 2011, jeszcze na początkach 2012, ale w 2011 i w 2010 realizacja zadań zaczynała się głównie w wakacje, wtedy były przetargi ogłaszane na realizację zadań ponieważ nie było pieniędzy na pokrycie wydatków, czekano na pieniądze żeby później realizować zadania. Pamiętam całą masę poprawek Klubu Radnych Platformy, która nie była realizowana ponieważ nie było na to środków. Sytuacja dzisiaj jest inna, dzisiaj główny beneficjent poprawek i realizowania środków budżetowych czyli Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu ogłasza przetargi w styczniu i w lutym. To pokazuje jak zmieniła się sytuacja w ciągu tych dwóch lat, to pokazuje, jak sytuacja się zmieniła, jak ta zmiana poszła w kierunku ustabilizowania pozycji finansowej. Myślę sobie, że – taka jest moja własna refleksja – że takim punktem przełomowym to jednak było absolutorium za rok 2011, rok 2012 i nie udzielenie absolutorium Prezydentowi Krakowa troszeczkę potrząsnęło wszystkimi osobami, które za to odpowiadają, również Radnymi, którzy wcześniej w sposób dość swobodny zgłaszali poprawki nierealizowalne. Potrząsnęło kadrą urzędniczą, która zobaczyła, że Radni nie będą przymykali oko na każdą zmianę w budżecie miasta, która jest proponowana dla wyczyszczenia tego budżetu miasta. I myślę, że na końcu również otworzyła trochę oczy Prezydentowi, że jednak trzeba się przyłożyć do pewnych rzeczy. Nie ukrywam, z dużą satysfakcją, że pozytywne zmiany, o których tu wszyscy będą mówić bo te dane są takie, a nie inne miały, w tych zmianach mieliśmy swój udział jako Klub Radnych Platformy, i to udział wielokrotny, chociażby poprzez akcję zwiększającą dochody jak chociażby akcja PIT i namawianie mieszkańców do płacenia PIT w Krakowie, akcja związana z CIT, ale również akcje namawiające do zakupów grupowych chociażby Groupon w Energetyce, który dał realne oszczędności kilku milionów złotych rocznie, również inne kształtowanie poprawek przyniosło zdecydowane zwiększenie na zadaniach, a zmniejszenie na wydatkach, wystarczyło tylko przyciąć kwoty na zadania i jakoś się okazywało, że w drugich przetargach udało się znaleźć wykonawców za tańsze, mniejsze pieniądze. Sytuacja jest na tyle stabilna, że dzisiaj możemy swobodnie mówić, że jeżeli jest potrzeba to i jest szansa, że znajdą się na to pieniądze. Przypomnę, że dwa lata temu to był główny argument, że pieniędzy nie ma w zasadzie na nic. Wydaje mi się, że w tej sytuacji za rok 2013 możemy spokojnie rozmawiać o absolutorium dla ustępującego, kończącego kadencję, a może i ustępującego Prezydenta w kontekście lat poprzednich. Oczywiście można powiedzieć, że sytuacja została uratowana podwyżkami, to prawda, było trochę podwyżek, przypomnę, że były one mniejsze niż proponowane przez Prezydenta zarówno w sprawie biletów jednorazowych, nie było zgody na podwyżkę biletów okresowych, była mniejsza podwyżka niż Prezydent zapowiadał w sprawie podatków od nieruchomości, zupełnie inne stawki, zupełnie inne podejście do naliczania opłat za śmieci, przypomnę, że pierwotna propozycja to była opłata od metra kwadratowego, a jednak mimo tych zmniejszonych przychodów wedle planów Prezydenta,

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

zwiększając w innych miejscach, udało się sytuację ustabilizować. W związku z tym Klub Radnych Platformy będzie głosował za udzieleniem absolutorium. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. To było w imieniu Klubu Platformy, w imieniu Klubu PiS bardzo proszę, potem Radni Przyjaznego Krakowa, w imieniu Niezależnych to już będą niezależni, Pan Radny Kosior w imieniu PiS, bardzo proszę.

#### **Radny – p. B. Kosior**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Goście! Panie i Panowie Radni! Rzeczywiście usłyszałem tu o punkcie przełomowym, to zależy jak ktoś patrzy, dla nas punktem przełomowym było podpisanie przez Platformę Obywatelską porozumienia, czyli umowy z Panem Prezydentem Jackiem Majchrowskim i od tego momentu rzeczywiście zaczęło być lepiej tylko nie wiem czy w prasie czy dla mieszkańców. My patrzymy jednak przez pryzmat podatnika krakowskiego i staramy się w tym momencie upublicznić pewne sprawy tak jak pamiętacie sprawa np. 9 groszy, która niedługo będzie za m<sup>2</sup> ziemi w okolicach Sanktuarium, zobaczymy jak ta sprawa się rozstrzygnie niedługo. Natomiast nasze stanowisko pozwolę sobie teraz wygłosić, jest następujące: Klub Radnych Prawa i Sprawiedliwości w Radzie Miasta Krakowa będzie głosował przeciw zatwierdzeniu sprawozdania z wykonania budżetu miasta Krakowa za rok 2013, ponieważ budżet miasta Krakowa, który został uchwalony głosami koalicji Prezydenta Jacka Majchrowskiego i Klubu Radnych Platformy Obywatelskiej okazał się budżetem bardzo niestabilnym. Liczyliśmy, że nie będzie podlegał tak częstym zmianom jakie miały miejsce w poprzednim roku. Jednak sytuacja się powtórzyła prawie w 100 %. Nie było Sesji Miasta Krakowa gdzie nie nowelizowaliśmy budżetu miasta. Te częste zmiany utrudniają Radnym kontrolowanie wydatkowanych pieniędzy krakowskiego podatnika. Stąd biorą się sytuacje takie jak obecne trudności z rozliczeniem Komitetu Konkursowego Kraków 2022, kierującego przygotowaniem do Zimowych Igrzysk Olimpijskich, którymi kierowała Posłanka Platformy Obywatelskiej Pani Jagna Marczułajtis – Walczak. Wnioskowana przez Klub Radnych Prawa i Sprawiedliwości komisja ds. rozliczeń pieniędzy wydanych na organizację Zimowych Igrzysk Olimpijskich 2022 do tej pory nie może rozliczyć wydatków Komitetu Konkursowego Kraków 2022 za rok 2013 i podkreślam tutaj, nie chodzi o pieniądze inne tylko te pieniądze, które od nas spłynęły. Do tej pory nie dotarliśmy do umów, które zostały zawarte również np. z firmą szwajcarską, którą niewykluczone, niewykluczone, że będziemy mieli tutaj również jakieś reperkusje. Myślę, że wiele osób jest zainteresowanych jakie to będą reperkusje, już nie mówię o tym co prasa doniosła o sprawach dotyczących, że niektóre gminy, które również są w tym Komitecie mają pretensje do gminy Kraków. Też nie wyrażamy zgody na obciążenie mieszkańców Krakowa nadmiernymi kosztami związanymi z opłatą śmieciową. Zorganizowaliśmy nadzwyczajną Sesję z debatą poświęconą sprawie wysokości opłat za śmieci. Mamy najdroższą opłatę w Polsce, niepokoi nas wskaźnik realizacji sumy zebranych opłat za 2013 rok czyli II półrocze w wysokości 94 mln zł, to jest 157 %, a wydatkowanie tej sumy na gospodarkę odpadami tylko 50 mln, to jest 85 %. W związku z tym pozostała do rozliczenia na rok – w ramach systemu oczywiście gospodarowania odpadami – z podatnikami krakowskimi kwota 44 mln. W kontekście priorytetowych dla Krakowa działań ograniczających smog niezrozumiałe jest wydatkowanie na ochronę powietrza i klimatu 79,3 % z 17,8 mln czyli 3,5 mln mniej niż planowano. Niskie poziomy wydatkowania w ramach budżetu odnotowały również takie istotne zadania jak ochrona gleby i wód podziemnych – 11 %, ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu 71 %, zadania związane z ochroną środowiska i gospodarką wodną 59 %. Nie przeznaczono

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

w roku 2013 dodatkowej kwoty 30 mln zł na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych w gminie Kraków pomimo wniosków składanych przez nas Klub. Zostało to na tej Sali wszystko odrzucone. Zastanawiające jest w takim razie czy biorąc na siebie przewodnictwo Komisji Mieszkalnictwa był to sens i rzeczywiście założyliśmy, że jednak ta współpraca będzie w tym temacie, okazało się, że strzał był po prostu, ale nie w dziesiątkę. Koalicja PO i Prezydenta Jacka Majchrowskiego mimo wnoszonych przez Klub Prawa i Sprawiedliwości poprawek nie uzupełniła budżetu o kwoty na prowadzenie stołówek czyli o środki finansowe na wynagrodzenia obsługi kuchni, co skutkuje likwidacją stołówek, nadal do przedszkoli samorządowych nie mogło dostać się, jak wiemy teraz, 1,5 tys. dzieci. Przez cały rok 2013 młodzieżowe domy kultury funkcjonowały z bardzo okrojonymi budżetami w stosunku do lat ubiegłych, które to ograniczenia zmuszały dyrektorów MDK do poważnych cięć w zatrudnieniu kadry nauczycielskiej i instruktorskiej, a także zmniejszeniem oferty zajęć dla dzieci i młodzieży. Nie nastąpiło równocześnie przywrócenie zajęć dodatkowych w szkołach, to też była mowa, że tu się przywróci. W takim razie Klub Radnych Prawa i Sprawiedliwości w Radzie Miasta Krakowa jak już zaznaczyliśmy, nie będzie głosował za przyjęciem sprawozdania z wykonania budżetu za 2013 rok tym bardziej, że w roku 2014 polityka koalicji Platformy Obywatelskiej i Prezydenta Krakowa Jacka Majchrowskiego nie uległa zmianie, a wręcz odwrotnie, pogłębia opisane przez nasz Klub problemy. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W imieniu Przyjaznego Krakowa Pan Radny Migdał, potem poproszę w imieniu Komisji, Budżetowa i Mienia, ale to po Klubach.

#### **Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Ja może tylko krótko, że efektem działań tych wszystkich, które były podejmowane w 2013 roku, bo o tym roku 2013, bo o tym roku mówimy, jest przede wszystkim kontynuacja polityki finansowej miasta z lat poprzednich w wyniku, której nastąpiła bardzo istotna poprawa sytuacji miasta, dzisiaj jak wiemy rok budżetowy zakończył się pewnymi nadwyżkami, które dały pewne możliwości obniżenia o kolejne procenty zadłużenia miasta. Oczywiście cieszę się z jednej tu sytuacji, jaka nastąpiła, Pan Przewodniczący Stawowy powiedział o pewnych kolejach jak się toczyło to wszystko, oczywiście powiem jedno, że równocześnie nastąpiła pewna poprawa w podejściu jednak Klubu Prawa i Sprawiedliwości z czego się niezmiernie cieszę bo na początku wszystkie poprawki budżetowe były jak gdyby negowane, a potem już było jednak rozważne podchodzenie do nich i niektóre były popierane również przez Klub Prawa i Sprawiedliwości, w związku z powyższym widać, że nie jest to tak, że nie jest to czytelne, zmiany, które następowały w budżecie, ale zmiany, które po prostu są wynikiem różnych działań, które muszą być podejmowane. Budżet miasta to jest taki żywy organizm, w którym wiele rzeczy zmienia się na bieżąco i z założenia wiadomo, że będzie się musiało zmieniać na bieżąco. Proszę Państwa ja w takim razie kończąc już tą wypowiedź krótką powiem tylko, że w imieniu Klub Przyjaznego Krakowa będziemy w pełni popierali zarówno przyjęcie sprawozdania z wykonania budżetu za 2013 rok jak również udzielenie absolutorium Prezydentowi Prof. Jackowi Majchrowskiemu za 2013 rok. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę w imieniu Komisji Pan Radny Hawranek, potem Pan Radny Chwajol.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. A. Hawranek**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie! Szanowne Panie i Panowie Radni!

Dwa lata temu z tej mównicy mówiłem, że sytuacja finansowa miasta jest na krawędzi, że sytuacja finansowa jest bardzo zła. Dzisiaj to wystąpienie, jak sobie do niego wracam pamięcią, porównałbym to raczej do drzewa, do pięknego usychającego drzewa jakim jest nasze miasto, a które przez niewłaściwą pielęgnację, przez niewłaściwe przycinanie gałęzi po prostu usychało. Faktem jest, że dwa lata temu Klub Platformy Obywatelskiej w poczuciu odpowiedzialności za całe miasto i w poczuciu odpowiedzialności za finanse naszego miasta zawarł porozumienie z Panem Prezydentem Jackiem Majchrowskim, które miało te finanse ratować. Efekt, efekt był taki, że budżet na 2013 rok był budżetem realnym, wręcz użyłem z tej mównicy wtedy słów, że to był najlepszy budżet uchwalony na obecne, trudne czasy. Teraz debatujemy nad wykonaniem tego budżetu, został on dobrze wykonany, został on dobrze wykonany właśnie między innymi dlatego, że Klub Platformy Obywatelskiej odpowiedzialnie wziął na siebie ciężar prac nad tym budżetem i został on uchwalony tak jak został. Budżet jest proszę Państwa planem, plan jest tym lepszy im zostanie lepiej zrealizowany. Pozwoliłem sobie zrobić takie porównanie między realizacją dwóch budżetów, budżetem roku 2011 i budżetem roku 2013, dlaczego budżetem roku 2011, dlatego, bo budżet roku 2011 naszym zdaniem był najgorzej wykonanym budżetem w tej kadencji, czego efektem było nie udzielenie absolutorium w 2012 roku Panu Prezydentowi. Proszę Państwa podstawowa wielkość budżetowa to znaczy dochody, w 2011 wynosiły one 3 mld 336 mln, co stanowiło 92,9 % planu, w roku 2013 wynosił już 3 mld 735 mln, co jest prawie ponad 400 mln więcej, stanowiło to 99,7 % planu, jest to wartość prawie, że modelowa. Proszę Państwa następnie wydatki, wydatki wzrosły w roku 2013 w cyfrach bezwzględnych w stosunku do roku 2011 tyle tylko, że ten wzrost był mniejszy o ponad 100 mln niż wzrost przychodów. W związku z powyższym następna wielkość, która jest bardzo często podnoszona z tej mównicy to jest nadwyżka budżetowa lub strata budżetowa. W roku 2011 według planu miała wystąpić strata w wysokości prawie 28 mln, wystąpiła nadwyżka w wysokości 17 mln, ale w roku 2013 strata nadwyżka według planu miała wystąpić w wysokości 10 mln, a wystąpiła prawie w wysokości 96 mln, czyli to jest ponad 9 razy więcej. Następna wielkość, która bardzo często jest podnoszona z tej mównicy przez wielu Radnych to jest kwestia zadłużenia miasta. Dług miasta w roku 2011 wynosił 2 mld 134 mln, w roku 2013 już tylko 1 mld 976 mln, jak łatwo obliczyć to jest spadek długu w ciągu dwóch lat o prawie 160 mln zł, tak proszę Państwa, to jest między innymi zasługą odpowiedzialnych działań Klubu Platformy Obywatelskiej. We wskaźnikach to odpowiednio wynosiło w roku 2011 wskaźnik z odliczeniami prawie 60 %, 59,8 % co było blisko granicy ustawowej, bardzo niebezpiecznej dla miasta, a z odliczeniami ta granica ustawowa była przekroczona bo wynosiło to 64 %. W roku 2013 te wskaźniki odpowiednio wynosiły 49,26 % i 52,9 %. Widać, że spadek jest blisko 10 %, w ciągu dwóch lat jeżeli chodzi o wskaźnik zadłużenia to jest bardzo, bardzo dużo. I też rzecz, która jest bardzo często poruszana z tej mównicy to znaczy zobowiązania wymagalne. W roku 2011 zobowiązania wymagalne wynosiły ponad 24 mln, w roku 2013 zobowiązania wymagalne praktycznie nie wystąpiły bo ich wartość w 4 mld budżecie wynosiła 1313 zł, to jest ułamek promila i wynikało to tak naprawdę z błędu, a nie z tego, że miasto nie miało pieniędzy na uregulowanie tych zobowiązań o czym świadczą wskaźniki płynności, ale o czym świadczy również taki fakt, o którym była mowa na Komisji Budżetowej, w roku 2011 na wszystkich skonsolidowanych rachunkach miasta ponad 300 dni występował minus, po prostu nie było pieniędzy na nic, a w roku 2013 zwłaszcza od II kwartału tego roku praktycznie rzecz biorąc na rachunku skonsolidowanym miasta codziennie występuje plus, reasumując kłopotów finansowych nie ma. Przytaczając te wskaźniki jak również rozpoczynając moją wypowiedź

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

uwazam, że budżet roku 2013 z punktu widzenia finansów jest chyba najlepiej wykonanym budżetem tej kadencji, poprzednie budżety znam słabiej, żeby nie użyć słowa, że w niektórych wskaźnikach wykonany wręcz modelowo, a między innymi stało się to właśnie dzięki temu, że Klub Platformy Obywatelskiej potrafił wziąć odpowiedzialność dwa lata temu za finanse miasta. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Panu Radnemu Przewodniczącemu Komisji Budżetowej. Bardzo proszę Pana Radnego Chwajola, Przewodniczącego Komisji Mienia i Rozwoju Gospodarczego.

**Radny – p. J. Chwajol**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni! Szanowni Państwo!

Chciałbym zwrócić uwagę, że rok 2013 to był rok wyjątkowej pracy Komisji, która przyczyniła się do tego, że dochody z mienia, ze sprzedaży mienia miasta przekroczyły plan założony. I podając liczby chciałbym Państwu powiedzieć, że w planie dochodów dla miasta wynik był podany w kwocie 291.156.295 zł, a wykonanie czyli dochody gminy ze sprzedaży mienia wyniosły 317.307.666 zł czyli wykonanie planu nastąpiło w 109 %. Mówię o tym, ponieważ taki wynik potrzeba było bardzo dużej zaangażowanej pracy bardzo wielu osób, żeby ta żywa gotówka mogła wpłynąć i poprawić finanse miasta Krakowa. Chciałbym podziękować za to wszystkim, którzy się przyczynili do przygotowania i do przeprowadzenia działań w zakresie mienia miasta, ponieważ chciałem poinformować Szanowną Radę i Szanownych Państwa, że wykonanie tak wysokiego budżetu ze strony dochodów ze sprzedaży mienia wymagało ponad tysiąc opinii, które wydała Komisja. Na 1937 druków, które Państwo jako Radni pochylacie się proszę zwrócić uwagę, że ponad, dzisiaj podpisałem 1010 opinię, którą wydała ta Komisja czyli wszyscy, którzy pracują w tej Komisji wymagają naprawę podziękowania i wszyscy, którzy przygotowują materiały dla Komisji wymagają również podziękowania zarówno ze strony Sekretarza, który obsługuje tą Komisję jak i Wydziałów, które przygotowują. 317 mln to jest rzeczywiście kwota, która może ważyć w każdym budżecie, ze strony naszej robimy wszystko, aby można było powiedzieć, że wspieramy swoimi działaniami ten model działania, który przyczynia się do tego, że finanse miasta ulegają stałej poprawie. Jeżeli chodzi o przedsiębiorczość realizacja Krakowskiego Programu Wspierania Przedsiębiorczości uchwalanego w 2010 roku ze strony miasta wynikała, wymagała zaangażowania kwotą ponad 15 mln zł i jest to kwota, która mam nadzieję w przyszłości będzie ulegała zwiększeniu. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy w imieniu Pana Prezydenta ktoś chce zabrać głos? Pan Skarbnik? Ja nie proszę, ja tylko sygnalizuję, rozumiem, że może w podsumowaniu, w związku z tym Pan Skarbnik pozwoli, że najpierw zrobimy debatę Radnych, potem jeszcze Pana Skarbnika na zakończenie lub też na przerwę w debacie. Pan Radny Gilarski, potem Pan Radny Ptaszkiewicz, potem ja.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Jak rozumiem znajdujemy się w punkcie dotyczącym absolutorium dla Pana Prezydenta, a nie dla Rady Miasta więc te statystyki, ani nawet dla Klubu Platformy ani nawet dla jakichś Komisji, bo te statystyki są owszem ważne, sukcesów Państwo wymieniliście co niemiara, ale ja bym jednak troszeczkę namawiał to trochę większej pokory bo skoro tak dobre są

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

wskaźniki w 2013 roku, one zostały osiągnięte również tym, że wprowadziliście kilkanaście różnych podwyżek, w związku z tym pieniądze do budżetu wpływały z kieszeni podatnika, z kieszeni mieszkańców, od lipca ubiegłego roku również pieniądze za opłatę śmieciową wpływają do budżetu, w związku z tym była możliwość osiągnięcia dobrych wskaźników, w związku z tym ja bym już może to zostawił i w szczególności Radnych bym jednak tutaj przystopował, że nie ma się specjalnie czym chwalić, tymi podwyżkami, które obciążają kieszeń mieszkańców Krakowa. Natomiast przechodząc już od meritum bo o absolutorium dla Prezydenta rozmawiamy chciałbym usłyszeć od Prezydenta informacje dotyczące umów, które zawarto i kwot, które wydano w związku z organizacją i z przygotowywaniem Zimowych Igrzysk Olimpijskich Kraków 2022, bo skoro słyszę, o czym donoszą media, że umowa podpisana z jedną z firm szwajcarskich na kwotę, nie wiem, 4 czy więcej milionów złotych grozi sporem sądowym gminie miejskiej, a propos tej umowy, że szefowa radców prawnych w Magistracie mówi, nie wiem czy to prawda, ale tak napisała prasa, że tą umowę otrzymała w momencie, kiedy już była podpisana przez Prezydenta to oznacza, że jest to coś niepokojącego, że to źle funkcjonuje. I teraz pytanie moje jest takie jakie umowy do 31 grudnia 2013 roku, bo o tym roku mówimy, o tym absolutorium, podpisano w tym czasie, jakie kwoty wydano, czy te zobowiązania, o których teraz dyskutujemy czy roszczenia, które ma Ministerstwo Sportu o zwrot pieniędzy czy gminy, które brały udział w tym projekcie, które również domagają się zwrotu różnych kwot oczywiście ktoś powie, że to są zobowiązania do Komitetu, nie do gminy, ale generalnie dla przejrzystości sprawy chciałbym poznać te umowy, te kwoty, które dotyczą gminy miejskiej Kraków, które były podpisywane do końca grudnia 2013 roku bo tego roku dotyczy absolutorium i chciałbym też powiedzieć, że oczywiście samo absolutorium, nie sprawozdanie, samo absolutorium jest też oceną polityczną, jest też oceną działań Prezydenta odpowiedzialnego za zarządzanie miastem Krakowem, więc to jest nie tylko samo sprawozdanie gdzie bilans, gdzie słupki, gdzie statystyki są suchymi liczbami i trudno je oceniać, natomiast ja rozumiem, że samym absolutorium jest element większy, większej oceny niż tylko liczbowej, samego stylu i możliwości zarządzania, które ja osobiście dosyć krytycznie podchodzę do tego sprawozdania i absolutorium za rok 2013. Ale bardzo proszę o informacje dotyczące samych wydatków i zobowiązań, które dotyczyły Zimowych Igrzysk Olimpijskich 2022 i ewentualnie konsekwencji, które mogą nam jako gminie miejskiej Kraków grozić z tytułu tych umów. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Ptaszkiewicz bardzo proszę.

#### **Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Absolutorium i moment podsumowania roku to jest taki moment, w którym powinniśmy stawać w prawdzie i podsumować to, co się udało, co się nie udało i w tych sprawozdaniach zabrakło mi takiego właśnie rzetelnego stanowiska również na temat tego co się nie udało. Na Komisji Rewizyjnej mówiliśmy o tym, że mamy przecież przekroczenia w budżecie realizacji inwestycji miejskich, zwiększyliśmy o kilkadziesiąt milionów budżet na halę widowiskowo – sportową i tego w ogóle nie ma poruszanego, tego wątku, tak jak mój przedmówca zaznaczył również cała ta procedura dotycząca dyskusji, debaty publicznej, wniosku ZIO spowodowała, że Kraków został narażony na szwank i tutaj też nie ma uderzenia się w piersi i powiedzenia, że chyba to nie było najlepiej. W związku z tym ja bym apelował żebyśmy Panie Prezydencie wyciągali wnioski z historii i jednak bez prawdy nie da się przejść prawdziwych problemów. Kiedy na początku kadencji tej Rady Miasta zapewniał Pan, że nie ma problemów

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **25 czerwca 2014 r.**

---

finansowych miasta, że wszystko wspaniale działa, widzieliśmy, że po dwóch latach nie dało się już tego kłamstwa utrzymać pod dywanem i to wszystko trzeszczało. Kiedy prawda wyszła na wierzch wszyscy wzięli się do pracy i rozwiązaliśmy te problemy. Tak więc apeluję żeby w tych punktach absolutoryjnych mieć odwagę również do przyznawania się do porażek, bo będzie łatwiej wyciągać wnioski i będzie łatwiej również planować przyszłość. Niestety tego nie ma i żałuję, że to zostało przegłosowane bo wtedy zapisy w sprawozdaniu Komisji Rewizyjnej gdyby te krótkie hasła się pojawiły, te punkty dawałyby jakąś informację rzetelną, jeżeli nie zrobiono tego w sprawozdaniu Prezydenta to mogliśmy to my zrobić jako Radni, ale do tej pory nie było takiej praktyki, liczę, że to się zmieni i że o błędach również będziemy potrafili mówić w takich punktach. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**  
Dziękuję. Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Państwo Prezydenci!

Chciałem zacząć, po raz trzeci pytam, już dwa razy pytałem dzisiaj, o kwotę 59 mln zł, która wpłynęła w 2013 roku na rzecz wydatków w 2014, czy ta kwota spowodowała, że mamy nadwyżkę i uratowała w pewien sposób być może też jakąś płynność finansów i dobry wynik, w cudzysłowie, dobry wynik budżetu. To pierwsze pytanie. Drugie pytanie, gdzie jest 44 mln zł, które mieszkańcy nadpłacili w ramach opłaty śmieciowej, gdzie one się znajdują, czy one są na rachunku czy one zostały też wydane w ramach tego budżetu. Trzecia informacja, też związana, grubsza, to jest 40 mln zł, które powinny wpłynąć do budżetu z podatków stanowiących dochód państwa i tu jest albo wina Platformy Obywatelskiej jako rządu, albo Prezydenta, który przeszacował wpływy oczekując, że będą one większe. To znaczy, powtórzę, udziały w podatkach stanowiących dochód państwa, 96 % z kwoty 1 mld 074 mln zł, jest 40 mln mniej, taka jest przynajmniej w sprawozdaniu, taka informacja. Teraz to są te grubsze sprawy. Jeżeli chodzi o pozostałe mam pytanie o przychody, spłaty udzielonych pożyczek wysokość 31 %, czyli z 2,1 mln zł jest to znaczna kwota, mam pytanie dlaczego tak nisko z tymi prognozowanymi. Druga sprawa już tu poruszana, chcę zwrócić uwagę, że należności czynszowe za usługi komunalne i różne dochody spadły od 11 mln od planowanych, co jest prawdopodobnie efektem podwyżek, które przetoczyły się, większość Rady przegłosowała, w szczególności podwyżki związane z opłatami komunalnymi i być może podwyżkami jakimiś czynszowymi i zamiast uzyskać przynajmniej ten sam poziom to mamy 11 mln zł mniej w kasie. To jest taki skutek podwyżek. Następnie dziwię się, że dofinansowanie zadań własnych z pozyskanych innych źródeł, czyli najważniejsze zadania, te, które gmina jest obligatoryjnie w pierwszej kolejności zobowiązana realizować, jest uzyskanie tych środków z zewnątrz, 43 % tylko w porównaniu z założonymi, czyli 22,3 mln mniej. Kolejna sprawa dotyczy środków unijnych, które też również są istotne, ponieważ są to pieniądze, które nie obciążają nas jako gminy Kraków bezpośrednio, my się tylko musimy dołożyć i inwestycje ze środków unijnych planowane na 40 mln zł ponad wykonano tylko w 80 % czyli część nie uzyskaliśmy i jest pytanie dlaczego się nie udało tych planowanych środków unijnych pozyskać, a szczególnie to widać bym powiedział dramatycznie to widać w oświacie, w kulturze i w sporcie, bo wydatki zrealizowane w procentach na programy finansowane z udziałem środków pochodzących ze źródeł zagranicznych nie podlegających zwrotowi wynoszą odpowiednio, szkoły podstawowe 34 % wykonanie, szkoły podstawowe specjalne 19,8 %, gimnazja 48 %, licea ogólnokształcące 40 %, szkoły zawodowe 68 %, pozostała działalność 85 %, specjalne ośrodki szkolno – wychowawcze 57 %, poradnie psychologiczno – pedagogiczne 76 %, placówki wychowania pozaszkolnego 60 %, pozostałe



## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

zadania w zakresie kultury 87 %, pozostałe instytucje kultury 62 % i 73 % zadania w zakresie kultury fizycznej. To są pieniądze, które w zasadzie mogliśmy pozyskać teoretycznie, a nie pozyskaliśmy bo się nie udało Prezydentowi. I myślę, że, jeszcze niedobrze, że programy polityki zdrowotnej zostały wykonane w 89 % bo wydaje mi się, że jeżeli zostały nadwyżki to trzeba było je przenieść dalej na te programy zdrowotne, w związku z tym trochę boli mnie, że chcemy przeznaczyć pieniądze na te programy polityki zdrowotnej, a nie w 100 % je wydajemy. I jeszcze ZBK zadania inwestycyjne, my tu przytaczaliśmy w opinii naszej kwestie mieszkaniowe, tutaj zadania inwestycyjne ZBK mimo, że pieniądze były przeznaczone to w 87 % zostały wykorzystane, czyli jeszcze te pieniądze, które są małe, jeszcze nie zostały w 100 % wykorzystane. I tu bym chciał jeszcze informację, Wydział Skarbu, zadania inwestycyjne, wykonane tylko w 78 % czyli 6 mln mniej, też bym prosił o informację, bo tutaj nie zlokalizowałem, nie mam diagnozy. Dziękuję.

#### **Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Bardzo dziękuję. Proszę Pan Przewodniczący Kośmider.

#### **Radny – p. B. Kośmider**

Szanowni Państwo!

Ja w nawiązaniu do tego o czym mówił Pan Radny Hawranek, też chciałem pokazać rzeczy, o których on mówił, tylko ja to napisałem, znaczy pokazałem i chciałbym jednak podsumować te trzy lata, które finansowo jakoś udało nam się przeżyć. Kiedy w 2011 roku mieliśmy sytuację rzeczywiście drastyczną i kiedy nasza, i kiedy jako Rada powołaliśmy nadzwyczajną komisję, wtedy ustaliliśmy sobie pewien plan. Efekty tego planu są widoczne, to znaczy, to mówił o tym Andrzej Hawranek nawet dokładniej, ale to jest pogładowe, jak wzrosło wykonanie budżetu, wykonanie dochodów, jak wzrosło wykonanie wydatków majątkowych i bieżących, jak spadł poziom długu przy wzroście dochodów netto o ponad 400 mln, dług spadł o 150 mln, dzięki temu wskaźniki spadły drastycznie w dół. Część z tych dochodów, i zaraz do tego przejdę jeżeli mi się uda, proszę Państwa gdyby podsumować tzw. wzrost dochodów brutto czyli nie uwzględniający spadku dochodów w różnych dziedzinach to mamy dochody, które, wzrost dochodów, który spowodowaliśmy decyzjami Rady Miasta jak sprawy, dochody z biletów, z nieruchomości itd., to stanowi 220 mln zł przy czym 94 mln to są dochody ze śmieci, które w ogóle nie były wcześniej w budżecie. W sumie jest to kwota 220 mln, natomiast dochody z innych tytułów, ten wzrost na przestrzeni tych 3-ch lat to jest kwota 290 mln, czyli mniej więcej 1/3 do 2/3. To pokazuje gdzie był główny klucz powodzenia tych zmian, on owszem, był także w sprawach dotyczących dochodów obciążających mieszkańców, ale w 2/3, to było w 1/3, a w 2/3 był w zakresie tych dochodów, które mieszkańcy wprost nie obciążają, bo są brane niezależnie od decyzji Rady Miasta. Mówię to, ponieważ także – i to zaraz pokażę na kolejnym slajdzie – to jest porównanie podatku od nieruchomości w różnych miastach, rzeczywiście w ostatnim roku podwyższyliśmy od 4 do 6 groszy podatek od nieruchomości w nieruchomościach w Krakowie, doszliśmy tym do poziomu większości miast metropolitalnych, to jest tutaj pokazane, a także praktycznie wszystkich gmin wokół Krakowa. Tam był najwyższy poziom podatków, różnica między Krakowem, a Niepołomicami wynosiła 6 groszy, różnica we wzroście wynosiła 70 mln, bo tak to się przekłada biorąc pod uwagę tzw. bazę podatkową. Mówię to, ponieważ często tutaj upatrywano główny powód tej zmiany pozytywnej, nie, ten powód był tylko w 1/3 i to jeszcze na poziomie od 4 do 6 groszy na metr kwadratowy, a około 80 groszy na nieruchomościach komercyjnych. Jest to o tyle ważne, że w ciągu tych dwóch, prawie 3-ch lat udało nam się nie tylko zmienić, zwiększyć dochody, ale także zmienić strukturę dochodów. To jest bardzo istotna sprawa. Teraz te dochody są dużo bezpieczniejsze,

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

ponieważ baza tych dochodów jest bardziej rozłożona. Mówię to ponieważ to był jeden z celów działań nadzwyczajnej komisji, która w listopadzie 2011 roku szereg zaleceń zrobiła i znaczną część tych zaleceń udało się zrealizować. Oczywiście wiele rzeczy nie udało się zrealizować, one są jeszcze przed nami, parę spraw moim zdaniem wymaga dość szybkiej reakcji i tutaj chciałbym zwrócić uwagę na to, że mamy problem z użytkowaniem wieczystym. Zauważcie Państwo, mieszkańcy mówią, za wysokie podatki, problem nie jest w podatkach od nieruchomości, problem jest w skokowym wzroście użytkowania wieczystego, które jest de facto niezależne od gminy, my działamy w imieniu skarbu państwa, który w trybie użytkowania wieczystego sprzedał te nieruchomości i potem te 3 % jest waloryzowane wielkością. I teraz jeżeli robi się to bardzo rzadką, tą waloryzację, to skoki są nawet 10-krotne. I to jest coś co mieszkańców bardzo boli, szczególnie przedsiębiorców. I to jest rzecz, którą musimy rozwiązać. Kolejna sprawa rytmiczność finansowania środkami unijnymi, tu już kolega Pietrus mówił, w zeszłym roku czekaliśmy na dwie, trzy transze środków unijnych i one były przesuwane. Te 60 mln, kiedy sytuacja jest dramatyczna może zmienić funkcjonowanie miasta, na szczęście w zeszłym roku takiego czegoś nie było w sensie jakby wpływu na finansowe, natomiast ta rytmiczność, ta terminowość wydaje się być jednym z kluczowych problemów. W ogóle to jest kwestia nowego okresu programowania. Weźcie Państwo pod uwagę, że co prawda wskaźnik długu jest 49,2, ale teraz się już inaczej ten dług liczy, liczy się od takiego algorytmu związanego z nadwyżką operacyjną. Co to pokazuje, to pokazuje, że musimy bardzo pilnować tej nadwyżki operacyjnej i nie możemy sobie pozwolić – i to jest kolejna rekomendacja – nie możemy sobie pozwolić na popuszczanie kosztów. A propos kosztów, gdyby ktoś porównał budżet 2011 z 2014 i porównał wydatki, chyba Andrzej Hawranek o tym mówił, wydatki dotyczące utrzymania stanowisk pracy, czyli administracji, 2011, 2013, w międzyczasie zwiększyły się zadania gminy o sprawy śmieciowe, około 60 osób musiało się tymi rzeczami zająć w ramach struktury gminy. Proszę Państwa wydatki 2011, 2013 są na tym samym poziomie. Co to oznacza, to znaczy, że przyhamowaliśmy wydatki na administrację, ale te dwa lata to jest także zablokowanie podwyżek, zablokowanie zmian płacowych, to jest też rzecz, nad którą bardzo poważnie musimy się zastanowić. Kolejna sprawa należności, tu już też była mowa o tym, widać, że należności, a już w szczególności przeterminowane należności rosną i one będą rosnać bo sprawy uchwały śmieciowej powodują, że te należności rosną. Wydaje się, że to jest problem przed którym dopiero stoimy, za który musimy się wziąć. Jeśli chodzi o sprawy śmieci, proszę Państwa sam o tym nie do końca wiedziałem, ale w połowie maja otrzymaliśmy jako Radni raport z MPO na temat sytuacji śmieciowej, na temat rozstrzygnięć przetargu i na temat perspektyw finansowania systemu śmieciowego, o ile to można tak nazwać, do 2016 roku. Otóż sam po przeczytaniu tego raportu byłem głęboko zaskoczony, że przetarg dał rezultaty takie jakie dał, to znaczy znaczący wzrost kosztów zbierania śmieci, z tego co pamiętam o 60 %, o 60 % wzrosły koszty przetargowe zbierania śmieci, weźcie to Państwo pod uwagę bo to jest bardzo poważna zmiana. I w tymże raporcie jest także projekcja jakby finansowa tego systemu śmieciowego, która pokazuje, że dopiero na zero, i to taki zero plus, taki niewielki plus, wychodzimy w 2016 roku dzięki temu, że jest uruchamiana spalarnia śmieci, wtedy koszty te zagospodarowania odpadów spadają. Podwójnie tu widzimy naszą pozytywną decyzję w sprawie spalarni i po drugie tego, że nie manipulowaliśmy przy śmieciach. A przy okazji śmieci nieprawdą jest, że Kraków ma najwyższą opłatę śmieciową, jesteśmy na 11 miejscu w kolejności, a liderem chlubnym jest miasto Wrocław.

Szanowni Państwo, podsumowując, w ciągu tych 3-ch lat wydaje się, że minęliśmy poważny zakręt, że przed nami jeszcze jest szereg wyzwań, które wcale to zadowolenie, które jest w wyniku tego, że udało nam się naprawić finanse nie powinno nas, że tak powiem stopować w tym, żeby odpuszczać te rzeczy, przed nami jest szereg wyzwań, których nie powinniśmy

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

jakoś unikać. Te wyzwania mniej więcej zidentyfikowałem, myślę, że jest ich o wiele więcej, pewnie Skarbnik o nich będzie mówił. Natomiast najważniejsze co się stało to, to, że przez te lata udało nam się, mimo różnych sporów i nawet czasami ostrych dyskusji, udało nam się z tego zakrętu finansowego wyjść i myślę, że to jest jedno z dokonań tej Rady i to niezależnie od władz politycznych bo zgadzam się, że ci, którzy rządzą biorą na siebie większą odpowiedzialność, ale ci którzy nie rządzą też biorą odpowiedzialność na siebie za sensowną krytykę. Dziękuję bardzo i to tyle.

#### **Przewodnicząca obrad – p. M. Jantos**

Dziękuję. Pan Ptaszkiewicz chyba jest następny w kolejności, przepraszam, czyli to już jest zamknięta dyskusja. Przepraszam bardzo, Pan Stanisław Rachwał, bardzo proszę.

#### **Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Prezydenci! Szanowni Państwo Radni!

Ja niezmiernie się cieszę, że w mieście Krakowie jest tak wspaniale, budżet jest tak wspaniały, mieszkańcy są zadowoleni tak jak również bardzo się cieszę, że w Polsce wszystkim żyje się dobrze i dostatnie. Takie przeświadczenie można mieć, ale rzeczywistość, gdy się sięgnie i zacznie analizować szczegółowej to jest w moim przekonaniu jako mieszkańca Krakowa, całkiem inna i to na wielu płaszczyznach. Natomiast ja tylko chciałbym jeden element zaakcentować mianowicie sprawy mieszkaniowe. Jako szef Komisji Mieszkalnictwa uważam, że ten temat od wielu lat jest traktowany, przepraszam za to słowo, po macoszemu, ponieważ przeznaczają się wiele pieniędzy na różne sprawy, choćby np. na tzw. Smocze Skwery itd., oczywiście Igrzyska są zawsze ważne w życiu człowieka, ale spełnianie podstawowych, że tak powiem, podstawowych pragnień, podstawowych rzeczy, które człowiek ma w życiu jest ważniejsze, w moim przekonaniu, czyli często chleb jest ważniejszy niż Igrzyska, bo Igrzyska są może popularne, one służą władzy, władza się cieszy jak coś otwiera, jak są np. sportowcy, są kibice, to jest wszystko wspaniale, ale życie nie tylko składa się z Igrzysk, ale składa się z chęci potrzeby również tego przysłowiowego chleba. I już tutaj myśmy mówili, sprawy stołówek, sprawy obcięć jak chodzi o fundusze na domy kultury, szkoły, edukację, zawsze mówiłem i zawsze powtarzam, że miasto i samorząd jest zobowiązane i państwo do finansowania edukacji, bo to jest finansowanie w młodości, w przyszłość i oczywiście trzeba ponosić koszty, ale to jest ważne i to jest również pomijane w samorządzie krakowskim. Ale wrócę tylko do sprawy mieszkaniowej, od paru lat jest jakby naszą intencją i naszą wolą, aby zwiększyć w sposób znaczący finansowanie budowy, ustawowej realizacji budowy mieszkań komunalnych, oczywiście od wielu lat powtarzam, że musi powstać program, narodowy program budowy czy wspierania budownictwa komunalnego, on musi przekazać w pewnym procencie, nawet 70 %, współfinansowania na rzecz samorządu, a samorząd powinien dołożyć powiedzmy te 30 % i powinien realizować to zadanie ustawowe, które zobowiązuje samorządy gminy do zaspokojenia potrzeb mieszkaniowych swoich mieszkańców. I tutaj mogę powiedzieć, że przez 4 lata jest to rzecz po prostu pomijana, pomijana, ponieważ bardzo małe środki były przekazywane na zadania mieszkaniowe, przecież jest ponad 3 tys. chętnych oczekujących na mieszkania, nie wszystkim się udało w życiu, nie wszyscy mają możliwość po prostu wzięcia kredytów, więc jakby to zaspokojenie tej fundamentalnej podstawowej potrzeby jak chodzi o mieszkanie dla ludzi oczywiście młodych, dla ludzi starszych, ale również dla tych, którzy mają po prostu z prywatnych kamienic są przekwaterowywani, więc miasto nie przeznaczało tych pieniędzy, oczywiście Pan Radny Adam się uśmiecha bo pod koniec 2013 roku, oczywiście za to trzeba dziękować, że mądrość Radnych spowodowała, że od 2014 będzie większe współfinansowanie. Ale o to finansowanie, myśmy zabiegali, że powinno być już od 2010. I

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

proszę zobaczyć, w 2011 jest poprawka Klubu Radnych Prawa i Sprawiedliwości o zwiększenie o 30 mln, Radni Platformy Obywatelskiej odrzucają taką poprawkę, jest poprawka zwiększenia na cele mieszkaniowe również około 30 mln w 2013, również jest to odrzucone. Więc aspekt mieszkaniowy po prostu był niezaspokojony we właściwym zakresie i to jest moim zdaniem jakby ujmą tego samorządu w tym zakresie. Cieszę się oczywiście, że po tylu dyskusjach, po tylu rozmowach Pan Prezydent i Rada w swojej mądrości przeznaczyła większe kwoty w realizację od 2014, ale w 2010, 2013 to było w jakimś procencie pomijane. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pani Radna Nowak, czy jeszcze ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Migdał.

#### **Radna – p. B. Nowak**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja również chciałam wrócić do przeszłości, skoro mówi się tu tyle o latach poprzednich, chciałam przypomnieć wszystkim, że w 2011 roku mówiono, że jest bardzo kiepska sytuacja finansowa, że musimy oszczędzać, więc oszczędzaliśmy, oszczędzaliśmy kosztem dzieci, oszczędzaliśmy kosztem szkół, zniknęły ze szkół obiady dotowane przez gminę miasta Kraków. W 2013 mamy sytuację dużo lepszą i wypadałoby w tym momencie wrócić do tego, co zostało stwierdzone, że jest dobre, że należy wrócić do tanich obiadów w szkołach. Nic bardziej błędnego, Państwo Platforma Obywatelska w mieście Krakowie postanowiła, że obiady nie będą dotowane, że obiady nie będą tanie w naszych szkołach i sukcesywnie i z bardzo dużym zapalem i konsekwencją trzyma się tego pomysłu na gorszą kondycję fizyczną naszych dzieci niestety, bo kiedy poprawką staraliśmy się doprowadzić do tego, że obiady zostaną dotowane w szkołach, Państwo powiedzieliście nie, kiedy wpłynęły po raz kolejny pieniądze i było to 50 mln zwrotów z projektów unijnych i znowu wnioskowaliśmy o to samo, usłyszeliśmy po raz kolejny nie. Proszę nie mówić teraz społeczeństwu, proszę nie mówić Krakowianom, że dbacie o kondycję zdrowotną, o bezpieczeństwo naszych dzieci bo jest to po prostu nieprawdą. Co jeszcze, okazało się, że w 2013 roku, w tym dobrym roku finansowym, w którym uzyskaliśmy płynność finansową zabrakło pieniędzy na wkład własny do budowania przy szkołach placów zabaw, to jest w tym samym czasie, kiedy powstają piękne, wspaniałe Smocze Skwery, które powstają w różnych miejscach, bardzo są nam potrzebne, czy bardziej potrzebne niż te miejsca zabaw dla dzieci przy szkołach, to nie bardzo mi się wydaje. Przypominam również, że młodzieżowe domy kultury karnie zostały potraktowane, obcięto im budżety, co musiało oczywiście zaowocować tym, że trzeba było zmniejszyć liczbę kadry i nauczycielskiej i instruktorskiej, czy poszły za tym pieniądze na zajęcia dodatkowe w szkołach, nie, jeżeli by tak było może byłoby w porządku, ale tak proszę Państwa nie jest. Chciałam jeszcze przypomnieć Państwu o takich ciekawostkach jak np. łamanie prawa bo sięga się po pieniądze, z których, po które nie można sięgnąć czyli w momencie kłopotów finansowych oświaty zostało sięgnięte po pieniądze z funduszu socjalnego. To są pieniądze święte, których nie wolno ruszać, zostały w tym roku naruszone. Cóż z tego, że zostały potem zwrócone, mam nadzieję, że zostały zwrócone, ale nie wolno było ich ruszać, zostały ruszone. Jeszcze chcę na koniec wspomnieć o wielkim zamieszaniu jakie miało miejsce w ubiegłym roku, a mianowicie, kiedy trzeba było znaleźć pieniądze na zajęcia dodatkowe w przedszkolach i kiedy ratowano się tym, że nie sięgnięto po to, co logiczne czyli po pieniądze z rezerwy budżetowej, ale wycofano pieniądze z budżetów szkół po to, żeby przelać je na właśnie, na budżety przedszkoli żeby mogły być zrealizowane zajęcia dodatkowe. Czyli kosztem jednych dzieci drugie dzieci miały otrzymać to, co i tak im

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

się należy. Proszę Państwa, kiedy poprosiłem o wytłumaczenie w interpelacji tej sytuacji usłyszałam, że dyrektorzy co najmniej 3-ch szkół sami prosili żeby im te pieniądze wziąć, mieli ich za dużo. Czy ja mam w to uwierzyć, nie uwierzę, bardzo Państwa proszę nie bądźcie z siebie tacy zadowoleni, kiedy kosztem dzieci działacie. Dla mnie ten budżet nie jest do przyjęcia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Migdał. Znaczący mówimy o wykonaniu budżetu za rok 2013.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Odpowiadając tutaj koledze Radnemu Rachwałowi powiem tak, Panie Radny ja już tak mam, dużą liczną rodzinę i kocham tą rodzinę, kocham swoją pracę, lubię swoją pracę, lubię samorząd, lubię tu przechodzić i lubię działać, zatem przez to, że to lubię wszystko to może się uśmiecham częściej niż może wielu innych, uśmiechałem się przedtem do kolegi sąsiada, nawet nie do Pańskich słów, tak, żeby było jasne, może przez to życie jest łatwiejsze. A tu odpowiadając koledze Radnemu Ptaszkiewiczowi chciałbym przypomnieć, że w 2011, 2012 roku Pan Radny częściej głosował na tak lub nie, tak jak Klub zdecydował, natomiast wpędzanie w kłopoty poprzez ZIO było również Pańskim udziałem, ponieważ Pan również brał udział w tym głosowaniu i głosował na tak, żebyśmy przystąpili do tych przygotowań. Przypominam sobie taką rozmowę również na Komisji Rewizyjnej, na której Pan zarzucał złą gospodarkę mieszkaniową, chciałbym Panu również przypomnieć, że Pan w większości głosował na tak za tymi wszystkimi uchwałami, które taką gospodarkę mieszkaniową dały, natomiast z przykrością mogę jedynie stwierdzić, że w przypadku, kiedy powiększana była kwota na realizację hali Kraków Arena rzeczywiście tam były dość istotne zmiany dlatego, że proces projektowy, który trwał wiele lat nie przewidywał pewnych rzeczy odstających troszeczkę od rzeczywistości, była o tym dyskusja, mówione było, ale Pan wtedy nie był zainteresowany tymi sprawami, bo na Sesji był Pan nieobecny. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Adam Kalita bardzo proszę.

**Radny – p. A. Kalita**

Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Ja nie będę się pastwił nad Zimowymi Igrzyskami bo robiłem to przez ostatnie parę miesięcy prawie na każdej Sesji, w związku z tym tylko przypomnę o jednym fakcie, mianowicie Rada Miasta w swojej mądrości jeszcze w 2012 roku uchwaliła, że będziemy organizować Zimowe Igrzyska Olimpijskie, tylko dlatego Rada tak głosowała, mam nadzieję, że uzyskała informacje od Prezydenta Miasta o tym, że sondaże są miażdżące dla przeciwników Olimpiady, jak się później okazało i konsultacje społeczne i referendum wykazało sytuację zupełnie inną i w tym świetle poniesione wydatki przez miasto jak i wejście w Komitet Organizacyjny stawia tą całą sprawę w innym świetle, ale zostawmy to może w tej chwili. Tu Radny Pietrus mówił o hali widowiskowej, ja bym chciał powiedzieć o tym, że coś było rzeczywiście niedobrze z planowaniem tej inwestycji na początku, ale to nie jest 2013 rok, rzeczywiście okazało się, że będą potrzebne dodatkowe pieniądze i rzeczywiście – i tu przyznaję Panu Prezydentowi – że hala sportowa jest imponująca, gratuluje, co prawda jeszcze chyba nie do końca skończona, przy tej okazji też chciałbym się spytać o inwestycje na Rondzie Grunwaldzkim, bo przejeżdżając, która swój koniec miała jakby w 2013 roku i teraz ta końcówka, jak jeżdżę tam samochodem to coś czuję, że ta inwestycja nie będzie

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

skończona w terminie i boję się, że to będzie następna inwestycja, która nie będzie ukończona. I przy tej okazji chciałem się spytać o niestety obniżkę 10 % inwestycji strategicznych i chciałem się dowiedzieć skąd ten ujemny wynik, prawie chyba dziesięć, jeżeli się nie mylę, i drugie pytanie dotyczy funduszy unijnych, one też nie zostały wykorzystane w pełnym zakresie, więc też chciałbym u zyskać informacje, zresztą Pani Barbara Nowak mówiła też o tym, co się stało, że mimo, że mieliśmy takie możliwości to nie wykorzystaliśmy też około 10 %. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chciałby zabrać głos? Pan Radny Ptaszkiewicz i Pan Pilch.

**Radny – p. S. Ptaszkiewicz**

Jestem zaskoczony, że kolega Radny takimi manipulacjami próbuje jakoś tutaj się bronić, a w zasadzie to ani nie był atak na Radnego ani na Klub, ja tylko mówiłem o tym, żeby rzetelnie informować o tym co się w danym roku wydarzyło, jeżeli wydawaliśmy dodatkowe pieniądze poza budżet zakładany, żeby te informacje umieścić. Dyskutowałem na temat hali bardzo szczegółowo również na Komisji i podkreślałem, że te argumenty, które były przedstawiane przez Prezesa one były zupełnie jakieś nedorzeczne, ale to już jest historia, ja odnosiłem się tylko do faktu, żeby to, nie oceniałem, tylko żeby to było zawarte w sprawozdaniu, albo żebyśmy się na ten temat wyrazili bo nieprawdliwe jest też takie założenie, że prośbę bardzo było przegłosowane, Rada była za, w związku z tym odpowiedzialności nie ma. Muszę powiedzieć, że to jest największa frustracja bycia Radnym tutaj, że najlepsze pomysły w trakcie realizacji albo poprzez realizację są rozjeżdżane i niszczone i zawieramy taką ilość zgniłych kompromisów, że toniemy w przeciętności. I większość rzeczy, które robimy w Krakowie jest na pół gwizdka, to jest nasz największy kłopot, że nie mamy odwagi, żeby przerwać błędny krąg, Zakrzówek jest świetnym przykładem, na jednej Sesji mamy plan, mamy nowe Studium i po prostu kontynuujemy te same błędy, wpisujemy zabudowę mieszkaniową mówiąc, że wykupimy ten teren, jeżeli wpisujemy zabudowę mieszkaniową przecież wiele osób nie będzie chciało tego sprzedać, więc nie okłamujmy ludzi, nie torujmy w ten sposób drogi i pamiętajmy o tym, że najlepsze pomysły zawsze można zniszczyć, mamy wyjątkowo dużo tych przykładów i rzecz jest w tym jaki jest sposób realizacji tego, a nadrzędną sprawą jest prawda, jeżeli będziemy mieć prawdziwe informacje z każdym problemem się uporamy. Ja nie oskarżałem, ja nie atakowałem, ja tylko mówiłem, że brakuje tej rzetelnej informacji o plusach, minusach, o szansach zagrożenia, tego samego domagałem się w ZIO, pomysł jako pomysł dawał wiele szans, ale jak Pan wie dokładnie ponad 80 % poniosło porażkę, 20 % się udało, myśmy nie wyciągali wniosków z tych miast, które odniosły sukces tylko szliśmy szeroką wydeptaną drogą tam gdzie były porażki. Niejasne informacje, nierzetelne wydatki, brak czytelnych procedur itd., w związku z tym apelowałem w kontekście absolutorium żeby było dobrą praktyką żeby prezentować również swoje porażki bo wtedy będzie można lepiej wyciągać wnioski i kolejny rok będzie można łatwiej przejść właśnie poprzez współpracę, którą tutaj pokazywaliśmy, a porównywanie 2011 do 2013, nie wiem dlaczego to miało miejsce, bo zazwyczaj porównuje się rok do roku i tak mamy też porównanie 2012, 2013, ale to już zostawiam na marginesie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pan Radny Pietrus.

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

#### **Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Panowie Prezydenci!

Ja chciałem jeszcze zabrać głos w sprawie hali widowiskowo – sportowej bo tu kolega Adam mnie też w pewien sposób sprowokował do tego, bo nie wszystko się mówi, bo prawda jest taka, że wydajemy pieniądze dość znaczne, jeszcze w przyszłości do spłacenia, które nie są najważniejsze w tym mieście bo są ważniejsze wymienione przez nas tu kwestie mieszkaniowe, szkoły, można wymieniać te zadania własne, które są najważniejsze, ale to jest jedna strona medalu, druga strona medalu to jest odpowiedzialność w tych wydatkach i ja do dzisiaj nie dostałem odpowiedzi bardzo precyzyjnej, a ponoszę ją za każdym razem jak rozmawiamy o hali widowiskowo – sportowej na początku, kiedy inwestycja była rozpoczynana czyli już szły zobowiązania było cztery roszczenia na terenie inwestycji, cztery roszczenia, które toczyły się przed starostą krakowskim bo taka jest tutaj jurysdykcja. Ostatnie moje pytanie, kiedy rozmawialiśmy o hali widowiskowej na finale, kiedy dorzucaliśmy kolejne pieniądze, odpowiedź Prezydenta była następująca, to rozstrzygnie sąd. Więc powodzenia, rozstrzygnie sąd, mamy zapłacić kolejne miliony, to jest podejście gospodarza.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Czy w sprawach poruszonych przez, Pan Radny Pilch zrezygnował, czy w sprawach poruszonych przez Radnych chce zabrać głos Pani Przewodnicząca Komisji Rewizyjnej? Nie. Czy Skarbnik chce zabrać głos? Bardzo proszę. Ponieważ jest to sprawa absolutorium, więc jedna z najważniejszych, więc jeżeli Państwo uznają, że należy wznowić dyskusję to oczywiście będę dopuszczał do głosu. Bardzo proszę Pan Skarbnik.

#### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Szanowni Państwo!

Ja miałem przygotowaną prezentację, ale myślałem, że tak jak przez 21 lat mojej obecności tutaj będę mógł ją przedstawić przed dyskusją Państwa, ona by być rozwiała pewne wątpliwości, ale niestety, teraz to jest bez sensu, to jest bez sensu, mógłbym niektóre rzeczy przedstawić, ale skoro spieszymy się więc próbuję odpowiedzieć na niektóre problemy, które tutaj padły. Oczywiście Pan Przewodniczący Stawowy powiedział, że sytuacja jest na tyle stabilna, że możemy myśleć o ponownym zadłużaniu. Ja jednak uważam, że ta sytuacja wymaga ustabilizowania, wymaga ustabilizowania, to co osiągnęliśmy w roku 2013 to nie ulega wątpliwości, jak jeden z moich zaprzyjaźnionych skarbników z wielkich miast powiedział, zrobiliście rekord świata, że takimi wynikami finansowymi zamknęliście budżet, i to Państwu mówię, nawet mogę powiedzieć kto to powiedział z miasta niemalże wielkością równego Krakowowi. Drodzy Państwo te wyniki zostały Państwu przedstawione i przez Pana Przewodniczącego Rady i do nich nawiązywano również, Pani Przewodnicząca Komisji Rewizyjnej. Dlatego też nie będę się na nich koncentrował. Ważnym elementem dla mnie przynajmniej roku 2013 było zatrzymanie absolutne wzrostu rozmiarów dopłat ze środków własnych budżetu miasta do, po pierwsze subwencji oświatowej to znaczy do tych zadań dydaktycznych, których źródłem finansowania jest subwencja oświatowa, bo są zadania własne, których źródłem finansowania są od początku do końca środki własne. Zatem dopłata do subwencji została zatrzymana na poziomie 245 mln zł, tyle było w roku 2012, tyle było w roku 2013. Co to znaczy proszę Państwa, to dokładnie znaczy, że być może jeśli się uda utrzymać wielkość absolutną tej dopłaty nie będzie ona nam w stopniu istotnym zmniejszała tego o czym mówił Pan Przewodniczący Rady, a mianowicie nadwyżki operacyjnej, ona będzie w takim stopniu na nią oddziaływać jak do tej pory. Jeśli dopłata wzrośnie, a to jest

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

deficyt operacyjny na oświacie, deficyt dochodów bieżących finansujących zadania, które powinny być finansowane z subwencji oświatowej. I druga drodzy Państwo sprawa bardzo istotna z tego punktu widzenia, udało się wreszcie zatrzymać na poziomie nominalnym wielkość dopłaty z środków miasta do transportu zbiorowego, 145 mln w roku 2012, 145 mln w roku 2013. Co to znaczy, że na nadwyżkę operacyjną dopłata na transport miejski oddziaływała w obu tych latach w ten sam sposób, oczywiście ujemny, ale się wszyscy na to godziliśmy. O tyle nadwyżka operacyjna byłaby większa. Jeśli weźmiemy zatem pod uwagę, że nadwyżka operacyjna wyniosła 330 mln to zauważcie Państwo, 245 + 145, to jest deficyt operacyjny tylko na dwóch działach, takie się pojawiały również i propozycje, aby wzorem Żor, abyśmy zrezygnowali z opłat za przejazdy komunikacją miejską. Już Państwu uświadomiam, w roku 2013 oznaczałoby to, że w miejsce 146 mln zł musielibyśmy wydać z budżetu miasta kwotę 435 mln, skąd ją wziąć, Państwo mówicie troskliwie, nie chcemy podwyższać podatków i opłat lokalnych, i racja, gdyby nie trzeba było to na pewno nikt do tego by się nie posunął, zdając sobie sprawę bo ja wielokrotnie uzmysławiam Państwu Radnym, jakie są konsekwencje obniżania górnych stawek podatków i opłat lokalnych oraz stosowania ulg i zwolnień, Ministra Finansów przy kalkulacji „janosikowego” to absolutnie nie interesuje, on bierze i górne stawki i dolicza do nich ulgi i zwolnienia, te, które Wysoka Rada uchwała i na tej podstawie oblicza podstawowe dochody podatkowe na jednego mieszkańca i na tej podstawie obciąża nas „janosikowym”, w zeszłym roku bagatela, 64 mln zł, ktoś powie w stosunku do 4 mld to jest drobna kwota. Ale gdyby były to wiedzielibyśmy, które z zadań mogłyby być w pełnijszy sposób realizowane, a tak to nie mamy podatków i opłat lokalnych w wymiarze, który bierze Minister do kalkulacji „janosikowego” i musimy od tych potencjalnych, a nie uzyskanych dochodów płacić rzeczywiste „janosikowe”. No Wysoka Rado, każdy kieruje się zdrowym rozsądkiem, być może należałoby tu wyważyć, chwała Wysokiej Radzie, że Wysoka Rada realizowała uchwalony przez siebie przed trzema laty dokument w postaci polityki podatkowej gminy, chwała, a, że nie jest ona aż tak rygorystyczna jak Państwu się wydaje to bardzo proszę wziąć pod uwagę rzecz, którą chciałem wyświetlić, ale brakło na to czasu. Otóż wyliczyłem drodzy Państwo podatki i opłaty lokalne na jednego mieszkańca, czyli tylko podatki i opłaty lokalne, na które wpływ ma organ samorządowy w postaci Rady, a przy egzekucji organ wykonawczy będący organem podatkowym. Otóż drodzy Państwu u nas w roku 2013 każdy mieszkaniec, niezależnie od tego czy pensjonariusz DPS czy pacjent w żłobku czy ktoś z nas, każdy był obciążony 831,2 zł, średnio na każdego mieszkańca Krakowa, w Warszawie 849,8 zł, czyli obciążenie podatkami i opłatami lokalnymi było wyższe, we Wrocławiu, który stawiany jest za przykład 848,9 zł, ale drodzy Państwo w takim Gdańsku obciążenie podatkami lokalnymi i opłatami lokalnymi na jednego mieszkańca wyniosło 982,7 zł, w takich Katowicach 922,9 zł, przypomnę w Krakowie 831,2 zł. Nie będę wymieniał wszystkich, byłoby na ekranie to być może byłby czas na to. Ale drodzy Państwo zrobiłem również sobie zestawienie, które robię co roku bo Państwu uważają, że administracja w Krakowie samorządowa zżera podatnika. Więc zrobiłem sobie ile u nas wynosi obciążenie kosztami administracji jednego mieszkańca, otóż wynosi 167,1 zł, na każdego mieszkańca, takiego samego, którego obciążamy podatkami, w Warszawie 484,9 zł, to są wielkości wykonane za rok 2013, w Łodzi 629,5 zł, w takim Wrocławiu 367,1 zł, we Wrocławiu od roku 2009 rośnie to obciążenie administracją jednego mieszkańca, u nas od roku 2009 malało aż do ubiegłego roku, kiedy w sposób nieznaczny wzrosło. Drodzy Państwo czy w tym kontekście można się odnieść do słynnego zdania wypowiedzianego przez jednego z Wicepremierów w czasach odległych, dość odległych, a mianowicie, że należy odróżnić tanie państwo, tani samorząd o tandetnego państwa i tandetnego samorządu, to są dwie zupełnie odrębne rzeczy, tani państwo, a sprowadzanie go do tandetnego państwa, tani samorząd sprowadzany do tandetnego



## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **25 czerwca 2014 r.**

---

samorządu, niestety jeśli się chce zatrudnić, również w samorządzie, fachowców to trzeba im zapłacić, z pionu finansowego jak również z innych merytorycznych pionów szereg osób odchodzi bo gdzieś indziej znajdzie o wiele lepszą pracę nie wymagającą takiej odpowiedzialności. Dziwią się potem Państwo, że w różnych instytucjach państwowych sprawy tyle trwają, bo ja przestaję się dziwić po 21 latach obecności tutaj. I zrobiłem jeszcze jedną rzecz, na nieszczęście nie zrobiłem sobie odpowiednich liczb, nie naniósłem, ale skoro znowu jeden z klasyków w okresie słusznie minionym powiedział: Rząd wyżywi się sam, to pomyślałem sobie tak, to warto by to sprowadzić do naszych tutaj, nie tylko krakowskich, ale samorządowych realiów. Czy samorząd się wyżywi sam z podatków i opłat lokalnych, czy musi korzystać jeszcze z innych dochodów, a zatem odniosłem wielkość obciążenia podatkami i opłatami lokalnymi na jednego mieszkańca do wielkości obciążenia jednego mieszkańca kosztami administracji, i co mi wyszło, że ta relacja w Krakowie wynosi 37 – 38 %, 37 – 38 % pochodzących z podatków i opłat lokalnych finansuje koszty funkcjonowania samorządu, a w Warszawie, w Warszawie to jest ponad 60 % dochodów z podatków i opłat lokalnych jeśli je porównamy z wielkością kosztów administracji na jednego mieszkańca. Proszę Państwa Kraków znajduje się na trzecim od końca miejscu z tego punktu widzenia wśród 12 największych miast w Polsce. Zdecydowanie wyżej jest Wrocław, to jest około 45 %, zdecydowanie wyżej są Katowice to jest ponad 45 %, to obrazuje nam na kogo pracują nasi mieszkańcy, w Krakowie w 38 % na finansowanie kosztów administracji, w Warszawie w ponad 45 %, a w Łodzi nawet w 60 %, to drodzy Państwo jesteście w końcu tanim samorządem czy jesteście zdziercami z naszych podatników tego, co się państwu, również i Państwu, Wysokiej Radzie do dyspozycji słusznie należy bo wynika z przepisów obowiązującego prawa. I jeżeli teraz stosujemy ulgi i zwolnienia i mimo to znajdujemy się na niskim poziomie, a miasta, które ulg i zwolnień nie stosują mają znacznie wyższe koszty funkcjonowania administracji niż my na jednego mieszkańca, to o czymś to świadczy, nie doprowadzajmy drodzy Państwo do tego, aby krakowski samorząd określało się mianem, jak ówczesna Pani Wicepremier, tandetnej taniocy, bo ona się sprzeciwiała właśnie tego typu mechanicznym cięciom. Drodzy Państwo, a teraz do konkretów, bo tu tak ogólną sytuację naświetliłem, chciałbym odpowiedzieć Panu, no nie ma Pana Radnego Pietrusa/.../

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale Pan przedstawi, będzie w protokole.

### **Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Otóż drodzy Państwo chciałbym powiedzieć o tym PIT i CIT, jeśli chodzi o ujęcie PIT w projekcie budżetu jednostki samorządu terytorialnego to informacje na temat planowanej wielkości wpływu z tytułu udziału PIT, udziału gminy, powiatu, województwa – każdego – we wpływach z PIT uzyskuje Pan Prezydent, wójt, burmistrz od Ministra Finansów w momencie przedstawienia przez niego, Ministra Finansów, projektu budżetu państwa, gdzie szacuje wielkość wpływu z tego tytułu, a potem na podstawie algorytmu, którego ogólny wyraz zapisany jest w ustawie o dochodach jednostek samorządu terytorialnego każdej gminie wyznacza kwotowo, tyle możecie oczekiwać, że wpłynie. Są różne szkoły. W Unii Metropolii Polskiej przyjęliśmy, że będziemy wprowadzać w wielkościach otrzymanych w informacji od Ministra Finansów, między innymi żeby mieć również argument, że oto szacunek Pana Ministra był błędny. W związku z tym my co roku w Krakowie, Warszawie, Wrocławiu, nie wszystkie miasta to robią, wprowadzamy na podstawie informacji od Ministra Finansów, wprowadziliśmy kwotę udziału w PIT 993,9 mln na rok 2013, wykonany PIT łącznie z tymi elementami, o których mówił Pan Przewodniczący i Pan Przewodniczący Stawowy działaniami na rzecz, aby wpływy były większe zrealizowaliśmy ten plan w

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

wymiarze 957,7 mln, co oznaczało stopień realizacji planu ministerialnego 96,4 %, identyczny stopień realizacji osiągnęła Warszawa, nieco wyższy Wrocław, natomiast Łódź zrealizowała 101,1 % plan wpływów z tytułu udziału w PIT, ale dzięki czemu, bo obniżył o prawie 5 % w ciągu roku widząc, że się nie zrealizuje, obniżył plan wpływów z udziału w PIT. Poznań ponad 5 % obniżył i zrealizował 102,8 %, Gdańsk obniżył o 3 % i zrealizował 99,2 %, i tak sześć spośród 12 miast, te, które nie obniżyły zrealizowały w identycznym wymiarze jak i Kraków 96,4 %. Nieco inna sytuacja drodzy Państwo jest w przypadku CIT, CIT planowany jest przez jednostkę samorządu terytorialnego i to głównie w oparciu o wielkość wpływów z lat poprzednich. Wielkość udziału w podatku CIT, w roku 2013 plan nie zmieniony od 1 stycznia wpływu z tytułu udziału gminy miejskiej Kraków w podatku CIT wynosił 80 mln, zrealizowaliśmy prawie 76 mln, stopień realizacji tego planu pierwotnego był najwyższy spośród planów 12 największych miast. Co robiły inne miasta, przykładowo Łódź, obniżyła plan z PIT o 7 % i zrealizowała, o 11 % i zrealizowała w wymiarze 96,8 %. O 20 % plan wpływów z tytułu udziału w podatku CIT obniżył Poznań i dzięki temu zrealizował w 103 %. W związku z tym drodzy Państwo rodzi się pytanie czy to rzeczywiście jest kwota – 4 mln zł – którą źle z tego tytułu, źle, dobrze zaplanowaliśmy i podnieśliśmy kwotę wpływu z tytułu działania chociażby metodologii przedstawianej Panu Przewodniczącemu, Panu Prezydentowi na skutek działania zarówno instytucji, posługując się numerami REGON, przedsiębiorstw, które u nas mają swoje oddziały, okazało się, że szereg przedsiębiorstw nie wiedziało, że ma odprowadzać udział w CIT do Krakowa mając tu zlokalizowane przedsiębiorstwa. W związku z tym ta akcja przyniosła, szacujemy, około 3 mln dodatkowego wpływu, który by nie wpłynął gdyby tych czynności nie wykonano w Wydziale Podatków i Opłat, zresztą oficjalnych, zresztą na podstawie przedstawianej Państwu metodologii działania. A zatem drodzy Państwo chciałbym jeszcze raz podkreślić, sytuacja nie jest na tyle stabilna, abyśmy mogli myśleć o zaciąganiu długu, a zwłaszcza jak wyczytałem w prasie, o zaciąganiu długu, kredytów na realizację remontów torowisk. Remonty torowisk są wydatkiem bieżącym, art. 242 ustawy o finansach publicznych wyklucza możliwość uchwalenia przez Wysoką Radę budżetu w sytuacji, w której wydatki bieżące przekraczają dochody bieżące, czyli jest deficyt operacyjny. I gdy my będziemy zaciągali dług na sfinansowanie wydatków bieżących to nie ulega wątpliwości, że tą kruchą stabilizację, którą osiągnęliśmy będziemy pchali w kierunku takim, który nie wiadomo czym może się skończyć, chociażby w roku ubiegłym. Mówię świadomie, bo Państwo Radni powinniście analizować wykonanie budżetu również w kontekście kwot ujętych w wieloletniej prognozie finansowej na lata następne, a w szczególności w tablicy, która mówi o tym czy warunki wynikające z nowego art. 243 ustawy o finansach publicznych są spełnione czy nie, co więcej, tam jest nawet podane, z którą kolumną należy porównać, aby napisać tak i tam jawi się pewien margines, który chcemy poszerzyć, ale on praktycznie jest stosunkowo niewielki, sytuacja już nie jest taka, że można zaciągać dług bo dochody wzrosły z tytułu opłaty śmieciowej, nie, jeżeli wydatki na cały system będą przekraczały osiągnięte dochody to drodzy Państwo będzie to uderzało w nadwyżkę operacyjną, tak skonstruowany jest obecny wskaźnik prawnych możliwości zadłużania się, to koszty obsługi, a kto zagwarantuje drodzy Państwo, że u nas na skutek tego co się dzieje nie tylko w Europie u wschodnich naszych sąsiadów, ale na świecie, że nie będziemy mieli do czynienia z jakimś trzęsieniem ziemi na rynkach finansowych, kto zagwarantuje, to można być mądrym po czasie, ale nie prognozować i tak przyjmujemy stosunkowo optymistyczne prognozy tak jak powiedziałem, przyjmowane przez Ministra Finansów do kalkulacji zarówno poziomu długu jak i kosztów obsługi długu rządowego. I co to znaczy, to znaczy, że Minister Finansów stworzył sobie dodatkową furtkę, że jeżeli zgodnie z ustawą o rachunkowości do wyceny długu zagranicznego w walutach obcych przyjmie kurs na dzień 31 grudnia, a przekroczy 55 % pkb

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

to on jest zobowiązany w myśl ustawy o finansach publicznych do ponownego przeliczenia, ja tylko tłumaczę co ma Minister Finansów, a my nie mamy/.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tylko mamy jeszcze 70 punktów.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

/.../ bo to często powoduje niejasności, odwołanie się do średniorocznego kursu złotego do walut, i wtedy drodzy Państwo 55 % jest w zasięgu niemalże zawsze. I teraz konkretnie, do Pana Radnego Przewodniczącego Bolesława Kosiora, zbyt częste zmiany budżetu uniemożliwiają kontrolę budżetu. Nie pokazałem Państwu, może nawet nie częstotliwości, ale skali zmian w innych miastach, to jest normalna praktyka. Ustawa o finansach publicznych daje możliwość i kompetencje organowi wykonawczemu do wprowadzania do budżetu kwot otrzymywanych dotacji z budżetu państwa, o nich Państwo nie dyskutujecie, jeśli to jest dotacja realizująca określone zadania, a tylko takie otrzymujemy dotacje. W związku z tym drodzy Państwo, Państwo dyskutują na temat zmian. Mnie obchodzi jedynie wynik tej dyskusji, w wyniku którego ulega zmianie bądź nie ulega zmianie plan dochodów i wydatków budżetu, to Państwo na Sesjach, na Komisjach Rady szczegółowo to dyskutujecie, uzyskujecie informacje od Pana Prezydenta i jednostek organizacyjnych. Drodzy Państwo uelastycznienie budżetu jest potrzebą chwili i to nie tylko jednostek samorządu terytorialnego, ale również i budżetu państwa, o wielu zmianach tam dokonywanych my w ogóle nie wiemy, w ogóle nie wiemy bo kompetencje posiada Rada Ministrów i sprawdzanie stanu wykonania budżetu z planem na 1 stycznia bardzo często prowadzi na manowce w ich ocenie, sprawdza się aktualny plan, a aktualny plan zmienia się pod wpływem zdarzeń, które mają miejsce i albo się decydujemy, nie wykorzystujemy określonych środków i planu bo nie wyszedł przetarg, to niech one zostaną do końca roku, to po co się zadłużać, a o długu Państwo decydujecie w momencie uchwalania budżetu i wieloletniej prognozy finansowej. A zatem te częste zmiany drodzy Państwo to nie jest coś z czego osobiście robiłbym problem, częste zmiany powodują znacznie więcej pracy Wydziału Budżetu, ale się na to godzi bo zobowiązany jest do wprowadzania uchwalonych przez Wysoką Radę zmian do aktualnego planu budżetu. Następnie jeśli chodzi o Pana Radnego Gilarskiego, pytał, mówił o słupkach i liczbach, Szanowni Państwo Radni budżet jest planem finansowym dochodów i przychodów, wydatków i rozchodów, sprawozdanie z wykonania budżetu to sprawozdanie stopnia realizacji tych wielkości finansowych. Jeżeli Państwo mówicie, zgłaszaliśmy postulat, zgłaszaliśmy poprawkę, ona nie została przyjęta, to znaczy w budżecie jej nie ma i się jej nie znajdzie w tym, który aktualnie Państwo oceniają, a Państwo macie oceniać plan i stopień jego realizacji, jak nie weszło do planu to można tylko płakać nad tym jeśli ktoś tak bardzo związał się z tą poprawką, ale z tego wynika, że większość w Radzie, czyli Rada Miasta tej poprawki nie przyjęła, a skoro nie przyjęła to wracanie do niej przy okazji oceny sprawozdania finansowego, przepraszam, już dalej nie będę mówił, jest dla mnie niezrozumiałe. Tyle tylko, ale może jestem jakoś z innego świata. Pan Przewodniczący Ptaszkiewicz kolejny raz mówi o przekroczeniach w budżecie np. zwiększeniem kosztów hali widowiskowo – sportowej. Gdyby Wysoka Rada nie uchwaliła zwiększenia planu, a pytań było wiele tak jak ja pamiętam, to z budżetu, wierzcie mi Państwo, nigdy byśmy nie uruchomili środków, jeśli nie znajdują się w planie wydatków. Więc to nie jest przekroczenie Panie Przewodniczący, w ciągu roku nastąpiło zwiększenie planu /.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przepraszam, Panie Skarbniku proszę finalizować.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Ale nie, ja wyjaśniam, dopiero by było gdybym puścił tą prelekcję tu na ten ekran, więc Panie Przewodniczący proszę wyrażać się tak jak powszechnie przy realizacji budżetu pojęcia mają swoją treść, jak Pan mówi przekroczenie wydatków w budżecie, to nie jest przekroczenie w budżecie, jeśli byłyby dodatkowe koszty związane z realizacją tej inwestycji, był wniosek o zwiększenie planu wydatków, a Wysoka Rada ten plan wydatków uchwaliła to przekroczenia żadnego nie mam i nie będzie, ja już będę o to dbał żeby w ramach zwiększonego planu ani złotówka ponad to nie poszła na to na co nie ma iść, a używanie słowa przekroczenie budżetu to od razu jest dyscyplina finansów publicznych i ustawa o dyscyplinie finansów publicznych, która dotyczy przekroczeń budżetu czyli przekroczeń planu wydatków. Panie Przewodniczący proszę używać słów, których treść jest powszechnie i od już bardzo dawna, odkąd budżet istnieje, znana. Następna sprawa drodzy Państwo Pan Pietrus kwota 59 mln w 2013 na rzecz 2014. Panie Radny dopiero by się narobiło gdybyśmy tą kwotę uruchomili, albo włączyli do nadwyżki budżetowej, dlatego ona występuje jako inne pasywa. Problem polega na tym, że zarówno na oświatę, subwencję oświatową, która będzie uruchamiana jako wydatki na sferę oświatową od 2 stycznia przyszłego roku, żebyśmy mogli uruchomić to musimy dostać. I to jest memoriałowe rozliczenie, mimo, że kasowe wykonanie budżetu to gdzieś zgodnie z prawem, uruchomioną nam z budżetu państwa kwotę, część subwencji oświatowej na styczeń otrzymaliśmy ją w grudniu i ona jest w tych innych właśnie aktywach, ona czeka na to żeby zgodnie z planem budżetowym być wydatkowaną. W przeciwnym wypadku gdybyśmy ją zużyli na coś innego to byłby uruchomiony wydatek, a nie możemy zużyć bo jest na sprawy oświatowe. Podobnie dotacja dla Państwowej Straży Pożarnej, dlatego tam pisze w tym bilansie, subwencje i dotacje, bo my otrzymujemy z wyprzedzeniem, aby móc płynnie finansować wydatki w danym dziale klasyfikacji budżetowej. Nie wiem czy wyjaśniłem? Dziękuję. Wreszcie gdzie jest 44 mln zł, które mieszkańcy nadpłacili za śmieci, jest w nadwyżce budżetowej, jest w nadwyżce budżetowej oczywiście, potem zostanie wyłączone jako wolne środki bo musi być pokazane czym się zamyka budżet, łączne dochody, zrealizowane łączne wydatki, to zmienimy sposób prezentowania budżetu żeby nie był kasowym, a jeżeli to nadwyżka i pozostaje podobnie jak te subwencje, z tym, że subwencje wyłączone, a ta, przecież jeszcze o jej przeznaczeniu Wysoka Rada nie dyskutowała, a już się powoli klaruje. Wreszcie Pan Przewodniczący Rachwał, jasne, chleb ważniejszy niż Igrzyska, ale proszę nie oczekiwać ode mnie, że ja będę rozsądzał co jest ważniejsze dla tej Rady, ale mówię, bo w tym kontekście padło, że mieszkalnictwo jest traktowane po macoszemu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tylko bardzo proszę kończmy wypowiedzi i nie przeszkadzajmy Panu Skarbnikowi.

**Skarbnik Miasta Krakowa – p. L. Fijał**

Pani Radna Nowak z PiS, Pani wróciła do roku 2011, kiedy, z Prawa i Sprawiedliwości, przepraszam najmocniej, wraca do roku 2011, kiedy mówiono o oszczędnościach i wtedy zniknęły ze szkół stołówki, tanie obiady itp. pewne zadania w oświacie. Otóż drodzy Państwo po tym procesie, który Państwo – i dobrze żeśmy go ogólnie tak nazwali – racjonalizacji wydatków w oświacie w Krakowie, nie mam tu ze sobą bo nie miałem tego prezentować, ale skoro zostałem wywołany to muszę o tym powiedzieć, w Krakowie wielkość wydatków bieżących na jednego mieszkańca w dziale oświata i wychowania oraz edukacyjna opieka wychowawcza, one się uzupełniają i zazębiają, jest jednym z najwyższych w 12 miastach Polski, wyższe wydatki na jednego mieszkańca posiadają jedynie Lublin, Białystok i Rzeszów. Czy Państwo dostrzegają na mapie te trzy miasta. Tam rozproszone jest szkolnictwo, tam otrzymują subwencję również na dowóz dzieci do szkół, bo to jest

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

rozproszone. W związku z tym drodzy Państwo u nas w Krakowie, a Pani doktor, Pani Radnej przedstawię to, u nas mamy czwarty, najwyższy wskaźnik wydatków bieżących, bez inwestycyjnych, związanych z funkcjonowaniem na oświatę na jednego mieszkańca, on przekracza wielkość podatków i opłat na jednego mieszkańca, żeby była jasność. Tyle wydajemy, można się zastanawiać czy to jest dużo czy mało, w kontekście innych wielkich miast można by się zreflektować, być może nie jest to mało, być może one są jakoś dziwnie wydawane, ale to już do dyrektorów szkół jak są dziwnie wydawane, tworzą plany finansowe szkół, w związku z tym albo idziemy w zaparte i zwiększamy bez opamiętania, wtedy ta kwota będzie rosła, albo też próbujemy zrozumieć co się u nas dzieje. Osobiście jestem za tym drugim sposobem nie przesądzając wyniku tej analizy, nie przesądzając, może się okazać, że to jest właśnie koszt wysokiego poziomu oświaty w Krakowie, może się okazać i wtedy umyłam ręce i mówię, to znaczy, że dobrze żeśmy zrobili bo mamy uzasadnienie. I ogólna uwaga do Pana Radnego Pietrusa, który powiedział: prawa jest taka, że wydaje się duże pieniądze na nie najważniejsze cele, mówiąc o hali widowiskowo – sportowej. Jakoś tak trudno mi się pogodzić z oceną, że ta wspaniała hala, ta duża hala, przeciwstawiana jest chlebowi, proszę mi wierzyć byłem ostatnio na meczu, tam bardzo wiele osób było takich, które pewno kwalifikowałyby się do tego, aby dać im chleba, oni przyszli do hali, przyszli do hali, więc z tego punktu widzenia to nie można chyba tak przeciwstawiać w sposób taki właśnie bardzo diametralny jedno i drugie. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Jeszcze w imieniu Prezydenta Pan Prezydent Matusz bardzo proszę.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Matusz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Tylko w dwóch kwestiach i do Pani Przewodniczącej Nowak, jeszcze o stołówkach, bez wątplenia jest to decyzja, która budzi kontrowersje, ale też wyjaśnienie. Rada Miasta podjęła uchwałę pozwalającą dofinansowywać uczniów biedniejszych czy rodziny biedniejsze, których uczniowie, synowie, córki korzystają ze stołówki w większym zakresie. Druga sprawa, większość umów została podpisana na rok, około 2/3, ale dalsza 1/3 na dwa lata lub trzy, umów z agentami na taki sposób funkcjonowania placówek. Dajmy sobie czas jeszcze przynajmniej rok żeby ocenić to bardziej obiektywnie, czy funkcjonuje to w sposób zadowolający i na ten temat tyle. Druga, troszeczkę bardziej dla mnie dziwna i kontrowersyjna sprawa, przeznaczaliśmy na zajęcia dodatkowe 1,3 mln, 50 tys., a więc 1/26 pochodziła rzeczywiście z paragrafów szkolnych, 1/26 czyli około 4 %, a więc kwota, która nie upoważnia – w mojej ocenie – do stwierdzenia, że kosztem jednych dzieci dofinansowaliśmy zajęcia dla innych dzieci. A na dodatek Pani Przewodnicząca wyjaśniałem, że te szkoły rzeczywiście pieniądze oddawały do budżetu, bo są to paragrafy limitowane, płacowe. Jeśli z jakichś powodów źle się zaplanuje środki na płace, np. przewidywana była odprawa na emeryturach, ktoś na tę emeryturę nie oszczędził to należy je zwrócić. I podobnie będzie jeśli nie planowa na odprawę, a ona zaistniała to wtedy Państwa uchwałą te środki uzupełniamy nie rozpatrując tego w kategorii ani winy ani zasługi, to nie są paragrafy rzeczowe, w których rzeczywiście większa swoboda i większe oczekiwania są zawsze. To gwoli sprostowania żeby jednak w świat nie szło hasło, że kosztem jednych dzieci sfinansowaliśmy zajęcia drugim. Zwracam uwagę i na zasadę tego finansowania i na proporcje. Dziękuję.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Dziękuję Panu Skarbnikowi, dziękuję Panu Prezydentowi. Czy w sprawie projektu uchwały w sprawie absolutorium za rok 2013 z wykonania budżetu dla Prezydenta Miasta Krakowa ktoś z Państwa, jeszcze Pan Dyrektor, przepraszam, nie widziałem.

**Dyrektor Biura Funduszy Europejskich – p. J. Moskwa**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja krótko w odpowiedzi na pytania Pana Radnego Pietrusa i Pana Radnego Kality dotyczące wykonania środków unijnych. W roku 2013 wykonanie środków z Unii Europejskiej, dochodów wynosiło prawie 90 %, nie wykonanie nie było spowodowane utratą jakichś środków, nie było spowodowane nie aplikowaniem o jakieś środki, było przede wszystkim spowodowane bardzo długą oceną dokumentacji aplikacyjnej i tym samym też przedłużeniem czasu rozpoczęcia jednej z największych inwestycji finansowanych ze środków unijnych czyli Rondo Mogiłskie – Plac Centralny. Te środki były planowane na tamten rok, niestety inwestycja rozpoczęła się dopiero w tym roku, umowa o dofinansowanie zostanie podpisana na przełomie czerwca, lipca i wtedy też będziemy mogli wystąpić o refundację w tym roku już poniesionych wydatków i jakby te środki zostaną nadrobione. Drugą taką inwestycją zdecydowanie mniejszą, ale tutaj też padł temat pomocy społecznej, jest jeden z DPS realizowany w ramach funduszu szwajcarskiego, DPS Łanowa 41, tam niezwykle przeciągnęły się procedury oceny wniosku, on został pozytywnie oceniony, jednakowoż dochód, nie było też wydatku, dochód z tamtego roku nie został wykonany, on w tym roku zostanie zdecydowanie nadrobiony, inwestycja zostanie zakończona. To tak w telegraficznym skrócie żeby odpowiedzieć na te pytania dotyczące dochodów i środków unijnych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę jeszcze w imieniu Prezydenta Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Sportu – p. B. Mikołajczyk**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!

Ja w odpowiedzi na pytanie Pana Radnego Gilarskiego jakie środki zostały w 2013 roku wydane na projekt Zimowe Igrzyska Olimpijskie chciałam odpowiedzieć, że na składkę członkowską do Stowarzyszenia Komitet Konkursowy Kraków 2022 przekazano składkę w wysokości 232 tys. zł, jak również na ekspertyzy i tłumaczenia do raportu otwarcia przekazano środki w wysokości 88 tys., razem 320 tys. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze w imieniu Prezydenta? Nie. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze w tej sprawie chce zabrać głos? Nie. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie tego projektu. Ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na godzinę 14.30, ostateczny termin zgłaszania poprawek godzina 15.00. Proszę Państwa po 2,5 godzinie zrobiliśmy ten punkt, przed nami jeszcze 70 projektów. Mamy projekt uchwały w trybie dwóch czytań:

**UCHWALENIE MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU BŁONIA KRAKOWSKIE.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1905. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pani Dyrektor Wydziału.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie uchwalenia miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Błonia Krakowskie odbył I czytanie na posiedzeniu Rady Miasta Krakowa w dniu 23 kwietnia. To był druk Nr 1793. Druk ten został jednak zdjęty z porządku obrad przed II czytaniem, które miało odbyć się 7 maja. Obecnie przedstawiany projekt to znaczy druk 1905 nie różni się od przedstawionego poprzednio. Druk ten poprzedni uzyskał pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska. W związku z tym dzisiaj chcemy Państwu zaprezentować projekt miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Błonia Krakowskie. Plan ten opracowany został przez Biuro Planowania Przestrzennego. Obszar, który obejmuje projekt planu to 60,4 ha, granice planu obejmują obszar, który macie Państwo tutaj przedstawiony, granice planu obejmują obszar ograniczony ulicą Piastowską, Al. 3 Maja, wschodnią granicą terenu Sokoła, ulica Piłsudskiego, Al. Krasińskiego, ulicą Dunin Wąsowicza, ul. Kałuży, Al. Focha i Na Błoniach. Przystąpienie do opracowania tego planu nastąpiło w związku z podjęciem przez Państwa uchwały 25 kwietnia 2012 roku. Wówczas określono cel i podstawowym celem jest stworzenie warunków przestrzennych dla prawidłowego funkcjonowania obszaru w oparciu o zasady zrównoważonego rozwoju oraz zachowanie ładu przestrzennego poprzez ochronę dóbr kulturowych i przyrodniczych takich jak Błonia Krakowskie jako zespół krajobrazowo – parkowy, zachowanie obszaru stanowiącego otwarcie widokowe na Błonia Krakowskie, zachowanie głównych osi widokowych ze Starego Miasta w kierunku Kopca Kościuszki, intensyfikację i podniesienie atrakcyjności funkcji lokalizowanych w otoczeniu przestrzeni publicznych. Projekt został sporządzony zgodnie z ustawą o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, został zaopiniowany i uzgodniony z właściwymi organami. Pierwsze wyłożenie projektu planu miało miejsce w okresie od 6 czerwca do 1 lipca 2013 roku, złożono wówczas 19 pism zawierających 73 postulaty, z czego 9 nie stanowiło uwag. Prezydent nie uwzględnił 41 postulatów stanowiących uwagi. W związku z uwzględnieniem uwag zaistniała konieczność ponowienia procedury planistycznej i wprowadzenia zmian w projekcie, uzyskania ponownych opinii i uzgodnień oraz przeprowadzenie ponownego wyłożenia do publicznego wglądu. Drugie wyłożenie odbyło się pomiędzy 21 stycznia, a 18 lutego 2014 roku. W wyniku tego wyłożenia złożono 17 pism zawierających 110 postulatów, w tym 76 stanowiących uwagi. Uwagi nie zostały uwzględnione przez Prezydenta. Nie uwzględnione przez Prezydenta uwagi zostały przekazane Radzie Miasta Krakowa jako załącznik Nr 2 do projektu uchwały w sprawie uchwalenia planu. W załączniku tym, w załączniku Nr 2 zawarto propozycje indywidualnego sposobu rozpatrzenia każdej ze 114 uwag. W tej chwili Prezydent proponuje by rozstrzygnięcia w sprawie rozpatrzenia uwag pozostały bez zmian i tym samym wniesione uwagi, które nie zostały uwzględnione przez Prezydenta Miasta Krakowa również nie zostały uwzględnione przez Radę Miasta Krakowa. Dodatkowo pragnę Państwa poinformować, że na Sali są projektanci tego planu i w przypadku pytań, które Państwo będziecie zadawać, są gotowi na nie odpowiedzieć. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska i otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Ja chciałem jeszcze przypomnieć wcześniejszą historię bo w tamtej kadencji Grupa Radnych Klubu Prawo i Sprawiedliwość złożyła projekt uchwały samodzielnie, czyli nie jako Prezydent tylko jako Grupa Radnych bo do tego Rada też ma prawo, o przystąpieniu do planu miejscowego Błonia Krakowskie łącznie z najważniejszą częścią czyli samymi Błoniami Krakowskimi. I wtedy pamiętam argumentację, argumentacja była taka, po co wydajemy te pieniądze na ten plan, po co chronimy ten obszar skoro i tak jest chroniony, bo konserwator na tym trzyma rękę, po co w końcu podejmujemy temat skoro to jest własność miasta, gminy i gmina sama sobie nie robi takich działań, które zaszkodzą Błoniom Krakowskim. I mało tego, dopiero po pół roku bo tyle czekaliśmy jako projektodawcy Prezydent, w tamtej kadencji, ówczesny Wiceprezydent prawdopodobnie przygotował analizę do tego planu bo ona jest wymagana prawnie, która mówiła, że jest to opinia negatywna, że nie należy przystępować do tego planu. I to było pierwsze podejście do tego planu nieudane. W tej kadencji jest dużo lepiej, oczywiście nastąpiło przystąpienie, cała procedura, dzisiaj jesteśmy praktycznie na finale z tym, że też mieliśmy jeden zgrzyt, niestety ten zgrzyt jest i trzeba o tym powiedzieć, że mimo wniosku Komisji Planowania Przestrzennego z poniedziałku Prezydent nie wniósł tego projektu uchwały pod obrady, dopiero Rada go wniosła i dlaczego to jest ważne, dlatego, że teoretycznie jeżeliby Rada Miasta Krakowa uchwaliła Studium za dwa tygodnie to ten plan miejscowy prawdopodobnie by przepadł i nie mielibyśmy planu miejscowego dla Błoni Krakowskich. Mówię tylko teoretycznie. W związku z tym wydaje mi się, że tym bardziej jest ważne żeby go uchwalić i zabezpieczyć ten teren przed, to eksponowane miejsce, przed jakąś tam dziwną zabudową czy zagospodarowaniem tym bardziej, że zakusy już niejednokrotnie były, a tego czego ja się boję, że przyjdzie jakaś bardziej „liberalna” Rada i będzie miała dużo lepsze pomysły na wykorzystanie tego terenu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? W imieniu Prezydenta? Nie widzę. W takim razie stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie tego projektu. Ustaliam termin wprowadzenia poprawek na 1 lipca 2014, godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca godzina 15.00. Przechodzimy do kolejnego druku:

**UCHWALENIE ZMIANY STUDIUM UWARUNKOWAŃ I KIERUNKÓW ZAGOSPODROWANIA PRZESTRZENNEGO MIASTA KRAKOWA.**

Jest to projekt Prezydenta, druk 1906, dziś odbywamy I czytanie. Bardzo proszę Panią Prezydent o przedstawienie tematu, ja poproszę o minutę przerwy, ponieważ to jest na tyle istotny dokument, że chciałbym żeby Radni wiedzieli, że takie coś się odbywa i mieli możliwość uczestnictwa. Bardzo proszę Państwa Radnych o powrót na salę. Pani Prezydent mamy czas do godziny 15.00, potem musi być przerwa i wznowienie po sesji drugiej absolutoryjnej, bo tak się umówiliśmy, że musi być przerwa, jest godzina 13.40, o 15.00 jest przerwa i o godzinie 16.00 skończenie sesji absolutoryjnej i potem dokończenie Sesji obecnej. Bardzo proszę Pani Prezydent Koterba.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Dzisiaj jest chwila wyjątkowa bo mamy przyjemność przedstawić Państwu najważniejszy dokument planistyczny zgodnie z którym gmina będzie się rozwijała do 2030 roku, dokument, zmiana Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego



## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

miasta Krakowa. Przedstawimy Państwu prezentację, która będzie trwała około dwóch godzin, w pierwszej części przedstawimy główne założenia zmiany Studium, następnie zagadnienia kulturowe, przyrodnicze, zagadnienia komunikacyjne, omówimy szczegółowo sposób rozpatrzenia uwag złożonych podczas pierwszego i drugiego wyłożenia do publicznego wglądu i dlatego też Państwo pozwolicie, że ja usiądę przy komputerze ze względu na łatwiejszą obsługę i stamtąd będę prezentować projekt.

Szanowni Państwo!

Jak sobie dobrze przypominacie, dokument Studium składa się z dwóch podstawowych części, pierwsza część to są uwarunkowania dla Studium, natomiast druga to są kierunki rozwoju. Jak Państwo dobrze pamiętacie uwarunkowania do zmiany Studium zostały opracowane przez Pana Prof. Jana Macieja Chmielewskiego z zespołem, który wykonywał tą pracę w ramach umowy od 1 stycznia 2008 roku do 30 września 2011 roku. Po tym czasie Prezydent powierzył koordynację prac nad planem mojej osobie, natomiast umowę z Panem Prof. Chmielewskim rozwiązał, od tego też czasu zmianę Studium, która jest opracowywana w Biurze Planowania Przestrzennego pod kierunkiem Pani Dyrektor Bożeny Kaczmarskiej – Michniak jest, była wykonywana w zespole, które skład stanowi: strukturę przestrzenną i funkcjonalną, opracowywał Pan Prof. Krzysztof Bieda, Pan Borys Czaraczew, Pan arch. Stanisław Deńko, Romuald Legler, Andrzej Wyżykowski i Pan Prof. Zuziak, oczywiście Pani Dyrektor Bożena Kaczmarska – Michniak i kierunki i zasady rozwoju transportu przygotowywał Pan Stanisław Albricht. Pozostałe zagadnienia opracowywali członkowie zespołu, którzy są pracownikami Biura Planowania Przestrzennego i dzisiaj Państwu będą referować zagadnienia. Wiadomo jest, że Studium jest głównym, obok strategii rozwoju gminy, dokumentem polityki przestrzennej samorządu terytorialnego, o tym mówi ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym z 2003 roku. W chwili obecnej w Krakowie obowiązuje Studium, które było przyjęte w kwietniu 2003 roku. Do tego Studium została opracowana ocena aktualności, która została zawarta w uchwale Rady Miasta 13 września 2006 roku i stwierdziła, iż jest konieczność dokonania aktualizacji zapisów Studium w zakresie ustaleń dotyczących układu komunikacyjnego, środowiska przyrodniczego, zasobów terenów mieszkaniowych, a także realizacji polityki przestrzennej w zakresie planowania miejscowego. I podstawą sporządzenia zmiany Studium była przyjęta uchwała Rady Miasta Krakowa z 4 lipca 2007 roku. Zmiana Studium została sporządzona w oparciu o przepisy ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie zakresu projektu Studium oraz konieczne było ponadto zachowanie zgodności z dokumentami w zakresie planowania przestrzennego, które zostały sporządzone na szczeblu regionalnym i krajowym. Zmiana Studium sporządzana była przy uwzględnieniu koncepcji przestrzennego zagospodarowania kraju do 2030 roku, planu zagospodarowania przestrzennego województwa małopolskiego obecnie zmienianego i przepisów odrębnych. Przy planie województwa mała dygresja, otóż obecnie jest zmieniany, w związku z tym zapisy w ustaleniach Studium mamy prowadzone np. dotyczące Kanału Ulgi w sposób wariantowy. Otóż w chwili obecnej mamy być zgodnie z obowiązującym planem województwa, natomiast w przypadku gdy ulegnie zmianie może wejść jakby drugi wariant naszych ustaleń Studium, a będzie w zgodności z nowo wypracowanym właśnie planem zagospodarowania województwa małopolskiego bo tak de facto to jest jeden podstawowy problem, który nie został rozwiązany. Zmiany Studium sporządzono w duchu zasad europejskiej polityki urbanistycznej, która jest zawarta w karcie lipskiej, nowej karcie ateńskiej z 2003 roku i w pozostałych europejskich dokumentach, które dotyczą polityki gospodarowania przestrzenią. Studium składa się z tomów, w I jest opisane wprowadzenie, w II – jak wcześniej wspomniałam – uwarunkowania, III – zasady i kierunki polityki przestrzennej, bardzo istotny tom III to jest tom, który stanowi wytyczne dla planów

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

miejscowych i tak praktycznie rzecz ujmując to na podstawie tych wytycznych tomu III będzie prowadzone planowanie miejscowe czyli będą opracowywane plany miejscowe, ponieważ tam są szczegółowe ustalenia dla poszczególnych jednostek urbanistycznych oraz jest rozdział poświęcony uzasadnieniom przyjętych rozwiązań oraz synteza ustaleń. Jak na wstępie wspomniałam uwarunkowania opracowane przez Pana Prof. Chmielewskiego stanowią integralną część Studium. One w swoim zakresie obejmowały przede wszystkim uwarunkowania zagospodarowania przestrzennego wynikające z celów strategicznych rozwoju miasta oraz celów polityki przestrzennej miasta, uwarunkowania, które wynikały z dotychczasowego przeznaczenia zagospodarowania, uzbrojenia obszaru miasta, uwarunkowania które wynikały z pozycji Krakowa w Europie, z jego usytuowania w Polsce oraz w stosunku do Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego, walory kulturowe, krajobrazowe Krakowa, uwarunkowania wynikające ze stanu ładu przestrzennego, wymogów jego ochrony oraz walory środowiska przyrodniczego miasta. Został oceniony stan prawny gruntów, system komunikacji oraz stan i stopień uporządkowania inżynierskiej struktury infrastruktury technicznej. I jednym z elementów uwarunkowań w części graficznej właśnie była struktura funkcjonalna zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa czyli to co Państwo w tej chwili widzicie na planszy. W czasie prac, początku prac nad Studium zbierano wnioski do Studium, one były zbierane od 7 marca 2008 roku do 30 czerwca tegoż roku, zostały rozpatrzone zarządzeniem Prezydenta, które ukazało się w sierpniu 2009 roku, wniosków złożono około 6400, w sposób graficzny na planszy zostają Państwu one zaprezentowane. Dodatkowo w ramach wymagań ustawowych do dokumentu zmiany Studium został sporządzony opracowanie ekofizjograficzne w pełni kompletne, które również podlegało później ocenie. Jak wspomniałam wcześniej we wrześniu 2011 roku zakończyła się współpraca z zespołem Prof. Chmielewskiego, ale zostały zachowane opracowania uwarunkowań, które nam służyły do dalszych prac planistycznych. Nie były one kompletne na dzień przejęcia prac, dlatego też te zagadnienia, które były nam potrzebne do opracowania kierunków Biuro Planowania Przestrzennego wykonało we własnym zakresie, mianowicie analizę struktury własności gruntów, tutaj Państwo macie zaprezentowane jaki jest stan własności gruntów w gminie Kraków, to jest oczywiście bardzo interesujące bo 7,3 % to jest własność gminy Kraków, a 13,9 % to jest współwłasność gminy z innymi podmiotami, a 78,8 % czyli zdecydowana większość niestety stanowią pozostałe grunty, do których, nie pozostają w dyspozycji gminy. To oczywiście ma decydujące znaczenie właśnie w momencie, kiedy chociażby chodzi o przeznaczenie na przestrzenie publiczne czy też zieleni terenów w mieście. Ponadto szczegółowo zostały przeanalizowane zapisy obowiązujących i sporządzanych planów miejscowych, ale w stanie na 26 czerwiec 2013. Wtedy to było około 43 % powierzchni Krakowa uchwalone przez plany. Oznacza to dla nas, oznaczało dla planistów, iż te rozstrzygnięcia, które są w planach miejscowych są jakby najważniejsze do wprowadzenia do Studium, ale równocześnie braliśmy pod uwagę to jakie mieszkańcy składali uwagi bo często uwagi te były uwagami do planu, ale nie mogliśmy ich uwzględnić ze względu na obowiązujące Studium. Dlatego też to była dla nas jakby wiedza, te uwagi traktowaliśmy również jako uwagi do Studium, uwagi, które były składane w ramach planu. To była bardzo ważna pożyteczna wiedza dla planistów. Dokonaliśmy bardzo szczegółowej analizy terenów inwestycyjnych, które zostały zrealizowane na podstawie legalnie wydanych decyzji czyli pozwoleń na budowę, decyzji WZ i innych postępowań administracyjnych, tak, że to miało też ogromny wpływ na decyzje podejmowane w późniejszym czasie przy opracowaniu kierunków, w jaki sposób był wyznaczany obszar terenów do zainwestowania. Szalenie istotną i ważną sprawą były sprawy wysokości. Tutaj przykład tylko Państwu pokażę jak szczegółowo badaliśmy analizy dotyczące wysokości obiektów, robiliśmy komputerowe mapy wysokościowe, które – takie modele przestrzenne – które później decydowały o tym

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

jakie wysokości w poszczególnych rejonach miasta były przyjmowane w ustaleniach Studium. To było robione bardzo precyzyjnie z oglądem każdego właściwie kwartału. Tak, że decyzje w zakresie wysokości w Studium są bardzo szczegółowo zbadane. Po zakończeniu prac związanych z uwarunkowaniami przeszliśmy do kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta i zaczęliśmy od tego, co jest najważniejsze i najistotniejsze. Otóż w ramach tych prac jeszcze przy uwarunkowaniach odbyło się szereg spotkań, już wtedy z mieszkańcami odbywały się konsultacje, ale również i w różnych były też różne spotkania branżowe, ale również i zespół autorski powołany, który na początku wymieniłam, dokonał wielowariantowych koncepcji, każdy z autorów w autorski sposób przedstawił jak widzi wizję rozwoju miasta i to pozwoliło nam na określenie celów polityki przestrzennej dla tego dokumentu. Nie było, te wszystkie cele określone, które mówią, że Kraków to Europejska Stolica, Kraków gdzie będzie się dobrze żyło, to co Państwo, może wróć jeszcze, to co Państwo widzicie to nie są hasła, które są nie poparte rozwiązaniami w kierunkach, wszystko to znajduje odzwierciedlenie. Więc ideą naszą jest, aby Kraków w 2030 roku to była europejska metropolia jako ośrodek nowoczesnej gospodarki, a więc gospodarki, która jest oparta na nauce i wiedzy, wysokich technologii, nauki, kultury i turystyki. Proszę Państwa proszę zwrócić uwagę, co zakłada Studium. Studium gospodarce nadaje bardzo duże znaczenie wymieniając jakby w priorytecie, co to oznacza, to oznacza, że marka Krakowa musi być poszerzona właśnie o gospodarkę czyli o nowe miejsca pracy po to, ażeby miasto tak dobrze się rozwijało, aby spełniło drugi wymagany cel, a mianowicie miasto przyjazne mieszkańcom, atrakcyjne do zamieszkania i pobytu. Te cele realizujemy w ustaleniach Studium. Cele te będą osiągnięte poprzez rozwój funkcji metropolitalnych, szczególnie z uwzględnieniem wartości dziedzictwa kulturowego, budowę miasta zwartej o strukturze policentrycznej funkcjonalno – przestrzennej. Tu przede wszystkim uwzględnienie wartości środowiska przyrodniczego jest istotne, bo to co przyjęto, pozostaje to w zgodzie z przyjętą w zmianie Studium zasadą, że jest rozwój, a nie rozbudowa. Oznacza to ograniczenie niekontrolowanego rozpraszania się zabudowy na rzecz wykorzystania istniejących rezerw terenów, które są przeznaczone do zagospodarowania czyli te, które do tej pory pomimo wyznaczenia jako zainwestowane takowe nie są, ale także działania rehabilitacyjne i rewitalizacyjne na terenach zdegradowanych i przekształcenia ich na nowe funkcje. Podniesienie standardu przestrzeni publicznych mających wpływ na podniesienie standardów życia i zamieszkania ze szczególnym uwzględnieniem terenów zielonych umożliwiających publiczne użytkowanie przestrzeni. Tu bardzo ważnym elementem jest rzeka Wisła w tym systemie przestrzeni publicznych wraz z Bulwarami, ale chciałam też zwrócić uwagę, że w tych ustaleniach jak szczegółowo się przyjrzymy i przeczytamy to proszę Państwa są wszystkie przestrzenie publiczne szczegółowo opisane. Ja dam taki przykład teraz najbardziej chyba popularny, Rynek Krowoderski, który właśnie w Studium ma funkcję przestrzeni publicznej, która ma być właściwie zorganizowana. A więc co to oznacza, że jeżeli Studium wejdzie w życie to będziemy mogli natychmiast zrobić miejscowy plan, który ten teren ochroni przed zabudową. I takie właśnie zapisy ustaleń Studium są aby odpowiedzieć na punkt trzeci. Szalenie istotne jest system rozbudowy transportu, głównie w tych rejonach Krakowa gdzie w wyniku stosowanych nowych wytycznych co do intensyfikacji zabudowy mogłoby dojść do znacznego pogorszenia komfortu życia mieszkańców. Tutaj mamy na myśli również rozwój w kierunku wschodnim Krakowa czyli Nową Hutę Przyszłości. Szalenie istotna jest rozbudowa infrastruktury technicznej, niemniej jednak ona przede wszystkim opiera się na rozbudowie i modernizacji. Polityka metropolitalna, o której mówiliśmy w punkcie 1 jest prowadzona konsekwentnie na różnych szczeblach władzy publicznej, jest prowadzona w skali kraju, województwa i miasta. Kraków w koncepcji, z którą jest zgodny czyli koncepcji przestrzennego zagospodarowania kraju opracowanej do 2030 roku znajduje

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

się wśród ośrodków o podstawowym znaczeniu dla systemu osadniczego kraju i jest wymieniany tzw. mega, czyli wśród 72 największych ośrodków miejskich Unii Europejskiej. Bardzo istotne jest akcentowanie funkcji metropolitalnych Krakowa i ono następuje poprzez wzmocnienie usług o znaczeniu międzynarodowym i regionalnym poprzez podnoszenie rangi miasta jako silnego ośrodka wysokich technologii oraz europejskiego ośrodka nauki, kultury i turystyki z wykorzystaniem wszystkich walorów w mieście. Łączenie tych potencjałów, szalenie jest ważne łączenie potencjałów w skali regionu, w skali kraju. Tu przede wszystkim chodzi o łączenie Krakowa, Katowic i Ostrawy, pozwoli to stworzyć wspólnie transnarodowy obszar, który będzie się intensywnie rozwijał i będzie miał znaczenie europejskie, ale w tym celu przede wszystkim podejmujemy inicjatywy z zakresu polityki transportowej. Granice Krakowskiego Obszaru Metropolitalnego opracowano w oparciu o subregionalny program rozwoju województwa małopolskiego, jego założenia na lata 2014 – 2020, założono, że ze względu na swój potencjał Kraków będzie silniejszą lokomotywą społeczno – gospodarczego rozwoju całego regionu. Właściwie to będzie miasto o funkcji wiodącej. I budowa potencjału ponadregionalnego jednak wymaga wzmocnienia w Małopolsce ośrodków miejskich o znaczeniu lokalnym. One będą taką tworzyć regionalną sieć powiązań, jednakże wzmacniającą potencjał miasta rdzeniowego czyli Krakowa. Strategia budowania policentryczności metropolitalnej struktury przestrzennej i jest jedno z ważniejszych założeń polityki przestrzennej dla miasta i regionu i uwzględniając policentryczny charakter, taki proponujemy, naszego miasta należy zmierzać do intensyfikacji zabudowy centrum. Czyli istotnym parametrem nowych ośrodków układu policentrycznego będzie ich bezpośrednie oddziaływanie na funkcje mieszkaniowe, budynki użyteczności publicznej te funkcje obsługujące. Czyli głównymi elementami, które kształtują strukturę miasta są centra, które proponujemy ze względu na ich rangę w następującej strukturze: są do centra metropolitalne – tu oczywiście bezwzględnie historyczne centrum Krakowa, Centrum Kongresowe, otoczenie Portu Lotniczego, centra miejskie, tutaj mamy na myśli rejon pomiędzy Rondem Mogiłskim, a Grzegórzeckim, kampusy uniwersytecie czy centrum Nowej Huta, centra dzielnicowe, przykładem mogą być Kleparz czy Plac Matejki oraz osiedlowe, te osiedlowe najbliższe wszystkim mieszkańcom, Rynek Podgórski, Rynek Dębnicki czyli tworzone w oparciu o istniejące, dobrze rozwijające się centra. Główne elementy struktury przestrzennej czyli centrum miasta ze Śródmieściem są powiązane pomiędzy sobą i te ciągi miejskie, które stanowią powiązania tkanki miejskiej między centrami są obudowane usługami o charakterze ogólnomiejskim, które są oczywiście obsługiwane przez komunikację miejską, przede wszystkim komunikację szynową. Mamy ciągu śródmiejskie, które mają rangę nie tylko komunikacyjną, ale również kompozycyjną i funkcjonalną oraz zielone aleje, tutaj mamy na myśli ulicę Straszewskiego, Podwale, Dunajewskiego, tam plansze, które Państwo przed sobą widzicie dokładnie to obrazują. Centra wielofunkcyjne z przestrzeniami publicznymi, w tym głównie centra rozwoju, te nasze projekty strategiczne, i których wielokrotnie mówiłam czyli rejon Balic, Płaszów – Rybitwy czy Nowa Huta Przyszłości i szalenie ważna Wisła jako oś kompozycji urbanistycznej miasta, tereny również i ośrodki przyrodniczo – rekreacyjne jak też i główne ciągi ekologiczne. Główne założenia kompozycyjne uzupełniono strukturą zabudowy, która kształtuje się jako zabudowa Starego Miasta i tutaj wykorzystaliśmy właśnie te nasze analizy wysokościowe, to jest zabudowa Starego Miasta do 20 m, zabudowa zwarta Śródmieścia do 25 m, zabudowa osiedlowa do 36 m i jednorodzinna do 13 m oraz możliwość lokalizacji zabudowy wysokościowej powyżej 55 m, jednakże ta zabudowa, jeśli chodzi o zabudowę jednorodziną wynika z obecnie obowiązującego Studium, naszym zdaniem 13 m była nieco za wysoka jeśli chodzi o jednorodziną, niestety obecnie obowiązujące Studium taką przyjęło, tej decyzji planistycznej z lat ubiegłych nie możemy bezproblemowo zmienić dlatego ona musi pozostać, natomiast jeśli mówimy o możliwości lokalizacji zabudowy

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **25 czerwca 2014 r.**

---

wysokościowej to tu przede wszystkim mamy na myśli Płaszów – Rybitwy czyli rejon kompletnie zdegradowany w chwili obecnej, który wymieniany jako jeden z projektów strategicznych, ale również rejon, który w żadnym razie nie wpływa na panoramę Starego Miasta, wręcz odwrotnie, to uzupełnienie spowodowałoby, że ta dysharmonia, która w chwili obecnej występuje, mam tu na myśli Łęg, byłaby na pewno o wiele mniej taka drastyczna. Po to, abyśmy mogli zarysować dość klarownie główne kierunki polityki przestrzennej wyodrębniono podział przestrzeni Krakowa na obszary strukturalne, jednostki urbanistyczne, elementy strukturalne i kompozycje urbanistyczne. Dla celów opracowania Studium wprowadzono podział Krakowa na obszary urbanistyczne, to jest 7 obszarów, które są oznaczone literami od A do G, one posiadają wspólne cechy strukturalne przestrzeni geograficznej, natomiast jednostki urbanistyczne, jest ich aż 63, jednostkom tym nadano nazwy nawiązujące do nazw zwyczajowych, były wyodrębnione według kryteriów historycznych oraz funkcjonalno przestrzennej, o takich funkcjonalno przestrzennych cechach tkanki urbanistycznej. Jednostki te bardzo nam w następnej kolejności opowiem jak bardzo potrzebne są do przedstawienia ustaleń Studium. W oparciu o obszar A i B wyznaczono granice centrum i obszaru śródmiejskiego jako tego perspektywicznego rozwoju serca miasta. Centrum kształtowane jest poprzez zwartą śródmiejską zabudowę mieszkalną i usługową, ograniczone obszarowo do Starego Miasta, do II obwodnicy wraz z Kazimierzem, Stradomiem, Dębnikami, Ludwinowem, tu Państwo szczegółowo widzicie, tu wchodzi jeszcze Stare Podgórze, Zabłocie, Grzegórzki i Wesoła oraz obszar śródmiejski stanowiący otoczenia centrum, ograniczony ulicą Piastowską, Królowej Jadwigi, Kapelanką, ulicami Saską, Stoczniovców aż po obwodnicę linii kolejowej. Cechuje go intensywna zabudowa wzdłuż ulic miejskich, tutaj będą kształtowane pierzeje miejskie i zabudowy właśnie mieszkaniowo – usługowej i reprezentacyjne przestrzenie publiczne, placów, skwerów, tego co jest ważne dla jakości życia mieszkańców. Jak wcześniej wspomniałam podzielony obszar miasta na 63 jednostki urbanistyczne, uwzględnia struktury dzielnic administracyjnych, niemniej jednak nie zawsze jest z nimi tożsamy, nowy podział nawiązuje do podziału Krakowa na 141 jednostek urbanistycznych, ale agreguje je w większe zespoły i koryguje granice jakby w dostosowaniu do nowych uwarunkowań, które również są w Studium przedstawione. Np. uwzględnia nowo zrealizowane elementy układu komunikacyjnego. Dlatego też i jak powiedziałam podział nie zawsze jest zgodny z podziałem administracyjnym dzielnic. Uznano, że nie ma takiej bezwzględnej konieczności też odzwierciedlenia układu historycznego miasta gdyż powstałe zainwestowanie w sposób, w wielu przypadkach w sposób zdecydowany zatarało ten układ i on właściwie już jest niemożliwy do odtworzenia. Strukturalne jednostki urbanistyczne stanowią zespoły takie urbanistyczne o wspólnych cechach przestrzennych. Podział ten na jednostki ma z jednej strony ułatwić zapis kierunków zmiany Studium, z drugiej zaś jest pomocny przy realizacji polityki gminy miejskiej Kraków. Zasady i wytyczne do gospodarowania przestrzenią są omówione dla jednostek urbanistycznych w tomie III, o którym właśnie wcześniej mówiłam, w tym właściwie najistotniejszym dla realizacji tomie Studium. W strukturze miasta wskazano również tereny do rewitalizacji i rehabilitacji. Do rewitalizacji wskazano tereny przemysłowe i pokolejowe Starego Podgórze, Zabłocia, wskazano Bulwary Wisły na odcinku między klasztorem Sióstr Norbertanek, a Stopniem Dąbie, wskazaliśmy do rehabilitacji obszary zabudowy blokowej. W projekcie Studium wskazano 39 osiedli mieszkaniowych do objęcia programem rehabilitacji, ale oczywiście uwzględniliśmy założenia programu rehabilitacji zabudowy blokowej, które były przyjęte przez Radę Miasta Krakowa w 2010 roku, wskazywały one 19 osiedli, dalej uzupełniliśmy je tą większą ilością w Studium. w Studium zostały wskazane projekty strategiczne dla Krakowa, które mają określić metody porządkowania rozwoju przestrzennego, gospodarczego miasta. Projekty strategiczne, najistotniejsze właściwie

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

sprawy dla gospodarki miasta mają tworzyć bodźce dla nowych rozwiązań, taką zapewnić intensywną urbanizację miasta, jego zróżnicowaną funkcjonalność oraz opierać ją na obywatelskie rozwiązania przestrzenne, które będą zarówno w zakresie formy jak i funkcji, te projekty strategiczne będą realizowały dwie idee w mieście. Wskazaliśmy główne kierunki rozwoju miasta w tych projektach, jest to zachodni rejon czyli rejon Portu Lotniczego Balice, wschodni Nowa Huta Przyszłości, Południowo – Wschodni Płaszów Rybitwy. Kierunek zachodni czyli rejon Portu Lotniczego Balice widząc jak funkcja dominuje i znakomicie się rozwija, użyliśmy ją dla aktywizacji terenów wokół lotniska i wygenerowania nowych aktywności miejskich i komercyjnych, to jest usług, które są związane z branżą turystyczną, biznesową oraz dla terenów wystawienniczo – targowych. Jest to obszar, który jest zlokalizowany oczywiście w całych granicach administracyjnych miasta Krakowa. Tutaj przy okazji gdy będzie referowany układ komunikacyjny od razu poproszę autora komunikacji, aby opowiedział o idei przeniesienia obsługi komunikacyjnej poprawiającej w sposób zdecydowany dojazd do lotniska. Celem projektu Kraków Nowa Huta Przyszłości to jest rewitalizacja terenów przemysłowych na poziomie infrastrukturalnym, funkcjonalnym i społecznym oraz zagospodarowanie obszarów w sposób, który podniesie atrakcyjność tej dzielnicy dla inwestorów, dla miasta Krakowa i turystów. Projekt ten składa się z 4-ch zadań o zdecydowanie zróżnicowanych cechach funkcjonalnych. Tereny połączy taki, nazwaliśmy szlak Nowej Huty Przyszłości, to jest element spinający poszczególne obszary nie tylko poprzez powiązania przestrzenne, ideowe, szlak będzie miał – tu mówimy o tym obszarze – szlak będzie miał charakter ciągu pieszego i rowerowego i takiej ścieżki edukacyjnej i promocyjnej, która jest poświęcona innowacji, ekologii, historii i kulturze Nowej Huty. W skład tego projektu będą wchodziły cztery projekty, centrum logistyczne czyli strefa aktywności gospodarczej, na północ, następnie park naukowo – technologiczny Branie wzdłuż ulicy Igołomskiej, ulica Igołomska będzie stanowiła jakby taką oś kompozycyjną dla tego zespołu, centrum wielkoskalowych plenerowych wydarzeń kulturalnych Błonia 2.0 oraz Przyłasek Rusiecki. Kolejnym projektem to jest kierunek Płaszów – Rybitwy, to jest obszar zdegradowany chyba najbardziej w Krakowie poza jeszcze pozostałościami terenów powojkowych czy pokolejowych, który wymaga przekształcenia, to jest teren magazynów, składów przemysłowych, baz, jednostek, dlatego też widzimy, iż ten obszar będziemy mogli zdecydowanie poddać rewitalizacji, rehabilitacji i tam też, co wcześniej powiedziałam, istnieje możliwość lokalizacji obiektów wysokościowych czyli powyżej 55 m. Ogromne znaczenie ma Wisła w przestrzeni miasta, jest to wartość Krakowa, jednakże realizujemy hasło Miasto frontem do Wisły, ale to nie oznacza, że mamy tą rzekę obudować, wręcz przeciwnie, stworzenie, ważne jest to, aby została stworzona oprawa rzeki uporządkowanej, zharmonizowanej, ale atrakcyjnej jednakże o nie obudowanych brzegach. To jest, Wisła dla Krakowa jest wyjątkowo ważnym elementem nie tylko kompozycyjnym, ale i służącym przewietrzaniu miasta. Dlatego też jej funkcje takie zachowujemy, mam na myśli tutaj podział na strefy. W bezpośrednim sąsiedztwie od Mostu Zwierzynieckiego po Stopień Dąbie pozostanie to salon miasta czyli rozwój funkcji usługowych w sąsiedztwie Bulwarów będzie o charakterze reprezentacyjnym, to już widać, to się już dzieje, mamy Centrum Kongresowe, które w sąsiedztwie niedalekim rzeki się znajduje, centrum Kantora tuż nad rzeką, Muzeum Sztuki Współczesnej, centrum obsługi turystów, a więc są już obiekty takie, które świadczą o charakterze tego odcinka Wisły o dużym znaczeniu funkcjonalnym. We wschodniej natomiast i zachodniej części miasta czyli od zachodniej granicy miasta do Mostu Zwierzynieckiego oraz od Stopnia Dąbie do wschodniej granicy miasta będzie to strefa rekreacyjna, przeznaczona głównie do aktywnego wypoczynku i rekreacji, a Nowa Huta jako strefa przejścia od takiego charakteru miejskiego nabrzeży do części rekreacyjnej, tak widzimy zagospodarowanie przyszłości Wisły. Proszę Państwa tak wygląda Kraków, który jest

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

przedstawiony w Studium, czyli struktura przestrzenna Krakowa została zdefiniowana w następujący sposób. Otóż jak Państwo przyjrzyście się na te mapy, które zresztą w materiałach dostaliście miasto ma precyzyjnie opisane przeznaczenie terenów o różnym sposobie użytkowania, a więc poczynając od terenów od zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej po takie, każdy oznaczony symbolem MN, każdy z terenów ma swój symbol, mamy tereny MW czyli te tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej i wielorodzinnej niskiej intensywności, co oznacza, że jedna i druga funkcja może być realizowana, zarówno jednorodzinna jak i wielorodzinna, precyzyjnie wszystkie te przeznaczenia, które występują na planszy, plansza jest precyzyjnie opisana, są w legendzie oznaczeń i opisane są jakie funkcje i jakie zasady zagospodarowania można na nich realizować. Ale również szalenie istotne, ale właściwie to jest podstawowa sprawa to jest bilans powierzchni terenów. I może lepiej nawet widać na tej planszy bo proszę zwrócić uwagę jaki mamy bilans stosunku do terenów zainwestowanych w stosunku do terenów otwartych, w stosunku do terenów zielonych. To proszę Państwa o tyle jest istotne, że podczas tych dyskusji, o których cały czas mówimy, o których mówimy jak to w Krakowie jest mało zieleni to bilans wskazuje jednak na sytuację odwrotną, ale dodatkowo jeszcze musimy pamiętać, że w ramach poszczególnych przeznaczeń, o których wcześniej mówiłam czyli tych terenach MN, MNW, MW itd. mamy powierzchnie biologicznie czynne. Te powierzchnie biologicznie czynne różnią się w sposób zasadniczy i mają jakby, różnią się w zależności od lokalizacji terenu, czyli mamy powierzchnie biologicznie czynne, które np. sięgają 70 % jak jest np. w planie proponowanym na Zakrzówku, ale również są też i powierzchnie biologicznie czynne, które mają 20 % bo taka jest intensywność zainwestowania. Bardzo szczegółowo jest to opisane, bardzo szczegółowo jest to powiedziane w poszczególnych przeznaczeniach.

Szanowni Państwo!

Ponieważ przeszliśmy już, tutaj to mamy przykład jakie są zmiany wynikające z uwzględnienia uwag i wniosków stosunku do Studium z 2003 roku. I to Państwo widziecie dokładnie jak rozpatrywaliśmy uwagi i w jaki sposób one były prowadzone, chodzi o to, że w jak najszerszym kontekście staraliśmy się zachować to co jest istotne, czyli chcieliśmy aby nie rozprzestrzeniać miasta, aby jednak te tereny pozostawały nadal jako tereny, które są otwarte, przyrodnicze, jednakże tu bardzo trudna rola, pamiętając o właścicielach terenu, pamiętając o różnych zobowiązaniach, które mieliśmy wcześniej bo proszę Państwa proszę pamiętać, że taki plan Łuczanowice był nieuchwalony właśnie z tego powodu, że kompletnie nie zadowalał właścicieli terenów, mieszkańców bo musiał być zrobiony na podstawie starego Studium. My dzisiaj musieliśmy to przeanalizować, musieliśmy się pochylić nad tym bardzo szczegółowo i jednak w znacznej mierze uwzględnić uwagi złożone przez mieszkańców. Nie da się wszystkiego zrobić, oczywiście, część mieszkańców szczególnie tych, których tereny pozostają w obszarze otwartym do zainwestowania, część tych mieszkańców niestety zawsze pozostanie z uwagami nieuwzględnionymi, niemniej jednak jak, tutaj mamy drugi przykład, Tonie, pamiętacie Państwo obszar Toń wyznaczony w starym Studium, pamiętacie 5 tys. uwag, które wpłynęły do tego planu, myśmy planu nie uchwalili, znaczy plan uchwaliliśmy bo musiał być zgodny ze Studium, te uwagi w tej chwili zgodnie z tym jakie prowadziliśmy rozmowy z mieszkańcami te uwagi proszę Państwa w znacznej mierze są uwzględnione, uwzględnione pozostały na tyle, na ile wymagania mogliśmy, uwarunkowania uwzględnić czyli uzgodnienia konserwatorskie i przyrodnicze. Tak, że jak Państwo widziecie te takie istotne zmiany zostały już w chwili obecnej w Studium wprowadzone i tak naprawdę te, które będą przez Państwa zgłaszane jeszcze w ramach zmiany sposobu rozpatrzenia uwag mam nadzieję, że będą uwagami mniej istotnym, umożliwiającymi nam uchwalenie Studium.

Szanowni Państwo!

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

Ja teraz poproszę autora Panią Kaczorowską o zaprezentowanie środowiska kulturowego, w następnej kolejności zaprezentujemy przyrodnicze zagadnienia i komunikacyjne, każdy z Państwa ma 10 minut na prezentację, więc oczywiście robi to w największym możliwym skrócie, aby Państwu przekazać tę wiedzę.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Tak, aby o godzinie 15.00 mogli tą część skończyć, mamy 35 minut.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

To raczej mało prawdopodobne, więc od razu powiem, że pozostaje nam jeszcze, zgodnie z ustawą musimy to Państwu przedłożyć, mianowicie przedstawienie uwag złożonych do projektu zmian Studium i to jest pół godziny.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To od razu po przerwie, po drugiej Sesji.

#### **Pani Maria Kaczorowska**

Panie Przewodniczący! Panie i Panowie Radni!

Zagadnienia dotyczące ochrony i kształtowania dziedzictwa kulturowego zawierają się w zapisach tomu II oraz w ustaleniach dla poszczególnych jednostek urbanistycznych, a także zawarte są na planszy K2 zmiany Studium. Ustalenia te nawiązują do układu obecnego Studium w celu zachowania ciągłości i czytelności przyjętych zasad z tym, że ustalenia te zostały na nowo przeanalizowane, uaktualnione oraz uzupełnione. Wprowadzono również nowe zagadnienia między innymi dotyczące krajobrazu warownego, dóbr kultury współczesnej czy np. dziedzictwa materialnego lub miejsc pamięci narodowej. Wśród celów dotyczących kształtowania dziedzictwa kulturowego wskazane jest przede wszystkim zachowanie wartości środowiska kulturowego poprzez zapobieganie zmianom struktury przestrzennej, które mogłyby te wartości naruszać, racjonalna zagospodarowanie zasobów zgodnie z wymogami ich ochrony, ale również z wykorzystaniem ich użytkowego i materialnego potencjału, a także integracja działań na rzecz ochrony dziedzictwa kulturowego z integracją z działaniami na rzecz ochrony środowiska przyrodniczego. Ustalenia oparte również na programie opieki nad zabytkami gminy miejskiej Kraków, jest to obowiązkowy dokument wynikający z ustawy, który jest sporządzony dla wszystkich gmin w Polsce. Wprowadzono strefy ochrony konserwatorskiej, rekomendowano parki kulturowe, wskazano programy dotyczące poszczególnych zagadnień. Ustanowiono strefę ochrony obszarów wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa, jest to wymóg UNESCO, strefa ta obejmuje obszar rdzenia dawnej Twierdzy Kraków, ustanowiona jest szczególnie w celu ochrony sylwety obszaru wpisanego. Obszar ten zostanie objęty planami zagospodarowania przestrzennego rekomendowanymi w Studium na planszy numer 6. Została ustalona strefa ochrony wartości kulturowych w celu ochrony walorów kulturowych i zabytkowych układów urbanistycznych i zespołów zabudowy, z uwagi na zróżnicowany charakter koniecznych działań i możliwych działań w strefie, w ramach tej strefy wprowadzone są kategorie, kategoria dominacji, kategoria dominacji w obszarach zieleni, kategoria rewaloryzacji obszarów, kategoria integracji. Kolejną wprowadzoną strefą jest strefa ochrony sylwety miasta, obejmuje ona obszary, które tworzą tą sylwetę, przede wszystkim Wzgórze Wawelskie historycznie ukształtowane miejskie układy Krakowa, a także zieloną część tej sylwety poczynając od Tyńca poprzez Rąb Sowińca, Bodzów, po Krzemionki Podgórskie. Również została ustalona strefa ochrony krajobrazu, strefa ta służy ochronie krajobrazu Krakowa, a także krajobrazu miejskiego, krajobrazu zachowanych struktur przestrzennych



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

składających się na kształt dzisiejszego Krakowa oraz krajobrazu warownego. Zostały również wprowadzone obszary ochrony krajobrazu warownego A i krajobrazu warownego B. Obszary te obejmują zachowane zespoły obronne i obiekty poforteczne ujęte w ewidencji zabytków i w rejestrze zabytków, a także tereny poforteczne, częściowo przekształcone, jednak o znacznym autentyzmie zachowanych zasobów. Preferowanymi funkcjami w tych obszarach, szczególnie w obszarze działek fortecznych są funkcje takie jak turystyka, rekreacja, nauka, kultura. Natomiast możliwe jest zainwestowanie przy granicy obszarów oraz wzdłuż istniejących ciągów komunikacyjnych z obowiązkiem uwzględnienia wytycznych organów konserwatorskich w zakresie parametrów możliwej zabudowy. W ramach strefy ochrony krajobrazu wskazano również najważniejsze i najcenniejsze miejsca widokowe w Krakowie, są to punkty i ciągi, są to miejsca stanowiące wglądy na dalekie panoramy zewnętrzne i na panoramę miasta jak również punkty i ciągi położone wewnątrz miasta o dużej skali zasięgu widoków, w tym również mosty czy arterie komunikacyjne. Wskazano również na powiązania pomiędzy kopcami krakowskimi oraz obiektami fortecznymi. Została ustanowiona strefa nadzoru archeologicznego i w ramach tej strefy oznaczono stanowiska archeologiczne ujęte w rejestrze zabytków, z tym, że oznaczono tylko te, które występują poza obszarem pomnika historii gdyż tych stanowisk w obszarze pomnika jest bardzo duża ilość. Działania w tej strefie regulowane są przez przepisy prawa powszechnego, są to decyzje wydawane przez Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, z których wynika zasięg koniecznych działań w przypadku prowadzenia inwestycji. Zostały wprowadzone parki, rekomendowane w projekcie zmiany Studium parki kulturowe. Oprócz istniejącego Parku Kulturowego Stare Miasto proponowane są parki z przewagą krajobrazu miejskiego i są to parki Stradom, Kazimierz z Bulwarami Wisły, Stare Krzemionki Podgórskie, i tutaj jest przybliżony zasięg tych parków z tym, że granice parków kulturowych uszczegóławia się na etapie ich powoływania, a także Park Kulturowy dla obszaru Nowej Huty z tzw. Starej Nowej Huty. Również w projekcie zmiany Studium uwzględnione zostały parki kulturowe wynikające z dokumentu zagospodarowania przestrzennego województwa małopolskiego, planu zagospodarowania, są to obszary krajobrazu z przewagą krajobrazu warownego obejmujące tereny stanowiące jakby obudowę strefy miejskiej, jest to 9 parków kulturowych. W ramach Studium wskazaliśmy również obiekty będące dobrami kultury współczesnej, są to nie będące zabytkami stanowiące uznany dorobek współczesnych pokoleń obiekty o wysokiej wartości artystycznej lub historycznej. Została sporządzona lista dóbr kultury współczesnej przy współpracy z Komisją Architektury Modernistycznej Stowarzyszenia Architektów Polskich i przy udziale Konserwatora Zabytków Wojewódzkiego oraz Miejskiego Konserwatora Zabytków w Krakowie. Ochrona dóbr kultury współczesnej następuje w miejscowych planach zagospodarowania przestrzennego. Ponadto w ramach Studium zostały wskazane miejsca pamięci narodowej, również we współpracy z zewnętrzną instytucją, to jest z Zarządem Rewaloryzacji Zabytków Urzędu Wojewódzkiego, do którego kompetencji należy ochrona miejsc pamięci narodowej, są to bardzo zróżnicowane zespoły bo również obszarowe jak cmentarze wojenne czy były hitlerowski obóz w Płaszowie jak również obiekty kubaturowe albo również pojedyncze obiekty jak tablice, groby czy pomniki. Zasady ochrony miejsc pamięci narodowej oczywiście należy uwzględniać w planach zagospodarowania przestrzennego. Pozostałe zagadnienia, które dotyczą ochrony dziedzictwa kulturowego poruszone są i wskazane są w części tekstowej zmiany Studium, w tomie II oraz w zapisach dla poszczególnych jednostek urbanistycznych. Dziękuję.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Dziękujemy Pani bardzo i bardzo proszę Pana Pawła Mleczkę, autora zagadnień związanych ze środowiskiem przyrodniczym.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Pan Paweł Mleczek**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nadrzędny cel ochrony i kształtowania środowiska przyrodniczego na terenie Krakowa, nadrzędnym takim celem jest stworzenie takich warunków gospodarowania środowiskiem, które spełnią wymogi zrównoważonego rozwoju, a także zapewnią wyższą jakość życia mieszkańców i zwiększą atrakcyjność turystyczną miasta, przy zabezpieczeniu środowiska przyrodniczego dla przyszłych pokoleń. Dokument zmiany Studium w zakresie środowiska przyrodniczego podobnie jak w zakresie środowiska kulturowego stanowi w części kontynuację formy, która została, która jest zawarta w obowiązującym dokumencie Studium. Tutaj postaram się na te rzeczy, które są nowe zwrócić uwagę i te, które stanowią kontynuację, w jaki sposób charakter zapisu, to też zwrócę uwagę. Studium w zakresie ochrony środowiska poza identyfikacją uwarunkowań, które – tu Pani Prezydent powiedziała – były opracowane przez zespół kierowany przez Pana Prof. Chmielewskiego określa cele, kierunki jak również wskazania i wytyczne do planowania miejscowego. I pierwszym najistotniejszym zagadnieniem jest określenie kierunków zagospodarowania i użytkowania terenów, w tym terenów wyłączonych spod zabudowy. I tutaj należy wskazać następujące kategorie terenów, tereny zieleni nie urządzonej, tereny zieleni urządzonej jak również tzw. zielone aleje, które są jakby nowum w dokumencie zmiany Studium. Funkcje podstawowe oraz dopuszczalne w terenach zieleni urządzonej i w terenach zieleni nie urządzonej jak również dla terenów wód jak również dla wszystkich pozostałych terenów są określone szczegółowo w tomie III Studium i na tym etapie nie będziemy przedstawiać tych ustaleń. Poza wydzielonymi terenami wyłączonymi spod zabudowy zieleń funkcjonuje oraz będzie funkcjonować w obszarach przeznaczonych do zainwestowania oraz jako zieleń towarzysząca układom drogowym tzw. zieleń przyuliczna oraz zieleń na cmentarzach, a w terenach wskazanych do zainwestowania to głównie w ramach realizacji określonych parametrów w zakresie powierzchni biologicznie czynnej. Dokument Studium poza dyspozycjami w zakresie przeznaczenia terenów, w zakresie kształtowania środowiska wyznacza strefy i obszary, które będą współdecydować o kształcie i parametrach zagospodarowania. Znajdują się tutaj przede wszystkim strefa kształtowania systemu przyrodniczego, które obejmuje obszar ponad 20 tys. ha powierzchni miasta, co daje ponad 62 % powierzchni miasta. Strefa ta poza terenami wyłączonymi spod zabudowy obejmuje również tereny przeznaczone do zabudowy, w których standardy zabudowy muszą zapewniać wysoki udział powierzchni biologicznie czynnej. I dla terenów usługowych, przemysłowo – usługowych ten wskaźnik wynosi 40 %, dla pozostałych winien być z przedziału 50 – 70 %. Drugą strefą, która również stanowi kontynuację strefy określonej w aktualnym dokumencie Studium jest strefa lasów i zwiększania lesistości, umożliwiającą wprowadzanie zalesień po oczywiście szczegółowej weryfikacji przydatności i uwarunkowań. I tutaj ten slajd przedstawia wydzielone, lasy oraz tą strefę. Ta strefa nie stanowi elementu planszy K3, jest określona na załączniku graficznym, który znajduje się w części tekstowej dokumentu Studium, strefa, wprowadzenie i kontynuowanie strefy lasów i zwiększania, szczególnie w Krakowie jest dość istotne z uwagi na bardzo niski wskaźnik lesistości wynoszący niewiele ponad 4 % i jest on jednym z niższych w kraju, w miastach, z którymi się możemy porównywać. Trzecią strefą, obszarem który się wyodrębnia w dokumencie Studium, który stanowi nowe zagadnienie, które dotychczas nie było wskazywane w dokumencie Studium jest strefa korytarzy ekologicznych. Strefa ta obejmuje przede wszystkim doliny rzeczne oraz inne połączenia lądowe. W obrębie tej strefy kształtowanie zagospodarowania szczególnie winno uwzględniać możliwość zapewnienia migracji roślin, zwierząt i grzybów. Kolejny slajd przedstawia łączne pokazane terenów, wydzielonych terenów zieleni urządzonej, nieurządzonej, terenów wód, główne aleje, ciągi zielonych alei, strefę kształtowania systemu przyrodniczego i korytarze

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

ekologiczne. Dokument zmiany Studium kontynuuje zagadnienie parków rzecznych, w dokumencie zmiany Studium w części kierunków na planszy K3 przedstawiony jest zasięg parków rzecznych tzw. strefa ochronna, więc to jest jakby w szerszym zakresie parki rzeczne i w ramach parków rzecznych można wyróżnić strefę zagospodarowania, ta strefa zagospodarowania to są obszary, w których winno się znajdować czy powinny być lokalizowane miejsca, obszary, które będą w jakiś sposób służyły rekreacji czy wypoczynkowi mieszkańców. A strefa ochronna to jest strefa, która będzie stanowiła taki obszar przejściowy pomiędzy terenami zainwestowanymi, a jakby takim wnętrzem obszaru parków rzecznych, osią parku rzecznoego. Kolejną strefą, która jest wyznaczana, wskazywana w dokumencie zmiany Studium jest obszar wymiany powietrza i jego zajętość, występowanie na terenie miasta wynosi, udział procentowy jest na poziomie 36 %, tak się przedstawia jego występowanie, on stanowi w znacznej mierze kontynuację obszaru przewietrzania znajdującego się w obecnym dokumencie Studium funkcjonującym i został zmodyfikowany w oparciu o wykonane uwarunkowania, ekspertyzy na etapie sporządzania dokumentu zmiany Studium przez Pana prof. Błażejczyka. W strefie tej należy przede wszystkim zapewnić utrzymanie wysokiego, minimum 50 % wskaźnika powierzchni biologicznie czynnej, za wyjątkiem zabudowy usługowej, ponadto dla poszczególnych korytarzy przewietrzania zostały określone szczegółowe wytyczne do realizowania przy tworzeniu planów miejscowych. W ramach poprawy jakości powietrza dokument Studium poza wyznaczeniem obszaru wymiany powietrza również, albo przede wszystkim odnosi się do kwestii ograniczenia wprowadzania szkodliwych substancji do atmosfery i tutaj dokument Studium koresponduje, odnosi się do programu ochrony powietrza województwa małopolskiego i tam są określone jakie działania należy podejmować i jakie ograniczenia, zakazy będą wprowadzane. I te zakazy również też będą realizowane oczywiście przy ustaleniach w dokumentach z zakresu planów miejscowych. W zakresie pozostałych elementów Studium w części obejmującej szeroko pojmowane zagadnienia ochrony i kształtowania środowiska, w tym przyrody, dokument Studium musi uwzględniać wymogi wynikające, poza ustawą o zagospodarowaniu przestrzennym, uwzględnia wymogi określone w ustawie o ochronie przyrody i tutaj plansza, która była na początku, plansza K3, wskazuje wszystkie formy ochrony przyrody poza pomnikami przyrody, które trudno jakby w takiej skali wskazać. W zakresie ustawy prawo ochrony środowiska wskazywane są osuwiska, które zostały w ostatnich latach zidentyfikowane i tu stanowi to pewną nowość w odniesieniu do obowiązującego dokumentu Studium, w zakresie dokumentu Studium, w zakresie osuwisk Studium zasadniczo nie dokonuje na tych obszarach zidentyfikowanych osuwisk, nie dokonuje wyznaczenia nowych obszarów przeznaczonych do zainwestowania. Takie podejście jakby ostrożnościowe jest jak najbardziej właściwe. W zakresie ustawy prawo ochrony środowiska wskazujemy obszar ograniczonego użytkowania zarówno od autostrady jak również od lotniska, z zakresu prawa wodnego dokument Studium wskazuje zbiorniki wód podziemnych, strefę ochrony ujęć wód podziemnych, wód powierzchniowych i w zakresie ustawy prawo geologiczno – górnicze, dokument zmiany Studium zawiera informacje na temat złóż kopalin jak również terenów górniczych. W zakresie rozwoju terenów zieleni dokument ustalenia tekstowe odnoszą się do koncepcji rozwoju i systemu zarządzania terenami zieleni miejskiej, która ma powstać, która będzie powstawać na podstawie uchwały, programu ochrony środowiska dla gminy Kraków i tutaj dokument Studium winien, czy jakby koresponduje z tamtą uchwałą w zakresie programu ochrony środowiska. Dziękuję Państwu bardzo.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Dziękuję. Proszę Pana Stanisława Albrichta, aby przedstawił nam system transportu.

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

#### **Pan Stanisław Albricht**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

System transportu został na koniec prezentacji tej części, system transportu, rozwój Krakowa, o czym mówiła Pani Prezydent przed chwilą to przede wszystkim rozwój gospodarczy, a to oznacza nowe miejsca pracy, nowe miejsca zamieszkania, wzrost liczby ludności. Zakładamy, że rozwój może nastąpić, wzrost liczby miejsc pracy nawet o 100 tys. w ciągu najbliższych 15 czy 20 lat i dalszy rozwój w dalszych okresach. Również wzrost liczby ludności może nastąpić w tym czasie do około miliona w samym Krakowie, ale znacznie więcej w strefie podmiejskiej, w krakowskim obszarze funkcjonalnym. Wzrost, rozwój Krakowa, wzrost liczby miejsc pracy, wzrost liczby mieszkańców oznacza wzrost duży codziennych podróży, które mieszkańcy wykonują, będą wykonywać. Dzisiaj proporcje podróży wykonywanych transportem zbiorowym do transportu indywidualnego to jest 55 % transportem zbiorowym, 45 % transportem indywidualnym. Te propozycje zmieniają się od lat 90-tych, kiedy wynosiły 75 % transportem zbiorowym, 25 % transportem indywidualnym, zmieniają się na niekorzyść transportu zbiorowego. Ta tendencja od 20 lat postępuje w złym kierunku. Aby ją odmienić, odwrócić, odkręcić proponujemy taki rozwój systemu transportu zbiorowego, przede wszystkim szynowego, w tym metro, aby w przyszłości kilkunastu lat proporcje się odwróciły i 1/3 podróży wykonywana była transportem indywidualnym, a 2/3 transportem zbiorowym. I temu służy właśnie proponowany system transportu. Zacznę od transportu samochodowego, najważniejsze elementy układu ulicznego są obwodnice Krakowa, III i IV obwodnica, IV obwodnica przebiegająca w większości na północy poza miastem i tam jej jeszcze nie ma, wymaga wybudowania i dokończenia od strony wschodniej i wybudowania jej od strony północnej. III obwodnica w znacznym stopniu nieistniejąca po stronie zachodniej czyli Trasa Zwierzyniecka, Trasa Nowobagrowa, to są te dwa elementy bardzo miastu potrzebne do uporządkowania systemu transportu indywidualnego. Niewiele jeszcze pozostaje do zbudowania z tras promienistych, przede wszystkim najważniejsze to Trasa Balicka z Portu Lotniczego do centrum miasta, od północy Trasa ulicy Wolbromskiej doprowadzająca do rejonu Opolskiej, ruch samochodowy, rozbudowana Aleja 29 Listopada do ulicy Opolskiej, dalej nowa ulica Iwaszki do Strzelców, właściwie to te największe inwestycje, które po stronie północnej miasta głównie muszą być zrealizowane. Po stronie południowej jest jeszcze ulica Humboldta z kierunku Skawiny do ulicy Grota Roweckiego oraz jeszcze jest S7, przyszłej obwodnicy wschodniej, ulica Okulickiego, która będzie rozbudowana do dwóch jezdni. System uliczny jak również za chwilę pokazany system transportu zbiorowego będzie wyposażony w parkingi Park and Ride, parkingi będą zlokalizowane pomiędzy IV a III obwodnicą, w rejonach przecięć przede wszystkim z transportem szynowym czyli koleją, liniami tramwajowymi i w przyszłości liniami metra. Na tym rysunku pokazane jest metro, bardzo słabo widoczne, to są żółte kolory, metro nie jest w Studium elementem przesądzonym, obowiązującym w sensie lokalizacji stacji czy przebiegu linii, jest pewną informacją, wskazaniem najważniejszych miejsc, najważniejszych obszarów rejonów miasta, które metro powinno obsługiwać, najważniejszych węzłów transportowych, przez które powinno przebiegać i gdzie powinno integrować pozostałe środki transportu. Trzy linie proponowane są dla Krakowa, nie wszystkie oczywiście od razu, nie w najbliższym czasie, pierwsza linia to wschód – zachód przebiegająca z Nowej Huty przez Stare Miasto do Bronowic o długości około 20 km, druga linia budowana w następnej kolejności od AGH w kierunku Kazimierza, Zabłocia i dużego projektu, o którym mówiła Pani Prezydent, Płaszowa i Bieżanowa i trzecia linia, która odgałęziałaby się od linii pierwszej lub od linii pierwszej w rejonie ulicy Cystersów w kierunku Zabłocia lub w Podgórzu Starym, czy Stare Podgórze, Rejon Matecznego do osiedli Kliny i do węzła przesiadkowego w Opatkowicach związanego również ze stacją kolejową i z parkingiem Park and Ride. Wcześniej zanim się rozpocznie, na

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **25 czerwca 2014 r.**

---

razie trudno powiedzieć, kiedy metro będzie budowane, to jest odrębny temat, być może szybko, być może znacznie później, ale wymaga też rozbudowy systemów tramwajowych, linie tramwajowe będą rozbudowywane w kierunku przede wszystkim północnym czyli Górka Narodowa, Krowodrza Górka, Azory, w kierunku zachodnim wydłużony z Salwatora do ulicy Księcia Józefa do dużego parkingu Park and Ride, to wszystko się wiąże z tymi parkingami i przesiadkami, następnie połączenie Trasą Łagiewnicką Kurdwanowa z ulicą Zakopiańską, połączenie Placu Bohaterów Getta z ulicą Kotlarską, z Mostem Kotlarskim, połączenie ulicy, Alei Pokoju poprzez Stella – Sawickiego do ulicy Wiślickiej i do osiedla Piastów, wydłużenie tramwaju z osiedla Piastów do przystanku kolejowego Piastów, który będzie tam wybudowany oraz alternatywnie dla metra, jeśli metro nie powstanie w szybkim czasie ta linia tramwajowa Meissnera na północ do Mistrzejowic i do Górki Narodowej. To są właściwie te wszystkie realizacje tramwajowe, ponad 20 km nowych linii tramwajowych. Pierwsza linia metra 20 km, druga 10 km, trzecia linia 8 km. Jeszcze to co Pani Prezydent mówiła, Balice, nowy węzeł autostradowy proponowany w Studium, likwidacja obecnego węzła autostradowego, który jest w tym miejscu, tu mamy Port Lotniczy, przeniesienie go na południe w rejonie Olszanicy przed ulicą Olszanicką, między ulicą Olszanicką a Trasą Balicką mniej więcej w środku, z przełożeniem drogi wojewódzkiej na stronę zachodnią z przeprowadzonymi przez autostradę na drugą stronę i z tym węzłem w tym miejscu. Daje to możliwość dostępności lotniska z trzech stron, zupełnie lepszej obsługi dojazdowej z miasta bezpośrednio z Trasy Balickiej na przedpolu między autostradą a Portem Lotniczym tworzy się przestrzeń po to żeby wybrać odpowiedni kierunek jazdy, tam będzie parę możliwości dla różnych środków transportu, a w przyszłości dalszy rozwój Portu jeśli nastąpi taka konieczność, jeśli przekroczy potrzeby przewozowe, przekroczą 8 mln rocznie, a do takiej wielkości jest budowany w tej chwili, rozbudowywany Port Lotniczy, istnieje możliwość dalszej rozbudowy Portu po stronie wschodniej, tam tereny już są też własnością Portu Lotniczego i wtedy jest też szansa żeby kiedyś w dalszej przyszłości połączyć nowym odcinkiem ten węzeł autostradowy z autostradą A4 w rejonie Brzoskwini, wtedy dostępna byłaby z dwóch węzłów autostradowych. Kolej oczywiście będzie obsługiwała miasto, nie tylko strefę podmiejską, nie tylko ruch dojazdowy do miasta i wyjazdowy z miasta, ale również miasto, powstanie około 20 nowych przystanków, łącznica Zabłocie – Krzemionki, która będzie budowana już w przyszłym roku, być może, że w 2016 roku na Światowe Dni Młodzieży będzie. A więc te trzy systemy transportu szynowego, kolej, metro, tramwaj, które będą się wzajemnie integrować, przenikać, przecinać, stworzą możliwości płynnego podróżowania mieszkańcom Krakowa, około 95 % terenów intensywnie zagospodarowanych będzie objęte obsługą transportem szynowym. Dziękuję bardzo.

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Szanowni Państwo!

Oczywiście robimy wszystko w tempie ekspresowym, tak, że szczegóły w ramach pytań, ja do tej jeszcze części tylko chciałam powiedzieć i dodać jeszcze jedno zdanie na temat rozwoju infrastruktury technicznej i komunalnej. Tak jak wcześniej już mówiłam będzie się ona, jej rozwój będzie następował, przede wszystkim polegał będzie na rozbudowie poszczególnych systemów. Tak, że tutaj za wiele nowinek nie mamy. Natomiast bardzo istotną sprawą, którą chciałam na zakończenie tej części Państwu przedstawić to mianowicie to są konsultacje społeczne. Otóż Szanowni Państwo Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta, jak powiedziałam najważniejszy dokument w gminie postanowiliśmy poddać konsultacjom właściwie od momentu, kiedy ono powstawało, bo jak przypominacie sobie jak autorzy koncepcji poszczególnych robili swoje projekty również one były publikowane szeroko w prasie, omawiane, z nich, jakby z poszczególnych

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

projektów autorskich wybieraliśmy rozwiązania najlepsze, które mogliśmy przetransportować do naszego miasta, aby miało lepiej się rozwijać. To wszystko zostało skonsultowane nie tylko przez dwukrotne wyłożenie do publicznego wglądu, bardzo szeroko prowadzone o czym wszyscy doskonale wiemy, ponieważ to jest jakby ustawowa sprawa, ale przede wszystkim proszę Państwa było bardzo dużo konsultacji branżowych, spotkań z różnymi przedstawicielami. I tak proszę Państwa w ramach tych szerokich konsultacji odbyło się branżowych 21 spotkań z różnymi podmiotami, w różnych miejscach i np. w ramach Krakowskie Forum Nauka Biznes Mieszkańcy Samorząd były prezentowane, Studium było prezentowane 51 podmiotom, tyle udział zgłosiło wtedy, tyle było na Sali zainteresowanych. Wszystkie dzielnice dostały materiał czyli wyciąg tomu III, dostały, dokładnie mogły zapoznać się, bezpośrednio do rąk w związku z tym przedstawiciele 16 dzielnic również bezpośrednio konsultowali nasz dokument. Bardzo szerokie konsultacje odbyły się w Towarzystwie Planistów Polskich w Polskiej Akademii Umiejętności gdzie tak naprawdę, szczególnie w Towarzystwie Urbanistów Polskich każda z głównych dziedzin zawartych w Studium była omawiana odrębnie, cieszyły się bardzo dużym powodzeniem, brali udział nie tylko fachowcy eksperci w dziedzinach, ale przede wszystkim mieszkańcy. Udział mieszkańców szczególnie był widoczny w Małopolskim Ogródzie Sztuki gdzie również prezentowaliśmy, były trzykrotne spotkania na temat rozwoju przestrzennego, komunikacji czy środowiska. Takich mniejszych spotkań, jakby w mniejszym gronie 20, 30-osobowych to proszę Państwa nie sposób zliczyć ile odbyliśmy, w każdym razie chyba nie ma w mieście osoby, która nie słyszałaby o Studium, albo nie miała możliwości zapoznania się z rozwiązaniami. Ja na tym etapie dziękuję i przejdziemy po przerwie.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Będzie dokończenie tego punktu po przerwie i po Sesji absolutoryjnej. Szanowni Państwo zanim ogłoszę przerwę chciałem jeszcze poinformować o takiej rzeczy, mianowicie w projekcie porządku obrad dzisiejszej Sesji znajduje się projekt uchwały według druku 1932, dotyczy podziału miasta na okręgi wyborczej. Ten projekt został złożony, wpisany został druk do dwóch czytań, ale formalnie jest to druk jednoczytaniowy, natomiast został złożony wniosek Prezydenta o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań. Ten wniosek będziemy rozpatrywali, mówię to, ponieważ to zmienia termin składania poprawek i autopoprawek chyba, że przyjmujemy wniosek Prezydenta o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań. To tyle. Rozumiem, że Pani Prezydent tą część zakończyła. Szanowni Państwo zgodnie z ustaleniami ogłaszam przerwę w tej Sesji do czasu zakończenia Sesji absolutoryjnej, natomiast na godzinę 16.00 jesteśmy zobowiązani tu przyjść na drugą Sesję absolutoryjną, w której odbędzie się drugie czytanie rozpatrzenia sprawozdania finansowego i rozpatrzenie uchwały w sprawie udzielenia absolutorium. Po zakończeniu tej Sesji odbędzie się Sesja następna czyli dokończenie tej Sesji i ona zacznie się od spraw Studium. Ogłaszam przerwę do godziny 16.30, być może zostanie to przesunięte w zależności od rozstrzygnięcia czy terminarzu realizacji Sesji absolutoryjnej. Jeszcze raz tłumaczę, jesteśmy w Sesji pierwszej, w tej Sesji ogłaszamy przerwę, w trakcie tej przerwy odbędzie się druga Sesja, o godzinie 16.00, absolutoryjna, a po jej zakończeniu, szacowane jest to na godzinę 16.30, będzie wznowienie Sesji, na godzinę 16.00 zapraszam wszystkich na Sesję absolutoryjną.

#### **PRZERWA DO GODZINY 16.30.**

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie godzina 16.30 przybliży się, bardzo proszę o zajmowanie miejsc. Zaraz sprawdzimy kworum. Wznawiam obrady CX Sesji w punkcie dotyczącym uchwalenia

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego, bardzo proszę o zajmowanie miejsc. Proszę o przygotowanie sprawdzenia kworum. Jesteśmy jeszcze w trakcie punktu dotyczącego Studium, natomiast, ponieważ sygnalizowano prośbę o wprowadzenie do porządku obrad więc to będzie po tym punkcie, po Studium. Sprawdzenie kworum, proszę o udział w sprawdzeniu kworum, proszę o informację. Jest na Sali 39 osób czyli mamy kworum uprawniające do stanowienia uchwał. Wznawiam obrady i bardzo proszę Panią Prezydent o rozumiem dokończenie teraz spraw z prezentacją, potem rozpoczniemy dyskusję, Państwo Radni, a potem osoby zgłoszone.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

To jest ostatni etap dyskusji nad Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego. W tym momencie przedstawimy Państwu sposób rozpatrzenia uwag, które zostały złożone w ramach pierwszego i drugiego wyłożenia. Oczywiście nie jest możliwością abyśmy mogli przedstawić Państwu wszystkie uwagi, ponieważ Sesja musiałaby trwać nie kilka dni, ale kilka miesięcy ze względu na ilość jaka wpłynęła, dlatego też pogrupowaliśmy te uwagi i charakterystyczne problemy jakie wystąpiły w tym zakresie zostaną Państwu przedstawione bardzo szczegółowo w części tekstowej i rysunkowej, przedstawi Pani Bożena Kaczmarska – Michniak – Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Pozwolę sobie przedstawić sposób rozpatrzenia uwag, które tak jak Pani Prezydent powiedziała, zostały złożone podczas pierwszego i drugiego wyłożenia zmiany Studium uwarunkowań. Będą to grupy uwag sklasyfikowane ze względu na ilość oraz na wagę. Ponieważ czas nam na to nie pozwala będzie prezentacja, nie będzie obejmowała sposobu rozpatrzenia wszystkich uwag. Pragnę tylko Państwa poinformować, że uwagi były rozpatrywane i analizowane, sposób rozpatrzenia uwag był prezentowany Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska podczas posiedzeń. Sposób rozpatrzenia uwag jest podzielony w ten sposób, że uwagi zostały sklasyfikowane i przekazane Państwu, sposób rozpatrzenia wszystkich uwag, które nie zostały uwzględnione, które nie uwzględnione są częściowo, nie uwzględnione są z zastrzeżeniem oraz uwagi, które są uwzględnione częściowo lub uwzględnione z zastrzeżeniem. Każdemu z Państwa został przygotowany pakiet takich materiałów. Zaczynam od wyłożenia pierwszego. Pierwsze wyłożenie do publicznego wglądu nastąpiło między 18 czerwca, a 29 lipca 2013 roku, wtedy dokument był wykładany w 4-ch siedzibach, aby mieszkańcy mieli możliwość zapoznania się z tym dokumentem, oczywiście był dostępny również na stronie BIP przez 24 godziny na dobę. 19 sierpnia 2013 roku mijał termin, kiedy można było wnosić uwagi do projektu zmienianego Studium. Wówczas też osoby, które uczestniczyły w sposób czynny, które odwiedziły poszczególne filie, w których byli do dyspozycji pracownicy Biura Planowania Przestrzennego to było 1514 osób, ale na stronie BIP Urzędu Miasta Krakowa zarejestrowaliśmy przeszło 26 tys. wejść na stronę główną. Mamy zrobiony załącznik graficzny obrazujący wszystkie uwagi, które wpłynęły podczas pierwszego wyłożenia. Uwagi to w ilości 8462 wpłynęły, natomiast należy dodać, że uwagi te zawierały wiele postulatów, w związku z tym przy rozpatrywaniu tych uwag odnoszono się do wszystkich postulatów, które były zawarte w uwagach. Ukazało się zarządzenie Prezydenta Miasta Krakowa, zarządzenie Nr 221 z 2014 roku z 31 stycznia gdzie zostały wszystkie uwagi rozpatrzone. Podczas procedury sporządzania Studium odbyła się również dyskusja publiczna, dyskusja publiczna odbyła się w Auditorium Maximum przy ulicy Krupniczej 33, dyskusja publiczna miała

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

miejsce 3 lipca 2013 roku. Podczas tej dyskusji mieszkańcy i właściciele nieruchomości zgłaszali różne problemy, między innymi wtedy poruszane problemy to były związane z ogrodami działkowymi, z terenami osuwiskowymi w Swoszowicach, ale były również wzajemnie sprzeczne propozycje dotyczące uwag, które mieszkańcy wnosili, to znaczy cała grupa wnosząca o powiększenie terenów inwestycyjnych w mieście i to przede wszystkim byli prywatni właściciele działek jak również były grupy osób, które uważały, że należy powiększyć tereny zielone w mieście Krakowie. Uwagi, które wpłynęły podczas tego pierwszego wyłożenia podzieliliśmy na cztery grupy, proinwestycyjne, proekologiczne, porządkujące i dotyczące komunikacji i transportu, a także pewną grupę stanowiły pisma, które nie stanowiły uwag do zmienianego dokumentu. Jak chodzi o statystykę to po pierwszym wyłożeniu 60 % uwag zostało rozstrzygnięte pozytywnie, tylko tak jak tutaj Państwo widzicie one zostały w 100 % uwzględnione, uwzględnione z zastrzeżeniem, uwzględnione częściowo lub częściowo z zastrzeżeniem. Rozstrzygnięcia negatywne to 30 %, 10 % uwagi nie dotyczące materii Studium, między innymi uwagi dotyczące zmiany planów miejscowych, przesunięcia linii zabudowy, podziałów geodezyjnych, które sklasyfikowaliśmy jako uwagi nie do Studium. Sposób rozpatrzenia uwag był również uzależniony od sposobu zapisu sformułowania danej uwagi. Tutaj jest taki przykład dla zobrazowania tego o czym mówię, w zależności od tego jak uwaga została zapisana ona, chociaż de facto dotyczyła tego samego problemu, różnie była rozstrzygana potem przez Prezydenta bo pierwszy przykład, każdorazowo mamy tą samą działkę, ten sam obiekt, jest uwaga uwzględniona dlatego, że w pierwszym przypadku właściciel nieruchomości pisał, że prosi o wyznaczenie części działki umożliwiającej mu zabudowę i wówczas, chociaż nie cała działka była uwzględniona to jest ona zakwalifikowana jako uwzględniona, bo zostało spełnione oczekiwanie osoby, która pisała uwagę. W przypadku drugim mamy sytuację taką, że uwaga była o ujęcie w terenach inwestycyjnych działki, i tutaj był podany numer i jeżeli przynajmniej część tej działki nie została wskazana jako inwestycyjna musieliśmy ją sklasyfikować jako uwzględniona częściowo. Trzeci przykład pokazuje, że działka prawie cała jest działką inwestycyjną, natomiast ze względu na to, że przylega do terenów komunikacyjnych to jest uwaga uwzględniona tylko częściowo. W grupie uwag proinwestycyjnych były uwagi mówiące o poszerzeniu terenów wskazanych do zainwestowania pod np. zabudowę jednorodzinną, a dotyczyły już istniejącego zainwestowania i wtedy w takim przypadku dokonywaliśmy analizy stanu istniejącego i wprowadzaliśmy poszerzenie terenów inwestycyjnych. Kolejny przykład dotyczy terenów, które, dla których zgodnie z indywidualnymi potrzebami mieszkańców przez nas wyznaczone tereny inwestycyjne gdzieś kończą się i właściciele nieruchomości wnoszą o to, aby poszerzyć tereny inwestycyjne przylegające do już wyznaczonych terenów przez nas w wykładanych dokumencie. Takie uwagi zostały też uwzględnione. Kolejny przykład, wydane decyzje pozwolenia na budowę. Musimy pamiętać, że w związku z tym, że dla pewnych obszarów były prowadzone postępowania administracyjne na bazie decyzji WZ i wydawane pozwolenia na budowę, jeżeli potwierdzone było, że rzeczywiście pozwolenie na budowę na konkretną inwestycję jest wydane uwzględnialiśmy i poszerzaliśmy te tereny. Kolejny przykład, zasady rozpatrywania uwag na obszarach osuwiskowych. I zasada była taka, że nie wskazujemy terenów do zainwestowania na obszarze osuwisk aktywnych i okresowo aktywnych. Natomiast na terenie osuwisk nieaktywnych wyznaczamy tereny inwestycyjne w takich trzech przypadkach, gdy są wydane decyzje pozwolenia na budowę, istnieją już budynki lub tereny w obowiązującym Studium są przeznaczone do zainwestowania. Również w ramach jednostki zastrzegamy sobie, że są to tereny zagrożone występowaniem ruchów masowych, a ich przydatność na cele budowlane zostanie oceniona dopiero na etapie planu miejscowego. Wiele uwag dotyczyło zwiększenia możliwości inwestycyjnych to znaczy zmiany pewnych wskaźników. My w zmienianym



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

dokumencie Studium posługiwaliśmy się takimi wskaźnikami jak wysokość i powierzchnia biologicznie czynna. I tutaj mamy przykład w rejonie ulicy Kapelanki wnoszono o to, aby dla terenów położonych w pasie 50 m od ulicy zwiększyć parametr wysokości do 25 m, a z kolei zmniejszyć powierzchnię biologicznie czynną, co też uczyniono w zapisach Studium jak również wnioskowano o to, aby w pasie 50 m od ulicy Kapelanki dopuścić możliwość usług w 100 %. Tutaj jest przykład akurat dotyczący ulicy Kapelanka, natomiast takie zapisy dotyczące umożliwienia w 100 % lokalizowania usług wzdłuż głównych ciągów komunikacyjnych zostały dopuszczone przy innych ulicach, np. taki zapis 50 m jest przy Marii Konopnickiej czy Tadeusza Kościuszki czy Wielickiej. Mamy również pasy dopuszczające w 100 % zabudowę usługową przy ulicy Opolskiej, Wybickiego czy Półłanki. Kolejny problem, który sygnalizowano to to, aby poszerzyć przeznaczenia, możliwości inwestycyjne na terenach, tutaj akurat mamy przykład rejonu Philip Morris gdzie w wyłożeniu pierwszym było przeznaczenie usług, wprawdzie w terenach usług dopuszczano przemysł wysokich technologii, ale wnioskowano o to, aby te możliwości inwestycyjne były dopuszczone poprzez zabudowę również przemysłowo – usługową. Kolejny przykład to też zwiększenie możliwości inwestycyjnych, rejon ulicy Cystersów i Al. Pokoju, przeznaczenie wskazane w wykładanym dokumencie zabudowa mieszkaniowa wielorodzinną, inwestor wnosi o to, żeby dopuścić możliwość usług i w zabudowy mieszkaniowej na równych prawach, w związku z tym pojawia się symbol UM gdzie zabudowa usługowa i mieszkaniowa mogą być realizowane na równych prawach. Kolejne zwiększenie możliwości inwestycyjnych to rejon ulicy Mogilskiej gdzie wnoszono o to, podobnie jak w pierwszym przypadku żeby umożliwić zabudowę mieszkaniową usługową na równych prawach, jak również zróżnicować wysokości zabudowy i tutaj zostało wskazane tak, że w bliskości ulicy Mogilskiej dopuszcza się wysokość 45 m, potem schodzimy na 36 m i 16 m. Kolejne proinwestycyjne uwagi to rejon Al. Powstania Warszawskiego gdzie wnoszono o to, aby w pasie, który tutaj Państwo macie wyznaczony ten żółty pas, zwiększyć możliwość zabudowy do 45 m, jest to obszar pomiędzy dwoma rondami, Rodem Mogilskim i Rondem Grzegórzeckim, gdzie zabudowa już jest nieco wyższa ukształtowana przez tzw. szkieletor jak również Błękitek, dopuściliśmy w takim pasie zabudowę wysokości 45 m z zapisem, że dla istniejącego obiektu tzw. Błękitka dopuszcza się wysokość 96 m. Kolejna grupa to uwagi proekologiczne, proekologiczne dotyczyły korytarzy przewietrzania to znaczy zachowanie ich w celu wymiany i regeneracji powietrza, zachowanie istniejących terenów zieleni i ich ochrona przed zabudową, ogrody działkowe, aby ją zachować i utrzymać, wyznaczyć tereny zielone pod parki miejskie, wyodrębnić tereny zieleni urządzonej z terenów inwestycyjnych i utrzymać tereny zieleni z obowiązującego Studium, co też żeśmy uczynili dlatego, że wyznaczono korytarze przewietrzania czyli korytarze wymiany powietrza, one zostały wskazane na planszy numer K3, na podstawie opracowania ekofizjograficznego. Przeanalizowano system wymiany i regeneracji powietrza, wyznaczono szereg elementów będących podstawą kształtowania korzystnych warunków erosanitarnych i mikroklimatycznych. Kolejny przykład korytarzy przewietrzania miasta, rola korytarzy w przewietrzaniu miasta została uwzględniona przez zapisanie ich jako tereny zieleni urządzonej i zieleni rekreacyjnej. Zapisy zachowania istniejących terenów zieleni i ochrona przed zabudową została zrealizowana również przez to, że określony został wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej, ten wskaźnik w terenach szczególnych cennych przyrodniczo został określony na poziomie 70 %. Teraz następna grupa, grupa związana z rodzinnymi ogrodami działkowymi. Po pierwszym wyłożeniu wpłynęło 2993 uwagi dotyczące rodzinnych ogrodów działkowych. One zostały rozpatrzone w ten sposób, że pozytywne rozstrzygnięcia to było 81,5 %, negatywne 18,5 %. Tutaj pragnę Państwu zwrócić uwagę, że w grupie negatywne macie Państwo trzy uwagi nieuwzględnione, natomiast 551

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

uwag nie uwzględnionych z zastrzeżeniem. One są formalnie nieuwzględnione, natomiast one dotyczyły tego, że osoby wnoszące te uwagi wносиły o to, aby zapisy w Studium, symbol, którym określamy ogrody działkowe był symbolem ZD czyli tereny ogrodów działkowych, to jest symbol z rozporządzenia Ministra Infrastruktury w sprawie wymaganego projektu miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego, w związku z tym ponieważ mamy do czynienia ze Studium myśmy zapisu ZD nie wprowadzili, nie mogliśmy wprowadzić, te uwagi, ogrody działkowe, zostały ujęte i oznaczone symbolem ZU czyli zieleni urządzonej. Ogrody, utrzymanie istniejących ogrodów działkowych. W pierwszym wyłożeniu pewne ogrody były w terenach inwestycyjnych i tutaj mamy przykład ogród działkowy Złoty Róg i Widok gdzie w wyniku rozpatrzenia uwag symbol został zmieniony jako ZU czyli zieleni urządzonej. Kolejny przykład wzbudzający wiele emocji i bardzo dużo wpłynęło uwag, w wykładanych dokumencie ogród działkowy Zakole Wisły był oznaczony symbolem inwestycyjnym MNW. W wyniku rozpatrzenia uwag został zmieniony na zieleni urządzonej. Kolejne przykłady związane z ogrodami działkowymi to utrzymanie i zachowanie, i tutaj macie Państwo przykłady kolejnych ogrodów, które znalazły po rozpatrzeniu uwagi przeznaczenie, znalazły się w obszarze ZU z jednym tutaj małym zastrzeżeniem, że w ramach granicy ogrodu działkowego Nowalijka znajdowały się też tereny prywatne gdzie inwestorzy, właściciele wnosili o to, aby jednak te fragmenty zostały wskazane jako inwestycyjne i tak też uczyniliśmy. Zachowanie i utrzymanie związane, ogrodów działkowych, związane z trasami komunikacyjnymi. Przeanalizowane zostały rejon, uwzględniono linie rozgraniczające związane z takimi planowanymi trasami jak Trasa Zwierzyniecka i powiększono do maksimum tereny, które można będzie uznawać jako tereny zieleni urządzonej ogrodów działkowych. Mieliśmy pewną grupę dotyczącą ogrodów działkowych gdzie uwagi były wzajemnie wykluczające się. Tutaj przykład taki, z jednej strony wноси właściciel to, aby był w terenach inwestycyjnych, z drugiej strony istnieje ogród działkowy Drożdżownia, dlatego, że ze Studium z 2003 roku jest teren inwestycyjny, ale jednak zdecydowaliśmy się nie uwzględnić uwagi właściciela terenu i utrzymaliśmy, wprowadziliśmy przeznaczenie też wskazujące zieleni urządzonej. Uznaliśmy, że teren istotny jest to teren stanowiący element korytarza zieleni w jednostce numer 50. Są uwagi również wzajemnie wykluczające się, one po części są też związane z ogrodami działkowymi, to jest rejon Małych Błoń czyli ogród działkowy Piast Mydlnicka, gdzie wzajemnie sprzeczne uwagi, uważamy, że teren też powinien być, zostać jako teren ZU. Tutaj kolejny przykład, zachowanie i utrzymanie, wzajemnie wykluczające się, uwagi związane z ogrodem działkowym Kalina i ogrodem działkowym Wrzos, utrzymujemy przeznaczenie ogrodów działkowych. Następna grupa uwag dotyczyła terenów, które są własnością gminy i uważaliśmy, że tereny będące własnością gminy w uzasadnionych przypadkach należy wskazać jako tereny zieleni czyli wycofać się z zaproponowanego kierunku inwestycyjnego, to jest taki przykład, Aleja Powstania Warszawskiego, vis a vis sądu, skwer Eilego, gdzie wyznaczyliśmy też teren ZU. Tereny wskazane następne pod zieleni to Plac Biskupi, w pierwszym wyłożeniu teren inwestycyjny, w drugim po części zieleni urządzonej z terenem inwestycyjnym, zapisano, że kierunki zmian w strukturze przestrzennej to ochrona i kształtowanie istniejących oraz tworzenie nowych placów i skwerów miejskich o najwyższych walorach przestrzeni publicznej. Kolejny przykład tym razem z Nowej Huty, gdzie w rejonie Placu Centralnego i w okolicy Szpitala Żeromskiego ze względu na istniejące zagospodarowanie to znaczy urządzone skwery oraz położenie poza obszarem NATURA 2000 teren wskazano jako zieleni urządzonej. Kolejny przykład zieleni to uwaga rady dzielnicy XIV wnosząca o to żeby w rejonie osiedla Złocień powstał park miejski, w związku z tym takie przeznaczenie wskazano w zmienianym dokumencie. Kolejny, wyodrębnienie terenów zieleni urządzonej z terenów inwestycyjnych i tutaj mamy akurat przykład, osiedle II Pułku Lotniczego i osiedle

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Dywizjonu 303. Wprowadzono zapis ochrona układu istniejącej przestrzeni publicznej, w tym wewnątrz kwartałów zabudowy i wyodrębniono tereny ZU gdzie powierzchnia biologicznie czynna została wyznaczona na poziomie 90 % i należy również pamiętać, że w terenach inwestycyjnych akurat w tym rejonie mamy wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej 50 %, a w rejonie Andersa 40 %. Kolejny przykład w związku z uwagami też tymi proekologicznymi to utrzymanie terenów zielonych wskazanych w Studium z 2003 roku, dokonaliśmy analizy i tam gdzie było to możliwe i gdzie w międzyczasie tereny nie zostały już zabudowane utrzymaliśmy takie tereny, tutaj mamy rejon ulicy Nowosądeckiej. Kolejna zmiana kategorii terenów to jest grupa uwag porządkujących. Zgodnie z istniejącym Studium dostosowanie do wskaźników, do gabarytów istniejących budynków. Były rejon w mieście, które miały może bardziej inwestycyjne wskaźniki, natomiast były, zwrócono nam uwagę, że są pewne rejonu np. istniejących całych zespołów domów jednorodzinnych, które w ocenie mieszkańców i właścicieli należało wyodrębnić i tak też w wielu miejscach w mieście zrobiliśmy. Tutaj mamy rejon ulicy Bohomolca, gdzie w wykładanych dokumencie była zabudowa mieszkaniowa jednorodzinna i wielorodzinna niskiej intensywności, na skutek uwagi, przeanalizowania stanu istniejącego wyodrębniono zabudowę mieszkaniową jednorodziną. Kolejny przykład też analogiczny, rejon ulicy Pachońskiego, zabudowa mieszkaniowa MNW została wyodrębniona na dwie kategorie na MN i zabudowę mieszkaniową wielorodziną. Tutaj kolejny przykład, w pierwszym wyłożeniu zabudowa mieszkaniowa wielorodzinna i jednorodzinna z tym, że wielorodzinna niskiej intensywności, rejon ulicy Powstańców gdzie wskazano nam, że w tej chwili zainwestowanie jest bliżej usług i że właściwym będzie utrzymanie takiego przeznaczenia, takiego kierunku jakim są usługi. Kolejne zagadnienie to dostosowanie do zapisów obowiązujących planów miejscowych. Przykład tutaj Opatkowice, plan miejscowy Opatkowice Zachód gdzie szczegółowo został przeanalizowany, zapisy wskazywały na to, że w obszarze, który mieliśmy jako zabudowa mieszkaniowa jednorodzinna ze względu na zapisy obowiązującego planu miejscowego plan dopuszczał zabudowę również wielorodziną dlatego musieliśmy wyodrębnić obszary, które zapisaliśmy jako MNW dopuszczające zabudowę wielorodziną. Kolejny przykład dostosowania do planów miejscowych w terenie też Opatkowice Wschód, tereny usług sportu oraz tereny zabudowy usługowej U, które spowodowały, że zmieniliśmy zapis z MN na usługi, zgodnie z obowiązującym planem. Uzupełnienie zapisów dotyczących funkcji terenu, był cały pakiet uwag dotyczących usług sportu. Tam gdzie, tutaj akurat jest przykład ulicy Wielickiej gdzie pierwotny symbol to było NW, wnoszono o to, że w stanie istniejącym mamy tam Klub Sportowy Kabel i taki zapis został zmieniony, natomiast również wprowadzono zapis w jednostce, że te usługi to są usługi o charakterze sportu, są to usługi, istniejące obiekty i urządzenia sportowe do utrzymania i rozwoju jako obiekty usług sportu i rekreacji wkomponowanych z zielenią urządzoną. Tak jak powiedziałam to dotyczy Klubu Sportowego Kabel, takie przypadki były w Opatkowicach w przypadku Klubu Sportowego, na osiedlu Oficerskim na terenie dawnego basenu Polfy, we Wróblowicach czy Klubu Sportowego Clepardia. Uzupełnienia dotyczące wysokości, tutaj był przykład taki, że wysokości zabudowy usługowej w rejonie Ośrodka Telewizji Kraków ze względów technologicznych w wykładanym dokumencie nie określało się, w tej chwili wprowadziliśmy precyzyjnie tą wysokość i określiliśmy wysokość zabudowy usługowej w rejonie Ośrodka Telewizji Kraków do 18 m z dopuszczeniem wysokości istniejącej wieży do 62 m. Kolejny przykład dotyczący infrastruktury, w wykładanych dokumencie dla terenów infrastruktury technicznej nie określano wysokości, na skutek uwag wysokość została określona, tutaj mamy taki przykład gdzie określono wysokość w terenach infrastruktury do 60 m z dopuszczeniem chłodni kominowych i kominów przemysłowych o wysokości nie przekraczającej, i tu została określona rzędna wysokości. Uzupełnienia zapisów dotyczących dalszej infrastruktury

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

została określona powierzchnia biologicznie czynna dla terenów infrastruktury technicznej na 30 %. Kolejna grupa uwag porządkujących dotyczyła wskazania możliwości lokalizacji cmentarzy, tutaj Państwo widziecie gdzie zostały w poszczególnych jednostkach one wskazane jak również możliwość lokalizacji grzebowisk i one w czterech jednostkach zostały wskazane. Dopuszczenie lokalizacji grzebowisk w terenach ZU poprzez zapis, zostało to uzupełnione, cmentarze i grzebowiska dla zwierząt jeżeli zostaną wskazane w tabelach strukturalnych jednostek urbanistycznych, tylko tam będzie można realizować. Kolejne zagadnienie to są sprawy związane z obiektami zabytkowymi, gdzie obiekty zabytkowe czyli zostały sklasyfikowane, zostały zapisane jako ZU. Budziło to niepokój niektórych osób i w tej chwili jest zapis następujący: istniejące obiekty zabytkowe będące częścią założeń parkowych są chronione przez zapis, że dla terenów zieleni urządzonej związanej z założeniami dworskimi, pałacowymi, klasztorowymi wpisanymi do rejestru zabytków dopuszcza się przeznaczenie pod zabudowę mieszkaniową lub usługową w miejscowych planach zagospodarowania przestrzennego na zasadach określonych przez właściwe organy ochrony zabytków. W związku z tym warunki będzie określał każdorazowo konserwator, określał będzie funkcje i określał będzie parametry tej zabudowy. Kolejne grupy uwag dotyczyły weryfikacji terenów pod usługi handlu wielkopowierzchniowego gdzie wskazano nam, aby istniejące obiekty wielkopowierzchniowe zostały wyodrębnione i tak żeśmy uczynili. Jest tutaj przykład całego kompleksu w rejonie ulicy Zakopiańskiej, dotyczy to również terenów Tesco w rejonie ulicy Kapelanki, było to o tyle istotne, że ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym w art. 10 wskazuje konieczność wskazania rozmieszczenia obiektów handlu o pow. sprzedaży powyżej 2 tys. i tak też uczyniliśmy. Były również rozpatrzone postulaty komunikacyjne, tutaj żeby już trochę przyspieszyć to może w formie tej planszy Państwu ja pokażę. Mamy sytuację drugiego wyłożenia i tak wygląda plansza, plansza podstawowa tzw. K1, która była wyłożona podczas drugiego wyłożenia. Wyłożenie odbywało się pomiędzy 8 marca a 14 kwietnia, termin składania uwag określiliśmy na 5 maja i wówczas do 5 maja wpłynęło 3907 pism zawierających uwagi do Studium. Wówczas zarejestrowano przeszło 19 tys. wejść na stronę BIP, w wyłożeniu uczestniczyło czynnie 941 osób, podczas dyskusji publicznej, która też odbyła się w Auditorium Maximum, odbyła się 28 marca uczestniczyło 141 osób. Uwagi w formie graficznej macie Państwo tutaj przedstawione, one zostały rozpatrzone zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa Nr 1503/2014, zarządzenie Prezydenta z dnia 2 czerwca 2014 roku. Mamy tutaj trochę inną proporcję rozpatrzenia tych uwag, uwagi rozpatrzone pozytywnie stanowiły 10 %, rozstrzygnięte negatywnie 89 %, uwagi nie dotyczące materii Studium to był tylko 1 %. Sklasyfikowaliśmy tak samo jak po pierwszym wyłożeniu i macie Państwo proekologiczne, proinwestycyjne, porządkujące, dotyczące komunikacji, nie stanowiące materii Studium. Główne grupy podczas drugiego wyłożenia to były uwagi związane z domem handlowym Wanda, 117 uwag podpisanych przez 3035 osób, rejon ulicy Lema 370 uwag, Małe Błonia 120, Bagry 25 podpisane przez 1000 osób, Barycz 800 uwag. I teraz odnosząc się do tych pięciu grup pozwolę sobie krótko omówić. Uwaga wnosząca o zmianę terenów U na tereny MW w rejonie ulicy Broniewskiego to znaczy w rejonie domu handlowego Wanda, uwaga nie została uwzględniona. W wyłożeniu pierwszym mieliśmy przeznaczenie MW, zabudowa wielorodzinna, w tej chwili w uwadze wnoszono o przywrócenie tego symbolu oraz zmniejszenie procentowego udziału usług w ramach MW, aby wykluczyć powstanie obiektów usługowych, wnoszono również o poszerzenie terenów zielonych w MW i protestowano przeciwko budowie centrum handlowo – usługowego w sąsiedztwie kompleksu handlowego Wanda. Zdecydowaliśmy się utrzymać symbol U odnosząc się do obowiązującego w tym rejonie miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego Bieńczyce Osiedle, który Państwo widziecie po prawej stronie, uznaliśmy, że teren jest w pobliżu węzła

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

komunikacyjnego, uznaliśmy również, że wskaźniki biologicznie czynne tutaj są, obszary zielone, które można wyodrębnić są zapewnione wskaźnikiem biologicznie czynnym. Grupa następną to uwagi, rezygnacja z terenów U i MU w rejonie Lema i Al. Pokoju, uwaga nieuwzględniona. Uwaga ta, znaczy obszar ten był wyznaczony jako usługi z możliwością zabudowy mieszkaniowej na równych prawach, uważaliśmy, że przy ulicy Lema, w tej chwili dość reprezentacyjnej ulicy, powinny powstać tego typu usługi, zresztą na etapie, kiedy opracowaliśmy tą koncepcję zmiany Studium była propozycja, aby tam była zlokalizowana wioska olimpijska, jak chodzi o sprawy, przeanalizowaliśmy sprawy własnościowe, przeanalizowaliśmy również obszar, który jest w tej chwili objęty, który stanowi Park Lotników i tutaj po prawej stronie na górze macie Państwo obszar, działkę, to jest działka nr 1/140, która jest o pow. 47 ha i ona jest de facto Parkiem Lotników, Park Lotników przez nasze ustalenia nie został pomniejszony. Wysokości, które tutaj zaproponowaliśmy i wskaźniki biologicznie czynne bo w ramach usług UM wskaźnik biologicznie czynny wynosi w strefie kształtowania 50 %. Więc jest sytuacja taka, że te obszary nie zostaną w 100 % zabudowane. Zresztą jeszcze uzyskaliśmy informacje z Wydziału Skarbu, że w obszarze, który jest wskazany z nas jako UM jest przemieszana własność gminy z własnością prywatną, a na terenach gminnych trwają postępowania odwłaszczające. Kolejny przykład to są tereny w rejonie Małych Błoń, też uwagi, około 300 uwag, uwagi zostały, została wprowadzona zmiana, fragment ZU został włączony do terenów zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej, tutaj została dokonana analiza nie obowiązującego wprawdzie już miejscowego planu zagospodarowania Dolina Rudawy Małe Błonia, ale tamten plan dopuszczał możliwości inwestycyjne na pewnej części i to zostało jak gdyby powielone. Problem rejonu zbiornika Bagry, podpisana uwaga przez 1024 osoby i z uwag tych, uwagi dotyczyły zmiany terenu w rejonie zbiornika Bagry U i MW na ZU. W stosunku do wykładanego Studium mamy zmianę następującą, zabudowa, która była, rejon, który był oznaczony symbolem MW w związku z analizą planu miejscowego, który w tamtym rejonie obowiązuje to znaczy plan obszaru zbiornika Bagry wskazywał te tereny jako tereny inwestycyjne i dlatego wprowadziliśmy zapis MW. Natomiast w wyniku rozpatrzenia uwagi zmieniliśmy ten zapis na zabudowę mieszkaniową jednorodziną i zabudowę wielorodziną niskiej intensywności z propozycją wskaźników takich, że dla zabudowy jednorodzinnej wysokość zaproponowana to 13 m, 50 % powierzchni biologicznie czynnej gdyż strefa kształtowania tutaj systemu przyrodniczego występuje, natomiast w przypadku kiedy zabudowa dla terenów MNW zabudowa jednorodzinna też wysokość 13 m, a w przypadku realizacji zabudowy wielorodzinnej 16 m. Kolejny przykład to jest Barycz gdzie wnoszono o zmianę terenów U w rejonie Baryczy na tereny, które są terenami MN dla działek prywatnych, macie Państwo tereny prywatne i tereny kolorem żółtym to są tereny gminne gdzie zaproponowano, aby tereny gminne były terenami zielonymi, wnoszono również o to, żeby zapisać konieczność zamknięcia wysypiska Barycz do 2016 roku, to jest oczywiście niemożliwe w takim dokumencie jak zmiana Studium i wykluczenie usług okołoodpadowych. Symbol U został pozostawiony bez zmian, wprowadzono zmianę w tekście i usunięto zapis, że usługi po północnej stronie ulicy Krzemienieckiej o charakterze lokalnym stanowiące funkcjonalne uzupełnienie i kontynuację funkcji składowania odpadów do utrzymania i uzupełnień. Kolejny grupy uwag to były indywidualne uwagi osób, które bardzo często nie uczestniczyły w pierwszym wyłożeniu, albo składały kolejne, ponieważ te uwagi były w znacznym oddaleniu od wyznaczonych przez nas inwestycyjnych terenów, uwagi te nie zostały uwzględnione, macie Państwo tutaj kolorem bordowym określone te uwagi, o których mówię. Zresztą przykład ten jednostki 17, widzimy, że te na granatowo to są uwagi, które już nie zostały na etapie pierwszego wyłożenia uwzględnione, tereny w blisko obszaru NATURA 2000 Dębnicko – Tyniecki obszar łąkowy. Uwagi dotyczące, pewna grupa dotycząca przywrócenia przeznaczenia NNW

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

w rejonie ulicy Groszkowej oraz podniesienie maksymalnej wysokości dla tego terenu do 16 m. Pomiedzy ulicą Groszkową a Katowicką ustalono wskaźnik, wysokość 13 m, a w pasie 50 m wzdłuż ulicy Pasternik i Radzikowskiego dopuszczono możliwość 16 m. Tutaj na obszarze obowiązuje plan miejscowy Bronowice Małe – Tetmajera, gdzie wysokość w planie jest określona jako maksymalna 12 m. Kolejny przykład, przywrócenie ustaleń z pierwszego wyłożenia. Rejon ulicy Wielickiej i rejon Kamieńskiego, w pierwszym wyłożeniu MN, o zmianę z MN na MNW, dokonaliśmy analizy istniejącego zainwestowania i stwierdziliśmy, że nie należy uwzględnić tej uwagi. Kolejny przykład w rejonie ulicy Księcia Józefa, zmiana z kolei z ZU na MN czyli na tereny inwestycyjne, też uznaliśmy, że jest, nie została uwzględniona, uznaliśmy, że należy tam utrzymać nie inwestycyjny charakter tego obszaru. Niewielkie zmiany, które dokonywaliśmy to są zmiany, tutaj jest pokazane, tereny w wykładanym dokumencie kończą się inwestycyjne, tak jak Państwo widziecie, mieszkaniac, właściciel wnosi o niewielkie poszerzenie, uznaliśmy, że ze względów przestrzennych nie ma jakichś przeciwwskazań, w związku z tym pewien fragment działki, który umożliwi mu inwestowanie poszerzyliśmy. Następna z grupy uwag proinwestycyjnych, dokonanie korekty granic obszaru pomiędzy symbolem PU czyli przemysł i usługi IU oraz zmianę przebiegu drogi KDZ. Jest to rejon wschodni miasta, w bliskości projektu strategicznego Nowa Huta Przyszłości, teren bardzo dobrze skomunikowany ze względu na będącą w bliskości sieć kolejową, będący również w bliskości ulicy Igołomskiej, teren, który nie posiada wartości jakichś przyrodniczych, w związku z tym uznaliśmy, że możemy coś takiego dokonać, zmieniając, rozszerzając możliwości dla tego terenu, poszerzając tereny te PU bo tak jak wcześniej powiedziałam rejon Nowej Huty Przyszłości czyli projektu strategicznego. Dokonaliśmy tutaj też analizy takiej, z istniejącego Studium uwarunkowań, który wskazywał, że w południowej części mamy zabudowę mieszkaniową jednorodziną, zabudowa ta była odcięta takim pasem zieleni i ten pas zieleni w proponowanej przez nas zmianie Studium został utrzymany i ma przeznaczenie ZR czyli obszar ewentualnie usług przemysłu, tego nieuciążliwego, byłby oddzielony od istniejącej zabudowy mieszkaniowej pasem zieleni. Dokonaliśmy również tutaj analizy własności. Kolejna zmian, uważaliśmy, że też jest nieistotna, prawie kosmetyczna, wnosi właściciel o poszerzenie terenu z terenów, przesunięcie funkcji usługowej na zabudowę mieszkaniową wielorodzinną lub jednorodziną, ze względów przestrzennych uważamy, zachowując te same wskaźniki parametry zabudowy przesuujemy tylko możliwość w funkcjach. Kolejny przykład troszkę analogiczny do tego, który już był omawiany, wyznaczenie tutaj w rejonie ulicy Naczelnej wyznaczenie istniejącej zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej z obszaru, który był wskazany jako wielorodzinną, uwagi tutaj złożyli wszyscy mieszkańcy tego terenu, który w tej chwili został wycięty jako MN. Kolejny przykład rejon ulicy Dąbrowskiej, wyłączenie z obszaru MW i utrzymanie dotychczasowego boiska w rejonie ulicy Marii Dąbrowskiej. Uwaga jest nieuwzględniona, zgodnie z zapisami Studium w MN jest możliwość realizacji funkcji dopuszczalnej jaką są usługi sportu, rekreacji poprzez wyznaczenie terenu zgodnego z funkcją dopuszczalną bądź poprzez ustalenie przeznaczenia uzupełniającego. Należy też podkreślić, że w ramach MW, w tym rejonie mamy wskaźnik powierzchni biologicznie czynny 40 %, w bliskości tego wskazanego terenu są już istniejące budynki wielorodzinne, które mają też dojścia, dojazdy i chociażby z powodu tak wysokiego wskaźnika biologicznie czynnego najprawdopodobniej, bo myśmy starali się wyliczyć, nie będzie możliwości dogęszczenia zabudową na działce tej wskazanej. Kolejny przykład dzisiaj już omawiany, ale jak tutaj Państwo widziecie w odwrotną stronę w wykładanym podczas drugiego wyłożenia Studium rejon ogrodów działkowych Zakole Wisły wskazane już jako zieleni urządzona, wniosek przeciwny jak gdyby wnoszący o przywrócenie z pierwszego wyłożenia terenów, żeby te tereny stały się terenami inwestycyjnymi, nieuwzględniony przez nas. Kolejna grupa to były uwagi

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

proekologiczne, te proekologiczne nie będę w tej chwili omawiać dlatego, że one są prawie takie same jak przy pierwszym wyłożeniu, a przy pierwszym wyłożeniu przed chwilą je omawiałam. Tutaj może taki trochę inny przypadek, wskazanie terenów zielonych pod parki miejskie, ten jest nieuwzględniony ze względu na to, że to jest w rejonie ulicy Karmelickiej oraz teren dawnych Zakładów Tytoniowych przy ulicy Dolnych Młynów, w wyniku analizy stwierdzono, że w Studium obowiązującym tereny były inwestycyjne, a tereny zielone można w ramach terenów UM i MW wyznaczać w przypadku planu miejscowego. Ten przykład był też omawiany, to są skwery wyznaczane dlatego, że tutaj Państwo widzicie, że nawet jeżeli był już uwzględniony to niekiedy te uwagi się po prostu powielają. Przykład wydzielanie skwerów w kwartałach zabudowy, to jest też nieuwzględniony, nieuwzględniony choć w planie miejscowym, w projekcie planu św. Jacka – Twardowskiego te tereny zostały wydzielone, ale skala 1 : 25 000 Studium nie dopuszcza możliwości wyznaczania tak niewielkich terenów, te tereny w przypadku planu miejscowego będą zabezpieczone przez wskaźnik biologicznie czynny i na etapie planu miejscowego one dopiero mogą zostać wyłonione. Tutaj jest przykład utrzymanie terenów z obowiązującego Studium, też analizy takie dokonane, w przypadku, kiedy była taka możliwość, tu jest rejon Fortu Mistrzejowice, coś takiego zostało zrobione. I ostatnie grupy, grupy dotyczące zagadnień komunikacyjnych, mamy uwagę o przywrócenie drogi będącej przedłużeniem ulicy Walerego Sławka od ulicy Cechowej do Sawiczewskich, uwaga nieuwzględniona, były liczne uwagi do pierwszego wyłożenia o wycofanie przebiegu wskazujące na warunki dyskwalifikujące trasę między innymi przez przejście przez teren osuwiskowy i na kolizję z terenami leśnymi. Do komunikacji z gminami sąsiednimi pozostaje dostęp przez drogi istniejące, które mogą być modernizowane. Kolejna uwaga komunikacyjna o zmianę klasyfikacji Myślenickiej Sawiczewskich z KDZ na KDL, też uwaga nieuwzględniona. Ulice pełnią faktycznie funkcję dróg zbiorczych i równocześnie lokalnym, wyznaczone korytarze nie muszą osiągać szerokości 20 m, w uzasadnionych przypadkach w planach miejscowych te korytarze mogą zostać zawężone. Ponadto należało podkreślić, że niezbędna zajętość terenu pod przebudowę zostanie ustalona dopiero na etapie procedury ZRID, niezależnie od dokumentów planistycznych. Kolejna likwidacja trasy Wolbromskiej, jest uwaga też nieuwzględniona, gdyż Trasa Wolbromska jest elementem realizowanym zgodnie z planem rozwoju sieci drogowej województwa małopolskiego jako zwiększenie dostępności transportowej obszarów peryferyjnych z miastem Krakowem. Ta Trasa Wolbromska w projekcie zmiany Studium jest zgodna z polityką transportową miasta, planem zagospodarowania województwa małopolskiego i dokumentami planistycznymi sąsiadującej gminy Zielonki. Kolejny przykład to usunięcie planowanej drogi i poprowadzenie jej wzdłuż torów kolejowych, droga łącząca Powstańców z ulicą Mistrzejowicką, też uwaga nieuwzględniona, nieuwzględniona gdyż droga łącząca ulicę Powstańców i Mistrzejowicką jest planowana dla prawidłowego połączenia z miejskim układem drogowym, nowych terenów zabudowy położonych po obu jej stronach i zespołu osiedli w Mistrzejowicach i Zesławicach i w związku z tym uznaliśmy, że nie powinna być uwzględniona. Tu jest kwestia węzła Balickiego, to było dzisiaj omawiane przez Pan Albrichta, a tutaj na koniec Państwu chciałam tylko pokazać jak wyglądał sposób rozpatrzenia uwag, jak wyglądały tabele, to jest załącznik do zarządzenia Prezydenta Miasta Krakowa, w którym mieliście Państwo w takiej formie podany sposób rozpatrzenia, każda uwaga zawierała uzasadnienie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Rozumiem, że w imieniu Pana Prezydenta to są wszystkie informacje w sprawie I czytania Studium. Szanowni Państwo w takim układzie rozpoczynamy dyskusję, nie mamy

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

żadnych stanowisk Komisji, stanowiska Klubowe? Nie widzę. Indywidualne, Pan Radny Kalita, Pan Radny Pietrus bardzo proszę.

**Radny – p. W. Pietrus**

Panie Przewodniczący! Pani Prezydent!

Mam pytanie, zaczynam od takiego pytania ogólnego, po pierwsze ponieważ Studium zostało już dawno rozpoczęte, znaczy jego procedura, w związku z tym mam pytanie, który przepis, na jaki możemy się powołać przepis jeżeli chodzi o procedurę to znaczy z jaką datą, czy z datą rozpoczęcia czy z datą dzisiejszą, która obowiązuje, bo po drodze się zmieniły przepisy dotyczące Studium, ja mam taką przynajmniej informację, w związku z tym chciałem zapytać czy jest jakaś różnica. To jest pierwsza sprawa. Druga dotyczy uwzględnienia naszych ewentualnych zmian, jak rozumiem, że w drodze poprawek możemy uwzględniać któreś z uwag i jak rozumiem Prezydent będzie przyglądał się tym propozycjom i wydawał, nie wiem, opinię i co ta opinia będzie zawierała to znaczy czy ona będzie uwzględniała potrzebę wyłożenia, że uwaga, jeżeli byłaby przyjęta ona jest nieistotna, że nie wymaga wyłożenia, po prostu chodzi mi o zakres opinii Prezydenta. I kolejne pytanie dotyczy możliwości składania innych poprawek niż uwzględnienie uwag, to znaczy, że jeżeli dostrzeżemy jakiś błąd w zapisie Studium czy możemy składać taką poprawkę, która zmieni treść Studium, a nie dotyczy ona jakichkolwiek uwag, które zostały złożone, to jest pytanie techniczne, pierwsze. Drugie, pytałem na Komisji, Pani Prezydent stwierdziła, że może będzie na ten temat informacja, w związku z tym chciałem zapytać, zbiornik Bagry, granice zbiornika, a granice terenu, który oznaczony jest jako W, który również obejmuje Bagry razem z brzegiem i żebyśmy mniej więcej zobaczyli ile tego brzegu zostaje bez możliwości zabudowy, ponieważ wszystko w około praktycznie jest zabudowane, poza tam małym elementem, można odnieść wrażenie, że Bagry są zabudowane zgodnie ze Studium w całości prawie poza oczywiście terenem kolejowym. To jest pytanie takie, które by umożliwiło nam zrozumienie tej sytuacji bo była omawiana, ale znów bez tego podkładu. Teraz jeszcze miałbym takie pytanie, które dotyczy, mam pytanie dotyczące kwestii komunikacyjnych, znaczy jak wygląda ocena bo ja rozumiem, chciałbym się skupić tylko na tych realnych rozwiązaniach komunikacyjnych i to jest szybka kolej aglomeracyjna, bo to co usłyszałem tylko w prezentacji to jest tak, nowych 20 przystanków plus łącznica, którą w przyszłym roku wybudujemy i to jest wszystko. Ponieważ jest to zadanie w głównej mierze Marszałka to rozumiem, że tu jest pewien dystans do tematu, ale z drugiej strony szybka kolej aglomeracyjna jest najbardziej realnym, drugim rozwiązaniem po komunikacyjnym obecnym rozwiązaniu jakim są autobusy i tramwaje, w związku z tym mam pytanie między innymi dlaczego została odrzucona uwaga dotycząca układu kolejowego, który jest również w planie miejscowym dla Łęgu, czyli pod zakłada Philip Morrisa podchodzący, to jest ta bocznica kolejowa, która jest zabezpieczona w planie miejscowym pod układ komunikacyjny i ona nie jest uwzględniona w układzie komunikacyjnym Studium. Drugie pytanie dotyczy tzw. ringu, który przebiega przez Kraków i jest to tak naprawdę wewnętrzna sprawa Krakowa, a mniej Marszałka, który przelotowo przechodzi przez Kraków, następnie północną częścią wokół Kombinatu, idzie potem w dół i potem się urywa. On jest ładnie zaznaczony na komunikacyjnym rozwiązaniu, ale tak naprawdę tych torów tam już nie ma, nie jest domknięty ten ring. W związku z tym mam pytanie, że jest to zaznaczone w tej mapie zewnętrznej do układu komunikacyjnego jako zamknięty ring, ale on naprawdę nie jest zamknięty, w związku z tym mam pytanie jaka jest wizja Prezydenta jeżeli chodzi o zamknięcie tego ringu kolejowego, który tak naprawdę jest wewnętrzną sprawą miasta, a nie Marszałka, bo Marszałek nie jest zainteresowany akurat tymi rozwiązaniami komunikacyjnymi chociaż dotyczy go kolej aglomeracyjna. I jeżeli chodzi o jeszcze teren, tutaj akurat są Bagry pokazane, tam Prezydent zmienił swoje



## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

stanowisko z zabudowy wielorodzinnej przy brzegu prawie Bagrów na zabudowę wielorodzinną niskiej intensywności i chciałbym jeszcze zapytać jak to jest rozróżnione, bo słyszałem, że tam jest jeszcze zabudowa jednorodzinna też wklejona, więc w którym miejscu jest wklejona zabudowa jednorodzinna. I jeszcze mam pytanie też kolejne, w związku z tymi Bagrami, dlaczego tam jest w tych dotychczasowych terenach zielonych na zachód od Trynitarzy jest zabudowa jednorodzinna wprowadzona, której nie ma obecnie i od wschodniej części Bagrów, przykład, również jest wprowadzona zabudowa prawie pod brzegi Bagrów. I do kompletu, to już powiedziałem na Komisji, mamy dwie trasy, trasę zbiorczą i wyższej klasy tą główną przebiegającą, planowane oczywiście, przebiegające w tym rejonie i w zasadzie one okalają z dwóch stron Bagry i według mnie będzie to zabicie tego terenu jako rekreacyjno – sportowego, bo co to jest za atrakcja wypoczywać między dwoma szybkimi trasami szybkiego ruchu. Nie jest to dobre rozwiązanie, w związku z tym mam pytanie czy nie należałoby to skorygować dla dobra tego miejsca, bo to nie chodzi o to, ja wiem, że to istnieje w dokumentach, że to Pan Albrich już dawno pewnie przygotował, ale w związku z tym, że jest to jakiś problem, że należałoby go jednak dla dobra tego miejsca rozwiązać żeby ono pozostało rekreacyjnym i służyło mieszkańcom. To na razie tyle, dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja proponuję żeby jednak zrobić po kilka osób bo Pani Prezydent, wiem, że będziecie mieli problem, ale tak to my bardzo długo będziemy mówili. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Ponieważ nie ma chętnych, bardzo proszę Panią Prezydent.

#### **Pani**

Ja może postaram się odpowiedzieć na część pytań zadanych przez Radnego Pietrusa, spróbuję w pierwszym rzędzie odpowiedzieć na pytanie odnośnie zbiornika Bagry i tutaj pozwoliliśmy sobie przygotować projekt zmiany Studium przekazany Szanownej Radzie na podkładzie ortofotomapy. Te czerwone, różowe w zasadzie kontury to są linie rozgraniczające zmiany Studium, poniżej na kolejnym rysunku, ciemnym kolorem czarnym są zaznaczone linie rozgraniczające planu miejscowego zbiornika Bagry. I jak widać na załączonym poniżej rysunku ten W w projekcie zmiany Studium obejmuje teren WS czyli teren zbiornika samego Bagry, a także tereny ZP oznaczone w planie miejscowym, a więc teren W w dokumencie zmiany Studium zawiera nie tylko sam zbiornik, ale również otulinę zieloną znajdującą się wokół tego zbiornika. Postaraliśmy się zadbać o ten teren zielony, a także o teren usług sportu, o których Pan Radny wspominał, teren ten wyznaczony w planie miejscowym jako teren US w zmianie Studium jest wyznaczony jako teren U i dodatkowo w jednostce strukturalnej numer 30 jest w kierunkach wskazany teren jako teren usług sportu. W związku z tym uznaliśmy, że posługując się symbolem U zapewniamy trwałość terenu jako teren zielony związany z terenowymi urządzeniami sportu. Jeśli chodzi o teren MNW dostosowaliśmy faktycznie zapisy, które początkowo, zmiana Studium wskazywała tu teren NW, niemniej jednak w wyniku rozpatrzenia uwag wprowadziliśmy tu teren MNW, który na równych prawach wprowadza ten zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej i teren zabudowy mieszkaniowej wielorodzinnej, tutaj jakby sposób zainwestowania pozostaje w gestii inwestora, przy czym jeśli chodzi o zabudowę mieszkaniową jednorodzinną to wysokość tutaj jest na poziomie 13 m, natomiast w przypadku realizacji zabudowy wielorodzinnej obiekty będą mogły być o wysokości 16 m. Pozostały teren, o który Pan Radny pytał, on z kolei już znajduje się w innym planie zagospodarowania przestrzennego, tutaj jest wyraźna granica pomiędzy planem Bagry, a planem Trasa Płaszowska i tutaj teren, o którym Pan wspominał, że wcześniej nie był to teren wskazany do zainwestowania, owszem, on po prostu nie obejmował granicami swoimi terenu, ten teren nie był pokryty planem miejscowym Bagry,

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

natomiast zawierał się w planie miejscowym Trasa Paszowska i w Trasie Płaszowskiej jak widać był to teren wskazany pod zabudowę mieszkaniową jednorodzinną o symbolu 3M. To jeśli chodzi o wszelkiego rodzaju zapytania, które zapamiętałam jeśli chodzi o zbiornik Bagry, natomiast na temat komunikacji Pan.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę.

**Pan**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ja w kwestii dotyczącej przepisów prawa, o które pytał Pan Radny, mianowicie ustawa o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym w oparciu, o którą sporządzamy dokument Studium w okresie od momentu podjęcia uchwały przez Radę Miasta Krakowa o przystąpieniu do sporządzania zmiany tego dokumentu w 2007 roku była wielokrotnie nowelizowana. Najważniejsze zmiany, które zostały w tym okresie siedmiu ostatnich lat wprowadzone to były takie zmiany wprowadzone w 2010 roku i ta zmiana dotyczyła właściwie skrócenia poszczególnych etapów procedowania, jak Państwo z pewnością wiecie procedura sporządzania dokumentu Studium jest wieloetapowa, każdy etap ma przeznaczony ustawowo pewien okres czasu, w którym pewne czynności należy zrealizować. W związku z tym ustawodawca wychodząc naprzeciw oczekiwaniom gminy skrócił te terminy ustawowe żeby procedura mogła zostać przyspieszona, żeby ten dokument, zarówno planu miejscowego jak i Studium mogły zostać opracowane szybciej. Natomiast przepisy przejściowe wprowadzające tą zmianę ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym były takie, że w stosunku do dokumentu czy to planu miejscowego czy to dokumentu Studium, który już był procedowany mają zastosowanie przepisy poprzednio obowiązujące. W związku z tym te terminy jakby w naszym przypadku nie uległy skróceniu i Prezydent wykonując kolejne czynności określone w art. 11 tej ustawy dostosował się do tych terminów poprzednio obowiązujących w związku z tym procedura sporządzania Studium w tym zakresie była dłuższa niż gdyby uchwała o przystąpieniu została podjęta po 2010 roku. Odnosząc się do drugiej kwestii ustawodawca jakby jednoznacznie wskazał w przepisach ustawy o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, co sobie pozwolę zacytować, że Studium uchwała Rada Gminy rozstrzygając jednocześnie o sposobie rozpatrzenia uwag. W związku z tym należy przyjąć, że jeżeli Rada Miasta Krakowa lub poszczególni Radni stwierdzą konieczność wprowadzenia zmian do projektu uchwały wynikających z odmiennego rozpatrzenia uwag, które zostały nieuwzględnione przez Prezydenta Miasta Krakowa, w związku z tym należy uznać, że Radni mają prawo wniesienia poprawek do dokumentu w zakresie rozpatrzenia uwag i jeżeli te poprawki zostaną przegłosowane przez Radę Miasta Krakowa to one będą zmieniały dokument w takim zakresie w jakim modyfikują rozpatrzenie uwag dokonane przez Prezydenta Miasta Krakowa. Natomiast nie można też wykluczyć takiej sytuacji, o której Pan Radny mówił, że są takie zmiany czy Państwo będą chcieli wprowadzić takie zmiany, które nie wynikają bezpośrednio z uwzględnienia czy innego sposobu rozpatrzenia uwag niż Prezydent Miasta Krakowa, w związku z tym nie można wykluczyć żeby taką poprawkę Państwo mogli złożyć, w związku z tym taka poprawka będzie mogła być złożona. I ostatnia kwestia, o którą prosił Pan Radny żeby wyjaśnić to jest kwestia zawartości ewentualnej opinii Prezydenta Miasta Krakowa do poprawek złożonych przez Państwa do projektu uchwały. Taka opinia będzie zawierała stanowisko Prezydenta Miasta Krakowa w takim zakresie czy daną poprawkę opiniuje pozytywnie czy negatywnie, czyli czy zgadza się czy się nie zgadza, będzie to wskazane, bo to jest chyba najważniejsze w tym wszystkim, czy przegłosowanie danej poprawki wymaga ponowienia czynności proceduralnych, w związku z

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

tym każda poprawka będzie analizowana pod takim kątem czy to jest taka zmiana, która wymaga ponownienia czynności proceduralnych w takim zakresie w jakim wymaga uzgodnienia i zaopiniowania przez właściwy organ współdziałający w procedurze sporządzania Studium i czy w konsekwencji wymaga wyłożenia do publicznego wglądu. I taka informacja zostanie zawarta, ewentualnie też zostanie zawarta informacja dotycząca, bo takie też zdarzały się poprawki w przypadku sporządzania dokumentów planów miejscowych, w których Prezydent ewentualnie odniesie się czy taka poprawka w ogóle jest możliwa do wprowadzenia pod kątem zgodności z przepisami prawa, bo czasami zdarzały się też takie postulaty, w których Radni jakby troszeczkę chcieli nagiąć przepisy. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze w imieniu Prezydenta? Ponieważ nie było na razie innego głosu więc możemy w tym trybie, czy ktoś jeszcze? Pan Radny bardzo proszę.

#### **Pan Stanisław Albricht**

System kolejowy, oczywiście skróciłem mocno, bo czas był krótki, w ogóle skróciłem całą wypowiedź, system kolejowy ma dwa zadania, po pierwsze kolej aglomeracyjna, czyli dowożenie osób ze strefy obszaru funkcjonalnego Krakowa czy z obszaru metropolitalnego do Krakowa, codziennie do Krakowa dojeżdża około 20 – 30 tys. podróżnych, więc to jest bardzo dużo w ciągu godziny czyli około 300 podróży do Krakowa obszarów zewnętrznych, oczywiście nie wszystkie podróże są wykonywane kolejami. Więc kolej aglomeracyjna, trzy linie przewidywane są zgodnie z projektem Marszałka, jedna linia to jest Balice – Centrum – Wieliczka, druga linia Miechów – Kozłów – być może Sędziszów, w dalszej przyszłości Kraków – Skawina – Podbory, trzecia linia Trzebinia, w dalszej przyszłości Chrzanów, tam jest w fatalnym stanie infrastruktura kolejowa w tej chwili, być może Oświęcim też w dalszej kolejności, Kraków – Tarnów, to są te trzy linie, które na razie są przewidywane przez Marszałka, trzy linie kolei aglomeracyjnej. W mieście powstanie około 20 nowych przystanków, z których najważniejsze to jest przystanek Bronowice czyli na przecięciu Armii Krajowej z linią kolejową, to jest miejsce, w którym będzie też krzyżowała się w przyszłości pierwsza linia metra, obok są tory tramwajowe w ulicy Balickiej, są linie autobusowe w Armii Krajowej, jest to ważny węzeł Park and Ride, który tam powstanie, jest to bardzo ważny węzeł integrujący wszystkie środki transportu i węzeł przesiadkowy. Dalej oczywiście Dworzec Główny pozostanie tam gdzie jest, następnym ważnym miejscem będzie dworzec Zabłocie, ważnym z tego względu, że ruch, który dzisiaj jest ze Skawiny kierowany do Płaszowa i stamtąd do Krakowa Głównego będzie omijał Płaszów, będzie bezpośrednio łącznicą kierowany do Zabłocia. Tam też jest drugi ważny węzeł przesiadkowy nowy, którego jeszcze dzisiaj nie ma, również będzie tamtędy przebiegać linia metra w dalszej przyszłości, obok są linie tramwajowe, linie autobusowe. Następnie Bieżanów w nowej lokalizacji łącznie z linią z Wieliczki, czyli ta linia z kierunku Tarnowa i z Wieliczki, tam gdzie się już łączą, w tym miejscu będzie nowa stacja, tam też będzie integracja z drugą linią metra z autobusami, tramwaju w tym miejscu nie będzie chociaż przewidujemy również wydłużenie z Bieżanowa linii tramwajowej do tego dworca. Ważne miejsca, która będzie obsługiwać kolej w samym centrum miasta to jest o bok hali Grzegórzeckiej stacja, która jest kluczowa dla obsługi centralnej części miasta. Ring wschodni czyli trwa tzw. Duża Obwodowa, która biegnie przez Nową Hutę, stacja Nowa Huta – Podłęże, ona jest oczywiście zamknięta, jest czynna, wyremontowana niedawno, ta linia będzie miała znaczenie przede wszystkim towarowe. Studium zakłada, że wszystkie stacje towarowe, rozrządowe, przeładunkowe z terenu Bieżanowa, Prokocimia zostaną wyprowadzone do stacji Nowa Huta i tam będzie duże centrum logistyczne multimedialne, z podłączeniem do S7 z dwóch stron ulicą Igołomską i

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

ulicą Łowińskiego tak, że dostępność będzie tego terenu bardzo wysoka. Studium ma taki zapis, że poza tymi liniami, o których mówiłem wszystkie pozostałe linie kolejowe, które istnieją na terenie miasta Krakowa będą mogły być wykorzystywane również do celów ruchu pasażerskiego, jeżeli taka potrzeba będzie. Tak, że zapis jest otwarty na również wykorzystywanie tego dużego ringu dla przewozów pasażerskich.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa rozumiem, że to już wszystkie były odpowiedzi za strony prezydenckiej. Czy ktoś z Państwa Radnych jeszcze chce zabrać głos? Pan Radny Urynowicz bardzo proszę. Nie mam dostępu do komputera, więc proszę o podnoszenie ręki, proszę jeszcze inne osoby, które chcą się zgłosić, na razie nie widzę.

**Radny – p. T. Urynowicz**

Pani Prezydent! Szanowni Państwo! Panie Przewodniczący!

Nie byłbym sobą gdyby nie zwrócił uwagi na to, że na temat Starej części Nowej Huty i programów dotyczących rehabilitacji tamtego obszaru czy rewitalizacji, bardzo oszczędnie Pani Prezydent mówiła, mam nadzieję, że mój głos skłoni Panią do tego, aby ten wątek rozwinąć. Niemniej jednak chciałbym tutaj bardzo wyraźnie zapytać o zapisy punktów 13 i 14 zamieszczonych w projekcie zmian Studium dotyczących wytycznych do planów miejscowych. Czy należy rozumieć w ten sposób, że w odniesieniu do terenów zieleni urządzonej związanej z założeniami dworskimi, pałacowymi, fortecznymi czy klasztornymi ujętymi w ewidencji zabytków wysokość zabudowy, a także wskaźnik intensywności zabudowy oraz wskaźnik powierzchni biologicznie czynnej może zostać uzgodniony z właściwymi organami ochrony zabytków w sposób odmienny niż przewiduje Studium. Innymi słowy czy w porozumieniu z właściwymi organami ochrony zabytków możliwe jest uzgodnienie jako dopuszczalnej zabudowy wyższej niż jedna kondygnacja, względnie zabudowy powodującej obniżenie wskaźnika powierzchni biologicznie czynnej poniżej zapisów określonych dla zieleni urządzonej w danej strukturalnej jednostce urbanistycznej. Bardzo bym prosił o udzielenie odpowiedzi. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Kto jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Proszę o udzielenie odpowiedzi, potem zaproszę do głosu osoby, które zgłosiły się z zewnątrz. Bardzo proszę Pani Prezydent.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Szanowni Państwo!

Oczywiście, że w skrótovej formie powiedziałam o sprawach dotyczących rehabilitacji, rewitalizacji Starej części Nowej Huty, ponieważ wszystko szczegółowo znajduje się w lokalnych programach rewitalizacji tego obszaru. W chwili obecnej program rewitalizacji Starej części Nowej Huty, lokalny program jest aktualizowany i również Studium jest zgodne z tym programem. Natomiast jeśli mówimy o zapisach punktu 13 i 14 to sytuacja wygląda w taki sposób w terenach ZU jeśli są pod ochroną konserwatorską, tereny ZU mają określone wskaźniki, natomiast jeśli występuje tam ochrona konserwatorska to wszystkie wskaźniki ustalone w Studium jakby tracą moc, a konserwator decyduje o tym jaka jest wysokość obiektów i o wszystkich innych wskaźnikach dotyczących zabudowy.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Szanowni Państwo teraz dopuszczę do głosu osoby, które wpisały się na listę, jako pierwsza osoba Pan Maciej Angerman bardzo proszę, potem Pan Krzysztof Nowak, potem Pan Wiesław Zajac jeśli można.

**Pan Maciej Angerman**

Bardzo dziękuję za możliwość zabrania głosu. Ja chciałem powiedzieć a propos drugiego wyłożenia i uwag, które złożyliśmy dotyczące jednostki 38 obrębu 51 i działek z zakresu 121, 142, 160, 189, to jest teren, który – tak jak dzisiaj zostało powiedziane – jest objęty strategicznym planem miasta Krakowa, nie za bardzo rozumiem, co to miałyby znaczyć, natomiast ten teren został uznany jako teren zieleni nie urządzonej, natomiast w związku z tym, że mieszkańcy Olszanicy, szczególnie młode osoby, które nie mają za bardzo miejsca przy obecnym układzie Olszanicy do budowy swojego domu, tamte tereny mogą być do tego wykorzystane. Natomiast decyzje, które są podjęte do Studium blokują taką możliwość. Moja prośba w imieniu osób, które składały uwagi w tym zakresie jest taka, żeby umożliwić przynajmniej wzdłuż ulicy Insurekcji Kościuszkowskiej i Powstania Styczniowego zabudowę przylegającą obecnie do ulicy z zachowaniem reszty terenu jako terenu biologicznie czynnego, co nie powinno wpłynąć znacząco na ekologiczny aspekt sprawy, natomiast młodzi mieszkańcy Olszanicy, którzy w tej chwili tak naprawdę żeby znaleźć swoje miejsce muszą wyemigrować z Olszanicy, mogliby tam zostać i tam założyć rodziny i tam normalnie funkcjonować. I moja prośba jest taka, aby uwzględnić taką prośbę i te uwagi, które zostały nieuwzględnione przy II czytaniu wziąć jeszcze raz pod uwagę i zmienić decyzję. Dziękuję pięknie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. To był Pan Maciej Angerman, poproszę teraz Pan Krzysztof Nowak.

**Pan Krzysztof Nowak**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Nazywam się Krzysztof Nowak, jestem członkiem Zarządu Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice oraz mieszkańcem i zarządcą bloku, pod którym bezpośrednio przebiegać ma planowana droga, prosiłbym o możliwość wyświetlenia slajdu 38, jest to obszar numer 45, to jest osiedle Piastów. Chciałem zabrać głos w sprawie planowanego połączenia ulicy Powstańców i Gustawa Morcinka. Podczas wyłożenia Studium zgłoszono kilkaset uwag do projektu zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Krakowa, tych uwag jednak nie uwzględniono choć jak napisano w ogłoszeniu uwag szeroko były uzasadnione. Uwagi dotyczyły różnych działek, nie tylko jednej. Szkoda, że nie da się wyświetlić tego obszaru. Jak widać, korytarz transportowy ma przebiegać zaledwie 10 – 15 m od okien mieszkań i ma charakter drogi przelotowej. Nasza propozycja, która poparta jest jednogłośnie kilkoma uchwałami rady dzielnicy XV tej i poprzedniej kadencji i proponuje dołożenie do istniejącego korytarza transportowego transportu drogowego poprzez przedłużenie ulicy Powstańców, myślę, że uchwały, o których mówię są do wglądu w Kancelarii Rady Miasta, mogą to potwierdzić również ówcześni radni dzielnicy Pan Radny Stanisław Zięba oraz Pan Radny Marek Hohenauer. Za naszą propozycją przemawiają względy ekonomiczne, zdrowotne, ale przede wszystkim bezpieczeństwa. Nie można zapominać o tym, że przez planowaną w Studium drogę będą przechodziły dzieci do szkół i przedszkoli znajdujących się powyżej. Proszę Państwa o wniesienie poprawki, nic nie stoi na przeszkodzie, aby połączyć interesy miasta oraz mieszkańców przesuwając drogę o około 200 m. Nasza propozycja tak łączy ze sobą te ulice. Nic nie stoi na przeszkodzie, aby propozycja

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

drogi także służyła do prawidłowego połączenia z miejskim układem drogowym przyszłych terenów zabudowy mieszkaniowej i usługowej oraz obsługiwała także przyszłe inwestycje. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu. To był Pan Krzysztof Nowak, teraz bardzo proszę Pan Wiesław Zajac i potem Pan Maciej Kielbicki. Pana Zajaca nie ma, to bardzo proszę Pan Maciej Kielbicki, jeżeli jest, bardzo proszę. Pan Wiesław Zajac, Przewodniczący Komitetu Parku Aleksandry, nie widzę.

**Pan Maciej Kielbicki**

Dzień dobry Państwu. Panie Przewodniczący! Pani Prezydent! Wysoka Rado!  
Reprezentuję spółkę Mayland Real Estate sp. z o.o., która jest investorem w Krakowie projektu Serenada w strefie Olsza, to jest jednostka planistyczna 26. Projekt ten ma być realizowany w najbliższym czasie i być oddany w pierwszym etapie do końca roku 2016 i w ramach tej inwestycji, która będzie kosztowała ponad pół miliarda złotych będziemy realizować estakadę łączącą ulicę Bohomolca z ulicą Bora Komorowskiego bardzo istotnie poprawiając jakość komunikacji Mistrzejowic oraz Prądnika Czerwonego. Chciałbym również powiedzieć, że w ramach tejże inwestycji w następnym etapie planujemy zintegrować kino, które jest dzisiaj wolnostojące, jest to Multikino, które jest na działkach 3/5, 4/4 i w jakiś tam sposób w toku prac nad Studium teren ten został przekwalifikowany z adnotacji UH na adnotację U, co powoduje niemożność dokonania drugiej fazy realizacji tego projektu. Cały projekt docelowo miał mieć 170 tys. m powierzchni użytkowej, co łatwo można przeliczyć na przyszłe również podatki dla miasta, w pierwszym etapie mówimy o kwocie ponad 3 mln zł podatków lokalnych i danin, a razem z następnym etapem uwzględniając również teren Multikina byłyby to poziomy na wysokości ponad 4 mln zł. Nasz projekt uzupełnia dzisiaj strefę handlową, która kiedyś jak Państwo dobrze pamiętacie była tak naprawdę terenem do rewitalizacji bo tam była fabryka domów, wiemy dobrze rewitalizacja rozpoczęła się tego obszaru już 20 lat temu, my niejako kończymy ten proces rewitalizacji gdyż jak dobrze Państwo znają tą strefę część wschodnia nadal potrzebuje tejże rewitalizacji. Uzupełniamy ofertę handlową o nowej jakości miejsce publiczne, miejsce, które nie tylko jest miejscem handlowym bo dzisiaj centra potocznie nazwane handlowe są tak naprawdę miejscami, przestrzenią publiczną, stwarzamy nową jakość, w tamtym roku otworzyliśmy jeden z takich czołowych centrów handlowych akurat w Gdyni, w Trójmieście, który otrzymał szereg nagród, więc, a projekt Serenady, centrum Serenada ma być projektem jeszcze z wyższej półki. Miałbym taką prośbę do Państwa jako Radnych, aby móc pozwolić zrealizować tamten projekt w całości czyli móc doprowadzić do tego, żeby dać nam komfort i przy rozpoczęciu budowy teraz, abyśmy mogli doprowadzić do spójnego zakończenia tejże inwestycji. Biorąc pod uwagę, że docelowo własność inwestycji to jest blisko 900 mln zł, biorąc pod uwagę również korzyści związane z budową pokrytą w 100 % przez nas kosztów infrastruktury, które mają ulepszyć ten rejon, komunikację w tym rejonie oraz przyszłe podatki, spójność rozwoju tej strefy, zagospodarowanie, myślę, że jest to uzasadniona prośba. Ja tylko chciałem jeszcze dodać, że my składaliśmy do miasta taką prośbę o korektę gdyż miasto tak naprawdę przy pierwszym wyłożeniu ten rejon Multikina i tych dwóch działek, to jest bardzo mały obszar, około 1,2 ha, 1,5 ha, został ujęty jako teren UH czyli dający pełną elastyczność rozwoju tego rejonu, po uwagach w drugim wyłożeniu ten teren został objęty adnotacją U, my złożyliśmy wniosek, ja zrozumiałem tutaj podejście miasta, które uważam, że jest rozsądne, jest to po prostu doprowadzenie do spójności Studium z zabudowaniem istniejącym. Należy wziąć jednak bardzo mocno pod uwagę, że tego typu obiekty jak kina

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

wolnostojące jest to przeszłość, dzisiaj kina nie przeżyją dłużej w tym formacie, kino, które jest w tej strefie będzie umierało powoli po prostu gdyż jest to nieekonomiczne, jest za duże, a powstało już 15 lat temu. Integracja z centrum rozrywkowo – handlowym jest najlepszym rozwiązaniem dla tego terenu. Bardzo dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę teraz Pana Kazimierz Walasz i potem Pan Janusz Kamocki, wycofał się.

#### **Pan Kazimierz Walasz**

Pani Prezydent! Panie Przewodniczący! Państwo Radni!

Jestem przedstawicielem, członkiem Konfederacji na Rzecz Przyszłości Krakowa i od kilkunastu lat zajmuję się sprawami środowiska przyrodniczego Krakowa. Na początek chciałem powiedzieć, że w związku ze zmianą Studium wydarzyło się szereg pozytywnych rzeczy, które bardzo pozytywnie oceniam, mianowicie Pani Prezydent zorganizowała bardzo dobrze konsultacje społeczne, które bardzo szerokie były, wykraczały daleko poza obowiązujące formalnie, prawnie tutaj zwyczaje, były rozszerzone i bardzo dobrze i wydaje mi się, że przez to udział społeczny w konsultacjach był bardzo szeroki. To dla mnie jest bardzo ważne jako przedstawiciela organizacji pozarządowych. Natomiast chcę powiedzieć, i tu już, proszę Państwa jak przystępowano do Studium Kraków miał już pewną orientację, znajomość walorów przyrodniczych, ponieważ miasto wcześniej za własne pieniądze wykonało piękne opracowanie, mapę zbiorowisk roślinnych, tutaj naniesiono także obszary NATURY 2000 jako późniejszy element, ale ta podstawa taka przyrodnicza była już i następnie w ramach wykonywania opracowania ekofizjograficznego ja wykonywałem taką mapę terenów przyrodniczo cennych o najwyższych walorach przyrodniczych i to jest mapa, która jest własnością miasta, ta mapa miała być podstawą do dalszych działań planistycznych. Tutaj widzimy wyznaczono 222 tereny o wartościach przyrodniczych, w tym 149 najcenniejszych i tych takich bardziej krajobrazowych 73. Następnie zostały zinwentaryzowane zbiorniki wodne na terenie całego miasta, jest ich bardzo dużo, mianowicie zlokalizowano 227 lokalizacji miejsc, w których te zbiorniki były, co jest bardzo ważne, tutaj skracam, mianowicie zanik tych cennych ognisk bioróżnorodności jest bardzo szybki i planowanie przestrzenne jest jedyną metodą powstrzymania tego, no niestety to nie dzieje się tak jak powinno. W ramach tego opracowania wykonałem także mapę sieci wodnej Krakowa i korytarzy wodnych. Tutaj właśnie te korytarze wodne są ważne, ponieważ one określają właśnie te główne korytarze, takie bazalne korytarze ekologiczne, które tworzą pewien system, niestety tylko te główne w pewnym zakresie zostały uwzględnione, następnie w działaniach planistycznych, Studium. Natomiast oprócz tego wykonałem własne opracowanie korytarzy ekologicznych lądowych, to są korytarze, które łączą wszystkie tereny zielone Krakowa niezależnie od korytarzy wodnych, są bardzo potrzebne, ponieważ one stanowią w dużym stopniu sieć zielonych połączeń, które mogą być ścieżkami rowerowymi, ścieżkami spacerowymi, to jest niezmiernie ważna struktura dla miasta. Tu mamy nałożenie systemu korytarzy ekologicznych wodnych i lądowych, następnie nałożenie z całością pełny system terenów chronionych i korytarzy wodnych. I teraz jak chodzi o samo Studium, w nowym Studium przeznaczają się pod zabudowę następne 8 % terenu, to jest 26 km<sup>2</sup> miasta zostaje dodatkowo przeznaczone, zyskuje się możliwość pod zabudowę podczas gdy jednocześnie w tym samym czasie mamy 50 % terenów, które już są przeznaczone pod zabudowę nie wykorzystanych, czyli mamy potężną rezerwę terenów, oprócz tego przeznaczamy następne tereny. I teraz można powiedzieć miasto potrzebuje tego, natomiast moje zastrzeżenie, naszego środowiska jest takie, że można było to tak poskładać czy tak

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

starać się ułożyć żeby powstały te korytarze ekologiczne lądowe, które by łączyły te różne tereny, a przede wszystkim dawały możliwość pieszego czy przy pomocy roweru poruszania się po mieście. Niestety o tym zapomniano, tego nie zrobiono, to jest niezmiernie ważne. Tak samo w tych korytarzach przewietrzania miasta, one zostały tak wyznaczone, że widzimy nadal, że są zabudowywane, a więc te działania planistyczne widać są jeszcze bardzo mało skuteczne. Tak, że uważamy, że w tej chwili ten pośpiech związany z ustalaniem Studium nie powinien być taki, to jest tak poważny dokument, że powinno być trochę więcej czasu i powinna być możliwość wypracowania takich rozwiązań korzystnych dla przyrody. Mamy jeszcze jedną istotną rzecz, pod zabudowę w wydzielonych jednostkach urbanistycznych nowe tereny, podczas gdy w bardzo wielu jednostkach urbanistycznych procent zieleni jest poniżej 10 %, a pomimo tak małego procentu zieleni w danej jednostce urbanistycznej czyli takiej jednostce osiedlowej, tam się wyznacza jeszcze pewne tereny pod zabudowę. Tam już nie powinno być nowych terenów pod zabudowę przeznaczanych. Dziękuję bardzo.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych, to była cała lista osób, które zgłosiły się spoza Rady, czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych? Nie widzę. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta o odniesienie się do tych czterech wystąpień.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. E. Koterba**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

W zakresie Olszanicy to był to otwarty kompleks terenów, dlatego też uwaga została nie uwzględniona. Jeśli chodzi o obszar gdzie wskazywała firma Mayland, iż na pierwszym wyłożeniu został szeroki, wskazany pod tereny handlu wielkopowierzchniowego, tak faktycznie było, niemniej jednak otrzymaliśmy uwagę, która wskazała, iż powinniśmy bardzo precyzyjnie określić obszary inwestycyjne i zakres terenów przeznaczonych pod handel wielkopowierzchniowy uszczegółwić, stąd też w tym obszarze, w którym znajdowały się w stanie istniejącym biura, usługi, zabudowa mieszkaniowa musieliśmy całą tą część uszczegółwić, ponieważ tą uwagę postanowiliśmy uwzględnić. Oczywiście to wykluczyło możliwość takiej rozbudowy jak Pan przed chwilą proponował. Natomiast jeśli chodzi o punkt dotyczący prezentacji, którą przed chwilą widzieliśmy, całe to opracowanie Pana Walasza oczywiście jest nam znane, wielokrotnie omawiane, staraliśmy się tłumaczyć, że my nie budujemy miasta nowego, my nie projektujemy od podstaw miasta, miasto jest zainwestowane i to jeszcze na podstawie nie planów miejscowych tylko wuzetek, w związku z tym to minimum terenów inwestycyjnych, które przybyło, a w nowym Studium nie 8 %, a 5,5 % terenów pod zainwestowanie nowych przybyło, niestety nie zawsze daje możliwość takich teoretycznych prowadzenia przebiegu ciągów na chociażby system przewietrzania miasta. Chciałam również zwrócić uwagę, że w tych terenach, które w nowym Studium są wyznaczone pod zainwestowanie jest powierzchnia biologicznie czynna, więc jeśli nawet w Studium wygląda, że ten teren jest cały zainwestowany to łatwo sobie wyobrazić, że jak plan miejscowy będzie robiony to liniami zabudowy doprecyzuje właśnie te elementy, o których Pan mówił, one są bardzo dobrze szeroko w części opisowej uwzględnione. Położyliśmy ogromny nacisk na ochronę przyrody, na ochronę kompleksów chronionych i to znajduje się w opisie. Niestety Studium w skali 1 : 25 000 niektórych elementów również uniemożliwiło nam pokazanie. Tu chciałam również podkreślić, że oczywiście to są uwagi, które Państwo dzisiaj przedstawicie to zostały u nas złożone i oczywiście Radni mogą mieć inny sposób ich rozpatrzenia. Jeszcze poproszę Pana Albrichta, żeby odniósł się do sprawy drogi, o której mówiliśmy.



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę. Proszę Państwa po tym punkcie będą te wprowadzenia, które mi sygnalizowano, więc proszę ewentualnie osoby o przypilnowanie sprawy i potem o obecność bo będziemy głosowali wnioski formalne, a potem już pójdziemy blokiem 70 projektów.

**Pan Stanisław Albricht**

Nowa ulica w rejonie osiedla Piastów, na południe od osiedla Piastów przy linii kolejowej, Studium nie przesądza lokalizacji drogi tej, która nie ma żadnej innej wydanej w tej chwili decyzji lokalizacyjnej, ani ZRID, ani nie jest ustalona miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego. W związku z tym – i to jest też może odpowiedź dla wszystkich z Państwa, którzy byli, jeszcze chcieli gdzieś interweniować w tej sprawie, przebieg tej drogi wyznaczy dokładnie plan miejscowy zagospodarowania przestrzennego lub ZRID jeżeli będzie to wykonywane ZRID-em. Droga może się przesunąć, to nie jest to, że ona jest wrysowana w takim przebiegu, nie oznacza, że ona w tym przebiegu będzie musiała być zrealizowana. Natomiast poprowadzenie jej wzdłuż linii kolejowej jak Państwo zresztą też wiedzą, tam jest dość ciasno, a mamy po tej stronie przystanek kolejowy planowany, na złączeniu tych dwóch linii, gdzieś w tym rejonie i chcemy tam doprowadzić też linię tramwajową, przedłużenie z tej pętli na osiedlu Piastów. Też nie przesadzamy którądy dokładnie ta linia tramwajowa będzie przebiegała i gdzie będzie dokładna lokalizacja przystanku kolejowego bo tego Studium nie jest w stanie wyznaczyć w sposób precyzyjny. Studium pokazuje rejon gdzie powinien być przystanek, zresztą to koleje również zaakceptowały, wskazuje kierunek na jakim powinna przebiegać droga, wskazuje kierunek w jakim powinna przebiegać linia tramwajowa. Tak, że nie rozstrzygamy tego w Studium, to jest dopiero przed nami w szczegółowych opracowaniach w dalszej przyszłości. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Ktoś jeszcze w imieniu Pana Prezydenta pozostałe rzeczy bardzo proszę, Pani Prezydent, czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Z zewnątrz kto miał się zgłosić to się zgłosił. W takim układzie Szanowni Państwo zamykam dyskusję. Stwierdzam, iż Rada odbyła I czytanie i na wniosek Pani Prezydent informuję, iż w przepisach art. 12 ust. 1 ustawy z dnia 27 marca 2003 o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, tutaj Dziennik Ustaw stosowny wskazano, iż Studium uchwała Rada Gminy rozstrzygając jednocześnie o sposobie rozpatrzenia uwag. W związku z tym w przypadku konieczności wprowadzenia zmian do projektu uchwał wynikający z odmiennego niż wskazany przez Prezydenta Miasta Krakowa sposobu rozpatrzenia skarg, należy wnieść stosowną poprawkę, która będzie podlegała głosowaniu przez Radę. To jest to co pan prawnik mówił, że możemy głosować poprawkami tylko te sprawy, które zostały wcześniej rozpatrzone negatywnie przez Prezydenta. W związku z tym stwierdzam odbycie I czytania, ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 30 czerwca, poniedziałek, godzina 15.00, termin składania poprawek na 2 lipca, godzina 15.00, rozumiem, że to jest uzgodnione, taki był wniosek Pana Prezydenta. Jednocześnie chciałem podziękować Pani Prezydent oraz Pani Dyrektor Biura Planowania i podległym pracownikom za pomoc Kancelarii Rady Miasta przy przygotowaniu map dla Państwa Radnych do zmiany Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta, była to benedyktyńska robota i bardzo za to dziękujemy. To tyle jeśli chodzi o sprawę Studium, teraz minutowa przerwa. Ponieważ umówiliśmy się, że teraz będą ewentualne wprowadzenia druków do porządku obrad, zgłaszał Pan Radny Fedorowicz i Pan Radny Kalita, bardzo proszę Pan Fedorowicz wniosek Grupy Radnych, bardzo proszę.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Zgodnie z paragrafem 32 Statutu wnoszę o wprowadzenie i rozpatrzenie jako sprawy nagłej projektu uchwały według druku Nr 1936, to jest projekt Grupy Radnych w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących utworzenia w strukturach Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa komórki odpowiedzialnej za działalność edukacyjną Panteonu Narodowego. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. To mamy pierwszy druk 1936 i drugi Pan Radny Kalita, też Grupa Radnych rozumiem.

**Radny – p. A. Kalita**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Proszę o wprowadzenie w trybie nagłym druku uchwały w sprawie zaproszenia przez Pana Przewodniczącego Rady Miasta Pana Bogusława Kośmidera Pani Jagny Marczułajtis na posiedzenie Komisji ds. Kontroli wydatków nie tylko miasta, ale także Komitetu. Ja wiem, że Pan Przewodniczący już ten list napisał.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Nawet zaprosił.

**Radny – p. A. Kalita**

Jestem wstrząśnięty.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja też.

**Radny – p. A. Kalita**

Pozytywnie oczywiście, będę Pana, w imieniu Radnych będziemy Pana Przewodniczącego zawsze zawiadamiać wcześniej o jakichś projektach uchwał, bo może nie trzeba będzie w ogóle procedować.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

I to jest jakiś pomysł. 1941. Szanowni Państwo, ponieważ do tych spraw potrzebujemy kworum, bardzo proszę Państwa Radnych o powrót na salę, będziemy wprowadzali do porządku obrad dwa projekty uchwał. Głosujemy wprowadzenie dwóch punktów do porządku obrad, wniosek pierwszy to jest projekt Grupy Radnych o wprowadzenie do porządku obrad projektu według druku 1936 w sprawie ustalenia kierunków działania dla Prezydenta dotyczących wskazania w strukturach Wydziału Kultury komórki zajmującej się działalnością edukacyjną Panteonu. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. B. Garda**

Szanowni Państwo!

Ja tylko taki głos przeciw dlatego, że szanujemy się po prostu, jest godzina 18.30, zaczęliśmy dopiero Sesję tak naprawdę, bo poważne druki przeszliśmy, to nie jest druk, który wymaga jakichś nadzwyczajnych działań, nic się nie stanie jak zrobimy to za dwa tygodnie normalnym trybem i nie uważam, że to jest jakiś nadzwyczajny temat, który cokolwiek zmieni jeśli ta

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

komórka powstanie dwa tygodnie później. Składałem wniosek o to, żeby jednak dzisiaj szanować nas czas i procedować normalny porządek obrad. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jeśli można ja będę głosem za, ponieważ proszę Państwa jest to efekt działania Komisji Kultury, która odbyła szereg spotkań z przedstawicielami Panteonu, a także z przedstawicielami Prezydenta, w tym z Dyrektorem Wydziału Kultury i Wiceprezydentem i sprawa polega na tym, żeby ta sprawa bardzo szybko mogła wejść, proszę wziąć pod uwagę, że łączy się także ona z rezolucją, którą w tym zakresie nie bez powodu dzisiaj podejmujemy w sprawie finansowania inwestycji w zakresie Panteonu, te dwie rzeczy są ze sobą związane, stąd uprzejmie proszę Państwa Radnych o uwzględnienie tego w głosowaniu. Był głos za, był głos przeciw i teraz głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem tego punktu do porządku obrad w dniu dzisiejszy, proszę o naciśnięcie stosownego guzika i podniesienie stosownej ręki?

Kto jest przeciw?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

28 za,

1 przeciw,

2 wstrzymujące,

1 nie biorący udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada wprowadziła ten punkt do porządku obrad, druk Nr 1936.

I drugi projekt, druk 1941, projekt uchwały w sprawie zaproszenia przez Przewodniczącego Rady Pani Jagny Marczałajtis, informuję, że Panią Jagnę Marczałajtis zaprosiłem, ale jeżeli potrzebuje do tego drugiego zaproszenia to będziemy głosowali. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za wprowadzeniem do porządku obrad tego projektu uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

15 za,

21 przeciw,

0 wstrzymujących się. Rada odrzuciła ten wniosek. Prosimy o wydruk.

Szanowni Państwo!

Przechodzimy do kolejnych punktów porządku obrad, bardzo proszę Państwa Radnych, przechodzimy do kolejnego punktu porządku obrad, druk 1842:

**PRZYJĘCIE PROGRAMU USUWANIA WYROBÓW ZAWIERAJĄCYCH AZBEST Z TERENU MIASTA KRAKOWA DO 2032 ROKU.**

Projekt Prezydenta, druk 1842, bardzo proszę o informację na temat poprawek i autopoprawek, tylko o tym.

**Dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska – p. E. Olszowska – Dej**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Do druku 1842 nie wpłynęły żadne poprawki ani autopoprawki. Dziękuję bardzo.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Rozumiem, że w tej sprawie nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O PRZEZNACZENIU INNYM NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU OZNACZONEGO SYMBOLEM S1, POŁOŻONEGO W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM PRZY ULICY STAROWIŚLNEJ NR 50 W KRAKOWIE STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1844, II czytanie, bardzo proszę o informację w sprawie sprzedaży.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1844 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY ŚW. WAWRZYŃCA NR 20 WRAZ Z UDZIAŁEM W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1845, bardzo proszę Panią Dyrektora o informacje.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1845 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania i głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY GAZOWEJ NR 7 WRAZ Z POMIESZCZENIEM PRZYNALEŻNYM I UDZIAŁEM W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk 1846, odbywamy II czytanie, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1846 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, przechodzimy do kolejnego druku:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO UDZIAŁU GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WYNOŚĄCEGO ½ CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ POŁOŻONEJ PRZY ULICY BIEŻANOWSKIEJ.**

Projekt Prezydenta, druk 1847, odbywamy II czytanie, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1847 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ZBYCIE W TRYBIE BEZPRZETARGOWYM LOKALU MIESZKALNEGO NR 66 USYTUOWANEGO W BUDYNKU NA OS. KOLOROWYM 12 W KRAKOWIE NA RZECZ NAJEMCÓW PAŃSTWA URSZULI I WŁADYSŁAWA URBANIEC Z ZASTOSOWANIEM 75 % BONIFIKATY.**

Jest to projekt Prezydenta, druk Nr 1855, odbywamy II czytanie, proszę o informację o poprawkach.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1855 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę, stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 8 położonego w budynku nr 21 przy ulicy Pułaskiego w Krakowie.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk 1856, dzisiaj odbywamy II czytanie.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1856 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O PRZEZNACZENIU INNYM NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU OZNACZONEGO SYMBOLEM S, POŁOŻONEGO W**

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM PRZY ULICY STANISŁAWA WORCELLA NR 10 W KRAKOWIE STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk 1857, dzisiaj odbywamy II czytanie.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1857 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O PRZEZNACZENIU INNYM NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU OZNACZONEGO SYMBOLEM S2, POŁOŻONEGO W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM PRZY ULICY DIETLA NR 11 W KRAKOWIE, STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W NIERUCHOMOŚCI.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk nr 1858, II czytanie, bardzo proszę o informację o poprawkach.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1858 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do druku 1859:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU O PRZEZNACZENIU INNYM NIŻ MIESZKALNE – STRYCHU OZNACZONEGO SYMBOLEM S1, POŁOŻONEGO W BUDYNKU WIELOMIESZKANIOWYM PRZY ULICY DIETLA NR 11 W KRAKOWIE STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW WRAZ ZE SPRZEDAŻĄ UDZIAŁU W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1859, II czytanie, proszę o informację na temat poprawek i autopoprawek.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1859 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie są jakieś pytania? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ**

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ZABUDOWANEJ BUDYNKIEM MIESZKALNYM I BUDYNKIEM GOSPODARCZYM PRZY ULICY KRZEMIENIECKIEJ NR 74.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1865, II czytanie.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1865 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 4 położonego w budynku nr 19 przy ulicy Jana Sobieskiego w Krakowie.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1872, II czytanie.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1872 nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Otwieram dyskusję, nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2014 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmian w planie dochodów w dziale 600 oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 710, 750, 853, 854, 900, 921 i 926/.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1873, dzisiaj odbywamy II czytanie, proszę o informację na temat poprawek.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2014 /dot. zmian w planie wydatków w działach/ 600, 750, 801, 851, 854, 900 i 921 – zadania priorytetowe dzielnic/.**

Druk 1875, dzisiaj odbywamy II czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Do druku nie wpłynęły poprawki ani autopoprawki.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXX/1013/13 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 27 MARCA 2013 ROKU W SPRAWIE WIELOLETNIEJ PROGNOZY FINANSOWEJ MIASTA KRAKOWA.**

Projekt Prezydenta, druk 1878, dzisiaj odbywamy II czytanie, bardzo proszę o informację.

**Pani Lucyna Budzińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do druku 1878 złożona została autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa, zmiany wprowadzone autopoprawką wynikają z konieczności dostosowania zapisów WPF do zmian wprowadzonych do budżetu miasta za 2014 roku oraz zmian w planie limitu wydatków na wybranych przedsięwzięciach. Zmiany te wynikają z harmonogramu finansowania kilkunastu przedsięwzięć zarówno bieżących jak i inwestycyjnych, zmienia się między innymi harmonogram pozyskiwania i wydatkowania środków unijnych, jest to efekt aplikowania o środki bezzwrotne bądź pozyskania dodatkowych środków bezzwrotnych na przedsięwzięciach realizowanych głównie w ramach projektów MRPO oraz programu operacyjnego Kapitał Ludzki przez placówki oświatowe. Zmiany na puli środków będących w dyspozycji rad dzielnic powodują także zmiany na zadaniach dzielnic. Zmiany wprowadzone autopoprawką nie powodują zmiany wyniku budżetu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czyli mamy w tej sprawie autopoprawkę, której założenia Pani przedstawiła. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowania w bloku głosowań. Informacje Biuro Skarbnika przekaze przy głosowaniu. Przechodzimy do druku 1866:

**USTANOWIENIE UPRAWNIEN DO BEZPŁATNYCH PRZEJAZDÓW ŚRODKAMI KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk 1866, II czytanie, bardzo proszę Pan Dyrektor Kamski o przedstawienie ewentualnych poprawek, jest autopoprawka.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. H. Kamski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do projektu według druku 1866 nie zgłoszono poprawek. Została natomiast złożona autopoprawka Prezydenta Miasta Krakowa, w autopoprawce wnosi się aby w ramach procedowania tego projektu uchwały poszerzyć także zakres wydanych uprawnień do przejazdów bezpłatnych. I tak w dniu 22 września 2014 roku czyli w dniu Europejskiego Dnia bez Samochodu tradycyjnie jak w latach ubiegłych przyznanie uprawnień właścicielom samochodów osobowych na podstawie dowodu rejestracyjnego pojazdu, a także w celu promowania transportu i miasta Krakowa o przyznanie zawodnikom i wolontariuszom wspomagających organizację VIII Międzynarodowych Mistrzostw Krakowa w Biegach Górskich Bieg Trzech Kopców uprawnień do przejazdów środkami komunikacji miejskiej, bezpłatnych przejazdów.



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy autopoprawkę, która została doreczona 16 czerwca, omówiona przez Pana Dyrektora, czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXXIII/228/91 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 14 PAŹDZIERNIKA 1991 ROKU W SPRAWIE UTWORZENIA MIEJSKIEGO OŚRODKA POMOCY SPOŁECZNEJ W KRAKOWIE.**

Druk Nr 1880, odbywamy II czytanie, bardzo proszę Pani Grodecka.

**Dyrektor MOPS – p. J. Grodecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Do projektu wpłynęła poprawka Pana Radnego Adama Migdała, która obejmuje wykreślenie z projektowanego paragrafu 2 Statutu ustępu 3, który budził kontrowersje. Do tej poprawki zajęta jest pozytywna opinia Pana Prezydenta jako, że propozycja Pana Migdała wydaje się nadzwyczaj trafna w tym projektowanym Statucie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Czyli mamy nadzwyczaj trafną poprawkę Pana Radnego Migdała, rozumiem, że nie przyjętą jako autopoprawkę bo Państwo z tego nie skorzystali, czy w sprawie poprawki, trafnej, Pana Radnego Migdała mamy jakieś uwagi, ktoś chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnych projektów, to są projekty w trybie jednego czytania. Zgodnie z paragrafem 34 ust. 2 Statutu Miasta do projektu według druku Nr 1706 minął termin składania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego prowadzącego obrady.

**ODSTĄPIENIE OD SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU TRASA ZWIERZYNIECKA II.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1706, bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Uchwałę o przystąpieniu do opracowania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Trasa Zwierzyniecka II została podjęta przez Radę 17 września 2006 roku. Projektowany ciąg komunikacyjny objęty granicami planu miejscowego Trasa Zwierzyniecka II miał się stać elementem tzw. III obwodnicy na odcinku od węzła z ulicą Armii Krajowej do ulicy Księcia Józefa jako tzw. Trasa Zwierzyniecka oraz od ulicy Księcia Józefa do przeprawy przez Wisłę i Kanał Krakowski jako część tzw. Trasy Pachowickiej z kontynuacją w kierunku Trasy Łagiewnickiej. Nie podjęto prac nad projektem planu gdyż bez konkretnych danych na temat rozwiązań technicznych dotyczących realizacji tunelu mającego stanowić istotny element przebiegu Trasy Zwierzynieckiej nie było możliwości zapisania w planie miejscowym propozycji ustaleń szczegółowych. W związku z tym proszę o podjęcie uchwały o odstąpieniu od sporządzania tego planu. Dziękuję.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. W związku z tym zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, w związku z tym będziemy głosowali druk w wersji pierwotnej. Podobna sprawa, rzecz dotyczy:

**ODSTĄPIENIE OD SPORZĄDZANIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU NOWA SŁAWKA – PÓŁNOC.**

Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały według druku 1710 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego prowadzącego obrady.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarek – Michniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Uchwałę w sprawie przystąpienia do opracowania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Nowa Sławka Północ podjęliście Państwo 13 kwietnia 2011 roku. Obszar planu obejmuje teren pomiędzy ulicą Kamieńskiego a ulicą Stojalowskiego, w tym północną część projektowanego ciągu komunikacyjnej tzw. Trasy Nowej Sławka. Obszar planowanej trasy przebiega przez teren silnie zurbanizowany z licznymi skrzyżowaniami. W ramach wstępnych prac nad projektem planu ustalono, iż obecnie realizowana ulica Nowa Sławka nie jest zaliczana do inwestycji strategicznych miasta Krakowa, zgodnie z uchwałą Rady Miasta Krakowa z 16 lutego 2011 roku w sprawie Wieloletniej prognozy finansowej miasta Krakowa na lata 2011 – 2033. Zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa Nr 414/2012 z dnia 23 lutego 2012 roku wstrzymano procedurę sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Nowa Sławka Północ. Obszar objęty planem wynosił 16 ha. Bardzo proszę o podjęcie uchwały o odstąpieniu od sporządzania tego planu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, nie zostały żadne poprawki ani autopoprawki, jak na razie, zgłoszone, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie II czytania, zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek żadnych ani autopoprawek. Przechodzimy do kolejnego druku.

**ODSTĄPIENIE OD SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO DLA OBSZARU ZAKRZÓWKA.**

Projekt Prezydenta, druk 1895, jest to projekt uchwały w trybie jednego czytania. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego prowadzącego obrady. Bardzo proszę Panią Dyrektor.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Kolejny projekt, który przedkładamy z prośbą o odstąpienie od sporządzania planu to odstąpienie od miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Zakrzówek. Podjęliście Państwo uchwałę o przystąpieniu do opracowania tego planu 9 stycznia 2002 roku, plan miał obejmować obszar ograniczony rzeką Wisłą, ulicami Ruczaj, Grota Roweckiego, Kapelanką, zawierający teren byłego kamieniołomu Zakrzówek oraz Skały Twardowskiego. Obszar macie Państwo tutaj pokazany, obszar stanowił 214,8 ha. Zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa Nr 3129 z dnia 10 grudnia 2010 roku wstrzymano procedurę sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Zakrzówka i obszaru Salezjańska – Zakrzówek. Pragnę tylko poinformować, że ten plan oraz plany, plan następny to są plany, których obszary częściowo pokrywają się z już uchwalonymi planami miejscowymi Park Zakrzówek z 2012 roku i Zakrzówek Zielna jak również na obszar tych dwóch planów, o których dzisiaj tutaj mówimy i propozycje są odstąpienia znajduje się obszar planu miejscowego św. Jacka – Twardowskiego, który dzisiaj Państwu też był prezentowany. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

W tej sprawie opinię Komisji Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, proszę Państwa o zgłaszanie się, Pan Radny Rachwał bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Ja mam propozycję, aby jednak odbyć w dwóch czytaniach odstąpienia od tych dwóch planów, powiem dlaczego, te plany oczywiście nie mają jakby znaczenia w sytuacji, kiedy zostanie uchwalony plan, który dzisiaj zdjęliśmy z procedowania i przesunęliśmy o dwa tygodnie, bo ja rozumiałem, że tamten plan, po prostu należy się nad nim zastanowić czy ewentualnie go uchwalić i wtedy te plany zdjąć, ale w momencie, kiedy tamten plan został przesunięty ja bardzo proszę o to, żeby odbyły się dwa czytania, żeby jednak te plany, zdjęcie tych planów było uzasadnione tylko wtedy, kiedy po prostu uchwalamy tamten plan, który przesunęliśmy dzisiaj o dwa tygodnie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Szanowny Panie zgodnie ze Statutem, który Pan doskonale zna, żeby taki wniosek mógł być przegłosowany muszą być spełnione statutowe warunki. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Do głosu zgłosił się też Pan Andrzej Sułkowski, Szanowni Państwo sami uchwalaliście parę miesięcy Statut, nie, pisemny wniosek zawierający uzasadnienie.

**Radny – p. St. Rachwał**

Przepraszam bardzo, Panie Przewodniczący w takim razie proponuję 5 minut przerwy w imieniu Klubu Prawa i Sprawiedliwości.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ale nie ma czegoś takiego, Pan Andrzej Sułkowski.

**Pan Andrzej Sułkowski**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo! Szanowna Pani Dyrektor!

Jak Państwo przed chwilą słyszeli procedura od momentu podjęcia przez Państwa decyzji od wstrzymania procedowania, do dzisiejszego dnia, minęło ponad 2,5 roku. Dziś Państwo mają

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

podjąć decyzję o ostatecznym już anulowaniu tej procedury. Sytuacja zdecydowanie się zmieniła, do wczoraj można było sądzić, że to nie ma istotnego znaczenia. Dzisiaj jak Państwo wiecie na Sesji przedpołudniowej została przesunięta w czasie decyzja dotycząca planu, który obejmuje w większości tereny, o których, czy w dużej mierze tereny, które były objęte tym planem, oraz tym planem, który będzie w następnej kolejności przez Państwa dyskutowany. Jakie jest zagrożenie. Otóż Pan Przewodniczący Stawowy prosił o odroczenie decyzji dzisiejszej na około dwa tygodnie, w tym czasie miałyby się odbyć konsultacje społeczne, a potem już być może jakieś zmiany istotne w tym planie. Jeżeli te zmiany byłyby na tyle istotne, że procedura musiałaby być wznowiona, o czym była mowa poprzednio, kiedy ten plan był dyskutowany po wyłożeniu i ostrzegano nas dwa tygodnie temu, że jeżeli tak się stanie to istnieje bardzo duże zagrożenie, że ten teren, tak bardzo cenny dla Krakowian, zostanie zabudowy w oparciu o wuzetki. Teraz to zagrożenie staje się bardziej realne, bo gdyby te poprawki, które być może Państwo wniesiecie właśnie po tych konsultacjach, które teraz się mają odbyć były na tyle istotne, że będą zmuszały Biuro Planowania do wstrzymania procedowania nad tym planem i rozpoczęcia tej procedury od nowa, a to zagrożenie jest bardzo realne w przypadku, kiedy plan nie zostanie uchwalony przed wprowadzeniem nowego Studium. Jeżeli nie będzie uchwalony wówczas praktycznie pójdzie do kosza i cała procedura rozpocznie się od nowa, ale będzie, można powiedzieć, bezkrólewie. Jak Państwo wiecie procedowanie nad planem zagospodarowania dla danego terenu powoduje, że Pan Prezydent ma możliwość na określony czas wstrzymanie wydanie wuzetek, nie jest to obowiązek, ale możliwość. Jest to w takim razie pewien sposób na ochronę danego terenu przed zabudową w oparciu o wuzetki, która jest traktowana jako coś najgorszego, w przypadku braku planu zagospodarowania przestrzennego. Biorąc pod uwagę, że to zagrożenie jest tak bardzo realne, bardzo apeluję do Państwa, aby nie podejmować dzisiaj decyzji o całkowitym już anulowaniu tych dwóch planów dotyczącego obszaru Zakrzówka i Salezjańska – Zakrzówek. Proszę naprawdę, jeżeli Państwo macie naprawdę dobrą wolę chronienia tych terenów proszę uznać, że jest to jedyne w tej chwili, czy może być to w najbliższym czasie jedyne narzędzie umożliwiające Panu Prezydentowi i Państwu z Biura Planowania interwencje w przypadku starań o wuzetki. Jeżeli można, ponieważ dzisiaj, kiedy procedura nad planem tym aktualnie procedowanym była przesunięta w czasie, nie było możliwości zabrania głosu, Pan Przewodniczący jako główny i jedyny właściwie powód odroczenia tej decyzji podał konsultacje społeczne, chciałem zaapelować do Pana Przewodniczącego, aby mocą swojego Urzędu dopilnował, aby te konsultacje społeczne się odbyły. Konsultacje społeczne rozumiem konsultacje odbywane publicznie, nie rozmowy kularowe ze zwolennikami, przeciwnikami pewnych rozwiązań, ale publiczna dyskusja nad tymi rozwiązaniami, które proponują poszczególne strony. Rozumiem, że taka informacja o tego typu spotkaniach pojawi się na stronie Urzędu Miasta czy też Biura Planowania, albo też najlepiej Rady Miasta skoro inicjatorem był Przewodniczący Komisji i będziemy mieli możliwość uczestniczenia w tych spotkaniach. Dziękuję uprzejmie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Mamy wniosek, czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Czy w imieniu Pana Prezydenta? Bardzo proszę.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarek – Michniak**

Szanowni Państwo!

Ja chciałam tylko przypomnieć, że uchwała o przystąpieniu do opracowania planu miejscowego św. Jacka – Twardowskiego jest podjęta, jest ona cały czas obowiązująca i w

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

związku z tym procedowanie wuzetek w tym momencie może być zawieszane na 9 miesięcy. A druga rzecz to jest to, że te dwa plany, które dzisiaj proponujemy o odstąpienie to są plany, które są podejmowane uchwały bardzo, bardzo dawno temu. Pierwszy 9 styczeń 2002 rok to jest w ogóle ustawa nie o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym tylko poprzednia ustawa. W związku z tym jest inna procedura sporządzania tego planu, inne są zapisy i w tej chwili chyba nie ma takiej możliwości, żeby te plany były procedowane na tak przestarzałych podstawach prawnych jakimi są te ustawy, jedna przed nowelizacją o planowaniu i zagospodarowaniu przestrzennym, a druga ustawa z 7 lipca 1994 roku. To odstąpienia i prośba o odstąpienia to jest po prostu wyczyszczenie pewnych uchwał, które i tak chyba nie mają najmniejszych szans, aby były realizowane w najbliższym czasie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie? Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Ja jestem Pani Dyrektor troszkę zaskoczony, bo o ile sobie przypominam na Komisji Planowania myśmy już parę miesięcy temu pytali czy wszystkie, bo Państwo wtedy jakby odstępowali i wtedy była opinia ze strony, z tego co ja sobie przypominam, Państwa, że wszystkie uchwały są jakby już wycofane te, które należy wycofać, ponieważ mamy w perspektywie uchwałę Studium, nowe Studium. I teraz widzę, rozumiem, że się znalazły jeszcze takie archiwalne uchwały, ale wydaje mi się, że jeżeli Pani sama powiedziała, że te plany, które chcemy odsunąć, że one w części, te tereny zaspakaja plan, który dzisiaj przesunęliśmy, więc ja nie widzę przeszkód tak naglej, czekaliśmy tyle lat, dlaczego nie chcemy czekać dwa tygodnie w sytuacji, kiedy zobaczymy co jest z planem św. Jacka. I tylko tyle, to jest tylko dwa tygodnie, jeżeli ktoś czekał od 2002 roku no to proszę wybaczyć, mamy prawo prosić Pana Przewodniczącego i Państwa Radnych, abyśmy po prostu odbyli to w dwóch czytaniach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania. Informuję, że został złożony wniosek o rozpatrzenie tego projektu uchwały w trybie dwóch czytań zgodnie ze Statutem. Kolejna sprawa, projekt uchwały w trybie jednego czytania. Zauważcie Państwo, to był projekt według druku jednoczytaniowego, w związku z tym terminy składania poprawek i autopoprawek wygasły, dopiero jeżeli przejdzie do II czytania to będę mógł podać dalsze terminy. Teraz nie mogę podać bo ja nie wiem czy wniosek zostanie przegłosowany czy nie, ale trzeba zachować czujność i bardzo dobrze i wszyscy zachowujemy, zobaczymy jak to dalej będzie. Proszę Państwa projekt uchwały w sprawie:

**ODSTĄPIENIE OD SPORZĄDZENIA MIEJSCOWEGO PLANU ZAGOSPODAROWANIA PRZESTRZENNEGO OBSZARU SALEZJAŃSKA – ZAKRZÓWEK.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1896. W tej sprawie zgodnie ze Statutem minął termin składania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Bardzo proszę Panią Dyrektor o przedstawienie sprawy.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Szanowni Państwo!

Kolejny plan, w którym mamy prośbę o odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania Salezjańska – Zakrzówek, Państwo podjęliście uchwałę o przystąpieniu 30 sierpnia 2006 roku, obszar objęty planem położony jest w zachodniej części Krakowa w dzielnicy VIII Dębniaki, stanowi dopełnienie zielonego klina odgrywającego ważną rolę w systemie przewietrzania gęsto zabudowanej strefy śródmiejskiej. Obszar o powierzchni 70,9 ha. Zarządzeniem Prezydenta Miasta Krakowa z 10 grudnia 2010 roku wstrzymano procedurę sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Zakrzówka i obszaru Salezjańska – Zakrzówek. Prosimy o odstąpienie od sporządzania tego planu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie także mamy złożony statutowo wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę Pan się zgłosił też do tego projektu, więc bardzo proszę.

**Pan Andrzej Sulkowski**

Ja przepraszam, nie przedstawiłem się przedtem, Prezes Stowarzyszenia na Rzecz Rozwoju i Ochrony Dębniaki. Krótko, ponieważ sprawa jest analogiczna obu planów przy czym chciałbym polemizować z Panią Dyrektorem mianowicie Pani Dyrektor stwierdziła, nie ma sensu utrzymywanie tych planów, ponieważ przez wuzetkami chroni aktualnie procedowany plan ulica św. Jacka – Twardowskiego. Otóż tak, ale w chwili, kiedy daleko idące poprawki spowodują przecignięcie w czasie i następnie uchwalenie Studium ten plan straci swoją ważność, będzie musiała cała procedura odbyć się od nowa. Dopóki ta nowa procedura się nie rozpocznie, nie będzie narzędzia, które chroniłoby przed wuzetkami, jedyną możliwość tworzą właśnie te plany, do tej pory jeszcze przez Państwa nie wstrzymane całkowicie. I stąd wydaje mi się, że właśnie ten argument, skoro ponad dwa lata czy 2,5 roku można było z tym czekać, nie ma chyba żadnych przeciwwskazań, żeby jeszcze poczekać do ostatecznego uchwalenia planu rejon św. Jacka – Twardowskiego.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Gilarski bardzo proszę.

**Radny – p. M. Gilarski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt uchwały dotyczącej odstąpienia od planów, który zawierał te dwa plany był już kilka miesięcy temu procedowany w pakiecie innych odstąpień. Wówczas ja poprosiłem o to, aby rozdzielić te plany i dać czas na to, aby jeszcze procedować plan między innymi św. Jacka – Wyłom czyli Zakrzówka. Ale wtedy też pytałem, bo jest tych planów wiele, od których odstępujemy, z różnych powodów, ale wtedy też pytałem i teraz też o to zapytam, aby Pani Dyrektor powiedziała jakie zostały środki wydane na sporządzanie tych planów, na dokumentację tak, abyśmy mieli świadomość pewnego rodzaju marnotrawstwa tych środków, bo jak rozumiem pieniądze zostały wydane, prace wykonane, mapy, materiały przygotowane i miasto za to musiało zapłacić. Tak, że proszę o informację ile wydano środków naszych publicznych na przygotowanie tych dwóch planów. Dziękuję.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta o informacje, o które tutaj były pytania.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Trasa Zwierzyniecka II to był plan opracowany w Biurze Planowania Przestrzennego i pozostałe te plany nie pociągają za sobą żadnych kosztów.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

My jesteśmy w Salezjańskiej – Zakrzówek.

**Dyrektor Biura Planowania Przestrzennego – p. B. Kaczmarska – Michniak**

Znaczy ja rozumiem, że jest pytanie dotyczące, plany były sporządzane w Biurze Planowania Przestrzennego, w związku z tym to jest koszt etatów pracowników, którzy opracowywali te plany, obydwu.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Szanowni Państwo zakończyliśmy dyskusję, minęły terminy składania poprawek i autopoprawek, zmienię je jeżeli zostanie przyjęty wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań. Przechodzimy do kolejnego druku, projekt uchwały w sprawie:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIEJ INSTYTUCJI KULTURY.**

Projekt Prezydenta, druk 1889, zgodnie z paragrafem Statutu do projektu uchwały według druku Nr 1889 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o zgłaszanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego. Bardzo proszę Pan Dyrektor Dziedzic.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Prezydencki projekt dotyczy dotacji w wysokości 24.500 zł, którą decyzją Zarządu Województwa Małopolskiego chce województwo przekazać Muzeum Armii Krajowej, jest to instytucja wspólnie prowadzona przez miasto Kraków i województwo małopolskie na tzw. bon kultury.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Kultury, Promocji i Ochrony Zabytków oraz pozytywną opinię Komisji Budżetowej. Komisja Budżetowa w dniu wczorajszym 9 za, brak przeciwnych, 1 wstrzymująca się, Komisja Kultury 11 za, brak wstrzymujących się i przeciwnych. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie czytania. W trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa, projekt uchwały w sprawie:

**ŚWIADCZENIE PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW DZIAŁALNOŚCI W ZAKRESIE TELEKOMUNIKACJI.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1902, projekt w trybie jednego czytania, zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały według tego druku minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego. Bardzo proszę Pan Dyrektor Żych.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Dyrektor Wydziału Informatyki – p. G. Żych**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Uchwała Rady Miasta w sprawie świadczenia przez gminę miejską Kraków działalności w zakresie telekomunikacji jest elementem wniosku do Prezesa Urzędu Komunikacji Elektronicznej o wydanie decyzji dotyczącej świadczenia usług i dostępu do internetu bez pobierania opłat. Wynika to z art. 3 ustawy o wspieraniu rozwoju usług i sieci telekomunikacyjnych. W szczególności składany wniosek dotyczył będzie usługi dostępu do internetu z wykorzystaniem posiadanej przez nas sieci hotspotów, a efektem będzie decyzja, w której Prezes Urzędu Komunikacji Elektronicznej określi warunki techniczne świadczenia usługi. Warunki te będą również dla nas wskazówką dla dalszego rozwoju bądź zaniechania rozwoju ogólnodostępnej darmowej sieci bezprzewodowej na terenie Krakowa. Przygotowana przez nas sieć to dzisiaj 63 urządzenia dostępowe, z których korzysta średnio około 6,5 tys. osób dziennie. Koszt utrzymania tej sieci to niespełna 63 tys. zł w roku. Regulamin usługi, mapa oraz wykaz hotspotów są dostępne w portalu Magiczny Kraków. Podjęcie przedłożonej uchwały nie wpłynie na wzrost zatrudnienia, ani też na wzrost wydatków związanych z realizacją tego zadania w obecnym kształcie.

Szanowni Państwo!

W świetle powyższych informacji uprzejmie proszę o podjęcie uchwały w sprawie świadczenia przez gminę miejską Kraków działalności w zakresie telekomunikacji w proponowanym brzmieniu. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Infrastruktury, która w dniu 23 czerwca, głosując 9 za, przyjęła jednomyślnie taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny projekt uchwały:

**NADANIE IMIENIA SAMORZĄDOWEMU PRZEDSZKOLU NR 35 Z ODDZIAŁAMI INTEGRACYJNYMI W KRAKOWIE ULICA LILLI WENEDY 7.**

Projekt Prezydenta, druk 1903, zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu według tego druku minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego. Bardzo proszę.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Dyrektor przedszkola samorządowego Nr 35 w imieniu rady pedagogicznej oraz rady rodziców złożył wniosek o nadanie imienia przedszkolu im. Anny Dymnej. Wniosek również został zaopiniowany przez radę dzielnicy XII, rada dzielnicy pozytywnie wyraziła się o takiej propozycji imienia. Zaznaczam, że samorządowe przedszkole Nr 35 jest przedszkolem w strukturze, którego funkcjonują oddziały integracyjne. Bardzo proszę o przychylnie potraktowanie tej propozycji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

W tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji, otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Fedorowicz bardzo proszę.



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Ja mam pytanie Panie Przewodniczący, Wysoka Rado, czy Pani Anna Dymna wie, że jest kandydatką na imię dla przedszkola.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Tak, rzeczywiście Szanowni Państwo nie dopowiedziałam, ale ta informacja znajduje się w uzasadnieniu do uchwały, tak, Pani Anna Dymna wyraziła zgodę na nadanie przedszkolu tego imienia.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czy ktoś z Państwa Radnych chce jeszcze zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku:

**UDZIELENIE DOTACJI MIEJSKIM INSTYTUCJOM KULTURY NA REALIZACJĘ ZADAŃ UZNANYCH PRZEZ DZIELNICE ZA PRIORYTETOWE.**

Projekt Prezydenta, druk 1904. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały według druku Nr 1904 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o zgłaszanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego. Bardzo proszę Pana Dyrektora o zreferowanie druku.

**Dyrektor Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego – p. St. Dziedzic**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt uchwały dotyczy ośmiu instytucji, na które rady dzielnic w charakterze zadań priorytetowych chcą przeznaczyć łącznie 40.200 zł na wspomaganie konkretnych zadań w ramach działalności statutowym tych instytucji.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w głosowaniu 10 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się, przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu, w trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny druk 1921, rzecz dotyczy:

**ZMIANY UCHWAŁY NR C/1541/14 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 26 MARCA 2014 ROKU W SPRAWIE OKREŚLENIA RODZAJÓW ZADAŃ I WYSOKOŚCI ŚRODKÓW PFRON PRZYPADAJĄCYCH WEDŁUG ALGORYTMU W 2014 ROKU NA REALIZACJĘ ZADAŃ Z ZAKRESU REHABILITACJI ZAWODOWEJ I SPOŁECZNEJ OSÓB NIEPEŁNOSPRAWNYCH.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1921. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały według tego druku minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego. Bardzo proszę Panią Dyrektora o przedstawienie projektu uchwały.

**Dyrektor MOPS – p. J. Grodecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Przedstawiony projekt uchwały wiąże się z rezultatem analizy składanych wniosków o świadczenia finansowane z Państwowego Funduszu Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych i w związku z tym, że do maja wpłynęło ponad tysiąc wniosków więcej niż w roku ubiegłym o dofinansowanie udziału do turnusu rehabilitacyjnego przy równocześnie utrzymującym się poziomie wniosków na usuwanie barier architektonicznych i nieco mniejszych kosztach usuwania tych barier proponujemy przeniesienie z zadania usuwanie barier architektonicznych kwoty 400 tys. zł do zadania dofinansowanie udziału w turnusach opiekuńczych, turnusach rehabilitacyjnych przy czym oczywiście po tej zmianie mamy nadal gwarantowane sfinansowanie wszystkich wniosków złożonych na usuwanie barier architektonicznych z niewielkim zapasem na kolejne wnioski, ale równocześnie znacznie zwiększamy stopień realizacji wniosków o finansowanie turnusów rehabilitacyjnych. Proszę o przyjęcie uchwały.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosowała 9 za, brak przeciwnych, 1 osoba wstrzymała się oraz pozytywną opinię Komisji Rodziny i Polityki Społecznej, która głosowała 8 za, jednogłośnie. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, w tej sprawie głosowanie w bloku głosowań. Przechodzimy do kolejnego druku 1922:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XCII/1387/13 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 4 GRUDNIA 2013 ROKU W SPRAWIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA RADY MIASTA KRAKOWA W PRZEDMIOCIE UDZIELANIA ULGI W SPŁACIE NALEŻNOŚCI PIENIĘŻNYCH MAJĄCYCH CHARAKTER CYWILNOPRAWNY PRZEDSIĘBIORSTWU TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO SPÓŁKA AKCYJNA I PRZEDSIĘBIORSTWU KOMUNIKACJI SAMOCHODOWEJ CHOJNICE SP. Z O.O.**

Projekt Prezydenta, druk 1922. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały według tego druku minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o zreferowanie projektu przez Pana Dyrektora.

**Pan**

Dyrektor Departamentu Monitorowania Pomocy Publicznej Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów potwierdził stanowisko, że udzielenie ulg w spłacie należności stanowiących środki publiczne nie stanowi pomocy publicznej w sytuacji, gdy możliwe jest wskazanie, iż jest ona udzielana na warunkach rynkowych, to jest spełnia tzw. test prywatnego wierzyciela. Test ten opiera się na założeniu, że wierzyciel prywatny znajdujący się w analogicznej sytuacji podjąłby w odniesieniu do danego dłużnika taką samą decyzję w zakresie spłaty należności jaką ma podjąć wierzyciel publiczny. W związku z tym, że obecna uchwała nie przewidywała analizy braku zaistnienia przesłanek pomocy publicznej, a tym samym braku konieczności notyfikacji udzielonego wsparcia w Komisji Europejskiej zmiana uchwały staje się zasadna. Dziękuję.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosując 8 za, 0 przeciw, 2 osoby wstrzymujące się wydała taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejny projekt uchwały według druku 1918, zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały według druku 1918 minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o zgłaszanie poprawek w terminie określonym do Przewodniczącego prowadzącego obrady. Bardzo proszę Pani Dyrektor Okarmus.

**ZMIANA UCHWAŁY NR XCIV/1390/13 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 18 GRUDNIA 2013 ROKU W SPRAWIE BUDŻETU MIASTA KRAKOWA NA ROK 2014 ORAZ W SPRAWIE ZMIAN W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2014 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków w działach: 600, 710, 750, 754, 801, 852, 853, 921 i 926/.**

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Projekt uchwały zawiera zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 2.477.527 zł, jest to związane z realizacją programów unijnych, przyznaniem przez Społeczny Komitet Odnowy Zabytków Krakowa środków na prace remontowe, przyznaniem przez PZU Życie środków na zakup pomocy dydaktycznych, jest to również związane z decyzją Ministra Pracy i Polityki Społecznej zwiększającym środki funduszu pracy oraz jest to również związane z zawarciem umów kompensacyjnych i sponsorskich na organizację imprez sportowo – rekreacyjnych. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Budżetowej, która głosując 6 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek, głosowanie w bloku głosowań. Kolejna sprawa, czy jest na Sali Pan Węgrzyn, rzecz dotyczy:

**ODMOWY WYRAŻENIA ZGODY NA DOKONANIE WYPOWIEDZENIA ZMIENIAJĄCEGO WYNIKAJĄCYCH Z UMOWY O PRACĘ WARUNKÓW PRACY I PŁACY RADNEMU MIASTA KRAKOWA MARCINOWI SZYMAŃSKIEMU.**

Bardzo proszę Pana Węgrzyna o powrót na salę, ten punkt i następne zatrzymany, idziemy dalej, ten punkt wstrzymujemy, bardzo proszę żeby Pan Węgrzyn był, bo tak się umówiliśmy. Szanowni Państwo kolejny projekt uchwały w trybie dwóch czytań:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XXI/231/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 6 LIPCA 2011 ROKU W SPRAWIE USTALENIA CEN I OPŁAT ZA USŁUGI PRZEWOZOWE, UPRAWNIENI DO PRZEJAZDÓW ULGOWYCH ORAZ PRZEPISÓW TARYFOWYCH W KOMUNIKACJI MIEJSKIEJ REALIZOWANEJ NA OBSZARZE GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW ORAZ GMIN SĄSIADUJĄCYCH, KTÓRE PRZYSTĄPIŁY DO POROZUMIENIA W CELU WSPÓLNEJ REALIZACJI PUBLICZNEGO TRANSPORTU ZBIOROWEGO.**

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Druk Nr 1923, bardzo proszę Pan Dyrektor Kamski.

**Zastępca Dyrektora ZIKiT – p. H. Kamski**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Wnoszony projekt uchwały jest wynikiem przyjętego przez Wysoką Radę wprowadzenia Krakowskiej Karty Rodzinnej 3+ i po prostu realizuje zapisy tamtej uchwały i wprowadza uprawnienia do przejazdów bezpłatnych dla dzieci z rodzin wielodzietnych, które posiadają trójkę dzieci, poprzednio była to czwórka. I to jest główna przyczyna tego nowego projektu. Oszacowano, że z tych nowych uprawnień skorzysta ponad 22 tys. dzieci, co przysporzy, spowoduje uszczuplenie dochodów miasta ze sprzedaży biletów w kwocie 3,8 mln zł. Ponadto jeszcze w celu ujednoczenia taryfy dla obszaru gmina i obszarów gmin wprowadzono bilet socjalny i bilet aktywizujący także na obszar aglomeracji, jako, że gminy, które przystąpiły do porozumień scedowały na Radę Miasta Krakowa stanowienie taryfy dla całego obszaru objętego komunikacją aglomeracyjną. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, 7 osób było za, brak przeciwnych, wstrzymujących się 0, 4 osoby nie brały udziału w głosowaniu. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, to jest druk dwucztyaniowy, ustalam termin zgłaszania poprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca, godzina 15.00. Ponieważ jest Pan Paweł Węgrzyn, bardzo proszę mamy projekt uchwały w trybie jednego czytania:

**ODMOWA WYRAŻENIA ZGODY NA DOKONANIE WYPOWIEDZENIA ZMIENIAJĄCEGO WYNIKAJĄCYCH Z UMOWY O PRACĘ WARUNKÓW PRACY I PŁACY RADNEMU MIASTA KRAKOWA MARCINOWI SZYMAŃSKIEMU.**

Projekt Komisji Głównej, druk 1917, odbywamy to w trybie jednego czytania. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w zakreślonym terminie do Przewodniczącego. Bardzo proszę Pan Paweł Węgrzyn w imieniu Komisji Głównej, tak ustaliliśmy na posiedzeniu. Jako, że Pan Paweł Węgrzyn był szefem zespołu, który wypracowywał to stanowisko, które przyjęła Komisja Główna na ostatnim posiedzeniu.

**Radny – p. P. Węgrzyn**

Szanowni Państwo!

Przekładamy w imieniu Komisji Głównej Państwu druk Nr 1917, to już jest druga sprawa tego typu i odpowiedź, którą proponujemy w formie właśnie tej uchwały jest dokładnie taka sama jak poprzednio, mianowicie tutaj trzeba oprzeć się na zapisach ustawowych, one tak są skonstruowane, że co prawda pracodawca ma taką możliwość, ale jest wyraźny zapis w ustawie, że jeżeli pracodawca w uzasadnieniu wniosku powoła się na argumenty związane z wykonywaniem przez Radnego funkcji, a przez wykonywanie funkcji rozumie się uczestnictwo w Sesji, w Komisjach jak również dyżury, spotkania itd., itd., wówczas Rada ma obowiązek, tak jest zapisane w ustawie, Rada ma obowiązek odrzucić taki wniosek. W mojej opinii to w praktyce oznacza, że nie ma szans nigdy rozwiązać stosunku z Radnym, takie mamy prawo, wobec tego dla nas tutaj sprawa jest jednoznaczna, to jest drugi wniosek, w tym drugim wniosku pracodawca chce dokonać wypowiedzenia zmieniającego, w uzasadnieniu powołuje się na okoliczności związane z wykonywaniem mandatu Radnego przez Pana

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Szymańskiego, wobec tego jednomyślnie tutaj byliśmy zgodni jako ten zespół powołany przez Komisję Główną, że mamy obowiązek odrzucić taki wniosek.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Odrzucić czyli odmówić wyrażenia zgody bo to tak formalnie wygląda. Szanowni Państwo czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu zamykam dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek, głosowanie w bloku głosowań.

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2014 /dot. zmian w planie wydatków w działach 600, 750, 801, 851, 854, 900 i 921 - zadania priorytetowe dzielnic/.**  
Jest to projekt Prezydenta, druk 1919. Bardzo proszę Pani Dyrektor Okarmus.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Projekt zawiera zmiany w planie wydatków w kwocie 29.230 zł, zmiany dotyczą dzielnic I, II, XIV i XVI.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w głosowaniu 6 za, przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję, stwierdzam odbycie I czytania, zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca, godzina 15.00. Kolejny druk budżetowy:

**ZMIANY W BUDŻECIE MIASTA KRAKOWA NA ROK 2014 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków, zmian w planie dochodów oraz zmian w planie wydatków w działach 600, 700, 750, 801, 853, 854, 900, 921 i 926/.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1920, bardzo proszę Pani Dyrektor o przedstawienie projektu.

**Dyrektor Wydziału Budżetu Miasta – p. M. Okarmus**

Szanowni Państwo!

Projekt uchwały zawiera po pierwsze zwiększenie planu dochodów i wydatków o kwotę 367.720 zł, szczegółowo przyczyny zwiększenia są wymienione w uzasadnieniu. Kolejna zmiana to jest zmiana w planie dochodów, 1.421.390 zł, jest to związane z dostosowaniem planu dochodów do obowiązującej klasyfikacji budżetowej. Kolejne przeniesienie z planu wydatków bieżących na wydatki inwestycyjne 135.650 zł, jest to w zadaniach związanych z remontami bieżącymi, bieżącym utrzymaniem zasobów pozostających w zarządzie ZBK oraz zadania miejskiego konserwatora zabytków. Kolejna zmiana, przeniesienie w ramach planu wydatków inwestycyjnych między działami z zadania Budowa Smoczyc Skwerów na zadanie zagospodarowanie terenu WKS Wawel przy Młynówce Królewskiej oraz w ramach zadań, w zakresie których Rada Miasta Krakowa powierzyła kompetencje decyzyjne dzielnicom w zakresie budowy i przebudowy ulic lokalnych wraz z oświetleniem. Kolejne zmiany, przeniesienie między działami, kwota 289.290 zł, jest to przeniesienie w ramach wydatków bieżących oraz pozostałe zmiany dotyczą zmian zgodnie z załącznikiem Nr 4 do niniejszej uchwały, są to zmiany w planie dochodów rachunków dochodów jednostek budżetowych. Dziękuję.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej gdzie głosowało 7 osób za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania projektu, zamykam dyskusję, ustaliam termin zgłaszania autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca, godzina 15.00. Kolejny druk 1881:

**ZMIANA UCHWAŁY NR XVI/188/11 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 25 MAJA 2011 ROKU W SPRAWIE ZWOLNIENIA OD PODATKU OD NIERUCHOMOŚCI NOWYCH BUDYNKÓW ZAJĘTYCH NA PROWADZENIE DZIAŁALNOŚCI GOSPODARCZEJ W ZAKRESIE PROWADZENIA OGÓLNODOSTĘPNYCH PARKINGÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1881, bardzo proszę Pani Dyrektor Wołoch.

**Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Pana Prezydenta przedkładam projekt uchwały według druku 1881 w sprawie zmiany uchwały Nr XVI/188/11 Rady Miasta Krakowa z 25 maja 2011 roku w sprawie zwolnienia z podatku od nieruchomości nowych budynków zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie prowadzenia ogólnodostępnych parkingów. Przypomnę tylko, że w obiegu prawnym znajduje się uchwała Rady Miasta w sprawie zwolnienia z podatku od nieruchomości tych podmiotów, którzy podjęliby się budować ogólnodostępne parkingi, mocą tejże uchwały zwalnia się z tego podatku na okres 10 lat od podatku od nieruchomości te nowo wznoszone budynki przeznaczone na parkingi. Projekt uchwały, który przedkładamy w tej chwili Państwu w zasadzie ma taki charakter porządkowy, mianowicie w grudniu 2013 roku opublikowane zostały nowe przepisy dotyczące pomocy de minimis, a w tym trybie byłyby udzielane ewentualne ulgi dla tych podmiotów budujących te parkingi i trzeba tą uchwałę po prostu dostosować do aktualnie obowiązujących przepisów dotyczących pomocy de minimis. Stąd te zaproponowane tutaj zmiany mają właśnie taki typowo czyszczący, porządkujący charakter żeby te przepisy unijne można było stosować, te przepisy teraz obowiązywać będą do 31 grudnia 2020 roku, tak, że miejmy nadzieję, że w tym okresie jeżeli podmioty będą budować te parkingi to będą również miały możliwość skorzystania z pomocy publicznej na nowych warunkach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która w głosowaniu przyjęła taką opinię, 9 za, brak przeciwnych, 1 osoba wstrzymała się. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustaliam termin składania autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Druk 1908:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LXVI/614/04 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 1 GRUDNIA 2004 ROKU W SPRAWIE OPŁATY MIEJSCOWEJ.**

Projekt Prezydenta według druku Nr 1908, proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Podatków i Opłat – p. C. Wołoch**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

W imieniu Pana Prezydenta przedkładam projekt uchwały według druku 1908, co jakiś czas tutaj przedstawiciel Wydziału Podatków w imieniu Pana Prezydenta przedkłada taki projekt

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

uchwały, jest to uchwała, która zmienia inkasentów, którzy pobierają opłatę miejscową, to są podmioty głównie świadczące usługi hotelarskie i aby móc pobierać opłatę miejscową muszą znajdować się na liście inkasentów. Jeżeli Państwo podejmiecie taką uchwałę zatwierdzając tych inkasentów, w tej branży jest ruch, jedne podmioty ulegają likwidacji i przekształceniom, powstają nowe, to trzeba również dostosowywać wykaz tych podmiotów w uchwale dotyczącej opłaty miejscowej. I przedłożony ten projekt uchwały ma właśnie na celu dostosowanie listy inkasentów do tych, które aktualnie funkcjonują na rynku w Krakowie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosując 9 za, 0 przeciw, 1 osoba wstrzymała się od głosu, przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 1 lipca, termin zgłaszania poprawek na 3 lipca, godziny 15.00.

**USTALENIE WYSOKOŚCI OPŁATY WNOSZONEJ PRZEZ CUDZOZIEMCÓW ZA NAUKĘ W PUBLICZNYCH SZKOŁACH LUB PLACÓWKACH OŚWIATOWYCH PROWADZONYCH PRZEZ GMINĘ MIEJSKĄ KRAKÓW.**

Projekt Prezydenta, druk 1883, bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pani Dyrektor Korfel – Jasińska.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ustalenie wysokości opłat za kształcenie dla cudzoziemców wynika ze zmiany ustawy o systemie oświaty. Jak Państwo pamiętacie kilka lat temu również Rada Miasta ustalała wysokość opłat, później regulowało to rozporządzenie, od 1 maja tego roku znowu zmieniała się ustawa w tym zakresie nakładając na Radę Gminy, Radę Powiatu ustalenie wysokości tych opłat. Wysokość opłat zaproponowana w załączniku do projektu uchwały została skonsultowana z państwem dyrektorami szkół prowadzących kształcenie zawodowe, te koszty zostały wyliczone przez państwa dyrektorów, przedstawione i zaproponowane w zamieszczonych kwotach. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania. Ustalam termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca godzina 15.00. Kolejna sprawa edukacyjna.

**ZAŁOŻENIE XI LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO SPECJALNEGO DLA DOROSŁYCH W SPECJALNYM OŚRODKU SZKOLNO – WYCHOWAWCZYM DLA DZIECI NIEWIDOMYCH I SŁABOWIDZĄCYCH W KRAKOWIE, ULICA TYNIECKA 6.**

Projekt Prezydenta Miasta Krakowa, druk Nr 1892, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Ustawa o systemie oświaty zapewnia i gwarantuje możliwość uzupełnienia przez osoby dorosłe wykształcenia ogólnego, zdobywania lub zmiany kwalifikacji zawodowych i specjalistycznych. I rzeczywiście systemowo prawie ten problem jest rozwiązany, czy tego

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

problemu nie ma. Natomiast niestety jest wąska grupa osób niepełnosprawnych, która ma problemy z uzyskaniem jako osoby dorosłe kwalifikacji czy wykształcenia. Chodzi o osoby z deficytem wzroku i z deficytem słuchu. Na terenie Krakowa nie ma szkoły ogólnokształcącej, liceum ogólnokształcącego dla dorosłych z deficytem słuchu lub z deficytem wzroku. Jeżeli jest to osoba niepełnosprawna ruchowo ma taką możliwość kształcenia się w szkołach ogólnodostępnych. Natomiast jeżeli jest to osoba dorosła tutaj spotykamy się z barierą uzyskiwania tego wykształcenia z tego powodu, że w szkołach ogólnodostępnych dla dorosłych nie ma osób, które miałyby kwalifikacje, w tym przypadku z tyflopädagogiki, aby tą wiedzę przekazać. W związku z tym pomimo, że nie ma większej subwencji na słuchaczy takiego liceum, słuchaczy dla dorosłych zasadnym jest, aby powołać takie liceum, ażeby osoby dorosłe, które ukończyły zasadniczą szkołę zawodową niewidome czy słabowidzące, a chcące się kształcić dalej równolegle zdobywając kwalifikacje na kursach kwalifikacyjnych zawodowych miały taką możliwość. Bardzo proszę o pozytywne potraktowanie tej propozycji. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej sprawie nie mamy żadnych opinii, żadnych Komisji, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin składania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Idziemy dalej:

**ZAŁOŻENIE XII LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO DLA DOROSŁYCH W SPECJALNYM OŚRODKU SZKOLNO – WYCHOWAWCZYM DLA NIESŁYSZĄCYCH W KRAKOWIE ULICA GROCHOWA 19.**

Projekt Prezydenta, druk 1893, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Akurat w tym projekcie uchwały mówimy o szkole dla osób dorosłych z deficytem słuchu. Podobna sytuacja, obecnie te osoby kształcą się w Centrum Kształcenia Ustawicznego, natomiast pojawia się problem zatrudnienia dodatkowo osoby, tłumacza, który będzie tłumaczył językiem migowym prowadzone zajęcia. Wydaje się zasadnym, aby te osoby miały możliwość kształcenia się w specjalistycznym ośrodku, zajęcia będą prowadzone przez surdopedagogów czyli osoby, które będą potrafiły posługiwać się językiem migowym, żeby nie trzeba było dodatkowo zatrudniać tłumacza języka migowego. Jeszcze tylko dodam, że wymóg, który jest zawarty w Strategii Województwa Małopolskiego mówi o możliwości tworzenia centrum kształcenia zawodowego i ustawicznego, pozyskiwania środków unijnych na kształcenie zawodowe, mówi o tym, aby oferta placówki, która się będzie o te środki ubiegała spełniała wymogi, które są stawiane przed placówkami kształcącymi dorosłych. Te dwa specjalne ośrodki szkolno – wychowawcze bez liceum dla dorosłych nie spełniały takiego warunku, jeżeli Państwo wyrazicie akceptację będą mogły na równych prawach z innymi szkołami zawodowymi ubiegać się o takie środki. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. W tej sprawie nie mamy opinii żadnej Komisji, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie projektu, ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejny projekt:



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**PRZYJĘCIE KRAKOWSKIEGO PROGRAMU WSPIERANIA UZDOLNIONYCH UCZNIÓW.**

Projekt Prezydenta Miasta, druk Nr 1901, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Nie tak dawno została przez Państwa podjęta uchwała, my nazywamy ją pozytywną dotyczącą zmian w krakowskiej oświacie. Jednym z oczekiwań Państwa Radnych jest wspieranie ucznia zdolnego. Jak Państwo wiecie obecnie obowiązuje kilka uchwał dotyczących wspierania ucznia zdolnego, jest to uchwała mówiąca o nagrodach edukacyjnych, stypendiach edukacyjnych, o nagradzaniu olimpijczyków i ich opiekunów. Niemniej jednak ta formuła stała się troszkę za ciasna do obecnych realiów. Uchwały przewidują, że nagradzani będą uczniowie, laureaci np. konkursów przedmiotowych czy olimpiad przedmiotowych, jak widzimy rzeczywistość jest bardziej dynamiczna, nasi uczniowie uzyskują wysokie tytuły w konkursach czy olimpiadach, które trudno nazwać przedmiotowymi, w związku z tym pozbawieni są możliwości uzyskania nagrody i nie ma właściwie obecnie przesłanek prawnych, aby jakoś tych uczniów wspierać czy wspomagać. W związku z tym ta propozycja, aby rozszerzyć tą formułę.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy Pan Prezydent chce dołączyć?

**Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Uznacie Państwo pewno, że ten program jest mało konkretny, ale właśnie on ma taki być ponieważ jest dwuetapowy, ta druga uchwała jeżeli Państwo przyjmiecie ten program będzie uchwałą bardziej konkretną, ja mówię na skróty, komu, ile, za co, natomiast ta pierwsza ma pokazać jak najszerze ramy, żeby nie zamknąć się w możliwościach przyznawania nagród tylko dać szerokie możliwości bo wszystkiego nie przewidzimy, ja już może oddam głos Panu Prezydentowi.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę Pan Prezydent Tadeusz Matusz.

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p.T. Matusz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Właśnie spóźniłem się bo rozmawialiśmy jeszcze z Panem Prezydentem na temat uzyskania przedszkoli publicznych, miejsc w przedszkolach publicznych na 2017 rok, a tu dosyć to szybko poszło. Pani Dyrektor powiedziała wszystko to, co jest najważniejsze, chcę tylko zaakcentować, że to jest jakby dalszy ciąg próby zaakcentowania naszego zainteresowania, wszyscy wiemy, że koszty prowadzenia oświaty są wysokie, chcielibyśmy, żeby to przekuło się na jakość. Uchwaliliście Państwo program akcentujący dobre zmiany w oświacie, mamy uchwały, które mówią o nagradzaniu tych najważniejszych, ale chcielibyśmy umożliwić także zadziałanie w sytuacjach wyjątkowych. Miałem taką sytuację, że uczelnia w jednym z liceów prowadziła zajęcia, ściślej mówiąc pracownik naukowy, 120 godzin, w pewnym momencie dyrektor dzwoni i mówi, co mam zrobić, mam tylko 90 godzin ze strony uczelni, 30 mi brakuje. Zauważcie Państwo, że nie ma narzędzia żeby te 30 godzin dać, nie będę tłumaczył dlaczego, udało się, zadzwoniłem do Prorektora, Prorektor mówi, dobrze, będzie 120. Tylko, że to jest takie działanie doraźne. Tu chcieli byśmy, żeby ileś rzeczy znalazło uregulowanie takie, które by nam pozwalało wyraźnie zaznaczać, że interesuje nas ten uczeń, który odnosi

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **25 czerwca 2014 r.**

---

sukces, chcemy go promować, chcemy go zauważyć, chcemy mu pomóc bo jeśli patrzeć na wyniki edukacyjnej wartości dodanej to wiele szkół uzyskuje tę wartość w oparciu o uczniów słabszych, to znaczy potrafimy w wielu szkołach pracować z uczniem słabszym, natomiast ten najlepszy zostaje czasami sam sobie. On zyskuje pozytywny wynik, jest zadowolony, my go pochwalimy i nie do końca jestem przekonany, że wykorzystujemy cały ten potencjał, który w tych najzdolniejszych tkwi. Jednocześnie chcielibyśmy, żeby nie została zaniedbana strona społeczna, bo już obserwowałem w tym swoim życiu zawodowym takich, którzy będąc znakomicie uzdolnieni pogubili się potem społecznie, byli promowani dwie klasy np. rok po roku i potem nie przystawali wyraźnie do łżejszej społeczności pomimo niezwykłych, matematycznych w tym przypadku, który mam na myśli, uzdolnień. Więc żeby to wszystko jakoś próbować okiełznać na pewno nie wystarczy jeden, choćby najlepszy program, ale jeśli go rozpoczniemy, jeśli go rozpiszemy na szereg punktów, zachęcam Państwa, nie będę ich omawiał, które są tam projektowane i które konkretyzację, jak Pani Dyrektor wspomniała, znajdują w drugiej uchwale, tę chcielibyśmy, abyście Państwo byli uprzejmi przyjąć przed wakacjami, a tę drugą niezwłocznie po wakacjach tak żeby od 1 stycznia można było także rozporządzać nie tylko narzędziem prawnym, ale również finansowym bo to także jest tutaj sygnalizowane. Dziękuję bardzo.

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie nie mamy żadnych opinii, otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pani Radna Tatara bardzo proszę.

### **Radna – p. A. Tatara**

Szanowny Panie Przewodniczący! Szanowny Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni! Po pierwsze chciałam powiedzieć, że bardzo się cieszę, że taki program powstał z uwagi na dużą sympatię do Wydziału Edukacji pozwolicie Państwo, że nie będę zaburzać dzisiaj metodologii bo musiałabym ją całą zmienić, w związku z tym skupię się tylko na kilku takich pytaniach i najistotniejszych rzeczach. Pierwsze budżet, piszecie Państwo, że wysokość środków finansowych na realizację programu corocznie określa Rada Miasta Krakowa w uchwale budżetowej, a dalej, że nie będą powodować w przyszłości innych dodatkowych środków wszelkie działania podejmowane z uczniem zdolnym. W ramach tego programu proponujecie Państwo szereg, zresztą bardzo niektórych ciekawych, inicjatyw, ale między innymi organizowanie olimpiad, refundacje udziału w szkoleniu, czy wzbogacenie bazy naukowo dydaktycznej, czy organizację zajęć w czasie wakacji dla dzieci, w związku z tym chciałam zapytać czy kalkulowaliście Państwo wstępnie koszty, które przeznaczymy w budżecie, jak Państwo zaznaczacie od 2015, bo tych imprez jest sporo, a pytanie jest czy macie Państwo chociaż orientacyjnie obliczone jakie te środki mogą być przeznaczone w przyszłorocznym budżecie. Drugie, adresaci programu, tutaj mam pytanie, ponieważ w zapisie jest tak, że są adresatami programu są uczniowie szkół, które mają siedziby na terenie gminy Kraków, rozumiem, że to są publiczne i niepubliczne bo daje czytamy w celach, że szkolny program wspierania zdolności w każdej samorządowej szkole tylko się będzie odbywać, czyli pytanie czy dotyczy to szkół również niepublicznych, o których mówiliśmy wielokrotnie, że te programy również powinny być do nich skierowane. Trzecia sprawa bardziej taka korekcyjna, cytaty, nie wiadomo co jest cytatem, nie wiadomo co jest podkreśleniem, raz są cytaty pisane kursywą, raz są zwykłym pismem, języka i styl wydaje się bardzo lakoniczny, świat już nigdy nie będzie taki sam, niektórzy są pewni – i tu uwaga – nie ma co ukrywać, że kalibrowanie skali – to jest forma nie uchwały tylko jakichś luźnych chyba przemyśleń, więc wydaje mi się, że tu tutaj trzeba byłoby zmienić przede wszystkim styl. Pedagogika zdolności, nie ma takiego pojęcia w pedagogice, natomiast jeżeli Państwo

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

powołujecie się na inne koncepcje to warto byłoby zacytować. W całym dokumencie nie ma ani jednego powołania się, są cytaty, bez żadnych odnośników. Zarówno jeżeli piszecie Państwo, że mimo, że Kraków cieszył się to wynika z tego zapisu, że Urząd czy władze w ogóle się nie cieszyły z prowadzonych działań, tutaj przypomnę, nie ma żadnych dokumentów poza ustawą o systemie oświaty czy stypendiami czy nagrodami, na które powołujecie się Państwo w uchwałach, a tych dokumentów, rozporządzeń w sprawie pracy z uczniem zdolnym jest cała masa, łącznie z koncepcjami, najnowsze koncepcje psychologiczne Langego, Monksa, Tremberga, Nęckiego, szereg innych, na które Państwo kompletnie się nie powołujecie w tym dokumencie. Przypomnę, że również raport Kuratorium Oświaty w 2008 roku dotyczący ucznia zdolnego gdzie były przeprowadzone badania, wykazywały duży poziom zadowolenia dyrektorów szkół i znów skupiano się tylko na olimpiadach, na olimpijczykach, natomiast przypominam, że laureaci olimpiad to jest tylko jeden z czynników, jedna z form pracy z uczniem zdolnym. Z kolei takie podejście zupełnie nie zadowalało uczniów, tak, że polecam między innymi te raporty, to też jest jakaś baza, odwołanie się, porównanie co się zmieniło od tego czasu, w jakich formach możemy dalej pracować i w jaki sposób możemy proponować działania dla nauczycieli, uczniów i rodziców. Następnie przepisy, tutaj się jeszcze do nich odniosę, że piszecie Państwo, że nie ma co ukrywać, konieczne są kompleksowe rozwiązania oraz rządowe uregulowania legislacyjne. Ale one są jak powiedziałam, one wymagają stosowania. Program, pomijam, strasznie się mylą cele, założenia, w misji myślę, że misja to nie jest wspieranie ucznia, przynajmniej z tego dokumentu tak nie wynika, więc tutaj cel powinien być przeformułowany, natomiast w zdaniu, że w przyszłości pozwoli na marnowanie, nie marnowanie chyba, intelektu i zasobów społecznych, jest to w preambule, każdego kraju. Myślę, że nasz program nie jest kierowany do każdego kraju tylko do naszego kraju, myślę, że tutaj powinna nastąpić zmiana. Cele, efekty zostawiam bo one byłyby do uporządkowania, najpierw jest praca, później są warunki, a potem jest nagroda. W szkole nie ma czegoś takiego jak niesformalizowana diagnostyka miękka, jest po prostu obserwacja pedagogiczna, to określa rozporządzenie z 2013 roku jeżeli chodzi o rozporządzenie o pomocy psychologiczno – pedagogicznej w szkole. Ponadto w szkołach ponadgimnazjalnych identyfikuje się uzdolnienia poprzez proces rekrutacji, też nie wiem na czym ta rekrutacja miałaby polegać.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pani Radna sześć minut.

**Radna – p. A. Tatara**

To może tyle. Pozostałe do omówienia dalszego.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Jeszcze będzie II czytanie, bo to jest dwuczynaniowa uchwała. Pani Radna Jantos bardzo proszę.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo!

Ten projekt powstał w wyniku naszej uchwały kierunkowej, jak wszyscy pamiętamy, mówiącej o tym, że powinien powstać taki projekt. Ja rzeczywiście to co powiedziała Pani Dyrektor traktuję cały projekt jako taką globalną preambułę mówiącą o tym, co powinno być i zmieniającym kierunki. Bardzo uważnie słuchałam tego, co powiedziała Pani Agata Tatara i rzeczywiście w wielu wypadkach miała rację łącznie z tym, że trzeba tam wyeksponować to co cały czas, znaczy mnie zależy także, to znaczy, że powinno być powiedziane o tym, że po

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA** **25 czerwca 2014 r.**

---

prostu jeżeli mówimy o uczniach to powinniśmy wykluczyć te sprawy, że to są uczniowie szkół niepublicznych prowadzonych przez podmioty itd., tylko jeżeli stosujemy zasady to wreszcie powinny je stosować wobec uczniów wszystkich szkół krakowskich. I to powinno być, moim zdaniem, tak bardzo wyraźnie powiedziane. I tu się zgadzam z Agatą. Zresztą myślę, że powiedziała bardzo wiele rzeczy, pod względem formalnym trzeba byłoby jeszcze dokładnie to przejrzeć, być może złagodzić taki język górnolotny i bardzo powiedziałabym tworzący wrażenie nie dokumentu tylko preambuły, ale dobrze, że coś takiego powstało, to są dwa czytania więc będziemy mogli w tym wszystkim pogrzebać biorąc pod uwagę to co powiedzieliście Państwo, że następna sprawa to będzie sprawa bardzo istotna, to znaczy przybliżająca nam nasze zapotrzebowania finansowe na sprawę, bo żebyśmy cokolwiek wprowadzili to musimy to oszacować finansowo i to będzie ten drugi dokument, który będzie już traktowany bardziej analitycznie przez nas wszystkich, a na razie ta sprawa, to jest taki dokument, który trzeba będzie wygłaskać, ale mamy na to dwa czytania, więc podejrzewam, że każdy z nas znajdzie możliwość, żeby tam naprawić ten styl czy sposób czy uporządkować metodologię, a cały czas ten dokument ja traktuję jako dokument budujący pewną ideę, na której nam wszystkim bardzo zależy jak wiemy, ponieważ my to zbudowaliśmy tą uchwałę kierunkową. Dziękuję.

### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Bardzo proszę Pani Radna Patena.

### **Radna – p. M. Patena**

Powiem tak, ośmielona wcześniejszymi wypowiedziami, ponieważ bałam się, że moje czytanie jest jakieś jednostronne, jednokierunkowe, ośmielałam się zaproponować jednak nie za dwa tygodnie uchwalanie, po pierwsze druk nie przeszedł przez Komisję Edukacji, jeżeli przejdzie przez nią za dwa tygodnie to nie będzie już możliwości po Komisji Edukacji wprowadzenia poprawek, powinien w węższym gronie zostać przedyskutowany i wydaje mi się, że nie zostanie on tak bardzo przeprogramowany, żeby jego treść nie mogła stanowić podstawy do dalszej uchwały tak jak Pan Prezydent powiedział. Myślę, że te poprawki, które zaproponują Radni nie będą w sprzeczności z tym, co później Państwo mielibyście jakby jako konsekwencję zaproponować. Stąd celem uporządkowania prosiłabym rozważyć taki scenariusz, aby był dłuższy czas, akurat wakacje, czyli można by po wakacjach uchwalić. Ja odnoszę wrażenie, że – i to by mnie trochę niepokoiło – że to co jest tutaj w druku, w tym projekcie uchwały zawarte pod tytułem rekomendacje i formy wsparcia oferowane w poszczególnych obszarach, zostały zebrane, powiem wprost i prostym językiem, z krakowskich szkół czyli mail do szkół, jakie Państwo macie formy, co Państwo realizujecie, później to wszystko przekopiowanie tutaj. Wydaje mi się, że nasze szkoły pracują na tyle intensywnie i bogato, że nie należy w każdej szkole powielać tego samego co jest w innych szkołach. W związku z tym prosiłabym o odpowiedź na pytanie, nie koniecznie teraz, ale np. na Komisji Edukacji, czy jest któryś z tych punktów, który nie jest realizowany chociażby z jednej placówki krakowskiej bo myślę, że wiele szkół jest na tyle kreatywnych, że pracę z uczniem zdolnym realizuje, a ten program, wydaje się, powinien mieć większą ogólnikowość tak, aby szkoły to co realizują wpisywały się i mogły z niego jednocześnie czerpać, a nie konkretne wskazywanie jakiegoś działania. Tak, że ponawiam prośbę jednak o dłuższy termin. Dziękuję bardzo.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ja oczywiście poproszę w tej materii o zdanie Prezydenta, przypominając, że projekt był doręczony 11 czerwca czyli dwa tygodnie temu, ja rozumiem, drugi głos Pani Radna Tatara, bardzo proszę.

**Radna – p. A. Tatara**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Pani Dyrektor! Szanowni Państwo Radni!  
Zgadzam się z Panią Przewodniczącą Martą Pateną, że spokojnie powinniśmy omówić druk podczas posiedzenia Komisji, ja do tego budżetu jeszcze tylko dodam ważną rzecz, którą Państwo zapisaliście, wzrost liczby innowacji. Te innowacje są o tyle ważne w tym programie, że one są punktowane jeżeli chodzi o ewaluację zewnętrzną w placówkach oświatowych, ale przypomnę, że innowacje mogą być np. też finansowane. I teraz pytanie czy przewidujemy w ogóle w budżecie miasta prowadzenie innowacji przez nasze placówki bo może się zdarzyć taka sytuacja i będziemy bardzo dumni z tego, że szkoły wychodzą z własną inicjatywą programową, różnych rozwiązań, ale innowacje są różne i będą wymagały również finansowania i czy przewidujemy wtedy je w budżecie. Ja chciałam Pani Dyrektor, na ręce Pani Dyrektor złożyć podziękowania za próbę podjęcia i proszę nie brać to jako słowa krytyki bo bardzo nam zależy wspólnie, żeby ten program powstał, napisanie programu wcale nie jest taką sprawą łatwą i najłatwiej pewnie się uwagi do niego składa, gorzej się pisze, natomiast Kraków bardzo dobrze żeby miał swój program bo zawsze podkreślamy, że jest to kolebka właśnie takiej innowacji i wysokiego poziomu edukacji, niektóre poradnie krakowskie, szczególnie jedna z Nowej Huty jest przedstawiane jako wzór w Małopolsce gdzie prowadzi zajęcia z uczniami zdolnymi, więc jest to też pewien nasz zasób i to jest bardzo ważne. Tak, że myślę, że wymaga tylko usystematyzowania pewnych pojęć, powołanie się na odpowiednie dokumenty bądź przeszerogowania drobnych zmian korekcyjnych, o których mówiliśmy i myślę, że spokojnie zostanie przyjęty i wdrożony ten program. Natomiast te finanse będą rzeczywiście miały też duży wpływ na wdrożenie jego. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pan Radny Węgrzyn.

**Radny – p. P. Węgrzyn**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Szanowni Państwo Radni!  
Ja chciałem się podzielić tylko jedną taką ogólną uwagą, którą być może warto byłoby rozważyć. Ja przeczytałem uważnie ten program i powiedzmy tutaj nie mam większych uwag, jeżeli to jest zebranie już istniejących doświadczeń i powiedzmy wzmocnienie ich to chyba dobrze, natomiast brakuje mi takiej jednej rzeczy, którą znam z własnego doświadczenia, mianowicie działań zmierzających do tworzenia takich grup tej uzdolnionej młodzieży. Tego tutaj trochę jest, bo tam są organizowane zimowiska, jakieś takie warsztaty letnie i różne inne, natomiast mnie chodzi o takie grupy, które potem działają w sposób ciągły. Często się zdarza, że podczas takiego wyjazdu zbierze się grupa bardzo zdolnych ludzi młodych z różnych szkół i oni potem tworzą jakąś taką grupę, która działa razem. I ja pamiętam, że, właśnie ze swoich doświadczeń, jak się zbierali różni olimpijczycy z różnych szkół i potem mieli zawody organizowane w takich różnych miejscach to oprócz tych zawodów potem były takie różne aktywności jak np. dłuższe wyjazdy do Hawiarskiej Koliby czy coś takiego, Pan Profesor na pewno to pamięta z V Liceum, otóż to potem miało kolosalną wagę bo ci młodzi ludzie coś sami wymyślali, bez nauczyciela, bez opiekunów tylko we własnej grupie uruchamiali swoją kreatywność. A dzisiaj mamy znacznie więcej narzędzi niż ileś lat temu bo są media społecznościowe, łatwo jest robić takiego grupy na Facebooku. Wobec tego mój postulat jest

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

taki, żeby oprócz tych działań typu nauczyciel do dzieci, warsztaty, różne inne rzeczy, spróbować też poszukać takich narzędzi, że młodzi ludzie zakładają grupę, zdolni młodzi ludzie zakładają grupę jakąś tematyczną i coś robią sami. Natomiast miasto im daje narzędzia np. jakiś portal gdzie oni mogą się zorganizować i coś robić, czy np. jakieś miejsce do spotkań, jakieś fajne, gdzie mogą się spotykać i pracować nad jakimś projektem. Tak, że mój postulat jest taki żeby pomyśleć też o takich działaniach, które robią sami uczniowie, właśnie jakieś takie grupy, które się gdzieś spontanicznie zorganizowały, miasto im tutaj umożliwia przestrzeń do takiego działania.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Pani Radna Patena bardzo proszę.

#### **Radna – p. M. Patena**

Ja trochę do finansów chciałabym wrócić i jakby powiedzieć tutaj w tym punkcie, zwrócić Państwu uwagę, że ta populacja u nas tych uczniów zdolnych jest dosyć duża, bo jedną z form nagradzania tych uczniów jest specjalny program, który na koniec roku, po każdym roku szkolnym nagradza uczestników konkursów, bo konkursy są dla szkół podstawowych i gimnazjów, a dla szkół ponadgimnazjalnych są olimpiady. I mamy tak, że uczeń dostaje i opiekun za wygraną konkursu 300 zł za pierwszy, za każdy następny 100 zł. I teraz mamy tak, zaś za olimpiadę na pierwszą 400 zł, za każdą następną 200 zł i tak samo uczeń jak i nauczyciel. I w tym roku było nagrodzonych 334 uczniów, to nie jest tak mało, i 226 opiekunów. I teraz gdybyśmy chcieli, aby te finanse poszły wyżej bo 100 zł czy 200 zł czy 300 zł wydaje się za pracę całoroczną i zdobycie tytułu laureata w olimpiadzie, 400 zł może być według nas małą nagrodą, to potrzebujemy rzeczywiście obietnice środków finansowych i żeby rozważyć te rzeczy. Dziękuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta i też proszę o odniesienie się do tych terminów poprawek.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Matusz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Dziękuję za te uwagi bo już widzę, bo macie Państwo być prawo zmęczeni, Sesja trwa dość długo, a jednak nastąpiło ożywienie w tym punkcie i to jest dobry zwiastun. Dziękuję również za to wyłączenie, że ta polemika, czy czasem krytyka, nie jest czymś, co by było zwrócone przeciwko komuś tylko, nie, tak w ogóle, że to jest jedna w trosce o to, żeby ta forma była możliwie dobra. I dlatego ja nie będę się ustosunkowywał, pozwólcie Państwo, tak ad hoc do tych propozycji, bo one wymagają namysłu. I z tego wynika Panie Przewodniczący chyba jednak złagodzenie tego stanowiska, które wypowiedziałem na początku, poprawiłoby nam to komfort pracy nad tą, która już będzie trudniejszą z pewnego punktu widzenia bo bardziej uszczegóławiającą propozycje, uchwałą. Ale skoro słyszę zdanie tutaj od Pani Przewodniczącej, że niech to będzie podstawa do dalszych prac, bo co do ogólnych ram nie wnosimy bardzo istotnych uwag tylko chcemy doprecyzować, może coś dodać to my w takim razie traktujemy to jako pewne pole do już przygotowywania następnych rzeczy, a byłoby chyba źle gdybyśmy troszkę na siłę ten program stworzyli jakby bez takiego przekonania, że Komisja, która jest do tego predestynowana i powołana głównie do takich rzeczy, nie miała szans niezależnie od tego czy te dwa tygodnie minęły słusznie czy niesłusznie to może faktycznie, szkoda, że te wakacje w tej sytuacji są, ale wakacje jednak warto mieć, więc może

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

po wakacjach, za to przyspieszymy w innym miejscu. Tak, że skoro jest takie oczekiwanie i wypowiada je w imieniu Komisji Edukacji Pani Przewodnicząca to ja po prostu to przyjmuję.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli rozumiem, że np. termin przed sesją sierpniową jest wystarczający.

#### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa – p. T. Matusz**

Ja tylko chcę jakby odpowiadając na te głosy, nie kierując do konkretnych osób, zwrócić uwagę na fakt, że ranking perspektyw, który jest chyba, był piętnasty jeśli dobrze pamiętam, on się zaczynał od olimpijczyków i przechodził ewolucję to znaczy uwzględniał coraz to więcej elementów, my też będziemy na to patrzeć, z niektórymi rezygnowano po pewnym czasie bo się okazały bardzo niewymierne, np. opinia uczelni o danych szkołach, okazywało się, że tam gdzie szkoła i uczelnia razem to ma dobrą opinię, a jeżeli uczelnia jest daleko od szkoły to chociaż szkoła jest innych zdaniem dobra to tej opinii akurat nie będzie mieć. To tak po to żeby wiedzieć, że nie wszystkie kryteria, które na pierwszy rzut oka wydają się być dobrymi, są takimi i jednocześnie wiadomo, że nie wolno poprzestać na jednym czy dwóch, bo gama jest możliwości działań, na szczęście i ku naszej radości, szeroka. Były konsultacje z dyrektorami szkół, tak, że na pewno tutaj odcisnięte jest ich piętno, ale również doświadczenie nasze ma tu swój udział również.

#### **Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W takim razie stwierdzam, że Rada odbyła, jeszcze Pani Dyrektor, bardzo proszę.

#### **Dyrektor Wydziału Edukacji – p. A. Korfel – Jasińska**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Jeszcze kilka słów do tej uchwały. Proszę Państwa ja naprawdę zdaję sobie sprawę z tego, że to jest trudny projekt z wielu względów. Przygotowywaliśmy go wspólnie z Państwem Dyrektorami, który opierając się i o własne doświadczenia i o doświadczenia związane z wyjazdami w ramach między innymi COMENIUSA korzystali też z doświadczeń kolegów, koleżanek z innych krajów europejskich i pracowaliśmy nad tym projektem blisko rok czasu. Jest to o tyle trudne, że przeglądając czy chcąc korzystać z doświadczeń innych gmin, innych miast mieliśmy niewielkie możliwości z tego powodu, że, ja wróć jeszcze do ustawy, ustawa mówi, że jednostka samorządu terytorialnego może tworzyć programy wspierania uczniów uzdolnionych, ale w kolejnym przepisie mówi w ten sposób, w przypadku przyjęcia programów organ stanowiący jednostki określa szczegółowe warunki udzielania pomocy dzieciom i młodzieży, formy i zakres tej pomocy, stypendia dla uzdolnionych, tryb postępowania w tych sprawach uwzględniając w szczególności przedsięwzięcia sprzyjające eliminowaniu barier osoby, grupy uprawnione i potrzeby. Większość uchwał, które były podejmowane w gminach czy powiatach była kwestionowana przez rozstrzygnięcia nadzorcze wojewodów z tego powodu, że zdaniem wojewody mieszały się te dwa programy w jednym, przedstawiane przez rady gmin czy rady powiatów. Dlatego mówiłam, że ten projekt czy program jest na tyle szeroki i obszerny i mało precyzyjny, żeby nie wchodził już w regulacje tego drugiego już wykonawczego. Jeżeli chodzi o te wątpliwości, które miała Pani Radna dotyczące deklaracji samorządowych czy ten program dotyczy wszystkich szkół krakowskich, oczywiście, że dotyczy wszystkich szkół krakowskich, natomiast deklaracje w projekcie możemy składać tylko w stosunku do samorządowych, dla których siłą rzeczy jesteśmy organem prowadzącym. Na pewno w dużej części ten program jest zinwentaryzowaniem pewnych działań, które już mają miejsce bądź doświadczeń, z którymi dyrektorzy spotykali

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

się w swojej pracy zawodowej, również wyjeżdżając i dzieląc się doświadczeniami z dyrektorami szkół w innych krajach Europy. I jeszcze jedna wątpliwość, bo tutaj Pan Radny Węgrzyn oczekuje też działań związanych z tworzeniem grup uzdolnionych. To był też temat szeroko dyskutowany przez Państwa Dyrektorów, ja tutaj pobieżnie odniosę się, że na pewno projekt Akademia Wakacyjna czy Krakowska oferta zająć dla uczniów uzdolnionych może być taką formułą gdzie znajdą wspólny język uczniowie o podobnych zainteresowaniach i uzdolnieniach. Natomiast nie ukrywam, że dyskutowany był też program i formuła stworzenia szkół dla uczniów uzdolnionych, zwłaszcza od poziomu gimnazjum do szkoły ponadgimnazjalnej. Ale ta propozycja bardzo szybko została skrytykowana, że nie wolno robić takiego drenażu w szkołach, ponieważ to właśnie jest ta wartość szkół, że jest różnorodność jeżeli chodzi o umiejętności i zdolności młodzieży, bo właśnie ci zdolni ciągną za sobą tych słabszych i motywują ich do większej pracy. Jeżeli chodzi o szczegóły tego programu rzeczywiście myślę, że w węższym gronie, dłuższy czas, na Komisji Edukacji. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Pani Marta Patena bardzo proszę, trzeci raz.

**Radna – p. M. Patena**

Ja pozwolę sobie jeszcze dwie rzeczy poruszyć. Proszę Państwa jesteśmy w trakcie kończącej się reformy programowej, w przyszłym roku będzie pierwsza matura po reformie programowej, ta reforma, która zakłada nie powtarzanie się pewnych treści w gimnazjum i w liceum i liceum jest mocno sprofilowane, nawet niektórzy podnoszą, że liceum ogólnokształcące przestaje być liceum ogólnokształcącym, że staje się już liceum takim profilowanym jeżeli chodzi o przedmioty kierunkowe. I to też powiedziałabym sam ten program będzie się trochę wpisywał w pracę z uczniem zdolnym, a zatem tutaj też trzeba będzie to wziąć pod uwagę, to jedna rzecz. I druga rzecz Panie Prezydencie, chciałam powiedzieć, że gdyby ten projekt się nam nie podobał to by padł wniosek o odrzucenie w I czytaniu, a ponieważ chcemy nad nim pracować czyli wszystko jest OK. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Szanowni Państwo stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu i zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu określam termin wprowadzenia autopoprawek na 19 sierpnia, rozumiem, że Komisja Edukacji jest w stanie do tego czasu wypracować stanowisko, ostateczny termin zgłaszania poprawek 21 sierpnia godzina 15.00, czyli na pierwszej sesji powakacyjnej będziemy mogli do sprawy wrócić. Szanowni Państwo teraz będzie blok sprawy dotyczących bonifikat i sprzedaży mienia. Projekt uchwały według druku 1884:

**WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 17 położonego w budynku nr 5 na os. na Wzgórzach.**

Projekt Prezydenta, druk 1884, mamy w tej sprawie dwie pozytywne opinie Komisji Mienia i Przedsiębiorczości 6 za, brak przeciwnych i 5 za, 2 wstrzymujących się Komisji Budżetowej. Bardzo proszę Panią Dyrektor o przedstawienie sprawy.



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Druk 1884 dotyczy odstąpienia od żądania zwrotu bonifikaty związanej z nabyciem lokalu mieszkalnego, lokal położony w budynku na Wzgórzach Nr 5 na os. Na Wzgórzach o pow. 47,33 m<sup>2</sup>, nabyty z bonifikatą 90 %, następnie Pani darowała córce i zięciowi ten lokal i o ile zbycie na rzecz córki nie rodzi obowiązku zwrotu bonifikaty, o tyle zbycie na rzecz zięcia taki obowiązek rodzi. Pani zwróciła się z prośbą o odstąpienie od żądania zwrotu motywując to okolicznością, iż mieszka razem z dziećmi, z uwagi na podeszły wiek przeprowadziła się do córki o do zięcia, wspólnie prowadzą gospodarstwo domowe, pozostaje dalej w tym mieszkaniu, które zapewnia warunki bytowe jej jak również córce. I w związku z tym zwraca się z prośbą o odstąpienie żądania zwrotu bonifikaty.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Ta sprawa wstępnie była opiniowana można powiedzieć podwójnie przez obydwie Komisje, stąd te pozytywne opinie. Bardzo proszę Państwa Radnych o ewentualne głosy? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania. Ustalam termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca, godzina 15.00. Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA Odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 6 położonego w budynku nr 2, 2A przy ulicy Sienkiewicza w Krakowie.**

Projekt Prezydenta, druk 1885, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Projekt uchwały dotyczy odstąpienia od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej przy nabyciu lokalu mieszkalnego położonego przy ulicy Sienkiewicza o pow. 92 m, lokal ten został zbyty z zastosowaniem 90 % bonifikaty, następnie został darowany na rzecz znowu córki i zięcia. I podobna sytuacja, że zbycie na rzecz córki /.../

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Zięć to nie rodzina.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Tak, zięć to nie rodzina, aczkolwiek dla osób, które dysponują lokalami uważają, że zięć to jest jak najbardziej rodzina i tak go też traktują, dlatego zwracają się z prośbą o odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty motywując to tym, że wspólnie zamieszkują dalej ze swoją córką i zięciem i nie uzyskali z tego tytułu żadnych korzyści finansowych. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Pani Dyrektor. Mamy w tej sprawie pozytywną opinię Komisji Budżetowej i Komisji Mienia, Komisja Mienia głosowała 6 za, brak przeciwnych, Komisja Budżetowa 5 za, 2 osoby wstrzymały się od głosu. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, że Rada odbyła I czytanie projektu, ustalam termin wprowadzenia autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, ZABUDOWANEJ BUDYNKIEM MIESZKALNO – USŁUGOWYM PRZY ULICY JÓZEFA 15 ORAZ USTALENIA WYSOKOŚCI BONIFIKATY.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1888.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Druk dotyczy zbycia w trybie przetargu nieruchomości położonej przy Józefa 15, działka ma 254 m, znajduje się na niej budynek mieszkalno – usługowy wpisany do rejestru zabytków. Nieruchomość ta nie podlega zwrotowi, skarb państwa nabył nieruchomość przez zasiedzenie. Budynek jest w złym stanie technicznym, zagrożony katastrofą budowlaną, dalsza eksploatacja w tym stanie jest niedopuszczalna, jest to nieruchomość wpisana do rejestru zabytków dlatego jest tutaj propozycja zgody na 5 % bonifikatę, ustawa przewiduje 50 %, natomiast możliwość zmniejszenia lub zwiększenia tej bonifikaty istnieje za zgodą Rady. Tutaj są wytyczne konserwatorskie dotyczące zagospodarowania tego obiektu. Cena wywoławcza będzie nie mniejsza niż wartość rynkowa nieruchomości, która wynosi 1.126.631 zł. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, która głosując 6 za, brak przeciwnych i brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię oraz 10 osób za, opinia Komisji Budżetowej. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 1 lipca, godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Druk 1890:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, ZABUDOWANEJ BUDYNKIEM UŻYTKOWYM, POŁOŻONYM W KRAKOWIE PRZY ULICY NISKIEJ NR 2.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1890, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Druk dotyczy zbycia nieruchomości przy Niskiej 2 w drodze przetargu, działka ma powierzchnię 1526 m<sup>2</sup> przy ulicy Niskiej, jest tam budynek użytkowy o pow. 318 m<sup>2</sup>, w budynku są trzy lokale, jeden to jest apteka i drugi lokal użytkowy pomieszczenie biurowo – usługowe, trzeci stanowi pustostan. Zbycie następuje razem z tymi umowa i następca prawny będzie je kontynuował bądź zadysponuje według swojego uznania. Jeśli chodzi o decyzję o warunkach zabudowy została wydana dla tej nieruchomości, zgodnie z tą decyzją może zostać nieruchomość zabudowana budynkiem mieszkalnym wielorodzinnym z usługami. Wartość nieruchomości określona przez rzeczoznawcę wynosi 1.716.722 zł i taka będzie co najmniej cena wywoławcza. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, która głosowała 6 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się oraz pozytywną opinię Komisji

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Budżetowej 10 za, przy 1 wstrzymującym się. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalam termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejny druk:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, NA KTÓRYCH ZLOKALIZOWANY JEST OŚRODEK WYPOCZYNKOWY W MIEJSCOWOŚCI WICIE GMINA DARŁOWO.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1891, bardzo proszę Pani Dyrektor o przedstawienie sprawy.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Druk dotyczy zbycia w drodze przetargu nieograniczonego nieruchomości położonej w gminie Darłowo w miejscowości Wicie, są tam dwie działki, jedna ma powierzchnię 9464 m, druga 2000 m. Na tych nieruchomościach jest zlokalizowany ośrodek wypoczynkowy. Zgodnie z miejscowym planem teren jest przeznaczony pod usługi turystyki. Nieruchomość ta została nabyta w 1997 roku, następnie pozostawała w zarządzie Centrum Młodzieży Jordana, było tam pole namiotowe oraz zaplecze kuchenne – gospodarcze. Nieruchomość jest położona 250 m od morza. W 2011 i w 2012 roku odbyły się przetargi na prowadzenie ośrodka przez podmiot zewnętrzny, zakończyły się wynikiem negatywnym. Z uwagi na to, że utrzymanie ośrodka przynosiło straty Centrum Młodzieży zrzekło się prawa zarządu nieruchomością. Obiekt jest zniszczony, wymaga podniesienia standardu, wymaga nakładów i być może to było przyczyną tych negatywnych przetargów na zagospodarowanie. Jeżeli chodzi o wartość nieruchomości została określona, jednej działki na kwotę 366.191 zł, drugiej działki na 1.757.288 zł i takie będą ceny wywoławcze. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy opinię Komisji Mienia, która głosując 6 za, przy 1 wstrzymującym się, przyjęła taką opinię pozytywną oraz pozytywną opinię Komisji Budżetowej 10 za, 0 przeciw, 1 wstrzymująca się. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalam termin zgłaszania autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA ODSZTĄPIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY SPRZEDAŻY LOKALU MIESZKALNEGO NR 10 POŁOŻONEGO W BUDYNKU NR 17 NA OS. PIASTÓW W KRAKOWIE.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1900. Bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Druk dotyczy zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej przy zbywaniu lokalu z zastosowaniem 90 % bonifikaty, nabywca następnie aktem notarialnym sprzedał lokal i z tego względu został wezwany o zwrot bonifikaty, ponieważ zbycie nastąpiło przed upływem 5 lat. Następnie Pan przedłożył pismo, w którym zwraca się z prośbą do Rady Miasta odstąpienia od żądania motywując to, iż środki uzyskane przeznaczył na zakup działki, wybudowanie, wykończenie domu w Łazanach, gmina Wieliczka, w którym obecnie mieszka. Przedłożył faktury, dokumenty dokumentujące poniesienie środków w wysokości

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

224.568 zł na wybudowanie domu, bonifikata wynosiła 131 tys., a więc wszystkie środki łącznie, przekraczające tą kwotę wydał na nabycie nowej nieruchomości, w której do tej pory mieszka. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia, która głosowała 7 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się oraz pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosowała 4 za, 2 przeciw, 4 wstrzymujące się. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalę termin zgłaszania autopoprawek na 7 lipca, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca, godziny 15.00. Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ PRAWA WŁASNOŚCI ZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW POŁOŻONEJ PRZY ULICY PL. NA STAWACH 3 JEJ UŻYTKOWNIKOWI WIECZYSTEMU TJ. SKARBOWI PAŃSTWA WRAZ Z UDZIELENIEM 99 % BONIFIKATY OD JEJ CENY.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1912.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Panie Prezydencie! Wysoka Rado!

Druk dotyczy zbycia z zastosowaniem 99 % bonifikaty nieruchomości położonej Plac Na Stawach 3, działka o pow. 1187 m, stan prawny nieruchomości jest następujący, jest to własność gminy Kraków w użytkowaniu wieczystym skarbu państwa, a zatem skarb państwa chciałby uzyskać prawo własności z zastosowaniem bonifikaty. Jest tam trwały zarząd Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego, na przedmiotowej działce znajduje się parterowy budynek biurowo – magazynowy. Nieruchomość została określona na 2.271.000 przy zastosowaniu bonifikaty cena będzie wynosić 20.439 zł, tutaj jeszcze okolicznością, która usprawiedliwia bonifikatę jest fakt, iż Wojewoda daruje również gminie nieruchomości, jest proces regulacji sukcesywnej między gminą a skarbem państwa, między innymi nieruchomości, lokal przy Al. Pokoju będzie przedmiotem też zbycia przez skarb państwa na rzecz gminy za 1 % i z tego względu właśnie ta propozycja takiego bonifikaty istnieje. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie Komisja Mienia i Przedsiębiorczości wydała pozytywną opinię głosując 6 za, brak wstrzymujących się, brak przeciw, Komisja Budżetowa głosowała 10 za, 0 przeciw, 1 osoba wstrzymała się od głosu. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania, ustalę termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, ZABUDOWANEJ BUDYNKIEM MIESZKALNYM PRZY ULICY MODRZEWIOWA NR 5.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1913, dzisiaj odbywamy I czytanie, Pani Dyrektor bardzo proszę.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Sprawa dotyczy zbycia nieruchomości położonej przy Modrzewiowej 5, działka ma powierzchnię 1036 m, jest to Wola Justowska, tam obowiązuje plan według którego są to tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej. Nieruchomość nie podlega zwrotowi, została nabyta przez gminę na podstawie spadkobrania, nie jest wpisana do rejestru zabytków, jest w gminnej ewidencji jedynie, zabudowana jest budynkiem wolnostojącym dwukondygnacyjnym o pow. użytkowej 210 m<sup>2</sup>, budynek wymaga remontu. Cena wywoławcza będzie nie mniej niż 800 tys., a prawdopodobnie przekroczy 1 mln, ponieważ będzie tutaj jeszcze aktualna wycena, bo ta 800 tys. jest na rok 2013, więc aktualna przekroczy 1 mln zł. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosowała 10 za, brak przeciwnych, 1 osoba się wstrzymała oraz pozytywną opinię Komisji Mienia, która głosowała 6 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania projektu, ustalę termin wprowadzenia autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, ZABUDOWANEJ BUDYNKIEM PRZY ULICY SZEROKIEJ NR 34.**

Jest to druk Prezydenta Nr 1914, dziś odbywamy I czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Sprawa dotyczy zbycia nieruchomości na Kazimierzu, Szeroka 34, jest to działka o pow. 282 m, zabudowana budynkiem, według Studium nieruchomość jest przeznaczona na funkcje mieszkaniowo – usługowe, nie podlega zwrotowi, została nabyta na podstawie umowy zamiany od skarbu państwa, skarb państwa nabył przez zasiedzenie. Nie jest wpisana do rejestru zabytków, jest w gminnej ewidencji zabytków. Położona jest w zwartej zabudowie kamienic mieszkalnych. Budynek wzniesiony w latach 50-tych XX w., tutaj też wymaga remontu, jest zagrzybiony, zawilgocony, cena wywoławcza będzie nie mniej niż wartość rynkowa, to jest 1,7 mln zł. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, w której głosowano 9 za, brak przeciwnych, 1 osoba wstrzymała się od głosu, oraz pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości 6 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się. Kto z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania projektu. Ustalę termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWYCH STANOWIĄCYCH WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONYCH W KRAKOWIE PRZY ULICY RADZIKOWSKIEGO.**

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Projekt Prezydenta, druk 1924, dzisiaj odbywamy I czytanie, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Druk dotyczy zbycia nieruchomości przy ulicy Radzikowskiego, jest to teren o łącznej powierzchni 3 ha 81 a 52 m<sup>2</sup>, zgodnie z ustaleniami planu Bronowice Małe – Rondo Ofiar Katynia jest to teren przeznaczony pod zabudowę usługową U2. Nieruchomości te zostały nabyte przez skarb Państwa w drodze wywłaszczenia. W 2013 roku Rada Miasta wyraziła zgodę na sprzedaż tej nieruchomości w trybie przetargu, jednak zmienił się przedmiot sprzedaży gdyż zostały wyłączone w tej chwili ze zbycia działki w odniesieniu do których toczą się postępowania o zwrot oraz o stwierdzenie nieważności decyzji wywłaszczeniowej. Te postępowania nie są jeszcze zakończone i trudno przewidzieć, kiedy się zakończą. Dlatego niniejszy przedmiot uchwały pomija, wyłącza te działki. Jeśli chodzi o wartość, a zatem cenę wywoławczą będzie to kwota 40.625.615 zł.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, która głosując 6 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię, pozytywną opinię Komisji Budżetowej 4 za, 1przeciw, 6 wstrzymujących się. Czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania. Ustaliam termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca, godzina 15.00.

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIEZABUDOWANEJ NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW POŁOŻONEJ W KRAKOWIE W REJONIE ULICY SIEWNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk 1925, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Nieruchomość przy Siewnej o łącznej powierzchni 1255 m<sup>2</sup>, jest tam plan aktualny, zgodnie z którym nieruchomość jest przeznaczona pod zabudowę usługową. Była ta nieruchomość przedmiotem wywłaszczenia, byli właściciele złożyli wnioski o zwrot, niemniej nie uzupełnili wniosku z wymaganym terminie, część byłych współwłaścicieli nie przyłączyła się do wniosku, z tego względu starosta odmówił zwrotu i w tej chwili istnieje możliwość już dysponowania nieruchomością. Wartość określona została na kwotę 909.316 czyli 724 zł za m<sup>2</sup>, taka będzie też co najmniej cena wywoławcza. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, która głosując 6 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się przyjęła taką opinię oraz pozytywną opinię Komisji Budżetowej 11 za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się. Otwieram dyskusję, kto z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy I czytanie, ustaliam termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejny projekt uchwały:

**ZMIANA UCHWAŁY NR LII/672/12 RADY MIASTA KRAKOWA Z DNIA 11 LIPCA 2012 ROKU W SPRAWIE WYRAŻENIA ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE**

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ STANOWIĄCEJ WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEJ W KRAKOWIE PRZY ULICY TISCHNERA.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1926.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Projekt dotyczy zmiany uchwały, która była już podjęta przez Radę Miasta Krakowa w 2011 roku, obecna treść przewiduje zbycie w drodze przetargu działki 330 o pow. 1 ha 17 a 97 m, położona jest przy Tischnera i zgodnie z planem jest przeznaczona na zabudowę usługową. Poprzednia uchwała Rady Miasta obejmowała oprócz tej działki, również dwie mniejsze, ale ponieważ w międzyczasie wszedł w życie plan miejscowy, który te dwie mniejsze działki przeznaczą pod drogi publiczne, dlatego należało skorygować i jeszcze raz przygotować projekt uchwały już tylko na jedną działkę, ponieważ tamte będą służyły jako, będą przeznaczone pod drogi publiczne. Wartość nieruchomości wynosi 7 mln i taka będzie też cena wywoławcza. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, która głosując 6 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się przyjęła taką opinię i pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosując 10 za, 0 przeciw, 1 wstrzymała się przyjęła taką opinię. Czy ktoś z Państwa Radnych w tej sprawie chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytanie, ustalą termin autopoprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Druk 1927:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY ŚW. JANA NR 2 WRAZ Z ODDANIEM W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE DO DNIA 28 LIPCA 2103 R. UDZIAŁU WYNOŚĄCEGO 61/1000 CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ NA KTÓREJ POŁOŻONY JEST BUDYNEK.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1927, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Lokal przy ulicy św. Jana 2 ma powierzchnię 287,84 m, jest wpisany do rejestru zabytków, w lokalu są też elementy zabytkowe, jest zgoda konserwatora na zbycie, lokal jest położony na III piętrze, składa się z 16 pomieszczeń, częściowo usytuowany jest w takim układzie amfiladowym. Z uwagi na duży metraż, wysokie koszty utrzymania nieracjonalne jest jego ponowne zasiedlenie, dlatego został wytypowany do sprzedaży. Wartość wynosi 4 mln, czyli 13.896 zł za m<sup>2</sup> i taka też będzie co najmniej cena wywoławcza. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy w tej sprawie opinię pozytywną Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, 6 osób za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się oraz mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, 10 za, 0 przeciw, 1 osoba wstrzymała się od głosu. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

odbycie I czytania. Ustalam termin poprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY ŚW. TOMASZA NR 26 WRAZ Z ODDANIEM W UŻYTKOWANIE WIECZYSTE DO DNIA 8.07.2103 R. UDZIAŁU WYNOŚĄCEGO 37/1000 CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ, NA KTÓREJ POŁOŻONY JEST BUDYNEK.**

Projekt Prezydenta, druk 1928, dzisiaj odbywamy I czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Lokal położony przy Tomasza 26 ma powierzchnię 63,17 m<sup>2</sup>, nie jest wpisany do rejestru tylko jest w gminnej ewidencji zabytków, położony na V piętrze, składa się z 5 pomieszczeń, przedpokoju, jasnej kuchni, dwóch pokoi, łazienki, wc. oraz spiżarki, aktualny stan techniczny i standard lokalu utrudniają jego racjonalne wykorzystanie, wymaga poniesienia nakładów przed ponownym zasiedleniem, dlatego został wytypowany do sprzedaży. Wartość 446.669 zł czyli 7070 zł za m<sup>2</sup>. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Proszę Państwa mamy w tej sprawie opinię pozytywną Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, 6 osób za, brak przeciwnych, brak wstrzymujących się oraz mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej, 10 za, 0 przeciw, 1 osoba wstrzymała się od głosu. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania. Ustalam termin poprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY DUNAJEWSKIEGO NR 2 WRAZ Z UDZIAŁEM W NIERUCHOMOŚCI WSPÓLNEJ.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1929, I czytanie, bardzo proszę Panią Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Lokal przy Dunajewskiego ma małą powierzchnię, 22,46 m<sup>2</sup>, nie jest wpisany do rejestru, jedynie jest w ewidencji gminnej zabytków, położony jest na parterze oficyny, wejście bezpośrednio z korytarza do pokoju. Pokój ma 17,49, pozostała część to jest wc. i małe pomieszczenie gospodarcze. Aktualny stan techniczny i standard lokalu utrudniają racjonalne wykorzystanie ze względu na konieczność poniesienia nakładów na ewentualne zasiedlenie został wytypowany do sprzedaży. Wartość 127 tys. czyli 5634 zł za m<sup>2</sup>, taka będzie też cena wywoławcza. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej 10 za, brak wstrzymujących się, brak przeciwnych, pozytywną opinię Komisji Mienia 6 za, 0 przeciw, 0



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

wstrzymujących się. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania. Ustalam termin poprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejna sprawa:

**WYRAŻENIE ZGODY NA SPRZEDAŻ W DRODZE PRZETARGU USTNEGO NIEOGRANICZONEGO LOKALU MIESZKALNEGO STANOWIĄCEGO WŁASNOŚĆ GMINY MIEJSKIEJ KRAKÓW, POŁOŻONEGO W BUDYNKU MIESZKALNYM PRZY ULICY DIETLA NR 37 WRAZ Z POMIESZCZENIEM PRZYNALEŻNYM I UDZIAŁEM W NIERUCHOMOŚCI.**

Projekt Prezydenta, druk Nr 1930, I czytanie, bardzo proszę Pani Dyrektor.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Skarbu Miasta – p. A. Trembecka**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado!

Lokal przy ulicy Dietla 37 ma pow. 90,50 m<sup>2</sup>, położony jest, ma również pomieszczenie przynależne, piwnice, nie jest wpisany do zabytków, jedynie jest w gminnej ewidencji zabytków, położony jest na II piętrze, składa się z 6 pomieszczeń, trzech pokoi, łazienki, przedpokoju, kuchni, pomieszczenia przynależnego, lokalizacja oraz duży metraż generują wysokie koszty utrzymania, z tego względu nieracjonalne jest ponowne zasiedlenie, dlatego został wytypowany do sprzedaży, wartość 533 tys. to jest 5889 zł za m<sup>2</sup> i taka będzie co najmniej cena wywoławcza. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Mienia i Przedsiębiorczości, która głosując 6 za, 0 przeciw, 0 wstrzymujących się przyjęła taką opinię oraz pozytywną opinię Komisji Budżetowej, która głosując 8 za, 0 przeciw, 1 osoba wstrzymała się przyjęła taką opinię. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania. Ustalam termin poprawek na 1 lipca godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek 3 lipca godzina 15.00. Kolejna sprawa, projekt uchwały w trybie dwóch czytań:

**ODSTĄPIENIE OD ŻĄDANIA ZWROTU ZWALORYZOWANEJ KWOTY BONIFIKATY UDZIELONEJ OD CENY SPRZEDAŻY UDZIAŁÓW W NIERUCHOMOŚCI GRUNTOWEJ JEJ WSPÓŁUŻYTKOWNIKOM WIECZYSTYM TJ. WŁAŚCICIELOM LOKALI MIESZKALNYCH NABYTYCH OD SPÓŁDZIELNI MIESZKANIOWYCH.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1899, dzisiaj odbywamy I czytanie, jeśli można ja to zreferuję w imieniu Grupy Radnych, która ten projekt przygotowała.

Jest to tzw. uchwała karencyjna, która decyzją Rady Gminy powoduje zrównanie okresu karencji sprzedaży przez osoby, które odkupiły od spółdzielni mieszkaniowej lokal wraz z udziałem w gruncie, przy czym ten udział w gruncie był udziałem w użytkowaniu wieczystym. Spółdzielnie mieszkaniowe dostały to użytkowanie wieczyste decyzją Szanownej Rady ponad 5 lat temu, z 98 % bonifikatą. Teraz mija 5 lat i jest możliwość sprzedawania, w ogóle przekazywania przez te osoby, które kupiły od spółdzielni mieszkaniowych te lokale, czy to swojej rodzinie czy też innym osobom i te 5 lat mija, pozwala na to ustawa, która mówi tylko o 5-letniej karencji dla sprzedaży mieszkań. Natomiast ta sama ustawa mówi o 10-letniej karencji dla sprzedaży gruntu, to znaczy musi minąć 10 lat żeby nie było zwrotu bonifikaty. Ten zwrot bonifikaty to jest ogromna kwota, czasami sięgająca prawie 100 tys. zł, stąd w sposób istotny blokuje to ruch tych mieszkań właśnie pospółdzielczych. Ustawa pozwala na decyzję Rady Gminy w tym zakresie przy

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

czym żadne miasto dotychczas tego nie robiło bo my jako Kraków byliśmy jednym z pierwszych miast, które wykonało to przekazanie, znaczy zamianę użytkowania wieczystego we własność hipoteczną z dużą bonifikatą i stąd na nas jakby pierwszych spada ten problem. Uzgodniliśmy treść tej uchwały z Urzędem Wojewódzkim, wchodziły w rachubę ta warianty, taka treść uchwały albo treść uchwały kierunkowej, która de facto powodowałaby, że każdorazowo musielibyśmy poszczególne rzeczy na posiedzeniu Rady tłumaczyć. Ponieważ te sprawy dotyczą już teraz kilkuset, a nie prawie tysiąca osób z różnych spółdzielni mieszkaniowych, tutaj na przełomie kwietnia i maja odbyło się spotkanie prezesów spółdzielni mieszkaniowych, którzy sygnalizowali nawet liczebność tych rzeczy i wtedy to była kwota podchodząca prawie pod tysiąc nieruchomości, stąd raczej wydawało się właściwe, aby przekazać tą sprawę w dyspozycję Prezydenta szczególnie, że negocjacje z Urzędem Wojewódzkim wskazywały, że jest to możliwe. Już dotychczas w dwóch przypadkach zrobiliśmy indywidualne uchwały, nawet Państwo, być może część zdążyła na to zwrócić uwagę, natomiast paręset osób czeka na rozstrzygnięcia, o których dzisiaj mówimy. Jest to oczywiście kolejny prototyp tak jak przy wielu sprawach mieszkaniowych, jest to uchwała porządkująca sprawy mieszkaniowe, odbywa się w trybie dwóch czytań, ponieważ wolimy na wszelki wypadek weryfikować różne rzeczy, gdyby się okazało, że jakieś tutaj są usterki, błędy czy też wymagające zmian korekty. Jest pozytywna opinia prawna z uwagami dotyczącymi podstawy prawnej, co Grupa Radnych, która jest inicjatorem tej uchwały przyjmie jako autopoprawkę i uprzejmie Państwa, jest pozytywna opinia Komisji Budżetowej i Komisji Mienia i Przedsiębiorczości oraz pozytywna opinia Prezydenta w tej sprawie, stąd uprzejmie Państwa proszę o przyjęcie tej uchwały, oczywiście w trybie dwóch czytań z tych powodów, o których była mowa. Jeszcze raz w tej sprawie mamy pozytywną opinię Komisji Budżetowej i Komisji Mienia i Przedsiębiorczości. Czy w tej sprawie ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie I czytania. Ustalam termin składania autopoprawek na 1 lipca, godzina 15.00, ostateczny termin zgłaszania poprawek na 3 lipca, godzina 15.00. Kolejny projekt, projekt uchwały w trybie jednego czytania, rzecz dotyczy:

**ZMIANY UCHWAŁY RADY MIASTA W SPRAWIE PODZIAŁU MIASTA KRAKOWA NA OKRĘGI WYBORCZE W WYBORACH DO RADY MIASTA, OKREŚLENIE ICH GRANIC, NUMERÓW I LICZBY WYBIERANYCH RADNYCH W KAŻDYM OKRĘGU WYBORCZYM.**

Projekt Prezydenta, druk 1932, jest to projekt w trybie jednego czytania, jest złożony wniosek o rozpatrzenie projektu uchwały w trybie dwóch czytań. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Ten termin ulegnie zmianie, kiedy ewentualnie przegłosujemy wniosek o rozpatrzenie projektu uchwały w trybie dwóch czytań. Bardzo proszę w imieniu Pana Prezydenta Pan Dyrektor Bukowski.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Organizacji i Nadzoru – p. P. Bukowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Jak mogliście już przeczytać w imieniu Prezydenta Miasta Krakowa składam niniejszym projekt uchwały według druku 1932, jest to projekt zmiany uchwały 839 Rady Miasta Krakowa z dnia 24 października 2012 roku w sprawie podziału miasta Krakowa na okręgi wyborcze w wyborach do Rady Miasta Krakowa, określenia ich granic, numerów i liczby wybieranych Radnych w każdym okręgu wyborczym. Szanowni Państwo, w sprawie szczegółowych uwarunkowań i informacji jakby stanowiących podstawę wprowadzenia tego projektu uchwały pod obrady Rady macie Państwo przedstawione w uzasadnieniu, nie będę

## **CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**

### **25 czerwca 2014 r.**

---

może powtarzał tych wszystkich informacji, pozwólcie tylko Państwo, że przedstawię kilka zdań na temat tła niejako przygotowywania tego projektu i trzy zadania dla zaakcentowania pewnych ważnych z punktu widzenia przepisów kodeksu wyborczego i stanowiska Państwowej Komisji Wyborczej spraw. Po pierwsze w tym roku w marcu 2014 roku Państwo jako Rada Miasta Krakowa podjęliście szereg uchwał na podstawie których dokonaliście zmian statutów dzielnic, a w niektórych przypadkach dokonaliście Państwo korekty przebiegu granic jednostek pomocniczych w Krakowie. Co to oznacza w kontekście tzw. będę już skrótowo używał tej formuły, tzw. geografii okręgowej w mieście. Zmiana granic jednostek pomocniczych stanowi jedną z przesłanek, o których mówi kodeks wyborczy, jedną z przesłanek do tego, że na tej podstawie Prezydent może złożyć wniosek do Rady Miasta Krakowa w sprawie właśnie zmiany podziału miasta Krakowa na okręgi wyborcze. Dlaczego podkreślam czy też akcentuję słowo może, otóż przepis kodeksu wyborczego, to jest dokładnie brzmienie art. 421 mówi o konieczności, czyli jeżeli występuje taka przesłanka z jaką mamy do czynienia np. teraz, zmiana granic dzielnic to jeżeli występuje konieczność wynikająca z tej przesłanki wówczas Prezydent kieruje, jest zobowiązany niejako skierować wniosek z projektem uchwały do Rady Miasta. W tym przypadku jak Państwo doskonale wiecie uchwała z 2012 roku i wszystkie wcześniejsze dotyczące podziału miasta Krakowa na okręgi wyborcze jest taka praktyka czy też pragmatyka przygotowań działań w tym aspekcie, że przebieg granic okręgów nie jest przedstawiany topograficznie tylko jest po prostu wskazywane językowo, że granice okręgów bieżą granicami dzielnic. Stąd też jakkolwiek zmiana geograficzna granic dzielnic tak naprawdę nie zmienia nic w opisie literalnym tego rodzaju uchwały o podziale miasta na okręgi wyborcze. Dlaczego o tym mówię, ponieważ jak już mówiłem na posiedzeniu Komisji pod przewodnictwem Pana Radnego Jaśkowca ja tak naprawdę jako urzędnik wyborczy w pierwotnym odruchu nie miałem przygotowywać tego projektu uchwały, ponieważ uznałem, że skoro zmiana granic dzielnic, którą Państwo dokonaliście w marcu nie przełożyła się na żadne zmiany powodujące zmiany liczby mandatów w danych okręgach to taka konieczność nie zachodzi. Ale żeby być jakby konkretnym bardzo porozmawiałem z pracownikami Delegatury Krajowego Biura Wyborczego, którzy mnie odesłali do Państwowej Komisji Wyborczej do Warszawy, wystosowałem pismo do Pana Przewodniczącego Państwowej Komisji Wyborczej i opisałem całą sytuację i Pan Przewodniczący rozumiejąc ten fakt tego nieprzełożenia się tych zmian granic na geografii okręgową jednak podjął decyzję, że w ocenie Państwowej Komisji Wyborczej Rada Miasta Krakowa powinna przyjąć nową uchwałę, ale o brzmieniu, sugeruje, oczywiście to jest sugestia wynikająca z uchwały Państwowej Komisji Wyborczej z 2012 roku, że w takiej sytuacji Rada Miasta czy Rada Gminy również może podejmować uchwałę o brzmieniu i o podziale takim samym jaki był dokonany poprzednio. Stąd też, wracając do meritum, stąd też po dokonaniu tych zmian przez Państwa w marcu tego roku przebiegu granic dzielnic moi pracownicy podjęli działania przeliczeniowe dotyczące normy przedstawicielskiej i liczby mandatów występujących w danych okręgach, przeliczenia wykazały, że nie zachodzą żadne zmiany powodujące konieczność dokonania zmiany podziału istniejącego dokonanego przez Państwa, stąd też w tej uchwale podział miasta na okręgi wyborcze jest tożsamy z tym, które Państwo dokonaliście w 2012 roku. Oczywiście w załączniku w tej wersji tabelarycznej występują siłą rzeczy, co jest oczywiste, inne dane liczbowe, ponieważ te dane liczbowe musieliśmy uaktualnić biorąc pod uwagę przepisy kodeksu wyborczego, to są dane dotyczące mieszkańców na koniec roku poprzedzającego rok, w którym będą się odbywać wybory i dane według, których Wojewoda określił w marcu tego roku albo w kwietniu, liczbę Radnych, którzy mają być wybrani w tegorocznych wyborach do Rady Miasta Krakowa na poziomie 43 osób. I chciałbym podkreślić jeszcze raz, że tak naprawdę zgodnie z przepisami kodeksu wyborczego, art. 419 i zgodnie ze

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

stanowiskiem Państwowej Komisji Wyborczej, która podkreśliła zwłaszcza w tej uchwale w 2012 roku podział Krakowa na okręgi wyborcze jest podziałem stałym, co do zasady. Jeżeli tak jak już mówiłem na początku, występują pewne przesłanki, które powodują konieczność zmian, wtedy się oczywiście te zmiany dokonuje. Stąd taki kształt tego projektu i bardzo proszę o uchwalenie. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo Panu urzędnikowi wyborczemu, jednocześnie informuję Państwa, co już mówiłem przed przerwą, że zgodnie z informacją od Sekretarza Miasta pierwotnie złożony przez niego wniosek w trybie dwóch czytań nie może być rozpatrywany w trybie dwóch czytań, o czym Sekretarz mnie zawiadomił, jednocześnie zawiadomił mnie, składając wniosek o rozpatrzenie projektu uchwały w dwóch czytaniach, taki wniosek będzie w bloku głosowań głosowany. Otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Pan Radny Rachwał bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Panie Przewodniczący!

Ja tylko chciałem zauważyć, że myśmy otrzymali porządek obrad, porządek obrad został przegłosowany i w punkcie 61 jest I czytanie, w związku z tym można założyć teoretycznie, że Rady nie koniecznie musi być przygotowany na to, że w trybie awaryjnym ma składać poprawki, tutaj nie ma zapisu w porządku obrad zatwierdzonym, że jest tryb jednego czytania, tylko jest napisane, chyba, że ja mam źle napisane, I czytanie, referuje itd., więc taki porządek został przyjęty, ja uważam, że zgodnie z tym porządkiem powinniśmy w tym wypadku procedować ten druk.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To wyjaśni urzędnik wyborczy. Szanowni Państwo ja otrzymałem najpierw wniosek Pana Stańczyka, że to jest w trybie dwóch czytań, a potem korektę, że w trybie jednego, ale, że zostanie złożony wniosek, został złożony wniosek o rozpatrzenie w dwóch czytaniach i musiałem to zastosować, tak tylko, że Pan Sekretarz poinformował, że ten wniosek został niewłaściwie, zresztą proszę bardzo Pan.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Organizacji i Nadzoru – p. P. Bukowski**

To znaczy Szanowni Państwo ten dualizm działań wynika stąd, że wniosek pierwotny rzeczywiście został złożony w trybie dwóch czytań bo tak z rozmów z niektórymi z Państwa Radnych i też na posiedzeniu Komisji odniosłem wrażenie, że Państwo jakby chcecie się zastanowić i przeanalizować w sposób bardziej dogłębny. Stąd też złożyliśmy ten wniosek, Pan Prezydent złożył formalnie wniosek o dwa czytania, jedynie on nie uwzględniał formalnie uzasadnienia tak naprawdę, on był czystym wnioskiem o dwa czytania nie uwzględniając żadnego uzasadnienia. I dzisiaj z Panem Sekretarzem doszliśmy do wniosku, że złożymy niejako ten drugi wniosek z tym jednym zdaniem uzasadnienia żeby spełniał formalne brzmienie po prostu przepisów Statutu Miasta Krakowa.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Czyli formalnie rzecz biorąc był to wniosek dotyczący projektu jednoczytaniowego, co do którego Prezydent złożył wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań. I tak to ja dzisiaj odebrałem i dokument trzy godziny temu zrobiłem. Czy w sprawie tego projektu uchwały są pytania, ktoś chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam odbycie, bardzo proszę, jeżeli Pan Radny chce to bardzo proszę.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący!

Niemniej jednak będę się upierał, że złożony wniosek został na pierwsze czytanie, przegłosowaliśmy porządek obrad jako druk dwucztyaniowy, w związku z powyższym proszę o wykładnię prawną czy to jest zaakceptowane czy nie zaakceptowane przez Radę, od razu dwa czytania.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Bardzo proszę radcę prawnego, czy jeszcze w sprawach merytorycznych ktoś chce zabrać głos? Pani Radna Patena, znaczy myślę, że za chwilę prawnik powie, z tego co wiem to w Statucie mamy napisane co może być w trybie, co jest w trybie dwóch czytań, natomiast ponieważ zawnioskował o to Pan Prezydent pisząc o dwóch czytaniach, więc wpisane to tak zostało, ale potem zostało skorygowane właśnie w tym trybie, o którym powiedział Pan Bukowski, czyli, że wniosek jest jednoczytaniowy, ale intencją wnioskodawców jest, żeby to było drugie czytanie. Opieraliśmy się na dokumentach, które przekazał Sekretarz, a potem skorygowaliśmy je też na podstawie dokumentów, które przekazał Sekretarz. Bardzo proszę.

**Radna – p. M. Patena**

Znaczy tak, ja nie bardzo rozumiem o co te nerwy w tym momencie, czy zawczasu skończyliśmy bo jest 20.55, a wydawało się, że w przyszłą środę musimy się spotkać, nawet gdyby panowie mieli taką pewność, że to jest I czytanie, a boją się, że będzie tylko jedno to nic nie stało na przeszkodzie żeby wprowadzić dzisiaj do II czytania i też byśmy skończyli procedowanie dzisiaj. Więc tutaj jakby nie widzę zagrożenia żadnego z tego, że było napisane I czytanie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Ja rozumiem, że zawieszamy procedowanie tego punktu ze względu na prośbę któregoś z Panów Radnych o to, żeby radca prawny przedstawił w tej materii stanowisko. Więc ta sprawa jest zawieszona do czasu wyjaśnienia stanowiska przez radcę prawnego. Kolejna sprawa, którą mamy to jest projekt uchwały w trybie jednego czytania:

**USTALENIE KIERUNKÓW DZIAŁANIA DLA PREZYDENTA MIASTA KRAKOWA DOTYCZĄCYCH UTWORZENIA W STRUKTURACH WYDZIAŁU KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO URZĘDU MIASTA KRAKOWA KOMÓRKI ODPOWIEDZIALNEJ ZA DZIAŁALNOŚĆ EDUKACYJNĄ PANTEONU NARODOWEGO.**

Projekt Grupy Radnych, druk Nr 1936, jest to projekt uchwały w trybie jednego czytania. Zgodnie z odpowiednim paragrafem Statutu do projektu uchwały minął termin zgłaszania autopoprawek, a termin zgłaszania poprawek wyznaczam do czasu zakończenia dyskusji nad projektem. Proszę o składanie poprawek w określonym terminie do Przewodniczącego prowadzącego obrady. Bardzo proszę Pan Radny Fedorowicz.

**Radny – p. J. Fedorowicz**

Panie Przewodniczący! Wysoka Rado! Państwo Dyrektorzy!

Przedstawiam projekt uchwały, który wskazuje Panu Prezydentowi kierunki działania dotyczące dalszej działalności Panteonu Narodowego, 17 września ub. roku w kryptach kościoła św. Piotra i Pawła został pochowany Sławomir Mrozek i tym samym trzeci Panteon Narodowy w Krakowie został zainaugurowany. Do tej pory sprawami Panteonu zajmuje się

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

fundacja do tego powołana, w ostatnim czasie Komisja Kultury, Ochrony Zabytków i Promocji Rady Miasta Krakowa spotykała się na kilku posiedzeniach w sprawach Panteonu, byliśmy również z wizytacją w tym miejscu i proponujemy Panu Prezydentowi takie rozwiązanie, które zresztą było konsultowane z Panem Prezydentem i z Wydziałem Kultury, aby w ten sposób jakby przejąć część edukacyjną działań związanych z Panteonem, w którym mają być chowani wybitni przedstawiciele kultury i nauki naszego państwa. Również wskazujemy na to, abyśmy jako miasto wspierali dalszą część związaną z inwestycją, tam ma powstać pawilon memorialny i część właśnie na rzeczy związane z edukacją i sprawami właśnie edukacyjnymi. I to w zasadzie tyle, za chwilę też będziemy Państwu, Pani Małgorzata Jantos, prezentować w tej sprawie rezolucję skierowaną do Pani Minister Kultury, chodzi o dalsze jakby też włączenie się środków centralnych w te działania. Do projektu uchwały również została przedstawiona autopoprawka, wynika wyłącznie z kwestii podstawy prawnej i poprawy błędu wskazanego w opinii pani mecenas. Dziękuję bardzo.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję Panu Przewodniczącemu Komisji Kultury. Ja przypomnę, że to jest efekt realizacji działań Komisji Kultury i rozmowy na temat Panteonu Narodowego i udziału w tym innych osób prawnych. W tej sprawie otwieram dyskusję, czy ktoś z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Stwierdzam, iż odbyliśmy czytanie, w tej sprawie nie zostały zgłoszone żadne poprawki, natomiast została zgłoszona autopoprawka, ona oczywiście nie będzie głosowana. Stwierdzam odbycie czytania, w trybie statutowym zgłoszona autopoprawka, głosowanie w bloku głosowań. Teraz przejdziemy jeszcze rezolucję i potem wrócimy do tej sprawy. Bardzo proszę Pani Radna Jantos, uchwała w trybie jednego czytania:

**REZOLUCJA W SPRAWIE FINANSOWEGO WSPARCIA DZIAŁAŃ  
INWESTYCYJNYCH PANTEONU NARODOWEGO.**

Projekt Grupy Radnych, druk 1937-R, bardzo proszę Pani Radna Jantos.

**Radna – p. M. Jantos**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Przygotowaliśmy rezolucję, która właściwie trzeba to powiedzieć wprost, w jakiś sposób ustawia to co w tej chwili zaistniało. Znaczący w Krakowie jak wiecie po pogrzebie Mrożka właściwie Panteon zaczął funkcjonować już jako miejsce, które istnieje i występuje w bardzo wielu miejscach na świecie. Sprawa, w której zwracamy się w rezolucji, bo piszemy tą rezolucję do Pani Minister Kultury, podkreślamy to, że ten Panteon nie ma być Krakowskim Panteonem, ale ma być Panteonem Narodowym, w związku z tym, tym, który w jakiś sposób nie będzie ograniczał się tylko i wyłącznie do funkcjonowania swojego do obszaru ludzi zasługujących na Panteon tylko i wyłącznie w obszarze Krakowa, ale będzie Panteonem Narodowym. W związku z tym Szanowni Państwo cały czas nie musimy kryć w tym wszystkim, że ta rezolucja, mamy nadzieję, że odezwie się i odbije się dobrym echem i zostanie uznana za sprawę bardzo istotną, ponieważ Panteon, w tej chwili jesteśmy w takiej sytuacji bardzo trudnej, na Komisji Kultury żadne z nas, z członków Komisji Kultury nie chciało się podjąć tematu prowadzącego do tego, aby z Panteonu utworzyć instytucję kultury bo tego raczej nie chcemy, a ponieważ ma być to instytucja, która będzie obejmowała sprawy dotyczące w ogóle państwa, Rzeczypospolitej, w związku z tym zwracamy się do Pani Minister aby oni przejęli finansowanie przede wszystkim tych elementów, które mają być rozbudowane. W związku z tym bardzo bym prosiła żebyśmy poparli, żebyście Państwo poparli tą rezolucję, ponieważ jest to w jakiś sposób ochrona też finansów miasta. W tej chwili zauważcie, że jeżeli nie pójdzie to do Ministerstwa i Ministerstwo nie wyrazi

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

zainteresowania, przede wszystkim finansowego, to jesteśmy w sytuacji patowej, to znaczy nie jesteśmy w stanie ani wycofać całej organizacji, co zrobimy z tymi miejscami pochówku, które tam są przygotowane, a tam przygotowanych jest parę miejsc pochówku, w jakiś sposób zostaliśmy w sytuacji postawionej w sposób jednoznaczny ukierunkowując naszą uwagę na Ministerstwo Kultury. Jeśli będą jakieś pytania to oczywiście służę, myślę, że powinniśmy w imieniu interesu naszego miasta po prostu tą rezolucję poprzeć i czekać na jej pozytywne załatwienie. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Bardzo proszę Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Ja jak najbardziej uważam, że taka rezolucja ma sens i potrzeba wsparcia, rządowego wsparcia bo ja sobie nie wyobrażam, że gmina Kraków będzie dokładała, gmina Kraków finansowo, a nie będziemy mieli żadnego wpływu kogo tam będziemy chcieli po prostu pochować bo problem polega na tym, że tutaj jest instytucja, fundacja, która decyduje, ja już nie chcę mówić karząc Dyrektora IPN, który jakby według wskazań powołanej instytucji nie znalazł się w Panteonie mimo, że wiele środowisk niepodległościowych uważało, że Profesor, Dyrektor IPN powinien się po prostu w tym miejscu znaleźć. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Do głosu jeszcze ja się zapisałem, Szanowni Państwo Panteon funkcjonuje jako wspólne przedsięwzięcie uczelni krakowskich, miasta i kościoła, ponieważ odbywa się to w kościele. Stąd osoby, które się tym zajmują też powołały odpowiednią kapitułę, która decyduje o tym kto tam będzie, głównie ze względów kościelnych, ale nie tylko. Proszę Państwa, ale przypomnę, że ta rezolucja dotyczy wprost tego, aby ta sprawa, która jest w Krakowie stała się sprawą narodową i była finansowana przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego. I to jest główny wymiar tej rezolucji. Wszystkie inne rzeczy są dogrywane na poziomie fundacji Panteonu Narodowego, której elementami są wymienione tam podmioty. Stąd jakby wyciszając emocje, proszę Państwa to jest tak naprawdę próba znalezienia głównego źródła finansowania w postaci środków państwowych, czy to będą środki SKOZK czy inne to będą inne sprawy. To tyle z mojej strony.

Czy ktoś jeszcze z Państwa Radnych chce zabrać głos? Nie widzę. Zamykam dyskusję, w imieniu wnioskodawców Pani Radna.

**Radna – p. M. Jantos**

Ja chciałam tylko jedną rzecz powiedzieć, chciałam odpowiedzieć Staszewi, który mało, że nie przeczytał dokładnie rezolucji to teraz jeszcze nie słucha. Chciałam tylko powiedzieć jedną rzecz, Pan Radny Rachwał powiedział o tym, że nie wiadomo kto będzie decydował, to znaczy, że nie doczytał tekstu, ponieważ w tekście jest bardzo dużo napisane, chociaż tekstu jest dużo więc może nie chciał dotrzeć do końca, jest opisana kapituła, która bardzo wyraźnie wskazuje ten element krakowski.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. W tej sprawie zakończyliśmy dyskusję, która oznacza zakończenie czytania projektu. W trybie statutowym nie zgłoszono żadnych poprawek. Jeszcze przypomnę, że została nam sprawa druku 1932, w której zakończyliśmy dyskusję, natomiast prosiliśmy o wyjaśnienie prawne, przypomnę, że w trybie statutowym zgłoszono poprawkę Pana Radnego Stawowego, bardzo proszę panią radczynię, problem polega na tym, Pan Radny Rachwał

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

jeżeli trzeba to mnie poprawi, iż pierwotnie Prezydent zgłosił ten projekt jako druk dwucztyaniowy, ale potem sprawdzając poinformował nas, że to jest druk jednoczytaniowy, natomiast, że jednocześnie złożył wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań i przedstawił ten wniosek wraz z uzasadnieniem.

**Radczyni prawna**

Szanowni Państwo!

Sprawę trybu uchwalania uchwał reguluje Statut Miasta Krakowa, w paragrafie 34, z zasady jest to tryb jednego czytania, natomiast wyjątkowo są dwa czytania, co do spraw określonych w paragrafie 34. Ta kwestia, której dotyczy ta uchwała nie wchodzi w zakres tych spraw, które miały być rozpatrywane w trybie dwóch czytań jakby z zasady statutowej. Dlatego wtedy w grę wchodzi tylko pisemny wniosek, co najmniej 1/10 ustawowego składu Rady lub Prezydenta zawierający uzasadnienie złożony najpóźniej do końca dyskusji, który musi być przez Państwa głosowany, jeśli uzyska większość wówczas będzie to tryb dwóch czytań. Natomiast co do tej informacji w porządku obrad myślę, że jest to jakaś oczywista omyłka, którą należy tak potraktować, ponieważ sam tryb jakby określony tutaj w porządku obrad nie może zmieniać trybu określonego Statutem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo pani mecenas. Sprawa jest jasna. Szanowni Państwo odbyliśmy czytanie tego projektu według druku 1932 dotyczącego okręgów wyborczych, w trybie statutowym zgłoszono jedną poprawkę, także zgłoszono wniosek o rozpatrzenie projektu uchwały w trybie dwóch czytań, ten wniosek jako pierwszy będzie głosowany. Jeżeli ten wniosek zostanie przegłosowany ustalę termin poprawek i autopoprawek, jeżeli nie, terminy minęły. Ogłaszam teraz trzy minuty przerwy, żeby się zorganizować do głosowania i będziemy przeprowadzać cały blok głosowań.

**PRZERWA.**

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Panie i Panowie bardzo proszę o powrót na salę. Proszę o zgłoszenie gotowości klubowej. Szanowni Państwo pierwsze głosowanie.

**Głosowania.**

Przyjęcie Programu usuwania wyrobów zawierających azbest z terenu Miasta Krakowa do 2032 roku. Projekt Prezydenta, druk 1842, odbyliśmy II czytanie, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem Programu usuwania wyrobów zawierających azbest z terenu miasta Krakowa?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę, zamykamy, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Kolejny projekt uchwały. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Starowiślnej Nr 50 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej. Druk 1844, odbyliśmy II czytanie, nie było żadnych poprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy św. Wawrzyńca Nr 20 wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej. Druk 1845, nie było poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu mieszkalnego stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków, położonego w budynku mieszkalnym przy ulicy Gazowej Nr 7 wraz z pomieszczeniem przynależnym i udziałem w nieruchomości wspólnej. Druk Nr 1846, nie było poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

34 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego udziału Gminy Miejskiej Kraków wynoszącego ½ części nieruchomości gruntowej położonej przy ulicy Bieżanowskiej. Projekt Prezydenta, druk Nr 1847, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

35 osób za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Kolejna sprawa. Wyrażenie zgody na zbycie w trybie bezprzetargowym lokalu mieszkalnego nr 66 usytuowanego w budynku na os. Kolorowym 12 w Krakowie na rzecz najemców Państwa Urszuli i Władysława Urbaniec z zastosowaniem 75 % bonifikaty. Projekt Prezydenta, druk 1855, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

34 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Druk 1856, wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 8 położonego w budynku nr 21 przy ulicy Pułaskiego w Krakowie. Nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

31 za,

1 przeciw,

3 osoby wstrzymały się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Druk 1857. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Stanisława Worcella Nr 10 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej. Projekt Prezydenta, druk Nr 1857, nie było poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

35 osób za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się,  
1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Rada przyjęła tą uchwałę.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S2, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Dietla Nr 11 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej. Druk 1858, nie było poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

35 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego lokalu o przeznaczeniu innym niż mieszkalne – strychu oznaczonego symbolem S1, położonego w budynku wielomieszkaniowym przy ulicy Dietla Nr 11 w Krakowie stanowiącego własność Gminy Miejskiej Kraków wraz ze sprzedażą udziału w nieruchomości wspólnej. Projekt Prezydenta, druk Nr 1859, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

35 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada przyjęła uchwałę.

Druk 1865. Wyrażenie zgody na sprzedaż w drodze przetargu ustnego nieograniczonego nieruchomości gruntowej stanowiącej własność Gminy Miejskiej Kraków zabudowanej budynkiem mieszkalnym i budynkiem gospodarczym przy ulicy Krzemienieckiej Nr 74. Projekt Prezydenta, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

36 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada przyjęła uchwałę.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Wyrażenie zgody na odstąpienie od żądania zwrotu bonifikaty udzielonej od ceny sprzedaży lokalu mieszkalnego nr 4 położonego w budynku nr 19 przy ulicy Jana Sobieskiego w Krakowie. Projekt Prezydenta, druk Nr 1872, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

34 za,

1 przeciw,

2 osoby wstrzymały się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę. Pan Radny Stawowy się pomylił.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2014 /dot. zwiększenia planu dochodów i wydatków/ według druku 1873. Nie mamy żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

36 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Zmiany w budżecie Miasta Krakowa na rok 2014, dotyczy zadań priorytetowych dzielnic według druku 1875, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

39 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Zmiana uchwały Nr LXX/1013/13 Rady Miasta Krakowa z dnia 27 marca 2013 w sprawie Wieloletniej Prognozy Finansowej Miasta Krakowa. Projekt Prezydenta, druk Nr 1878. Jest autopoprawka, nie było żadnych poprawek, głosujemy druk wraz z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

35 za,  
0 przeciw,

1 osoba się wstrzymała. Stwierdzam przyjęcie uchwały i zwracam się z prośbą do Pana Skarbnika i Pani Dyrektora Biura Skarbnika o przygotowanie do piątku 27 czerwca do godziny 14.00 i przekazanie w 7 egzemplarzach do Kancelarii Rady części załącznika Nr 3 do uchwały podjętej według druku Nr 1878.

Ustanowienie uprawnień do bezpłatnych przejazdów środkami komunikacji miejskiej w Krakowie. Projekt Prezydenta, druk 1866. W tej sprawie jest autopoprawka, nie było żadnych poprawek. Głosujemy druk wraz z autopoprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Kolejna sprawa. Zmiana uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 14 października 1991 roku w sprawie utworzenia Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. Jest ta najtrafniejsza poprawka Pana Radnego Migdała, którą będziemy właśnie głosować.

Kto z Państwa Radnych jest za najtrafniejszą poprawką Pana Radnego Migdała?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

38 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Gratulujemy takiego przyjęcia, stwierdzam przyjęcie poprawki. Teraz głosujemy druk wraz z przyjętą poprawką.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

36 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam przyjęcie uchwały.

Teraz mamy druki jednoczytaniowe, które będziemy teraz głosowali. Druk 1706 w sprawie odstąpienia od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Trasa Zwierzyniecka II. W tej sprawie nie było poprawek ani autopoprawek ani żadnego wniosku o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

36 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada przyjęła uchwałę.

Druk 1710. Odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Nowa Sławka – Północ. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek, nie zgłoszono wniosku o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Kolejny projekt uchwały, rzecz dotyczy odstąpienia od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Zakrzówka. Projekt Prezydenta, druk 1895. W trybie statutowym nie zgłoszono poprawek ani autopoprawek, zgłoszono wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań. Jest to wniosek formalny, głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Bardzo proszę.

**Radny – p. St. Rachwał**

Ja tylko chcę przypomnieć Panu Przewodniczącemu Komisji Planowania, że na Komisji Planowania był ten temat poruszany poprzez kolegę Radnego Pietrusa i w związku z tym, że dzisiaj przesunęliśmy procedowanie tego projektu uchwały rejonu św. Jacka, natomiast, i dlatego była prośba żeby jednak też dwa tygodnie przesunąć ponieważ wtedy rozumowanie było takie, że te projekty należy oczywiście podjąć uchwałę o odstąpieniu, ale w momencie, kiedy jest przyjęty plan dotyczący obszaru św. Jacka. I dlatego jest prośba o dwa czytania w związku z tym przesunięciem.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To był głos za. Głosu przeciw nie widzę, głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem wniosku o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań?

Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Zamykamy, proszę wynik.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

12 za rozpatrzeniem,

26 przeciw,

0 wstrzymujących się. Rada odrzuciła wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań.

W związku z tym mamy głosowanie projektu uchwały bez poprawek w sprawie odstąpienia od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego dla obszaru Zakrzówka.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

26 za,

12 przeciwnych,

brak wstrzymujących się,

brak nie biorących udziału w głosowaniu. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejna sprawa to jest bardzo podobny projekt. Odstąpienie od sporządzania miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego obszaru Salezjańska – Zakrzówek. W tej sprawie w trybie statutowym nie złożono żadnych poprawek ani autopoprawek, natomiast złożono wniosek w trybie dwóch czytań. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za rozpatrzeniem w trybie dwóch czytań tego projektu uchwały, proszę o głosowanie?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

11 za,

26 przeciw. Rada odrzuciła wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań.

Teraz głosujemy projekt uchwały w wersji pierwotnej, nie było poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

25 za,

12 przeciw,

brak wstrzymujących się,

brak nie biorących udziału w głosowaniu. Rada podjęła tą uchwałę.

Druk 1889 w trybie jednego czytania. Udzielenie dotacji miejskiej instytucji kultury. Projekt Prezydenta, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Rada przyjęła tą uchwałę.

Druk 1902, tryb jednoczytaniowy. Świadczenie przez Gminę Miejską Kraków działalności w zakresie telekomunikacji. Projekt Prezydenta, druk 1902. W tej sprawie nie zgłoszono żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę. 1 osoba nie brała udziału w głosowaniu, dziękuję Panu Radnemu za czujność.

Projekt uchwały w trybie jednego czytania. Nadanie imienia Samorządowemu Przedszkolu Nr 35 z Oddziałami Integracyjnymi w Krakowie, ulica Lilli Wenedy 7. W trybie statutowym nie zostały złożone żadne poprawki ani autopoprawki. Głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

28 za,  
1 przeciw,  
4 osoby wstrzymały się,  
1 nie brała udziału w głosowaniu. Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejna sprawa. Udzielenie dotacji miejskim instytucjom kultury na realizację zadań uznanych przez dzielnice za priorytetowe. Projekt Prezydenta, druk 1904. W trybie statutowym nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.



**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

39 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada przyjęła tą uchwałę.

Druk 1921. Zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie określenia rodzajów zadań i wysokości środków PFRON przypadających według algorytmu w 2014 roku na realizację zadań z zakresu rehabilitacji zawodowej i społecznej osób niepełnosprawnych w Gminie Miejskiej Kraków. Projekt Prezydenta, druk 1921, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

39 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, że Rada przyjęła tą uchwałę.

Zmiana uchwały Rady Miasta Krakowa z dnia 4 grudnia 2013 roku w sprawie kierunków działania Rady Miasta Krakowa w przedmiocie udzielania ulgi w spłacie należności pieniężnych mających charakter cywilnoprawny Przedsiębiorstwu Transportu Samochodowego Spółka Akcyjna i Przedsiębiorstwu Komunikacji Samochodowej Chojnice sp. z o.o. Projekt Prezydenta, druk Nr 1922, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

38 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Kolejna sprawa. Zmiana uchwały Rady Miasta w sprawie budżetu, druk 1918, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

36 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła uchwałę.

Druk Nr 1917. Odmowa wyrażenia zgody na dokonanie wypowiedzenia zmieniającego wynikających z umowy o pracę warunków pracy i płacy Radnemu Miasta

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

Krakowa Marcinowi Szymańskiemu. Projekt Komisji Głównej, druk 1917, nie było żadnych poprawek ani autopoprawek, głosujemy druk w wersji pierwotnej.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

37 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się,  
1 osoba nie brała udziału w głosowaniu. Stwierdzam przyjęcie tej uchwały.

Kolejna sprawa. Projekt uchwały o zmianie uchwały Rady Miasta w sprawie podziału Miasta Krakowa na okręgi wyborcze w wyborach do Rady Miasta Krakowa, określenia ich granic, numerów i liczby wybieranych Radnych w każdym okręgu wyborczym. Projekt Prezydenta, druk 1932. Tak jak ustaliliśmy jest to w trybie jednego czytania, została złożona jedna poprawka, ale także został zgłoszony wniosek o rozpatrzenie w trybie dwóch czytań tego projektu uchwały. Głos za, głos przeciw temu wnioskowi? Bardzo proszę Pan Radny.

**Radny – p. A. Migdał**

Głos za, bardzo proszę Państwa Radnych o przychylenie się do tego wniosku i zagłosowanie tej uchwały do procedowania w dwóch czytaniach bo Państwo złożyliście poprawkę dzisiaj, z którą nie zapoznaliśmy się tak do końca i jeżeli będzie taka wola Państwa to prosiłbym o tryb dwóch czytań. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

To był głos za, głos przeciw? Nie widzę. Głosujemy.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem wniosku o rozpatrzenie tego projektu uchwały w trybie dwóch czytań?  
Kto jest przeciw?  
Kto się wstrzymał?  
Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

18 za,  
22 przeciw,  
0 wstrzymujących się. Rada odrzuciła ten wniosek.

Będziemy w związku z tym głosowali, w tej sprawie bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Organizacji i Nadzoru – p. P. Bukowski**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo!

Na podstawie odpowiednich przepisów Statutu Miasta Krakowa w imieniu projektodawcy wycofuję projekt. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Przypomnę, że w tej sprawie takie jest prawo, czyli rozumiem, że w imieniu Prezydenta Pan wycofał, w ogóle wycofany z obiegu. Bardzo proszę w kwestii formalnej.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

**Radny – p. G. Stawowy**

Tak, ja w sprawie formalnej dlatego, że w kodeksie wyborczym jest zapis taki, że na trzy miesiące przed wyborami muszą być ustalone okręgi wyborcze. W związku z tym, że Pan go właśnie zdejmuję z porządku obrad w związku z tym, że minął termin poprawek więc nie ma możliwości wprowadzenia na Sesję za dwa tygodnie takiego projektu uchwały, w związku z tym łamiemy ustawę Panie Dyrektorze. Więc pytanie jest takie jak Pan chce to rozegrać bo co się stanie wtedy, jeżeli Pan wystąpi z projektem uchwały, który Rada nie wprowadzi do porządku.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Znaczy Szanowni Państwo co prawda nie mamy trybu, ale powiedzmy, że przyjęliśmy tryb oznajmujący w tej sprawie, w związku z tym poproszę Pana Dyrektora o odniesienie się, a potem przejdziemy do następnych spraw, bardzo proszę.

**Zastępca Dyrektora Wydziału Organizacji i Nadzoru – p. P. Bukowski**

Szanowni Państwo!

Przepisy kodeksu wyborczego przewidują tego rodzaju sytuację. Po pierwsze jest to projekt, który może być przegłosowany przez Państwa jako Radę Miasta Krakowa w jednym czytaniu na którejkolwiek Sesji Rady Miasta Krakowa zwołanej przed terminem trzymiesięcznym licząc od dnia wyborów, to jest raz, a jeżeli nie to wówczas Komisarz Wyborczy Krakowa po upływie tego terminu wzywa Radę Miasta Krakowa wyznaczając termin do podjęcia uchwały, jeżeli Rada w tym wyznaczonym terminie dodatkowym nie dokona podziału wtedy Komisarz Wyborczy dokonuje tego podziału. Dziękuję.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję. Szanowni Państwo ponieważ ten projekt został zdjęty z dalszego procedowania, nie rozpatrujemy go dalej.

Ustalenie kierunków działania dla Prezydenta Miasta Krakowa dotyczących utworzenia w strukturach Wydziału Kultury i Dziedzictwa Narodowego Urzędu Miasta Krakowa komórki odpowiedzialnej za działalność edukacyjną Panteonu Narodowego. Druk 1936, w tej sprawie mamy autopoprawkę. Proszę o przygotowanie się do głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem tej uchwały wraz z autopoprawką?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

38 za,

brak przeciwnych,

brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła tą uchwałę.

Kolejna sprawa. Rezolucja w sprawie finansowego wsparcia działań inwestycyjnych Panteonu Narodowego. To jest projekt Grupy Radnych, druk 1937-R. Bardzo proszę o przygotowanie głosowania.

Kto z Państwa Radnych jest za przyjęciem rezolucji?

Kto jest przeciw?

Kto się wstrzymał?

Czy ktoś jeszcze głosuje? Nie widzę. Zamykamy, proszę wynik.

**CX SESJA RADY MIASTA KRAKOWA**  
**25 czerwca 2014 r.**

---

38 za,  
brak przeciwnych,  
brak wstrzymujących się. Stwierdzam, iż Rada przyjęła rezolucję.

Szanowni Państwo 21.20, **OŚWIADCZENIA I KOMUNIKATY.**  
Pan Radny Sonik.

**Radny – p. J. Sonik**

Szanowne Koleżanki i Koledzy. Ponieważ akurat nie było mnie na Sali, chciałem po prostu podziękować kolegom z Klubu bardzo, chociaż Klub Prawa i Sprawiedliwości chciałby żeby brać z niego zawsze przykład, ale Państwo nie wzięliście tego przykładu i nie wstrzymaliście się od głosu przy głosowaniu za kolegą Szymańskim, tak, że bardzo wam dziękuję, że można było utrzymać status taki jaki się stał w tym przypadku. Dziękuję bardzo

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Dziękuję bardzo. Pan Radny Migdał.

**Radny – p. A. Migdał**

Panie Przewodniczący! Szanowni Państwo Radni!

Chciałem Państwu zakomunikować, że w ostatnim biegu INTERRUN dwie osoby reprezentowały Radę na tym biegu, Pan Jurek Fedorowicz i ja, w kategorii Radnych Miasta byliśmy niepokonani.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Gratulujemy Panu Migdałowi i Panu Fedorowiczowi. Pan Radny Rachwał.

**Radny – p. St. Rachwał**

Ja proponuję Panie Przewodniczący żeby Pan jakąś nagrodę, coś dla Pana Radnego Migdała bo on już od paru miesięcy ciągle nam mówi, że uczestniczy, ja wiem, ale teraz to nagłaśnia, więc bardzo proszę żeby Pan pomyślał o jakiejś nagrodzie.

**Przewodniczący obrad – p. B. Kośmider**

Szanowni Państwo czy są jeszcze jakieś głosy? Nie widzę.

Sprawdzenie listy obecności. Nieobecny Pan Radny Ptaszkiewicz i Pan Radny Friediger. Bardzo proszę o wydruk.

Szanowni Państwo, zamykam CX zwyczajną Sesję Rady Miasta, jest godzina 21.40.

Na podstawie kaset magnetofonowych  
stenogram wykonała:  
Maria Duś